

Chambre des Représentants

SESSION 1979-1980

13 NOVEMBRE 1979

PROJET DE LOI

relatif aux propositions budgétaires 1979-1980

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Gouvernement a l'honneur de soumettre au Parlement, concurremment avec le projet de budget de 1980, un projet de loi-programme, reprenant les mesures qui nécessitent une intervention du législateur, en vue de la réalisation d'une part de la politique budgétaire en matière de recettes et de dépenses et d'autre part de la politique à mener, dans les domaines social, économique et financier.

Le présent projet comporte 12 chapitres, que l'on pourrait regrouper en quatre grands volets : les finances y compris les réformes dans le secteur financier, la sécurité sociale, les réformes dans le secteur économique et la modération des revenus, et en outre une série de mesures variées dans d'autres domaines (Santé, Emploi, Communications, Travaux Publics, Enseignement, Coopération au Développement, Intérieur).

I. FINANCES

Le chapitre I contient des mesures fiscales et des dispositions relatives à la banque publique et au contrôle revisoral des banques privées.

Les mesures fiscales (section I) se rapportent aux impôts sur les revenus et à la T. V. A.

En matière d'impôts sur les revenus, les principales dispositions concernent les diminutions à l'impôt des personnes physiques, l'évaluation plus précise des charges professionnelles, l'instauration d'un impôt sur les bénéfices exceptionnels.

L'introduction de la fonction bancaire dans le secteur public du crédit fait l'objet de la section II. Elle sera réalisée en donnant à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite la possibilité de mener l'ensemble des activités bancaires.

Dans une troisième section, il est apporté diverses modifications au contrôle revisoral des établissements privés de crédit.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1979-1980

13 NOVEMBER 1979

WETSONTWERP

betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De Regering heeft de eer aan het Parlement, in samenhang met het ontwerp van Rijksbegroting voor 1980, een ontwerp van programmawet voor te stellen, waarin de maatregelen worden samengebracht die de tussenkomst van de wetgever vereisen, ter verwezenlijking enerzijds van het budgettair beleid en anderzijds van het sociaal economisch en financieel beleid.

Onderhavig ontwerp bevat 12 hoofdstukken welke men in vier grote luiken kan indienen : financiën met inbegrip van de hervormingen in de financiële sector, sociale zekerheid, hervormingen in de economische sector en inkomstenmatiging en bovendien een reeks maatregelen op het gebied van Volksgezondheid, Tewerkstelling, Verkeerswezen, Openbare Werken, Onderwijs, Ontwikkelingssamenwerking, Binnenlandse Zaken.

I. FINANCIEN

Hoofdstuk I bevat fiscale maatregelen, en bepalingen betreffende de openbare kredietinstellingen en de revisorale controle over de privé-kredietinstellingen.

De fiscale maatregelen (afdeling I) hebben betrekking op de inkomstenbelastingen en de B. T. W.

Inzake inkomstenbelastingen, hebben de belangrijkste bepalingen betrekking op : verminderingen van de personenbelasting, nauwkeuriger evaluatie van de bedrijfslasten, het invoeren van een belasting op de uitzonderlijke winsten.

De invoering van de bankfunctie in de openbare kredietsector maakt het voorwerp uit van afdeling II. Deze zal verwezenlijkt worden door het bieden van de mogelijkheid aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas om het geheel van de bankverrichtingen te doen.

In een derde afdeling worden verschillende wijzigingen aan de revisorale controle van de privé-kredietinstellingen aangebracht.

II. SECURITE SOCIALE

Le chapitre II est consacré à la Sécurité Sociale et contient une série de dispositions dont l'objectif est d'adapter l'évolution des subsides de l'Etat aux divers régimes à la politique budgétaire générale.

Par ailleurs, le chapitre contient deux importants articles fixant de nouveaux minima améliorés pour les pensions de salariés à carrière complète. Ceux-ci vont de pair avec le relèvement par arrêté royal du minimum d'existence garanti et du minimum garanti pour personnes âgées.

En outre, diverses améliorations sont apportées à la législation, telles que par exemple : l'harmonisation des régimes de capitalisation.

En ce qui concerne plus particulièrement l'A. M. I., de nombreuses mesures sont envisagées, afin de diminuer le déficit du régime. Ainsi, notamment, dans le secteur des soins de santé :

- La diminution du remboursement de certaines prestations techniques, dont la biologie clinique;
- Le respect de la nomenclature en kinésithérapie;
- Le carnet de Santé;
- L'aménagement du mode de remboursement des médicaments;
- L'intervention personnelle à partir du premier jour d'hospitalisation;
- L'augmentation du ticket modérateur pour visites de médecins généralistes;
- La diminution des frais d'administration des organismes assureurs.

Dans le secteur invalidité, le plafond pour le calcul de la cotisation sera relevé.

D'autres dispositions concernent l'instauration d'une cotisation à charge de certains pensionnés.

La section II prévoit des dispositions concernant la Sécurité Sociale des indépendants.

III. AFFAIRES ECONOMIQUES

Le chapitre III comporte deux sections relatives, la première aux mesures de structure dans le secteur économique et la seconde à l'expansion économique.

La première section contient principalement des dispositions concernant le secteur de l'énergie et notamment celles relatives aux objets suivants :

- Comité National de l'Energie;
- Comité de Contrôle du gaz et de l'électricité;
- Secteur public de la production de l'électricité;
- Rationalisation de la distribution du gaz et de l'électricité;
- Représentation de l'Etat dans les Sociétés Ebes, Intercom et Unerg;
- « Kempense Steenkolenmijnen »;
- Participation de l'Etat à Distrigaz;
- Société Publique d'achat et de stockage de pétrole;
- Combustibles nucléaires.

Cette section contient en outre des articles consacrés à la politique industrielle et relatifs aux objets suivants :

- Secrétariat à la concertation sectorielle;
- Gestionnaires industriels et financiers pour compte de l'Etat.

II. SOCIALE ZEKERHEID

Hoofdstuk II is gewijd aan de Sociale Zekerheid en bevat een reeks beschikkingen die tot doel hebben de evolutie van de staatstoelagen aan te passen aan het algemeen begrotingsbeleid.

Anderzijds bevat het hoofdstuk twee belangrijke artikels die nieuwe verbeterde minima voor de werknemerspensioenen met een volledige loopbaan vastleggen. Deze gaan samen met het optrekken bij koninklijk besluit van het bestaansminimum en het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

Daarnaast worden verschillende verbeteringen aangebracht aan de wetgeving zoals bijvoorbeeld de harmonisatie van de kapitalisatiestelsels.

Wat in het bijzonder de Z. I. V. aangaat worden verschillende maatregelen overwogen teneinde het tekort van het stelsel te verminderen. Dit is o.a. het geval in de sector gezondheidszorg :

- Vermindering van de terugbetaling voor bepaalde technische prestaties, waaronder de klinische biologie;
- Eerbiediging van de nomenclatuur in de kinesitherapie;
- Gezondheidsboekje;
- Wijziging van terugbetalingsmodaliteiten van de geneesmiddelen;
- Persoonlijke tussenkomst vanaf de eerste dag van hospitalisatie;
- Verhoging van het remgeld voor de bezoeken van de huisarts;
- Vermindering van de administratiekosten van de verzekeringsinstellingen.

In de sector invaliditeit zal het plafond voor de berekening van de bijdrage verhoogd worden.

Andere beschikkingen hebben betrekking op het invoeren van een bijdrage ten laste van bepaalde gepensioneerden.

Afdeling II bevat beschikkingen betreffende de Sociale Zekerheid van de zelfstandigen.

III. ECONOMISCHE ZAKEN

Hoofdstuk III bevat twee afdelingen : de eerste betreft structuurmaatregelen in de economische sector en de tweede de economische expansie.

De eerste afdeling bevat hoofdzakelijke beschikkingen inzake de energiesector en inzonderheid deze betreffende volgende gebieden :

- Nationaal Comité voor de Energie;
- Controlecomité voor Gas en Electriciteit;
- Openbare Sector van de Electriciteitsproductie;
- Rationalisering van de electriciteits- en gasdistributie;
- Vertegenwoordiging van de Staat in de Vennootschappen Ebes, Intercom en Unerg;
- « Kempense Steenkolenmijnen »;
- Deelneming van de Staat in Distrigaz;
- Openbare Maatschappij voor aankoop en stockeren van petroleum;
- Nucleaire brandstoffen.

Deze afdeling bevat ook nog artikels betreffende de industriële politieken betreffende hiernavolgende onderwerpen :

- Secretariaat voor het sectorieel overleg;
- Industriële en financiële beheerders voor rekening van de Staat.

La deuxième section est consacrée à des adaptations mineures de la législation en matière d'expansion économique.

IV. MODERATION DES REVENUS

Le chapitre IV contient des dispositions ayant pour objectif de fixer des limites raisonnables à la croissance des revenus au cours de l'année 1980. Ces mesures s'inspirent largement de la législation introduite en la matière en 1976.

Le chapitre se compose de trois sections, consacrées aux loyers, aux dividendes et tantièmes et aux revenus des professions libérales.

V. AUTRES DISPOSITIONS

Les chapitres V à XII contiennent des dispositions relatives à divers autres secteurs.

Le chapitre V, consacré à la Santé publique, contient pour l'essentiel, des modifications de la législation sur les hôpitaux.

Le chapitre VI, relatif à l'Emploi-Travail, contient principalement des dispositions visant l'organisation administrative du système des primes d'emploi et la situation du personnel de l'Institut pour l'amélioration des conditions de travail.

Le chapitre VII (Communications) est consacré aux modalités d'emprunt de la S. N. C. B., de la S. N. C. V. et des sociétés de transports intercommunaux.

La vignette autoroutière fait l'objet du chapitre VIII.

Dans le chapitre IX (Travaux publics) sont groupées quelques mesures relatives à l'agrégation des entrepreneurs et au laboratoire de recherches hydrauliques et service d'études hydrologiques.

Le chapitre X (Education nationale) introduit une modification dans le calcul des subventions de fonctionnement.

Le chapitre XI (Coopération au Développement) contient une disposition modificative de la loi sur le financement et le contrôle des institutions universitaires.

Le chapitre XII (Intérieur) fixe les dotations aux Fonds des Provinces et des Communes.

CHAPITRE I

Finances

SECTION I

Mesures fiscales

Généralités

Ce chapitre comprend les mesures fiscales dont le Gouvernement a déjà annoncé les grandes lignes dans l'exposé général du budget pour l'année budgétaire 1980.

La politique fiscale du Gouvernement s'appuie sur deux principes fondamentaux : la stabilisation de la pression fiscale et une meilleure répartition de la charge qui en résulte, en tenant compte notamment du contexte éconómico-social actuel.

Pour atteindre cet objectif et pour permettre d'augmenter le minimum d'existence et les allocations sociales les plus modestes, le Gouvernement propose trois mesures :

De tweede afdeling is gewijd aan lichte aanpassingen van de wetgeving inzake economische expansie.

IV. INKOMENSMATIGING

Hoofdstuk IV bevat beschikkingen die tot doel hebben redelijke perken te stellen aan de verhoging van de inkomens in de loop van 1980. Deze maatregelen zijn geïnspireerd door de wetgeving hieromtrent ingediend in 1976.

Het hoofdstuk bevat drie afdelingen gewijd aan de huurprijzen, de dividenden en tantièmes en aan de inkomens van de vrije beroepen.

V. ANDERE BESCHIKKINGEN

De hoofdstukken V à XII bevatten de beschikkingen betreffende verschillende andere sectoren.

Hoofdstuk V, gewijd aan de Volksgezondheid bevat hoofdzakelijk wijzigingen aan de wetgeving inzake de ziekenhuizen.

Hoofdstuk VI betreffende Tewerkstelling en Arbeid bevat hoofdzakelijk beschikkingen inzake de administratieve organisatie van het premiestelsel voor de arbeidsplaatsen en inzake het personeel van het Instituut voor de Verbetering van de arbeidsvoorwaarden.

Hoofdstuk VII (Verkeer) is gewijd aan de leningsmodaliteiten van de N. M. B. S. en de N. M. V. B. en de intercommunale vervoermaatschappijen.

Het autowegenvignet maakt het voorwerp uit van hoofdstuk VIII.

In hoofdstuk IX (Openbare Werken) worden enkele maatregelen gegroepeerd betreffende de erkenning van aannemers; het waterbouwkundig laboratorium en de dienst voor hydrologische studies.

Hoofdstuk X (Nationale Opvoeding) bevat een wijziging van de berekeningswijze van de werkingstoelagen.

Hoofdstuk XI (Ontwikkelingssamenwerking) bevat een beschikking die de wet over de financiering en de controle van de universitaire instellingen wijzigt.

Hoofdstuk XII (Binnenlandse Zaken) legt de dotaties vast van het Fonds der Provinciën en van het Gemeentefonds.

HOOFDSTUK I

Financiën

AFDELING I

Fiscale maatregelen

Algemeenheden

Dit hoofdstuk bevat de fiscale maatregelen die de Regering reeds in grote lijnen heeft aangekondigd in de algemene toelichting bij de begroting 1980.

Het fiscaal beleid van de Regering steunt op twee hoofdbeginselen : de globale belastingdruk stabiliseren en de last ervan beter verdelen, inzonderheid rekening houdend met de huidige sociaal-economische omstandigheden.

Om dat doel te bereiken en om een verhoging van het bestaansminimum en van de laagste sociale uitkeringen mogelijk te maken worden door de Regering drie maatregelen voorgesteld :

— le maintien en 1980 des dispositions temporaires relatives à la participation exceptionnelle de solidarité et à la T. V. A. sur les investissements;

— l'établissement d'une cotisation spéciale et temporaire sur les bénéfices exceptionnels des grandes entreprises;

— l'application stricte des dispositions légales relatives à la déduction des charges professionnelles en matière d'impôt sur le revenu.

A cet égard, le Gouvernement vous fait une nouvelle série de propositions qui doivent lui permettre de renforcer la lutte contre la fraude fiscale. Ces propositions peuvent être réparties en deux groupes.

Le premier groupe de mesures tend à procurer de nouveaux moyens aux administrations fiscales en vue d'améliorer le recouvrement des arriérés d'impôts. Les mesures proposées dans ce but visent aussi à harmoniser les législations en matière d'impôt sur les revenus et de T. V. A.

Le deuxième groupe des mesures concernant la lutte contre la fraude fiscale tend vers une application plus stricte des dispositions relatives à la déductibilité des charges professionnelles en matière d'impôt sur le revenu. A cette fin, le projet prévoit les dispositions qui sont requises pour exclure la déductibilité des charges professionnelles lorsque l'on n'a pas la garantie que ces dépenses seront imposées comme revenus dans le chef du bénéficiaire. Pour assurer l'application de ces dispositions, une grille uniforme devra désormais être jointe à la déclaration pour un certain nombre de dépenses professionnelles. Il sera ainsi possible de constater les dépenses anormalement élevées et d'en rejeter la partie exagérée sur base de l'article 50bis du Code des impôts sur les revenus.

A ce sujet, des instructions précises seront données aux services de taxation, d'une part pour veiller à ce que, conformément aux dispositions existantes, les dépenses qui sont anormalement élevées ou qui ont trait au statut personnel du contribuable ne soient plus admises en déduction et, d'autre part, pour assurer une exécution uniforme tant des dispositions existantes que des dispositions nouvelles.

D'autre part, pour soutenir le pouvoir d'achat de la population, le Gouvernement prévoit une diminution importante de l'impôt des personnes physiques. Sur ce plan, la méthode antérieure d'indexation des barèmes fiscaux a été abandonnée et remplacée par un système de réductions fixes d'impôt.

Pour les revenus modestes, le minimum imposable a été sensiblement majoré et une réduction fixe de l'impôt est prévue pour les contribuables isolés.

Les familles bénéficient d'une réduction fixe d'impôt lorsque le revenu net imposable de la famille n'excède pas 1 million de francs. A cette réduction s'ajoute une réduction supplémentaire qui varie en fonction du nombre d'enfants et qui est accordée quel que soit le montant des revenus.

Pour les familles disposant de deux revenus qui sont cumulés pour le calcul de l'impôt, les réductions précitées sont complétées par une majoration de l'abattement spécial et ce, jusqu'à concurrence d'un revenu cumulé de 1 million de francs.

Sous-section I

Dispositions en matière d'impôts sur les revenus

Art. 1 à 4, 6 et 7, 9 et 10, 16, 18 et 19

Ces articles du présent projet de loi s'inscrivent dans le cadre des mesures que le Gouvernement a décidé de prendre en vue d'assurer une plus exacte et une juste perception de l'impôt.

— behoud in 1980 van de tijdelijke bepalingen i.v.m. de uitzonderlijke solidariteitsbijdrage en de B. T. W. op investeringen;

— invoering van een speciale en tijdelijke bijdrage berekend op de uitzonderlijke winsten van grote ondernemingen;

— strikte toepassing van de wettelijke bepalingen i.v.m. de aftrek van bedrijfslasten inzake inkomstenbelasting.

Tevens doet de Regering U een reeks voorstellen die het haar moeten mogelijk maken de strijd tegen de fiscale fraude krachtadig voort te zetten. Deze voorstellen kunnen worden ingedeeld in twee groepen.

De eerste groep strekt ertoe aan de fiscale administraties nieuwe middelen te verschaffen met het oog op een betere invordering van achterstallige belastingen. De daartoe voorgestelde maatregelen streven tegelijk naar een harmonisatie van de wetgevingen inzake inkomstenbelasting en B. T. W.

De tweede groep maatregelen i.v.m. de strijd tegen de fiscale fraude beoogt een strikte toepassing van de bepalingen betreffende de aftrek van bedrijfslasten inzake inkomstenbelasting. Daartoe bevat het ontwerp de bepalingen die vereist zijn om de aftrek van bedrijfsuitgaven uit te sluiten als niet de garantie aanwezig is dat deze uitgaven als inkomen belast worden bij hen die er het voordeel van hebben. Om de toepassing van deze beginsel veilig te stellen, zal voortaan voor een aantal groepen van bedrijfsuitgaven bij de fiscale aangifte een eenvormig rooster moeten gevoegd worden. Hierdoor zal de mogelijkheid worden geopend om abnormaal hoge uitgaven vaststellen en het overdreven gedeelte ervan te verwerpen op grond van artikel 50bis van het Wetboek van inkomstenbelastingen.

Te dien einde zullen aan de taxatiediensten nauwkeurige onderrichtingen gegeven worden, enerzijds om erover te waken, en dit overeenkomstig de bestaande voorzieningen, dat de uitgaven die abnormaal hoog zijn of die betrekking hebben op de persoonlijke status van de belastingplichtige niet langer in aftrek zouden worden aanvaard en, anderzijds om een eenvormige uitvoering zowel van de bestaande bepalingen als van de nieuwe te verzekeren.

Om de koopkracht van de bevolking te ondersteunen voorziet de Regering anderzijds een aanzienlijke vermindering van de personenbelasting. Op dit vlak wordt de vroegere methode van indexatie van de belastingschalen prijsgegeven en vervangen door een systeem van belastingverminderingen uitgedrukt in vaste bedragen.

Voor bescheiden inkomens is er een aanzienlijke verhoging van het belastbaar minimum inkomen en een vaste belastingvermindering voor alleenstaande belastingplichtigen.

Gezinnen ontvangen een vaste belastingvermindering tot een netto belastbaar gezinsinkomen van 1 miljoen frank. Aan die vermindering wordt een bijkomende vermindering toegevoegd die veranderlijk is volgens het aantal kinderen en die wordt toegekend zonder beperking wat betreft het inkomen.

Voor de gezinnen met twee inkomens die voor de berekening van de belasting worden samengevoegd, worden de genoemde verminderingen aangevuld met een verhoging van het speciaal abattement en dit tot een samengevoegd inkomen van 1 miljoen frank.

Onderafdeling I

Bepalingen inzake inkomstenbelastingen

Art. 1 tot 4, 6 en 7, 9 en 10, 16 18 en 19

Die artikelen van dit wetsontwerp maken deel uit van de maatregelen die de Regering heeft beslist te nemen om een juistere en een billijker belastingheffing te waarborgen.

Ils tendent, en ordre principal, à mieux assurer l'imposition des avantages divers qui constituent des « dépenses ou charges professionnelles » pour ceux qui les attribuent et des « bénéfices », des « rémunérations » ou des « profits » pour ceux qui en bénéficient.

A cet effet, le Gouvernement vous propose :

1° d'harmoniser les dispositions faisant actuellement l'objet des articles 22, 2°, et 26, alinéa 2, 2°, C. I. R., et de compléter l'article 30, alinéa 1^{er}, C. I. R., de manière à ranger explicitement parmi les revenus professionnels imposables en principe, les avantages de toute nature que les travailleurs indépendants, les travailleurs salariés et les mandataires de sociétés obtiennent en raison ou à l'occasion de l'exercice de leur activité professionnelle, qu'il s'agisse de véritables « avantages en nature » ou de tous autres avantages obtenus sous l'une ou l'autre forme (participation à des voyages non strictement professionnels, acquisition à titre gratuit ou à prix réduit d'objets d'équipement ou d'ameublement même professionnel, obtention de prêts sans intérêts ou à taux d'intérêt réduit, etc.) (voir articles 1, 2 et 4 du présent projet de loi);

2° de préciser que les divers avantages visés sub 1° sont comptés pour leur valeur réelle ou évalués forfaitairement, suivant les distinctions et les modalités qui seront déterminées par le Roi, de manière à assurer une suffisante uniformité dans leur traitement fiscal tout en ménageant la possibilité de serrer les réalités au plus près en fonction de l'évolution des modalités d'octroi de ces avantages (voir articles 3 et 6 du présent projet de loi qui tendent, le premier à abroger l'article 28 C. I. R. et le second à remplacer ledit article 28 par un article 32^{ter} de portée générale);

3° de consacrer la pratique administrative en matière d'immunité des menus avantages sociaux accordés par des employeurs aux membres ou anciens membres de leur personnel ou à leurs ayants droit en vue d'améliorer leurs relations et de favoriser l'attachement du personnel à l'entreprise, pour autant bien entendu qu'il s'agisse :

— soit d'avantages collectifs dont il serait pratiquement impossible de déterminer la part obtenue par chacun des bénéficiaires;

— soit d'avantages qui, bien que personnalisables, ont le caractère d'une aide temporaire ou exceptionnelle liée à un état de besoin du bénéficiaire ou celui d'une marque de bienveillance ou de reconnaissance dispensée à l'occasion d'un événement — heureux ou malheureux — touchant le bénéficiaire, plutôt que celui d'une rémunération allouée par une voie indirecte (voir article 7 du présent projet de loi qui complète l'article 41 C. I. R. par un § 4);

4° de supprimer, en raison des risques d'abus qu'elle comporte, l'immunité des provisions constituées en vue de l'octroi d'avantages sociaux (voir article 9 du présent projet de loi qui remplace l'article 45, 7°, C. I. R.);

5° de renforcer la corrélation entre, d'une part, la déduction dans le chef de celui qui les paie ou les supporte, des commissions, ristournes, honoraires, rémunérations, etc., et, d'autre part, l'imposition dans le chef des bénéficiaires et ce, quelles que soient les formes que prennent ces charges pour les premiers et ces revenus pour les seconds; en fait, les règles qui sont déjà applicables en matière notamment de rémunérations des travailleurs salariés seront étendues aux commissions, courtages, honoraires, etc., taxables au titre de bénéfices ou profits, qui devront dorénavant être justifiés par celui qui les paie au moyen de « fiches indi-

In hoofdzaak wordt een betere belastingheffing beoogd van de verschillende voordelen die « bedrijfsuitgaven of -lasten » zijn voor hen die ze toekennen en « winsten », « bezoldigingen » of « baten » voor hen die ze verkrijgen.

Daartoe stelt de Regering U voor :

1° de bepalingen te harmoniseren van de artikelen 22, 2°, en 26, tweede lid, 2°, W. I. B. en artikel 30, eerste lid, W. I. B., aan te vullen zodat uitdrukkelijk als in principe belastbare bedrijfsinkomsten worden aangemerkt, de voordelen van alle aard die de zelfstandigen, de werknemers en de mandatarissen van vennootschappen behalen ingevolge of ter gelegenheid van het uitoefenen van hun beroepswerkzaamheid, ongeacht of het gaat om werkelijke « voordelen in natura » of om alle andere voordelen die in een of andere vorm zijn behaald (het deelnemen aan niet strikt professionele reizen, het verwerven gratis of tegen verminderde prijs van al dan niet professionele uitrustingsvoorwerpen of meubilering, het bekomen van renteloze leningen of van leningen tegen verminderde rentevoet, enz.) (zie de artikelen 1, 2 en 4 van dit wetsontwerp);

2° nader te bepalen dat de diverse sub 1° bedoelde voordelen gelden voor hun werkelijke waarde of forfaitair worden geraamd, volgens het onderscheid en op de wijze die de Koning bepaalt, om aldus een voldoende eenvormigheid in de fiscale behandeling van die voordelen te waarborgen en tezelfdertijd de mogelijkheid te scheppen om de werkelijkheid zo dicht mogelijk te volgen op grond van de evolutie van de wijze waarop die voordelen worden toegekend (zie de artikelen 3 en 6 van dit wetsontwerp waarvan het eerste ertoe strekt artikel 28 W. I. B. op te heffen en het tweede datzelfde artikel 28 te vervangen door een artikel 32^{ter} met algemene draagwijdte);

3° de administratieve praktijk te wettigen waarbij de geringe sociale voordelen worden vrijgesteld die werkgevers aan personeelsleden, aan gewezen personeelsleden of aan hun rechthebbenden toekennen om de onderlinge omgang te verbeteren en om de binding van het personeel aan de onderneming te bevorderen, voor zover het, uiteraard, gaat :

— ofwel, om collectieve voordelen waarvoor het praktisch onmogelijk is het door iedere verkrijger behaalde deel te bepalen;

— ofwel, om voordelen die, alhoewel individualiseerbaar, de aard hebben van een tijdelijke of uitzonderlijke hulpverlening ingevolge een bepaalde behoefte van de verkrijger, ofwel van een blijf van goedgunstigheid of van erkentelijkheid die wordt betuigd ter gelegenheid van een — gelukkige of onfortuinlijke — gebeurtenis die de verkrijger treft en die geen onrechtstreeks toegekende bezoldiging zijn (zie artikel 7 van dit wetsontwerp dat artikel 41 W. I. B. aanvult met een § 4);

4° ingevolge de inhoudelijke risico's tot misbruiken, de belastingvrijstelling op te heffen van de provisies aangelegd om sociale voordelen toe te kennen (zie artikel 9 van dit wetsontwerp waarbij artikel 45, 7°, W. I. B. wordt vervangen);

5° de onderlinge samenhang te versterken tussen, enerzijds, het in mindering brengen door diegenen die ze betaalt of draagt, van de commissielonen, restorno's, erelonen, bezoldigingen, enz. en, anderzijds, de heffing van de belasting ten name van de verkrijger, zulks ongeacht de vorm welke die lasten voor de eersten en die inkomsten voor de laatsten aannemen; in feite worden de regels die, inzonderheid, gelden op het stuk van de bezoldigingen van de werknemers uitgebreid tot de commissie- en makelaarslonen, erelonen, enz., die als winst of baten belastbaar zijn en die voortaan door degene die ze betaalt moeten worden

viduelles » et de « relevés récapitulatifs » (voir article 10 du présent projet de loi);

6° de reporter à l'article 108bis, C. I. R., parce que c'est là leur place, l'assimilation des « administrateurs » ou des « associés actifs » à des membres du personnel pour l'application des articles 41, § 4 (nouveau), 45, 7°, et 47, § 1er, C. I. R. (voir article 16 du présent projet de loi).

7° de porter la cotisation spéciale à l'impôt des sociétés et la cotisation à l'impôt des personnes morales prévues respectivement par l'article 132 et l'article 138, alinéa 2, 4°, C. I. R., à un niveau tel qu'il n'y ait pratiquement plus intérêt pour les débiteurs de rémunérations, commissions, honoraires, etc., à ne pas justifier ces dépenses ou charges dans les formes requises pour en assurer l'imposition dans le chef des bénéficiaires; pour assurer un revenu net de 100 F à un contribuable soumis à l'impôt des personnes physiques au taux de 67,5 %, il faut lui attribuer, si elles sont régulièrement justifiées, 307,69 F de rémunérations, etc. brutes imposables; pour que les cotisations spéciales amènent le coût de rémunérations, etc., non justifiées pratiquement au même niveau, ces cotisations doivent être calculées au taux de 67,5 % sur le triple du montant alloué ou attribué (voir articles 18 et 19 du présent projet de loi).

Art. 8

L'article 8 du présent projet de loi tend essentiellement à concrétiser, en matière d'impôt des personnes physiques, l'engagement que le Gouvernement précédent a pris de veiller à ce que les dispositions réglementaires prises en exécution de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises n'aient pas d'effets fiscaux indirects.

Les modifications proposées à l'article 43 C. I. R. évitent l'aggravation indirecte de la charge fiscale qui pourrait résulter de l'obligation de comptabiliser les amortissements indépendamment des résultats. Elles tendent à permettre la déduction, sans limite dans le temps, des pertes professionnelles dans la mesure où elles n'excèdent pas les amortissements admis au titre de charges professionnelles, ainsi que des autres pertes professionnelles qui n'ont pu être déduites dans le délai de cinq ans en raison de l'obligation imposée aux entreprises d'acter les amortissements indépendamment des résultats.

Art. 5 et 15

L'article 5 du présent projet de loi tend à combler une lacune dans le texte de l'article 31 C. I. R., que certains contribuables ont exploitée pour prétendre que les indemnités obtenues après cessation de leur activité professionnelle en réparation d'une perte temporaire de bénéfices ou profits subie en cours d'exercice de cette activité, ne sont pas taxables.

Quant à l'article 15 du présent projet, il règle le régime d'imposition de ces indemnités (taxation distincte au taux moyen appliqué pour la dernière année d'activité normale).

Art. 11 et 12

Ainsi qu'il est dit ci-avant, l'aménagement de l'impôt des personnes physiques sera réalisé par la voie :

1° d'un relèvement des minimums imposables qui seront portés de 85 000 F (0 pers. à ch.), 92 500 F (1 pers. à ch.), 100 000 F (2 pers. à ch.) etc., respectivement à 100 000 F,

responsable par middel van « individuele fiches » en « samenvattende opgaven » (zie artikel 10 van dit wetsontwerp);

6° naar artikel 108bis W. I. B. over te brengen, omdat het daar de aangewezen plaats is, de gelijkstelling van de « beheerders » of van de « werkende vennoten » met leden van het personeel, voor de toepassing van artikelen 41, § 4 (nieuw), 45, 7°, en 47, § 1, W. I. B. (zie artikel 16 van dit wetsontwerp).

7° de respectievelijk bij artikel 132 en artikel 138, tweede lid, 4°, W. I. B. gestelde bijzondere aanslagen in de vennootschapsbelasting en in de rechtspersonenbelasting op een peil brengen dat de schuldenaars van bezoldigingen, commissielonen, erelonen, enz., er praktisch geen belang meer bij hebben die uitgaven of lasten niet te verantwoorden in de vormen vereist om de belastingheffing ten name van de verkrijgers ervan mogelijk te maken; om een netto-inkomen van 100 F te waarborgen aan een belastingplichtige die aan de personenbelasting is onderworpen tegen het tarief van 67,5 %, moet hem een volgens de regels verantwoorde belastbare brutobezoldiging, e.d., worden toegekend van 307,69 F; om door de bijzondere aanslagen de kostprijs van niet-verantwoorde bezoldigingen, e.d., op praktisch hetzelfde peil te brengen, moeten die aanslagen worden berekend tegen het tarief van 67,5 % op het drievoudige van het verleende of toegekende bedrag (zie de artikelen 18 en 19 van dit wetsontwerp).

Art. 8

Artikel 8 van dit wetsontwerp strekt ertoe, op het stuk van de personenbelasting, te voldoen aan de verbintenis die de vorige Regering aanging ervoor te zorgen dat de bepalingen genomen in uitvoering van de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, geen onrechtstreekse fiscale gevolgen zouden hebben.

Met de aan het artikel 43 W. I. B. voorgestelde wijzigingen wordt de onrechtstreekse verzwarende van de belastinglast vermeden die zou kunnen voortvloeien uit de verplicht gestelde boeking van de afschrijvingen, ongeacht de bekomen resultaten. Zij strekken ertoe de bedrijfsverliezen aftrekbaar te stellen zonder tijdsbeperking, voor zover zij niet hoger zijn dan de als bedrijfslasten aangenomen afschrijvingen, alsook de andere bedrijfsverliezen die, ingevolge de aan de bedrijven opgelegde verplichting om, ongeacht de bekomen resultaten, de afschrijvingen te boeken, niet konden worden afgetrokken in de termijn van vijf jaar.

Artt. 5 en 15

Artikel 5 van het wetsontwerp strekt ertoe in de tekst van artikel 31 W. I. B. een leemte aan te vullen die bepaalde belastingplichtigen hebben uitgebuit om te beweren dat de vergoedingen behaald na de stopzetting van hun beroepswerkzaamheid om een tijdens die beroepswerkzaamheid geleden tijdelijk verlies van winsten of baten te herstellen, niet belastbaar zijn.

Artikel 15 van dit wetsontwerp bepaalt het aanslagstelsel van die vergoedingen (afzonderlijke aanslag tegen het gemiddelde tarief dat is toegepast voor het laatste jaar met een normale werkzaamheid).

Artt. 11 en 12

Zoals het hierboven is gezegd, wordt de aanpassing van de personenbelasting verwezenlijkt bij wege van :

1° een verhoging van de belastbare minima van 85 000 F (0 personen ten laste), 92 500 F (1 persoon ten laste), 100 000 F (2 personen ten laste) enz., respectievelijk tot

108 500 F, 117 000 F etc. (voir article 11) du présent projet de loi), étant entendu que le barème de l'impôt prévu par l'article 77 C. I. R. sera aménagé en conséquence par arrêté royal;

2° de l'octroi de réductions forfaitaires fixées de la manière suivante (voir article 12, § 2, du présent projet de loi) :

a) 3 000 F pour les contribuables qui ont ou sont censés avoir leur conjoint à charge pour autant que leur revenu imposable n'excède pas 1 000 000 F.

b) 1 000 F pour les autres contribuables (« isolés » ou « conjoint dont le revenu professionnel est taxé séparément ») dont le revenu imposable n'excède pas 400 000 F;

c) 500 F, 1 250 F, 2 250 F, 3 500 F, etc... pour les contribuables qui ont respectivement un, deux, trois, quatre, etc..., enfants à charge et ce, quel que soit le montant du revenu imposable des contribuables en cause;

3° d'un abattement forfaitaire complémentaire déductible, en cas de cumul des revenus professionnels des époux, quand le total de leurs revenus imposables cumulés et calculés selon les règles habituelles n'excède pas 1 000 000 F (voir article 12, § 1^{er}, du présent projet de loi).

Cet aménagement est applicable pour la première fois en ce qui concerne l'impôt des personnes physiques de l'exercice d'imposition 1980 (revenus de l'année 1979).

Art. 13

L'article 13 du présent projet de loi tend à insérer dans le Code des impôts sur les revenus, un article 83bis prévoyant que les interventions des pouvoirs publics dans les frais d'entretien d'enfants dont la garde est confiée à des particuliers dans le cadre de la protection de la jeunesse, n'entrent pas en compte pour déterminer les ressources de ces enfants et corrélativement pour apprécier si les familles adoptives peuvent ou non considérer fiscalement ces enfants comme étant à leur charge.

Art. 14

L'article 14 du présent projet de loi tend :

1° en ordre principal, à rendre applicable à toutes les rentes alimentaires payées en capital, dans les différents cas de dissolution du mariage et dans les autres éventualités prévues par le Code civil, le régime spécial de taxation actuellement prévu pour les rentes payées en capital en cas de divorce pour cause déterminée (taxation annuelle de la rente à laquelle le capital se substitue);

2° en ordre accessoire, à préciser la méthode à suivre pour déterminer objectivement le montant de la rente annuelle à prendre en considération quand elle n'est pas indiquée dans la décision judiciaire qui prévoit le paiement ou l'attribution d'un capital : application des coefficients de conversion prévus à l'article 92, § 1^{er}, C. I. R., pour les capitaux d'assurance-vie.

Art. 17

L'article 17 du présent projet de loi est le pendant, en matière d'impôt des sociétés, de l'article 8 relatif à l'impôt

100 000 F, 108 500 F, 117 000 F, enz. (zie artikel 11 van dit wetsontwerp), met dien verstande dat de bij artikel 77 W. I. B. bepaalde belastingschaal dienovereenkomstig per koninklijk besluit zal worden aangepast;

2° vaste verminderingen vastgesteld als volgt (zie artikel 12, § 2, van dit wetsontwerp) :

a) 3 000 F voor belastingplichtigen die hun echtgenoot ten laste hebben of geacht worden ten laste te hebben, indien hun belastbaar inkomen niet hoger is dan 1 000 000 F;

b) 1 000 F voor de andere belastingplichtigen (« alleenstaanden » of « echtgenoten wier bedrijfsinkomsten afzonderlijk worden belast ») waarvan het belastbaar inkomen niet hoger is dan 400 000 F;

c) 500 F, 1 250 F, 2 250 F, 3 500 F, enz. voor belastingplichtigen met één, twee, drie, vier, enz. kinderen ten laste, ongeacht het bedrag van het belastbaar inkomen van de betrokken belastingplichtigen;

3° een aanvullend vast abattement in geval van samenvoeging van de bedrijfsinkomsten der echtgenoten, wanneer het totaal van de samengevoegde en volgens de gewone regelen berekende belastbare inkomsten van de echtgenoten niet hoger is dan 1 000 000 F (zie artikel 12, § 1, van dit wetsontwerp).

Die aanpassing wordt voor de eerste maal toegepast voor de personenbelasting verschuldigd voor het aanslagjaar 1980 (inkomsten van het jaar 1979).

Art. 13

Met artikel 13 van dit wetsontwerp wordt beoogd in het Wetboek van de inkomstenbelastingen een artikel 83bis in te voegen waarbij wordt gesteld dat de bijdragen van de openbare overheid in het onderhoud van kinderen die in het kader van de jeugdbescherming worden toevertrouwd aan particulieren, niet in aanmerking komen om de bestaansmiddelen van die kinderen vast te stellen, en derhalve, om uit te maken of de pleegouders die kinderen fiscaal al dan niet als ten laste kunnen beschouwen.

Art. 14

Met artikel 14 van dit wetsontwerp wordt beoogd :

1° in hoofdzaak, op alle uitkeringen tot onderhoud die, in de verschillende gevallen van ontbinding van het huwelijk en in de andere bij het Burgerlijk Wetboek bepaalde gevallen, in kapitaal worden uitbetaald, het aanslagstelsel toe te passen dat thans van kracht is voor de in kapitaal betaalde uitkeringen in geval van echtscheiding op grond van bepaalde feiten (jaarlijkse belastingheffingen op de rente die door het kapitaal is vervangen);

2° bijkomstig, de methode te bepalen die moet worden gevolgd om objectief het jaarbedrag vast te stellen van de rente die in aanmerking moet worden genomen, wanneer zij niet is aangeduid in de gerechtelijke beslissing die in de betaling of de toekenning van het kapitaal voorziet : toepassing van de bij artikel 92, § 1, W. I. B. voor levensverzekeringskapitalen voorgeschreven omzettingscoëfficiënten.

Art. 17

Artikel 17 van het wetsontwerp is de tegenhanger, op het stuk van de vennootschapsbelasting van artikel 8 met be-

des personnes physiques. Ainsi que le précise le commentaire de cette disposition, les modifications proposées ont pour but de pallier les effets de l'obligation de comptabiliser les amortissements indépendamment des résultats, imposée par la loi du 17 juillet 1975 ou par les arrêtés pris pour son exécution.

Art. 20

La volonté affirmée par les Etats membres de la Communauté économique européenne de mettre un frein à des pratiques de fraude ou d'évasion fiscales à l'échelon international a conduit le Conseil des Communautés européennes à adopter :

— tout d'abord, une résolution — du 10 février 1975 — relative aux mesures à prendre à l'intérieur de cette communauté pour faire face à ces problèmes;

— ensuite, la directive du 19 décembre 1977 relative à l'assistance mutuelle des Etats membres dans le domaine des impôts sur les revenus et sur la fortune (voir annexe I) par laquelle on instaure une collaboration permanente entre les administrations fiscales desdits Etats, de façon à rendre accessibles à chacune d'entre elles tous les éléments et les données de fait utiles à l'établissement correct de l'assiette de l'impôt.

La directive susvisée permet essentiellement l'échange, soit sur demande, soit automatiquement, soit encore de façon spontanée, des renseignements disponibles sur la base de la législation et de la pratique administrative nationales.

Au terme de l'article 12 de cette directive, les Etats membres doivent mettre en vigueur les dispositions nécessaires pour s'y conformer au plus tard le 1^{er} janvier 1979.

C'est pourquoi, le Gouvernement vous propose d'insérer dans le Code des impôts sur les revenus un article 244bis (nouveau).

Art. 21

L'article 21 du présent projet de loi a simplement pour objet d'adapter l'article 249 C. I. R. à la terminologie de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises.

Art. 22 et 23

Les articles 22 et 23 du présent projet de loi ont pour but d'activer, dans la mesure du possible, la résorption du retard existant en matière de litiges relatifs aux impôts sur les revenus.

Ce contentieux est inévitablement important. Par rapport à un montant d'environ 7 millions de cotisations annuelles aux divers impôts sur les revenus (impôt des personnes physiques, impôt des sociétés, précompte immobilier), on constate l'introduction, chaque année d'une moyenne de 130 000 à 140 000 réclamations.

Il est évident que les contribuables, aussi bien que le Trésor, ont intérêt à ce que ces litiges soient tranchés le plus rapidement possible.

Conformément aux articles 276 et 277 C. I. R., seul le directeur des contributions peut, en principe, statuer par décision motivée sur les réclamations en matière d'impôts directs.

Dans le passé déjà, on a dû prendre des mesures pour alléger la tâche de ce fonctionnaire.

trekking tot de personenbelasting. Zoals er in de commentaar bij de bepaling is gepreciseerd, hebben de voorgestelde wijzigingen tot doel de gevolgen tegen te gaan van de verplichte boeking van de afschrijvingen, ongeacht de resultaten, zoals zulks is opgelegd bij de wet van 17 juli 1975 of bij in uitvoering daarvan genomen besluiten.

Art. 20

De door de Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap bevestigde wil de praktijken van internationale belastingontduiking en -ontwijking af te remmen heeft de Raad van de Europese Gemeenschappen ertoe gebracht :

— vooreerst een resolutie — van 10 februari 1975 — goed te keuren met betrekking tot de binnen die Gemeenschap tegen die problemen te nemen maatregelen;

— vervolgens, de richtlijn van 19 december 1977 met betrekking tot de wederzijdse bijstand van de Lid-Staten op het gebied van de belastingen naar het inkomen en naar het vermogen (zie bijlage I) aan te nemen, waarbij een duurzame samenwerking tussen de belastingadministraties van die Staten wordt ingesteld, ten einde alle feitelijke elementen en gegevens die nuttig zijn voor de juiste vaststelling van de belastinggrondslag, binnen het bereik van elk van hen te brengen.

De hierboven bedoelde richtlijn maakt het in de eerste plaats mogelijk, hetzij op verzoek, hetzij automatisch, hetzij spontaan, inlichtingen uit te wisselen die beschikbaar zijn volgens de nationale wetgeving en binnen het raam van de nationale administratieve praktijk.

Luidens artikel 12 van die richtlijnen moeten de Lid-Staten de nodige bepalingen in werking te doen treden, zodat uiterlijk op 1 januari 1979 aan de richtlijn is voldaan.

Daarom stelt de Regering U voor in het Wetboek van de inkomstenbelastingen een nieuw artikel 244bis in te voegen.

Art. 21

Artikel 21 van dit wetsontwerp heeft enkel tot doel artikel 249 W. I. B. aan te passen aan de terminologie van de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekeningen van de onderneming.

Art. 22 en 23

De artikelen 22 en 23 van dit wetsontwerp strekken ertoe in de mate van het mogelijke de bestaande achterstand inzake geschillen met betrekking tot de inkomstenbelastingen, weg te werken.

Onvermijdelijk is dit contentieux belangrijk. Met betrekking tot een globaal aantal van ongeveer 7 miljoen jaarlijkse aanslagen in de diverse inkomstenbelastingen (personenbelasting, vennootschapsbelasting, onroerende voorheffing), stelt men elk jaar een gemiddelde van 130 000 tot 140 000 bezwaarschriften vast.

Het is vanzelfsprekend dat zowel de belastingschuldigen als de Schatkist er voordeel bij hebben dat deze geschillen zo spoedig mogelijk zouden worden opgelost.

Luidens de artikelen 276 en 277 W. I. B., kan in beginsel alleen de directeur der belastingen bij met redenen omklede beslissing uitspraak doen nopens de geschillen inzake inkomstenbelastingen.

Voorheen reeds heeft men maatregelen moeten nemen om de taak van deze ambtenaar te verlichten.

Devant l'importance prise actuellement par l'arriéré du contentieux, il s'indique de prendre à nouveau des dispositions dans le même but.

A cet effet, le Gouvernement propose de donner au directeur des contributions la possibilité de déléguer à des inspecteurs de son ressort, le pouvoir de statuer en son nom dans les cas ne soulevant généralement pas de difficultés particulières, c'est-à-dire :

- 1° les réclamations dont les griefs se rapporteront exclusivement à des faits;
- 2° les erreurs matérielles et les doubles emplois.

Il va de soi que les décisions qui seront prises par les inspecteurs des contributions délégués seront susceptibles, au même titre que celles prises par le directeur lui-même, d'être déferées à la cour d'appel, sur base de l'article 278 C. I. R.

Art. 24

L'article 24 du présent projet de loi tend à remédier à la situation paradoxale qui permet à un citoyen ou à une société ayant un passif fiscal important d'obtenir néanmoins un crédit, un prêt ou une avance, assorti d'un avantage accordé par l'Etat sous forme de garantie ou de subvention en intérêts, tout en persistant dans son abstention ou son refus de paiement à l'égard de l'Administration des contributions directes. Il est inadmissible que l'aide des pouvoirs publics puisse servir à désintéresser des créanciers de droit privé alors que l'Etat lui-même ne parvient pas à recouvrer sa créance d'impôt.

Pour réaliser cet objectif, le texte proposé prévoit l'obligation pour l'établissement ou l'organisme qui va octroyer le prêt, le crédit ou l'avance, d'en informer le fonctionnaire désigné par le Roi.

Cette information donnera au receveur des contributions la possibilité, si des impôts restent dus, d'appréhender à la source, par voie de notification faite par simple lettre recommandée conformément à l'article 215 de l'arrêté royal d'exécution du C. I. R., les fonds qui autrement auraient été versés au demandeur.

Il n'a pas été jugé utile d'assortir de sanctions spécifiques l'obligation d'information imposée aux organismes de crédit. La responsabilité civile de droit commun apparaît, en effet, comme la sanction la plus adéquate : l'organisme qui se sera abstenu d'informer le fonctionnaire compétent, ou la personne physique à qui l'abstention sera imputable, pourra être assigné en dommages et intérêts sur pied des articles 1382 à 1384 du Code civil, et condamné à réparer le préjudice que sa faute ou sa négligence, ou celle de son préposé, aura causé au Trésor en raison de l'impossibilité dans laquelle celui-ci se trouverait de recouvrer les impôts.

La disposition concernée ne peut avoir pour effet d'empêcher la réalisation des objectifs poursuivis par l'octroi de crédit-relais à des entreprises en difficulté.

Art. 25

L'article 25 du présent projet de loi reconduit l'exonération de l'impôt des sociétés, pour cinq exercices sociaux

Ten overstaan van de belangrijkheid van de huidige achterstand in dit contentieux, is het thans weer noodzakelijk geworden nieuwe schikkingen met hetzelfde doel te treffen.

Ten deze stelt de Regering voor de directeur der belastingen de mogelijkheid te geven om aan inspecteurs van zijn gebied de machten te delegeren ten einde in zijn naam uitspraak te doen in de gevallen waarin gewoonlijk geen bijzondere moeilijkheden rijzen, d. w. z. :

- 1° de bezwaarschriften waarin de grieven uitsluitend op feiten betrekking hebben;
- 2° materiële vergissingen en dubbele belastingen.

Vanzelfsprekend zullen de door de gedelegeerde inspecteurs der belastingen getroffen beslissingen op grond van artikel 278 W. I. B., voor het hof van beroep kunnen worden gebracht zoals dit het geval is voor deze die door de directeur zelf worden getroffen.

Art. 24

Artikel 24 van dit wetsontwerp heeft tot doel de paradoxale toestand te verhelpen welke het een burger of een vennootschap met een belangrijk fiscaal passief mogelijk maakt toch een krediet, een lening of een voorschot, gepaard met een voordeel verleend door de Staat onder de vorm van een waarborg of een rentetoeleage, te verkrijgen, terwijl ten aanzien van de Administratie der directe belastingen er onthouding of zelfs weigering tot betaling blijft bestaan. Het is onaanvaardbaar dat de hulp van de openbare instanties kan dienen om privaatrechtelijke schuldeisers te betalen, terwijl de Staat zelf er niet toe komt zijn belasting-schuld te innen.

Om dit doel te bereiken voorziet de voorgestelde tekst in de verplichting voor de instelling of het organisme dat de lening, het krediet of het voorschot zal toekennen de door de Koning aangeduide ambtenaar dienaangaande in te lichten.

De kennisgeving zal de ontvanger der belastingen de mogelijkheid bieden, indien er belastingen verschuldigd zijn, door middel van een notificatie, bij eenvoudig aangetekend schrijven, overeenkomstig artikel 215 van het koninklijk besluit tot uitvoering van het W. I. B., aan de bron beslag te leggen op de fondsen die anders aan de aanvrager zouden worden overgemaakt.

Het werd onnodig geacht de verplichting tot kennisgeving opgelegd aan de kredietinstellingen, te koppelen aan bijzondere sancties. De burgerlijke aansprakelijkheid van het gemeenrecht blijkt immers de meest adekwate sanctie te zijn : de instelling die zal nagelaten hebben de bevoegde ambtenaar in te lichten, of de natuurlijke persoon die aansprakelijk zal zijn voor deze ontstentenis, zal kunnen gedagvaard worden tot betaling van schadevergoeding op voet van de artikelen 1382 tot 1384 van het Burgerlijk Wetboek en veroordeeld worden tot herstel van het nadeel dat zijn fout of zijn nalatigheid, of deze van zijn aangestelde, aan de Schatkist zal berokkend hebben wegens de onmogelijkheid waarin deze zich zou bevinden om de belastingen te innen.

De betreffende bepaling mag niet de verwezenlijking verhinderen van de objectieven beoogd door de toekenning van de overbruggingskredieten aan ondernemingen in moeilijkheden.

Art. 25

Artikel 25 van dit wetsontwerp verlengt voor vijf achtereenvolgende boekjaren de vrijstelling van vennootschapsbe-

consécutifs, des bénéfices qui seront distribués aux actions ou parts de capitaux investis représentatives d'apports à des sociétés qui seront constituées ou qui procéderont à des augmentations de leur capital pendant la période du 1^{er} janvier 1980 au 31 décembre 1980, à condition que ces apports soient libérés en numéraire pendant cette période et dans la mesure où ces bénéfices distribués n'excéderont pas 5 % du capital réellement libéré (éventuellement augmenté des primes d'émission).

Sous réserve de modification des dates, cet article reproduit textuellement l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 27 décembre 1977, qui reconduisait pour la première fois l'application de l'article 1 de la loi du 29 novembre 1977 (la deuxième reconduction ayant fait l'objet de l'article 49 de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique).

Art. 26

Le § 1^{er} de l'article 26 du présent projet de loi tend à reconduire une nouvelle fois la perception de la participation exceptionnelle et temporaire de solidarité instaurée par l'article 43 de la loi du 30 mars 1976 relative aux mesures de redressement économique.

Cette participation sera donc établie pour l'exercice d'imposition 1980 suivant les mêmes modalités que pour les exercices d'imposition 1976 (loi du 30 mars 1976), 1977 (loi du 24 décembre 1976), 1978 (loi du 22 décembre 1977) et 1979 (loi du 29 novembre 1978), c'est-à-dire :

— au taux de 4,8 %;

— sur l'excédent que présenteront les bénéfices sociaux de l'année 1979 ou de l'exercice comptable 1979-1980 (période imposable) sur 110 % de la moyenne des bénéfices sociaux des années 1972 à 1974 ou des exercices comptables 1972-1973 à 1974-1975 (période de référence).

Quant au § 2 de l'article 26, il tend à instaurer une majoration de la participation de solidarité qui sera établie en même temps et suivant les mêmes modalités que celle-ci :

— à charge des sociétés importantes, c'est-à-dire des sociétés dont les bénéfices de la période imposable (année 1979 ou exercice comptable 1979-1980) atteindront au moins 100 millions de F;

— au taux de 4 %;

— sur l'excédent que présenteront les bénéfices sociaux de la période imposable sur les 130/110 des bénéfices de référence, c'est-à-dire, dans le cas le plus courant, sur 130 % de la moyenne des bénéfices sociaux de la période de référence (années 1972 à 1974 ou exercices comptables 1972-1973 à 1974-1975).

Exemple (en millions)

— bénéfices sociaux de 1979	682
— moyenne des bénéfices sociaux de 1972 à 1974	440
— base de la participation « ordinaire » de solidarité : $682 - 484 (440 \times 110/100)$	198
— base de la participation « complémentaire » de solidarité : $682 - 572 (484 \times 130/110)$	110
— participation de solidarité : $(198 \times 4,8 \%) + (110 \times 4 \%)$	13,9

lastant op de winst uitgekeerd aan aandelen of deelbewijzen van belegde kapitalen die inbrengen vertegenwoordigen gedaan aan vennootschappen die in het tijdperk van 1 januari 1980 tot 31 december 1980 worden opgericht of hun kapitaal verhogen, op voorwaarde dat de inbrengen tussen beide data in geld worden afbetaald en in de mate dat die uitgekeerde winst niet meer bedraagt dan 5 % van het werkelijk afbetaalde kapitaal (eventueel vermeerderd met de uitgiftepremie).

Buiten de wijziging van de data geeft dit artikel letterlijk de tekst weer van artikel 1 van het koninklijk besluit van 27 december 1977 dat voor de eerste maal de toepassing verlengde van artikel 1 van de wet van 29 november 1977 (de tweede verlenging gebeurde bij artikel 49 van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering).

Art. 26

Met § 1 van artikel 26 van dit wetsontwerp wordt beoogd andermaal de heffing te verlengen van de uitzonderlijke en tijdelijke solidariteitsbijdrage die werd ingesteld bij artikel 43 van de wet van 30 maart 1976 betreffende de economische herstelmaatregelen.

Die bijdrage zal derhalve voor het aanslagjaar 1980 op dezelfde wijze worden gevestigd als voor de aanslagjaren 1976 (wet van 30 maart 1976), 1977 (wet van 24 december 1976), 1978 (wet van 22 december 1977) en 1979 (wet van 29 november 1978), d.w.z. :

— tegen het tarief van 4,8 %;

— op het verschil in meer tussen de maatschappelijke winst van het jaar 1979 of van het boekjaar 1979-1980 (belastbaar tijdperk) en 110 % van het gemiddelde van de maatschappelijke winsten ofwel van de jaren 1972 tot 1974 ofwel van de boekjaren 1972-1973 tot 1974-1975 (referentietijdperk).

Met § 2 van artikel 26 wordt de instelling beoogd van een verhoging van de solidariteitsbijdrage die terzelfder tijd en op dezelfde wijze als die bijdrage zal worden gevestigd :

— ten name van belangrijke vennootschappen, d.w.z. vennootschappen waarvan de winst van het belastbaar tijdperk (jaar 1979 of boekjaar 1979-1980) ten minste 100 miljoen F zal bedragen;

— tegen het tarief van 4 %;

— op het verschil in meer tussen de maatschappelijke winst van het belastbaar tijdperk en 130/110 van de referentiewinst, d.w.z. in het meest voorkomende geval, 130 % van de gemiddelde maatschappelijke winst van het referentietijdperk (jaren 1972 tot 1974 of boekjaren 1972-1973 tot 1974-1975).

Voorbeeld (in miljoen)

— maatschappelijke winst van 1979	682
— gemiddelde maatschappelijke winst voor 1972 tot 1974	440
— grondslag van de « gewone » solidariteitsbijdrage : $682 - 484 (440 \times 110/100)$	198
— grondslag van de « aanvullende » solidariteitsbijdrage : $682 - 572 (484 \times 130/110)$	110
— solidariteitsbijdrage : $(198 \times 4,8 \%) + (110 \times 4 \%)$	13,9

En § 3 van artikel 26 strekt ertoe iedere mogelijke belastingontwijking tegen te gaan op het stuk van solidariteitsbijdrage voor het aanslagjaar 1980.

Et le § 3 de l'article 26 tend, lui, à éviter toute manœuvre d'évasion fiscale en matière de participation de solidarité de l'exercice d'imposition 1980.

Sous-section II

Dispositions en matière de taxe sur la valeur ajoutée

Art. 27

Les nombreuses enquêtes auxquelles l'administration a fait procéder ces dernières années dans le secteur des voitures d'occasion, ont établi l'existence d'importantes fraudes. Des professionnels d'une moralité douteuse vendent des voitures d'occasion à d'autres professionnels et se gardent de verser au Trésor la taxe sur la valeur ajoutée qu'ils leur portent en compte et que les acheteurs déduisent. Il est apparu aussi que l'immatriculation de voitures d'occasion a pu être obtenue au vu de fausses attestations ou au vu d'attestations délivrées par des assujettis qui ne versent pas au Trésor la taxe qu'ils s'étaient engagés à payer.

Le seul moyen efficace pour lutter contre de telles pratiques est de mettre à charge des acheteurs de voitures d'occasion l'obligation de payer la taxe. Encore faut-il constater que la mesure ne sera réellement efficace que si tous les acheteurs, quelle que soit leur qualité, sont tenus de payer la taxe en lieu et place des vendeurs.

Il convient, par conséquent, de supprimer à l'article 52, dernier alinéa, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée les mots « lorsqu'il est lui-même un assujetti ». Ainsi l'obligation de payer la taxe pourra être mise à charge de tout acheteur d'une voiture d'occasion.

La mesure envisagée permettra aussi d'étendre à la taxe sur la valeur ajoutée le contrôle a priori qui existe actuellement en matière de taxe à l'immatriculation.

Art. 28

A partir du moment où le cocontractant de l'assujetti qui effectue l'opération, doit acquitter personnellement la taxe due sur l'opération, la solidarité perd toute signification dans le chef de ce cocontractant.

C'est pourquoi il a paru nécessaire d'écarter à l'article 53 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée la solidarité dans le chef du cocontractant dans les cas où il est fait application de l'article 52, dernier alinéa, de ce Code.

Art. 29

L'article 324 du Code des impôts sur les revenus prévoit que les notaires requis de dresser un acte ayant pour objet l'aliénation ou l'affectation hypothécaire d'un immeuble, d'un navire ou d'un bateau, sont personnellement responsables du paiement des impôts et accessoires pouvant donner lieu à inscription hypothécaire s'ils n'en avisent, dans les conditions prévues, les receveurs des contributions directes compétents.

Onderafdeling II

Bepalingen inzake belasting over de toegevoegde waarde

Art. 27

De talrijke enquêtes die de laatste jaren door de administratie in de sector van de tweedehandse personenauto's werden verricht, hebben het bestaan van belangrijke fraudepraktijken aan het licht gebracht. Belastingplichtigen met een twijfelachtige moraal verkopen tweedehandse personenauto's aan andere belastingplichtigen zonder de belasting over de toegevoegde waarde, die zij hun kopers aanrekenen en die door deze in aftrek wordt gebracht, aan de Schatkist te storten. Er is eveneens gebleken dat de inschrijving van tweedehandse personenauto's bekomen kon worden na voorlegging van valse attesten of van attesten uitgereikt door belastingplichtigen die de belasting, welke zij zich verbonden hadden te betalen, niet aan de Schatkist storten.

Dergelijke praktijken kunnen slechts doeltreffend worden bestreden door de verplichting tot betaling van de belasting ten laste te leggen van de kopers van tweedehandse personenauto's. Overigens zal de te nemen maatregel slechts echt doeltreffende zijn indien alle kopers, ongeacht hun hoedanigheid, verplicht zijn om in plaats van de verkopers de belasting te betalen.

Bijgevolg past het in artikel 52, laatste lid, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, de woorden « wanneer hij zelf een belastingplichtige is » te schrappen. Zo zal de verplichting tot betaling van de belasting ten laste kunnen worden gelegd van elke koper van een tweedehandse personenauto.

De overwogen maatregel zal het eveneens mogelijk maken de controle a priori, die thans inzake inschrijvingstaks bestaat, uit te breiden tot de belasting over de toegevoegde waarde.

Art. 28

Vanaf het ogenblik dat de medecontractant van de belastingplichtige die de handeling verricht, persoonlijk de verschuldigde belasting moet voldoen, verliest de hoofdelijkheid in hoofde van deze medecontractant elke betekenis.

Om die reden bleek het noodzakelijk in artikel 53 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde de hoofdelijke aansprakelijkheid van de medecontractant uit te sluiten in de gevallen waarin artikel 52, laatste lid, van dat Wetboek van toepassing is.

Art. 29

Ingevolge artikel 324 van het Wetboek der inkomstenbelastingen zijn de notarissen die verzocht worden een akte op te maken met betrekking tot het vervreemden of het bezwaren met een hypotheek van een onroerend goed, een schip of een vaartuig, persoonlijk aansprakelijk voor de betaling van de belastingen en toebehoren die tot een hypothecaire inschrijving aanleiding kunnen geven, indien zij, in de bedoelde gevallen, de bevoegde ontvangers der directe belastingen hiervan niet in kennis stellen.

Cette information constitue certainement une protection sérieuse pour le Trésor contre les agissements des redevables qui organiseraient leur insolvabilité.

Il convient dès lors d'étendre à la taxe sur la valeur ajoutée, la mesure qui existe actuellement en matière d'impôts sur les revenus.

Toutefois, comme le nombre des assujettis à la T. V. A. est de loin inférieur au nombre des redevables en matière d'impôts sur les revenus, il a paru indiqué de limiter l'obligation d'informer les services de la T. V. A. aux cas où le bien qui doit faire l'objet d'une aliénation ou d'une affectation hypothécaire, appartient à un assujetti à la T. V. A.

C'est pourquoi l'on propose d'obliger l'assujetti qui envisage d'aliéner un bien susceptible d'hypothèque ou de constituer une hypothèque sur un tel bien de faire connaître sa qualité d'assujetti à la T. V. A. au notaire requis de dresser l'acte ayant pour objet l'aliénation ou l'affectation hypothécaire d'un tel bien. Il appartiendra au notaire de faire la demande au propriétaire ou à l'usufruitier du bien.

Si le propriétaire ou l'usufruitier répond qu'il a la qualité d'assujetti, le notaire est tenu d'aviser le fonctionnaire désigné par le Roi de l'aliénation ou de l'affectation hypothécaire qui est envisagée. A défaut de le faire, le notaire engage sa responsabilité quant au non-paiement de la taxe sur la valeur ajoutée et des accessoires dans les conditions prévues aux articles 93^{ter} à 93^{undecies}.

Si la réponse du propriétaire ou de l'usufruitier est négative, la responsabilité du notaire est entièrement déchargée. Mais si cette réponse devait se révéler fautive, le propriétaire ou l'usufruitier se verrait infliger une amende fiscale de 1 000 à 10 000 F sans préjudice des peines pénales prévues par l'article 73 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée.

Si le notaire omet de faire la demande prévue par l'article 93^{ter}, § 1^{er}, il engagera sa responsabilité comme s'il avait négligé, en cas de réponse affirmative, d'adresser l'avis prévu à l'article 93^{ter}.

Art. 30 à 32

On connaît actuellement en taxe sur la valeur ajoutée deux délais de prescription : un délai normal qui est de cinq ans, et un délai plus court de deux ans dans certaines situations (droits dont l'exigibilité est constatée dans une déclaration, droits et autres accessoires dont le remboursement est demandé, etc.). En outre, lorsque la prescription est interrompue, le nouveau délai est de deux ans.

A l'heure du rapprochement des législations en matière d'impôts sur les revenus et de la taxe sur la valeur ajoutée, il a paru souhaitable à la fois dans un souci de simplification et de rationalisation et dans un désir d'harmonisation, de ne retenir en règle en taxe sur la valeur ajoutée qu'un seul délai de cinq ans, délai qui du reste s'applique d'une manière générale en matière d'impôts sur les revenus.

C'est ce qui explique et justifie les modifications proposées pour les articles 81 à 83 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée.

Les prescriptions en cours tomberont sous l'empire de la loi nouvelle. En revanche, les prescriptions accomplies au

Deze kennisgeving betekent ongetwijfeld een ernstige bescherming voor de Schatkist tegen handelingen van belastingsschuldigen die zich insolvent trachten te maken.

Het is bijgevolg geraden de maatregel die thans inzake inkomstenbelastingen bestaat uit te breiden tot de belasting over de toegevoegde waarde.

Daar het aantal B. T. W.-belastingplichtigen evenwel gevoelig lager ligt dan het aantal belastingsschuldigen inzake inkomstenbelastingen, leek het aangewezen de verplichting tot informatie van de B. T. W.-diensten te beperken tot de gevallen waarin het goed dat zal worden vervreemd of met een hypotheek zal worden bezwaard aan een B. T. W.-belastingplichtige toebehoort.

Om deze reden wordt voorgesteld de belastingplichtige, die de bedoeling heeft een voor hypotheek vatbaar goed te vervreemden of een hypotheek op een dergelijk goed te vestigen, te verplichten zijn hoedanigheid van B. T. W.-belastingplichtige ter kennis te brengen van de notaris die verzocht wordt de akte op te maken met betrekking tot het vervreemden of het bezwaren met een hypotheek van een dergelijk goed. De notaris zal hiertoe de vraag moeten stellen aan de eigenaar of de vruchtgebruiker van het goed.

Indien de eigenaar of de vruchtgebruiker antwoordt dat hij de hoedanigheid van belastingplichtige heeft, is de notaris ertoe gehouden de door de Koning aangewezen ambtenaar in te lichten omtrent de beoogde vervreemding of hypotheekstelling. Indien de notaris dit niet doet, zet hij onder de omstandigheden bepaald in de artikelen 93^{ter} tot 93^{undecies}, zijn aansprakelijkheid op het spel ten aanzien van de niet-betaalde belasting over de toegevoegde waarde en toebehoren.

Indien het antwoord van de eigenaar of de vruchtgebruiker ontkennend luidt, is de notaris van alle aansprakelijkheid ontslagen. Indien het antwoord echter onjuist zou blijken te zijn, verbeurt de eigenaar of de vruchtgebruiker een geldboete van 1 000 F tot 10 000 F, onverminderd de strafrechtelijke sancties bepaald in artikel 73 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde.

Wanneer de notaris nalaat de door artikel 93^{ter}, § 1, opgelegde vraag te stellen, is hij persoonlijk aansprakelijk, juist alsof hij, in geval van bevestigend antwoord, nagelaten had het door artikel 93^{ter} bedoelde bericht te verzenden.

Art. 30 tot 32

Er bestaan op het stuk van de belasting over de toegevoegde waarde thans twee verjaringstermijnen : een normale termijn van vijf jaar en een kortere termijn van twee jaar die slechts in bepaalde gevallen van toepassing is (rechten waarvan de opeisbaarheid blijkt uit een aangifte, rechten en toebehoren waarvan de teruggaaf wordt gevraagd, enz.). Bovendien bedraagt, bij stuiting van de verjaring, de nieuwe termijn twee jaar.

Nu de wetgevingen inzake inkomstenbelastingen en belasting over de toegevoegde waarde nader bij elkaar worden gebracht is het wenselijk gebleken, zowel om redenen van vereenvoudiging en van rationalisering als met het oog op de harmonisatie van beide wetgevingen, inzake belasting over de toegevoegde waarde in principe slechts één termijn van vijf jaar in aanmerking te nemen. Deze termijn is overigens algemeen van toepassing inzake inkomstenbelastingen.

Dit verklaart en rechtvaardigt de wijzigingen voorgesteld voor de artikelen 81 tot 83 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde.

De nieuwe wetbepalingen zijn van toepassing op de verjaringstermijnen die nog lopen op het ogenblik van de

moment de l'entrée en vigueur de la loi demeureront évidemment acquises.

Art. 33

En matière de taxe sur la valeur ajoutée, la contrainte qui est décernée par le receveur de la T. V. A., visée et rendue exécutoire par le directeur régional de l'Administration de la T. V. A., de l'enregistrement et des domaines, doit être signifiée par acte d'huissier de justice. Cette procédure est à la fois lourde et onéreuse.

Dans le souci de simplifier le travail administratif et de réduire les frais de justice, l'on propose de permettre également la notification de la contrainte par pli recommandé à la poste. La contrainte aura, avant sa notification, été visée et rendue exécutoire par le directeur régional de l'Administration de la T. V. A., de l'enregistrement et des domaines ou par un fonctionnaire désigné par lui.

On atteindrait ainsi un autre but : rapprocher les procédures suivies en matière d'impôts sur les revenus et en matière de taxe sur la valeur ajoutée.

La signification de la contrainte par acte d'huissier de justice avec commandement de payer pourra toujours se faire. L'intervention d'un huissier de justice restera notamment nécessaire si l'administration veut procéder à des mesures d'exécution, sous réserve de ce qui est prévu à l'article 85bis (nouveau).

Art. 34

Dans le même souci de simplification et d'harmonisation, l'article 85bis introduit dans le Code de la taxe sur la valeur ajoutée une procédure simplifiée de saisie-arrest-exécution, comparable à celle qui est prévue par l'article 215 de l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus.

Art. 35

A l'heure actuelle, le Trésor ne peut prendre, en matière de taxe sur la valeur ajoutée, hypothèque légale que sur les biens immeubles du redevable en vertu de l'article 86 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée.

Il a paru indiqué d'étendre ce droit aux navires et bateaux, comme c'est le cas actuellement en matière d'impôts sur les revenus.

Art. 36

Les modifications apportées à l'article 88 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée sont de pure forme et visent avant tout à mettre en concordance les textes applicables respectivement en matière de taxe sur la valeur ajoutée et en matière d'impôts sur les revenus.

Art. 37

Les modifications proposées sont la conséquence des modifications apportées à l'article 85 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée.

inwerkingtreding van de wet. Wanneer daarentegen de verjaringstermijn verstreken is bij de inwerkingtreding van de wet blijft de verjaring verworven.

Art. 33

Inzake belasting over de toegevoegde waarde moet het dwangbevel, dat wordt uitgevaardigd door de ontvanger van de B. T. W., geïssueerd en uitvoerbaar verklaard door de gewestelijke directeur van de Administratie van de B. T. W., registratie en domeinen, bij deurwaardersexploot worden betekend. Deze procedure is zowel omslachtig als duur.

Ten einde het administratief werk te vereenvoudigen en de gerechtskosten te verminderen, wordt voorgesteld de kennisgeving van het dwangbevel eveneens bij ter post aangetekende brief mogelijk te maken. Dit dwangbevel zal, vóór de kennisgeving, zijn geïssueerd en uitvoerbaar verklaard door de gewestelijke directeur van de Administratie van de B. T. W., registratie en domeinen of door de door hem aangewezen ambtenaar.

Zo kan tevens een ander doel worden bereikt : het nader bij elkaar brengen van de procedures inzake inkomstenbelastingen en belasting over de toegevoegde waarde.

De betekening van het dwangbevel bij deurwaardersexploot met bevel tot betaling zal nog steeds mogelijk blijven. Onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 85bis (nieuw) zal de tussenkomst van een gerechtsdeurwaarder met name noodzakelijk blijven indien de administratie wil overgaan tot uitvoeringsmaatregelen.

Art. 34

In dezelfde geest van vereenvoudiging en van harmonisatie, wordt door artikel 85bis in het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde een vereenvoudigde procedure van uitvoerend beslag ingevoerd, die te vergelijken valt met de procedure bepaald bij artikel 215 van het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen.

Art. 35

In de huidige stand van de wetgeving inzake belasting over de toegevoegde waarde, kan de Schatkist krachtens artikel 86 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, alleen op de onroerende goederen van de belastingsschuldige een wettelijke hypotheek nemen.

Het is wenselijk gebleken dit recht uit te breiden tot schepen en vaartuigen, zoals thans het geval is inzake inkomstenbelastingen.

Art. 36

De wijzigingen aangebracht in artikel 88 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde zijn zuivere wijzigingen naar de vorm en zijn er vóór alles op gericht overeenstemming te brengen tussen de inzake belasting over de toegevoegde waarde en inzake inkomstenbelastingen van toepassing zijnde teksten.

Art. 37

De voorgestelde wijzigingen zijn het gevolg van de wijzigingen aangebracht in artikel 85 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde.

Comme en matière d'impôts sur les revenus, l'exécution de la contrainte sera subordonnée au respect des règles inscrites dans la partie du Code judiciaire relative à l'exécution forcée.

Art. 38

Comme on l'a exposé sous l'article 29, on propose de prévoir, à charge des notaires, l'obligation d'informer les services de la T. V. A. en cas d'aliénation ou d'affectation hypothécaire d'un bien susceptible d'hypothèque, comme cela existe du reste en matière d'impôts sur les revenus, sous réserve de certaines modifications.

L'objet des articles 93^{ter} à 93^{undecies} est d'organiser cette obligation d'informer. Les articles proposés s'inspirent du reste directement des articles 324 à 332 du Code des impôts sur les revenus.

Art. 39

L'article 39 du présent projet de loi est le pendant en matière de taxe sur la valeur ajoutée, de la disposition insérée par l'article 24 de ce projet dans le Code des impôts sur les revenus.

La disposition concernée ne peut avoir pour effet d'empêcher la réalisation des objectifs poursuivis par l'octroi de crédits relais relatifs à des entreprises en difficulté.

Art. 40

Cet article prolonge, pour l'année 1980, l'application de la disposition temporaire contenue dans l'article 100 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, tel que cet article a été modifié par l'article 28 de la loi du 22 décembre 1977 contenant les propositions budgétaires 1977-1978 et par l'article 20 de la loi du 29 novembre 1978 contenant la loi de finances pour l'année budgétaire 1979.

Le Gouvernement estime que les motifs qui ont incité le Gouvernement de l'époque à insérer dans le Code de la taxe sur la valeur ajoutée cette disposition temporaire subsisteront également en 1980. Il importe d'ailleurs, dans le cadre de la lutte contre le chômage, de stimuler sélectivement les investissements des entreprises en faisant de préférence un effort en faveur de la détaxation des investissements créateurs d'emploi, des investissements des nouvelles entreprises et des investissements supplémentaires des entreprises existantes.

Sous-section III

Dispositions diverses

Art. 41

L'article 2 du Code des taxes assimilées au timbre relatif à la taxe à l'immatriculation se réfère à la terminologie utilisée dans l'arrêté royal du 31 décembre 1953 portant réglementation de l'immatriculation des véhicules automobiles.

Etant donné que le Roi peut modifier cette réglementation, il a paru indiqué de Lui déléguer le pouvoir de mettre la terminologie utilisée au titre I^{er} du Code des taxes assimilées au timbre en concordance avec celle de la réglementation susvisée.

Une première adaptation est nécessaire suite à l'arrêté royal du 2 mars 1979 modifiant la réglementation dont il s'agit (*Moniteur belge* du 14 mars 1979).

Zoals inzake inkomstenbelastingen, zal de tenuitvoerlegging van het dwangbevel geschieden met inachtneming van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de gedwongen tenuitvoerlegging.

Art. 38

Zoals uiteengezet onder artikel 29, wordt voorgesteld om, in geval een voor hypotheek vatbaar goed wordt vervreemd of met een hypotheek wordt bezwaard, de notaris te verplichten de B. T. W.-diensten daarvan in kennis te stellen. Dergelijke verplichting bestaat reeds op het stuk van de inkomstenbelastingen, afgezien van enkele wijzigingen.

De artikelen 93^{ter} tot 93^{undecies} beogen de organisatie van deze verplichting tot informatie. De voorgestelde artikelen zijn overigens rechtstreeks geïnspireerd op de artikelen 324 tot 332 van het Wetboek der inkomstenbelastingen.

Art. 39

Artikel 39 van dit wetsontwerp is de tegenhanger, op het stuk van de belasting over de toegevoegde waarde, van de bepaling welke door artikel 24 van dit ontwerp ingevoegd wordt in het Wetboek van de inkomstenbelastingen.

De betreffende bepaling mag niet voor gevolg hebben de verwezenlijking van de beoogde objectieven te verhinderen door de toekenning van overbruggingskredieten aan de ondernemingen in moeilijkheden.

Art. 40

Dit artikel verlengt, voor het jaar 1980, de toepassing van de tijdelijke bepaling vervat in artikel 100 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, zoals dit artikel werd gewijzigd bij artikel 28 van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978 en bij artikel 20 van de wet van 29 november 1978 houdende financiewet voor het begrotingsjaar 1979.

De Regering is immers van oordeel dat de redenen die er de toenmalige Regering hebben toe aangezet die tijdelijke bepaling in het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde in te voegen ook in 1980 zullen blijven bestaan. Het komt er immers op aan, in het raam van de strijd tegen de werkloosheid, de investeringen van de bedrijven op een selectieve wijze te stimuleren door bij voorkeur een inspanning te leveren op het stuk van het detaxeren van de arbeidsscheppende investeringen, van de investeringen van nieuwe bedrijven en van de bijkomende investeringen van bestaande bedrijven.

Onderafdeling III

Diverse bepalingen

Art. 41

Artikel 2 van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen met betrekking tot de inschrijvingstaks neemt de terminologie over die gebruikt wordt in het koninklijk besluit van 31 december 1953 houdende regeling nopens de inschrijving van voertuigen met eigen beweegkracht.

Daar de Koning deze regeling kan wijzigen, is het aangewezen Hem de bevoegdheid toe te kennen de terminologie gebruikt in titel I van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen in overeenstemming te brengen met die van de bovenbedoelde regeling.

Een eerste aanpassing moet worden verricht ten gevolge van het koninklijk besluit van 2 maart 1979 tot wijziging van de bedoelde regeling (*Belgisch Staatsblad* van 14 maart 1979).

Art. 42

L'article 13 du Code des taxes assimilées au timbre a pour but principal de régler l'exercice du contrôle de l'exacte perception de la taxe à l'immatriculation. La disposition prévue au § 2 de cet article, qui établit une sanction en cas de refus de communication, a donc été insérée à l'article 14 qui est relatif aux amendes fiscales.

L'article 13, § 4, du Code des taxes assimilées au timbre prévoit que la personne qui utilise un bien visé par la taxe à l'immatriculation doit pouvoir établir que les prescriptions prévues par le Code ont été respectées en ce qui concerne ce bien. Elle est tenue de répondre à toute demande de renseignements émanant des agents chargés du contrôle de la taxe à l'immatriculation.

Il a paru nécessaire de pouvoir demander des renseignements aussi bien verbalement que par écrit, et non seulement à l'utilisateur du bien mais à toute personne qui est redevable de la taxe ou qui invoque une exemption.

Art. 43

En vertu de l'article 11 du Code des taxes assimilées au timbre, les compagnies d'assurances sont tenues d'informer l'administration de la conclusion de tout contrat d'assurance relatif à un aéronef, une remorque de camping ou une embarcation de plaisance.

L'expérience a montré la nécessité de sanctionner par une amende tout manquement à cette obligation. Tel est l'objet de la modification proposée à l'article 14, § 3, du Code des taxes assimilées au timbre.

Au reste, le § 4 de cet article ne fait que reprendre la disposition qui faisait l'objet de l'article 13, § 2, du Code des taxes assimilées au timbre.

Art. 44

En exécution d'une décision prise en février 1977, par le Gouvernement de l'époque, les locations de logements de vacances meublés sont soumises à un droit de timbre de 7,5 % à partir du 1^{er} janvier 1978.

L'instauration de ce droit de timbre a cependant eu pour effet que les locations de logements de vacances sont conclues de plus en plus par les propriétaires eux-mêmes, alors que seules les agences de location offrent les possibilités d'un contrôle rationnel et efficace de la perception de l'impôt.

De ce fait, les recettes procurées par ledit impôt sont restées en dessous des prévisions, de sorte qu'il est permis d'admettre qu'elles ne sont nullement proportionnelles aux inconvénients économiques et sociaux invoqués à l'encontre de l'impôt, surtout en ce qui concerne les logements de vacances modestes.

D'autre part, les revenus cadastraux nouveaux qui entreront en vigueur le 1^{er} janvier 1980 tiendront mieux compte de la situation spécifique des logements de vacances, de leurs possibilités de location et de leurs revenus locatifs réels. Il en résulte que le précompte immobilier et l'impôt des personnes physiques sur les nouveaux revenus cadastraux réaliseront un meilleur équilibre fiscal entre les revenus immobiliers et les revenus provenant d'autres sources.

Dans ces conditions, le Gouvernement est d'avis que le droit de timbre sur la location de logements de vacances meublés peut être supprimé.

Art. 42

Artikel 13 van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen heeft hoofdzakelijk ten doel de uitoefening van de controle op de juiste heffing van de inschrijvings-taks te regelen. De bepaling vervat in § 2 van dat artikel, die een sanctie oplegt in geval van weigering tot voorlegging, werd dan ook overgeheveld naar artikel 14 dat betrekking heeft op fiscale boeten.

Artikel 13, § 4, van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen bepaalt dat eenieder die een goed bedoeld in de reglementering van de inschrijvingstaks gebruikt moet kunnen bewijzen dat de bepalingen van het Wetboek ten aanzien van dat goed werden nageleefd. Hij is gehouden te antwoorden op ieder verzoek om inlichtingen uitgaande van een ambtenaar belast met de controle van de inschrijvingstaks.

Er is gebleken dat de mogelijkheid moet bestaan om zowel mondeling als schriftelijk inlichtingen te kunnen vragen, en dit niet alleen aan de gebruikers van het goed maar aan eenieder die schuldenaar van de belasting is of zich op een vrijstelling beroept.

Art. 43

Ingevolge artikel 11 van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen, zijn de verzekeringsmaatschappijen gehouden de administratie in te lichten over alle contracten gesloten met betrekking tot luchtvaartuigen, kampeerwagens en pleziervaartuigen.

De ondervinding heeft de noodzaak aangetoond om elke tekortkoming van die verplichting met een boete te bestraffen. Daartoe wordt artikel 14 van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen aangevuld met een nieuwe § 3.

Overigens neemt § 4 van dat artikel enkel de bepaling over van artikel 13, § 2, van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen.

Art. 44

Ter uitvoering van een beslissing die in februari 1977 door de toenmalige Regering werd getroffen, is vanaf 1 januari 1978 een zegelrecht van 7,50 % verschuldigd voor de huur van gemeubelde vakantieverblijven.

De invoering van dat recht had evenwel tot gevolg dat de verhuringen van gemeubelde vakantieverblijven in stijgende mate door de eigenaars zelf worden gesloten, dan wanneer alleen de verhuurkantoren mogelijkheden bieden voor een rationele en efficiënte controle op de heffing van de belasting.

De opbrengst van het bedoelde recht is daardoor beneden de verwachtingen gebleven, zodat mag worden aangenomen dat zij geenszins in verhouding staat tot de economische en sociale bezwaren die tegen de belasting worden ingebracht, inzonderheid ten aanzien van de bescheiden vakantieverblijven.

Van de andere kant zullen de nieuwe kadastrale inkomens, die op 1 januari 1980 van kracht worden, beter rekening houden met de specifieke ligging van de vakantieverblijven, met de mogelijkheden tot verhuring van die verblijven en met de reële huuropbrengst ervan. Dit betekent dat de onroerende voorheffing en de personenbelasting op de nieuwe kadastrale inkomens een beter fiscaal evenwicht zullen tot stand brengen tussen de onroerende inkomsten en de inkomsten uit andere bronnen.

In die omstandigheden is de Regering van oordeel dat het zegelrecht op de huur van gemeubelde vakantieverblijven kan worden opgeheven.

Art. 45

L'Administration de l'inspection spéciale des impôts a été créée par des modifications apportées au règlement organique du Ministère des Finances par l'arrêté royal du 14 novembre 1978 et au cadre organique du même département par l'arrêté royal du 16 novembre 1978 (*Moniteur belge* du 21 février 1979).

La nouvelle administration est chargée de surveiller l'application correcte de l'ensemble des lois fiscales, plus spécialement dans les grandes entreprises. En particulier, elle doit rechercher les grands courants de fraude et mettre l'expérience ainsi acquise au service des offices de contrôle ordinaires. A cet effet, elle doit pouvoir exploiter au maximum les affinités indiscutables qui existent entre l'impôt sur les revenus et la taxe sur la valeur ajoutée.

Pour remplir cette mission dans de bonnes conditions, l'Administration de l'inspection spéciale des impôts et ses fonctionnaires doivent, de manière non contestable, être en possession de tous les pouvoirs accordés par la loi aux diverses administrations fiscales et à leurs fonctionnaires.

SECTION II

Introduction de la fonction bancaire dans le secteur public de crédit

Art. 46 à 48

Parmi les mesures d'exécution prévues dans le secteur financier, par la loi du 5 août 1978 et auxquelles se réfèrent la déclaration gouvernementale, figure l'introduction dans le secteur public du crédit, de la fonction bancaire.

C'est ainsi que le Gouvernement a décidé de faire choix de la Caisse d'épargne dépendant de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite comme base de la banque publique. Ce choix se justifie par la double considération que cette Caisse d'épargne s'adresse aux publics les plus larges et qu'elle est, des diverses institutions publiques de crédit, celle dont les opérations sont les plus diversifiées. Il est possible, de la sorte, de tirer profit d'une expérience remontant à plus de 110 ans et d'un réseau de succursales et d'agences déjà fort important.

Par ailleurs, la Caisse d'épargne s'est déjà donnée une organisation lui permettant d'être spécialement attentive aux dimensions régionales de son activité.

Le Gouvernement a décidé de créer une commission d'étude de la coordination et de la rationalisation des activités du secteur public du crédit dont la composition, la mission et la durée seront fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. Cette commission sera chargée de faire des propositions au Gouvernement en vue de renforcer l'efficacité de l'ensemble du secteur public du crédit et d'assurer une meilleure coordination des activités de celui-ci.

La transformation de la Caisse d'épargne de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite en banque publique à fonction générale sera réalisée par des arrêtés royaux délibérés en Conseil des Ministres.

Conformément aux principes déjà avancés lors des travaux préparatoires de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, cette transformation se fera dans le souci de respecter deux règles fondamentales. D'une part, la Caisse d'épargne de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite devra pouvoir mener l'ensemble de l'activité bancaire. Ses statuts actuels lui permettent déjà de déployer son activité dans une gamme fort large d'opérations. Les limites qui subsistent seront supprimées. Corrélativement, les opérations bancaires générales qu'elle pourra réaliser le

Art. 45

De Administratie van de bijzondere belastinginspectie is opgericht bij de koninklijke besluiten van 14 november 1978 tot wijziging van het organiek reglement van het Ministerie van Financiën en van 16 november 1978 tot wijziging van het organiek kader van datzelfde departement (*Belgisch Staatsblad* van 21 februari 1979).

De nieuwe administratie is ermee belast toezicht uit te oefenen op de correcte toepassing van het geheel van de belastingwetten, inzonderheid in de grote ondernemingen. Meer in het bijzonder moet zij de belangrijke fraudestrovingen opsporen en de daarbij opgedane ervaring ten dienste stellen van de gewone controlediensten. Te dien einde moet zij maximaal gebruik kunnen maken van de onbetwistbare verwantschap tussen de inkomstenbelasting en de belasting over de toegevoegde waarde.

Om die opdracht in goede omstandigheden te kunnen vervullen, moeten de Administratie van de bijzondere belastinginspectie en de ambtenaren ervan op onbetwistbare wijze kunnen beschikken over de machten die de wet van de diverse fiscale administraties en aan de ambtenaren ervan verleent.

AFDELING II

Invoering van de bankfunctie in de openbare kredietsector

Art. 46 tot 48

Onder de uit te voeren maatregelen waarin de wet van 5 augustus 1978 in de financiële sector voorziet en waarnaar de regeringsverklaring verwijst, komt de invoering van de bankfunctie in de openbare kredietsector voor.

Aldus heeft de Regering, als basis voor de publieke bank, haar keuze laten vallen op de Spaarkas die deel uitmaakt van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas. Die keuze is verantwoord door de dubbele overweging dat deze Spaarkas in aanraking komt met het ruimste publiek en dat ze aan de onderscheiden publieke kredietinstellingen die is waarvan de verrichtingen het sterkst zijn gediversifieerd. Op die manier is het mogelijk voordeel te putten uit een ervaring van meer dan 110 jaar en uit een reeds erg belangrijk net van agentschappen.

Anderzijds heeft de Spaarkas zich reeds met een organisatie bekleept die haar toelaat speciaal attent te zijn op de regionale dimensies van haar activiteit.

De Regering heeft besloten een studietoelichting voor de coördinatie en de rationalisatie van de openbare kredietsector op te richten waarvan de samenstelling, de opdracht en de duur door een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit zullen bepaald worden. Deze commissie zal belast worden met het indienen van voorstellen bij de Regering teneinde de doeltreffendheid van de gehele openbare kredietsector te versterken en een betere coördinatie van de verrichtingen ervan te verzekeren.

De omvorming van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas in publieke bank met een algemene functie zal worden gerealiseerd bij ter Ministerraad overlegde koninklijke besluiten.

Overeenkomstig de principes die reeds bij de voorbereidingen van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen, waren naar voor gebracht zal bij die omvorming rekening worden gehouden met twee fundamentele regels. Aan de ene kant moet de Algemene Spaar- en Lijfrentekas de bankactiviteit integraal kunnen uitoefenen. Haar huidige statuten maken het haar mogelijk haar activiteit over een zeer brede waaier van verrichtingen te spreiden. De nog bestaande beperkingen zullen worden opgeheven. In samenhang daarmee zullen voor

seront dans des conditions identiques à celles des banques privées. Diverses modifications devront dès lors être apportées à des dispositions légales et réglementaires d'ordre civil, administratif et fiscal en vue de placer sa clientèle active et passive sur pied d'égalité avec celle des intermédiaires financiers privés.

D'autre part, le Gouvernement entend que la Caisse d'épargne, dans ses activités bancaires, soit soumise à des règles comparables à celles qui s'appliquent aux banques. Cet aspect de la transformation de la banque publique se justifie par la nécessité d'organiser des conditions comparables de concurrence avec les établissements privés, telles qu'elles sont notamment prévues par le droit communautaire. Elles peuvent se recommander aussi de l'esprit de la directive du 12 décembre 1977 relative à la coordination des législations bancaires des Etats membres de la Communauté et qui impose aux autorités publiques l'obligation de garantir de manière égale la solidité des établissements de crédit soumis à cette directive et sans distinction selon la nature juridique de ceux-ci.

La transformation de la Caisse d'épargne de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite en banque publique à fonction générale doit s'accompagner d'une adaptation des structures d'administration et de gestion de cette institution aux exigences de la vie financière moderne. Ceci implique notamment une redéfinition des compétences des différents organes d'administration et de gestion.

Il va de soi que, dans la mise en œuvre des principes qui viennent d'être rappelés, il y a lieu de tenir compte de particularités et contraintes tenant au caractère d'établissement public de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite ainsi que du fait que la Caisse d'épargne, par ailleurs chargée de missions particulières, ne constitue qu'un élément de l'ensemble de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite.

Créée et modifiée par la loi, la Caisse générale d'Epargne et de Retraite — dont la Caisse d'épargne constitue l'élément le plus important sur le plan administratif, commercial et financier — ne peut voir ses destinées déterminées que par la loi. Elle fonctionne, par ailleurs, sous le contrôle de l'Etat qui lui a, du reste, consenti sa garantie. Elle est ainsi soumise au contrôle de tutelle générale du Ministre des Finances qui a le pouvoir et le devoir de veiller à ce que son fonctionnement et son activité se conforment à la loi et à l'intérêt général. L'intention du Gouvernement n'est pas de relâcher ces tutelles et contrôles, organisés tant par la loi organique de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite que par la loi du 16 mars 1954 sur le contrôle de certains organismes d'intérêt public, et qui garantissent le fonctionnement de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite dans le respect de l'intérêt général et de la politique économique et financière du Gouvernement. C'est dans cet esprit que le projet prévoit que le Ministre des Finances arrêtera les règles relatives à la gestion de la Caisse concernant sa liquidité, sa solvabilité et sa rentabilité. Ces règles seront cependant soumises pour avis à la Commission bancaire en vue d'assurer l'harmonisation nécessaire avec celles qui sont imposées aux banques.

Par ailleurs, les activités de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite qui ne relèvent pas de sa Caisse d'épargne resteront soumises à leur régime propre. C'est ainsi que la Caisse d'assurances est soumise au contrôle de l'Office de contrôle des assurances, conformément à la loi du 9 juillet 1975. La distinction à établir à l'intérieur de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite conduira à l'établissement d'une gestion, d'une caisse et d'une comptabilité distinctes pour la Caisse d'épargne. Cette distinction facilitera

de la Caisse d'épargne. Cette distinction facilitera la mise en œuvre des principes qui viennent d'être rappelés, il y a lieu de tenir compte de particularités et contraintes tenant au caractère d'établissement public de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite ainsi que du fait que la Caisse d'épargne, par ailleurs chargée de missions particulières, ne constitue qu'un élément de l'ensemble de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite.

de la Caisse d'épargne. Cette distinction facilitera la mise en œuvre des principes qui viennent d'être rappelés, il y a lieu de tenir compte de particularités et contraintes tenant au caractère d'établissement public de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite ainsi que du fait que la Caisse d'épargne, par ailleurs chargée de missions particulières, ne constitue qu'un élément de l'ensemble de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite.

de la Caisse d'épargne. Cette distinction facilitera la mise en œuvre des principes qui viennent d'être rappelés, il y a lieu de tenir compte de particularités et contraintes tenant au caractère d'établissement public de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite ainsi que du fait que la Caisse d'épargne, par ailleurs chargée de missions particulières, ne constitue qu'un élément de l'ensemble de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite.

de la Caisse d'épargne. Cette distinction facilitera la mise en œuvre des principes qui viennent d'être rappelés, il y a lieu de tenir compte de particularités et contraintes tenant au caractère d'établissement public de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite ainsi que du fait que la Caisse d'épargne, par ailleurs chargée de missions particulières, ne constitue qu'un élément de l'ensemble de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite.

de la Caisse d'épargne. Cette distinction facilitera la mise en œuvre des principes qui viennent d'être rappelés, il y a lieu de tenir compte de particularités et contraintes tenant au caractère d'établissement public de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite ainsi que du fait que la Caisse d'épargne, par ailleurs chargée de missions particulières, ne constitue qu'un élément de l'ensemble de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite.

de la Caisse d'épargne. Cette distinction facilitera la mise en œuvre des principes qui viennent d'être rappelés, il y a lieu de tenir compte de particularités et contraintes tenant au caractère d'établissement public de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite ainsi que du fait que la Caisse d'épargne, par ailleurs chargée de missions particulières, ne constitue qu'un élément de l'ensemble de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite.

tera le respect des règles de gestion évoquées plus haut ainsi que le contrôle auquel la Caisse d'épargne sera spécifiquement soumise. Pour ce qui est de la comptabilité, les dispositions légales actuellement en vigueur (loi du 17 juillet 1975 sur la comptabilité et les comptes annuels des entreprises; article 73 de la loi du 30 juin 1975) sont déjà communes avec l'ensemble des autres intermédiaires financiers privés et publics. Le Roi pourra prévoir en outre pour la Caisse d'épargne de respecter les obligations de publication et d'information prévues par l'article 12 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

Le contrôle actuel de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite est assuré sur le plan technique par un ensemble de mécanismes prévus dans sa loi organique et dans la loi du 16 mars 1954. Le Gouvernement propose d'y substituer, partiellement du moins, un contrôle identique à celui qui s'applique aux banques. Il va de soi, ainsi que cela a été dit plus haut, qu'il n'est pas question de supprimer les contrôles et tutelles exercés par l'Etat sur la Caisse en sa qualité d'établissement public. Il est cependant possible, dans une certaine mesure, d'organiser le contrôle sur place des opérations et activités de la banque, spécialement sous l'angle de son organisation administrative et comptable, de son contrôle interne, de sa solvabilité, de sa liquidité et de sa rentabilité selon des techniques comparables à celles qui s'appliquent aux banques. C'est pourquoi les arrêtés royaux à prendre par le Roi prévoiront que, tout en restant soumise au contrôle de l'Etat, la Caisse d'épargne de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite sera surveillée, pour compte de celui-ci, et sous les angles qui viennent d'être évoqués, par la Commission bancaire qui pourra mettre en œuvre les mêmes moyens qu'à l'égard des intermédiaires financiers privés. Par ailleurs, la Commission bancaire désignera des réviseurs agréés auprès de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite moyennant l'accord du Ministre des Finances. Des réviseurs rempliront les mêmes missions que celles qui leur sont confiées auprès des établissements bancaires privés.

Plusieurs dispositions concernant le contrôle des banques pourront inspirer la mise en œuvre des prérogatives des autorités publiques à l'égard de la Caisse d'épargne.

C'est ainsi que l'intention du Gouvernement est de prévoir, dans un futur projet de loi destiné à mettre en œuvre dans la législation belge les prescriptions de la directive précitée du 12 décembre 1977 tendant à la coordination des législations bancaires dans les Etats membres de la Communauté européenne, des exigences d'honorabilité, de compétence et de spécialisation qui sont à la base des articles 7 et 16 de l'arrêté royal n° 185 précité du 9 juillet 1935.

Le contrôle exercé par les réviseurs agréés sur la Caisse générale d'Epargne et de Retraite devra toutefois tenir compte de la nature spécifique de la caisse. C'est ainsi que, si les réviseurs doivent communiquer aux dirigeants les irrégularités et lacunes graves qu'ils auraient relevées (cf. article 23, alinéa 1^{er} de l'arrêté royal n° 185), il est exclu de leur conférer un pouvoir de veto suspensif sur l'exécution des décisions de la Caisse qu'ils auraient à critiquer, veto qu'il appartient au commissaire du Gouvernement de mettre en œuvre conformément aux dispositions organiques de celle-ci.

Par ailleurs, le Gouvernement entend qu'une collaboration étroite s'institue entre les réviseurs agréés et les commissaires du Gouvernement. C'est ainsi que les rapports revisoraux demandés par la Commission bancaire seront transmis par les réviseurs au commissaire du Gouvernement qui pourra suivre, de la sorte, la situation de la Caisse

zullen worden. Dit onderscheid zal het nakomen van de hierboven bedoelde beheersregels en de controle waaraan de Spaarkas zal worden onderworpen, vergemakkelijken. Wat de boekhouding betreft zijn de thans van kracht zijnde bepalingen (wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen; artikel 73 van de wet van 30 juni 1975) reeds gemeenschappelijk met die welke voor de andere private en publieke financiële instellingen gelden. De Koning zal bovendien kunnen voorzien dat de Spaarkas de publicatie- en mededelingsverplichtingen nakomt voorzien door artikel 12 van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935.

De controle op de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wordt thans, op technisch vlak, geregeld door een geheel van bepalingen vervat in de organieke wet en in de wet van 16 maart 1954. De Regering stelt voor die controle te vervangen, althans gedeeltelijk, door een controle identiek aan die welke op de banken van toepassing is. Zoals het hiervoor reeds gezegd werd is er vanzelfsprekend geen sprake van de controle en de voogdij die de Staat uitoefent op de Kas, in haar hoedanigheid van publieke instelling, op te heffen. De mogelijkheid bestaat evenwel om, in zekere mate, de controle ter plaatse op de verrichtingen en de activiteiten van de bank te organiseren, inzonderheid vanuit het oogpunt van haar administratieve en boekhoudkundige organisatie, van haar interne controle, van haar solvabiliteit, haar liquiditeit en haar rendabiliteit, volgens vergelijkbare technieken als die welke op de banken toepasselijk zijn. Om die reden zullen de door de Koning te nemen koninklijke besluiten bepalen dat op de Spaarkas van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, hoewel zij aan de controle van de Staat onderworpen blijft, toezicht zal gehouden worden, voor rekening van de Staat en vanuit de oogpunten die zopas opgesomd werden, door de Bankcommissie die over dezelfde middelen zal beschikken als deze welke zij ten aanzien van de private financiële instellingen kan aanwenden. Anderzijds, zal de Bankcommissie, met het akkoord van de Minister van Financiën, erkende revisoren bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas aanstellen. Deze revisoren zullen dezelfde taak vervullen als deze welke hun bij private bankinstellingen is toevertrouwd.

Meerdere bepalingen betreffende de bankcontrole zullen de uitoefening van de prerogatieven van de overheid ten overstaan van de Spaarkas kunnen inspireren.

Zo is het de bedoeling van de Regering in een later wetsontwerp, dat de tenuitvoerlegging in de Belgische wetgeving beoogt van de voornoemde richtlijn van 12 december 1977 tot coördinering van de bankwetgeving van de Lidstaten van de Europese Gemeenschap, een verplichting van eerbaarheid, van bevoegdheid en van specialisatie op te leggen, welke verplichting aan de basis ligt van de artikelen 7 en 16 van het voornoemde koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935.

De controle uitgeoefend door de erkende revisoren op de Algemene Spaar- en Lijfrentekas zal nochtans rekening dienen te houden met de bijzonder aard van de kas. Indien de revisoren de leiders moeten in kennis stellen van de ernstige onregelmatigheden en leemten die zij zouden vaststellen (cf. artikel 23, eerste lid, van het koninklijk besluit n° 185), dan is het uitgesloten hen een vetorecht toe te vertrouwen ter opschorting van de uitvoering van de beslissingen van de Kas die zij zouden becrisissen; het is de Regeringscommissaris die, overeenkomstig de organieke bepalingen van de Kas, dit veto dient aan te wenden.

Anderzijds verwacht de Regering dat een nauwe samenwerking tussen de erkende revisoren en de Regeringscommissarissen tot stand wordt gebracht. Zo zullen de revisorale verslagen, gevraagd door de Bankcommissie, door de revisoren aan de Regeringscommissaris worden overgemaakt, die aldus de situatie van de Kas vanuit technisch oogpunt zal

sous l'angle du contrôle technique et en tenir compte dans la mise en œuvre de ses préoccupations plus spécifiques.

Dans le même esprit, c'est par contact entre la Commission bancaire qui exercera le contrôle pour compte de l'Etat, et le Ministre des Finances que seront examinés les problèmes qui se poseraient sur le plan de l'organisation administrative et comptable du contrôle interne, de la solvabilité et de la liquidité, lorsque la situation de la Caisse d'épargne prêterait à critique. Il est en effet exclu que la Commission bancaire puisse recevoir des pouvoirs contraignants pour cette hypothèse.

Mais c'est au commissaire du Gouvernement désigné auprès de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite qu'il appartiendra de continuer à veiller au respect de la législation générale, notamment des lois d'ordre fiscal; il devrait aussi faire obstacle à l'utilisation de mécanismes particuliers du type de ceux qui sont visés, pour les intermédiaires financiers, par l'article 39, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

* * *

La Caisse générale d'Epargne et de Retraite continuera à fonctionner sous la garantie de l'Etat. C'est là une situation qu'elle partage avec d'autres établissements publics de crédit qui n'ont, cependant, pas de fonction bancaire générale. Le Gouvernement entend en conséquence, en vue d'éviter des distorsions de concurrence, que la Caisse générale d'Epargne et de Retraite s'abstienne de faire état de cette garantie dans son activité. Il donnera les instructions nécessaires à cette fin au commissaire du Gouvernement.

Pareillement, il entend que la Banque publique n'use pas de prérogatives particulières dans sa publicité par voie de radio et de télévision. La Caisse sera priée de mettre fin à ce mode de publicité.

* * *

Le Gouvernement ne propose pas que la Caisse générale d'Epargne et de Retraite soit soustraite aux disciplines applicables aux organismes d'intérêt public soumis à la loi du 16 mars 1954. Il croit cependant nécessaire, en vue d'assurer un bon fonctionnement de la Caisse et de la placer sur pied d'égalité avec d'autres institutions de crédit publiques comme privées, de proposer deux exceptions à cette règle.

D'une part, la gestion du personnel de la Caisse doit pouvoir être assurée avec la souplesse connue dans les grands établissements à fonction générale. C'est pourquoi, la Caisse sera soustraite à l'application de l'article 11 de la loi précitée du 16 mars 1954. Pour des raisons d'organisation interne, cette exception vaudra pour l'ensemble du personnel de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite. Il va cependant de soi que les décisions des organes de la Caisse en matière de règles statutaires applicables au personnel, de cadre et, en général, l'ensemble des décisions de gestion du personnel, resteront soumises au contrôle du commissaire du Gouvernement dans le cadre de la tutelle exercée par le Ministre des Finances.

Une deuxième exception est faite en ce qui concerne le contrôle revisoral. Dès le moment où la Caisse d'épargne de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite est soumise au contrôle de réviseurs agréés désignés par la Commission bancaire, il ne se justifie plus que le Ministre des Finances désigne auprès d'elle un réviseur conformément à l'article 13 de la loi précitée du 16 mars 1954. Cette désignation continuant cependant à se justifier pour ce qui est des autres caisses relevant de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite, le Gouvernement pourra prévoir que le ou les reviseurs

peuvent opvolgen en er rekening mee zal kunnen houden voor het volbrengen van zijn meer specifieke bekommernissen.

In diezelfde geest is het bij contact tussen de Bankcommissie die de controle voor rekening van de Staat zal uitoefenen, en de Minister van Financiën dat de problemen zullen onderzocht worden die zich zouden stellen op het vlak van de administratieve en boekhoudkundige organisatie, van de interne controle, van de solvabiliteit en de liquiditeit, wanneer de situatie van de Spaarkas tot kritiek aanleiding zou kunnen geven. Het is inderdaad uitgesloten dat de Bankcommissie in dit geval dwingende macht zou kunnen uitoefenen.

Het is evenwel de Regeringscommissaris, aangesteld bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, die erop zal toezien dat de wetgeving in het algemeen en, inzonderheid, de wetten van fiscale aard worden nageleefd; tevens zal hij moeten verhinderen dat bijzondere mechanismen, van het type beoogd voor de financiële instellingen door artikel 39, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935, zouden worden gebruikt.

* * *

De Algemene Spaar- en Lijfrentekas zal onder de waarborg van de Staat blijven werken. Dit is een situatie die gemeen is aan andere publieke kredietinstellingen die evenwel geen algemene bankfunctie hebben. Om concurrentievervalschen te vermijden wil de Regering, derhalve, dat de Algemene Spaar- en Lijfrentekas er zich bij de uitoefening van haar activiteit van onthoudt gewag te maken van die waarborg. Te dien einde zal zij de nodige instructies geven aan de Regeringscommissaris.

Tevens wil zij dat de publieke bank geen gebruik maakt van bijzondere prerogatieven in haar publiciteit via radio en televisie. De Kas zal verzocht worden een einde aan deze publiciteitsvorm te stellen.

* * *

De Regering stelt niet voor de Algemene Spaar- en Lijfrentekas te onttrekken aan de regels die van toepassing zijn op de organismen van openbaar belang onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. Voor de goede werking van de Kas en teneinde haar op voet van gelijkheid te plaatsen met andere kredietinstellingen, zowel publieke als private, acht zij het nochtans nodig twee uitzonderingen op deze regel voor te stellen.

Eenzijds moet het personeelsbeleid van de Kas kunnen waargenomen worden met de soepelheid die de grote instellingen met een algemene functie kennen. Om die reden zal artikel 11 van de voornoemde wet van 16 maart 1954 niet meer op de Kas toepasselijk zijn. Terwille van de interne organisatie zal die uitzondering gelden voor al het personeel van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas. Het spreekt evenwel vanzelf dat de beslissingen van de organen van de Kas inzake statutaire regels toepasselijk op het personeel, het kader en, in het algemeen, het geheel van de beslissingen van personeelsbeleid, aan de controle van de Regeringscommissaris onderworpen zullen blijven, in het raam van de voorgedij uitgeoefend door de Minister van Financiën.

Een tweede uitzondering betreft de revisorale controle. Vanaf het ogenblik dat de Spaarkas van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas onderworpen is aan de controle van erkende revisoren aangesteld door de Bankcommissie, is het niet meer verantwoord dat de Minister van Financiën, overeenkomstig artikel 13 van de voornoemde wet van 16 maart 1954, een revisor aanstelt. Vermits die aanstelling evenwel verantwoord blijft voor de overige kassen van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, kan de Regering bepalen dat de revisor of de revisoren, aangesteld bij de Spaarkas met het

seurs qui seront désignés, avec l'accord du Ministre des Finances, auprès de la Caisse d'épargne, assumeront en même temps les fonctions de reviseur auprès de l'ensemble de l'institution et des autres caisses en vertu de l'article 13 précité.

SECTION III

Modification du contrôle revisoral des établissements privés de crédit

Se conformant au programme du Gouvernement qui prévoit l'exécution des mesures prises par la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, qui n'ont pu être exécutées en temps utile, le présent projet vise à modifier les dispositifs de contrôle sur place des banques et des autres établissements de crédit.

Pour ce qui est de l'inspection directe par la Commission bancaire, celle-ci a, dès après l'adoption de la loi du 30 juin 1975 pris les mesures nécessaires à son application. Elle a régulièrement étoffé son service d'inspection mais c'est là une tâche qui ne peut être que progressive compte tenu du caractère très particulier du contrôle financier et comptable des intermédiaires financiers.

Le Gouvernement est toutefois conscient de la nécessité d'accélérer le développement de l'inspection directe par la Commission bancaire. Par ailleurs, elle développe son dispositif de contrôle en fonction des nouveaux problèmes qui se sont posés aux autorités de contrôle dans tous les pays. Elle le fait en liaison étroite avec les autorités financières et à la lumière des expériences communes en la matière.

Pour ce qui est du régime revisoral, le système de vérification sur place dans les établissements financiers sera profondément modifié par le présent projet.

Alors que, dans le système découlant de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, tel qu'il a été maintenu par la loi du 30 juin 1975, le point d'ancrage du contrôle revisoral est la fonction de commissaire exercée dans les banques et les autres établissements privés de crédit, le projet opère une dissociation entre, d'une part, le contrôle revisoral, axé exclusivement sur le contrôle public des établissements et, d'autre part, la fonction de commissaire dans ces établissements.

Le reviseur sera désigné et rémunéré par la Commission bancaire. Celle-ci disposera du pouvoir de mettre fin à sa désignation. La fonction du reviseur est, de manière spécifique, d'effectuer, sur place, le contrôle de la comptabilité et des états comptables périodiques transmis par l'établissement, ainsi que celui du respect de la législation bancaire et des règlements pris pour son application. De manière plus générale, le reviseur suivra également la situation de l'établissement sous l'angle de sa solvabilité, de sa liquidité et de sa rentabilité ainsi que pour ce qui est de l'organisation administrative et comptable et du contrôle interne. Ces missions sont définies par la loi. La Commission bancaire, qui continuera à recevoir le résultat des travaux des reviseurs sous forme de rapports établis par ceux-ci, trouve dans l'article 38 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, le pouvoir de préciser l'objet et les modalités de ces contrôles. Il y a lieu, cependant, de relever que le degré de responsabilité du reviseur est, dans l'esprit du Gouvernement, plus accentué en ce qui concerne la tâche spécifique du reviseur agréé (contrôle des comptes et états destinés à la Commission bancaire; contrôle du respect de la législation bancaire) que pour ce qui est de sa tâche plus générale de surveillance de la situation financière et de l'orga-

akkoord van de Minister van Financiën, terzelfdertijd hun functie zullen volbrengen bij de instelling in haar geheel en bij de overige kassen uit hoofde van het voornoemde artikel 13.

AFDELING III

Wijziging van de revisorale controle over de privé-kredietinstellingen

Overeenkomstig het Regeringsprogramma waarin de uitvoering voorzien is van de maatregelen voorgeschreven door de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen die niet bijtijds konden uitgevoerd worden, beoogt dit ontwerp de wijziging van de controlestelsels ter plaatse van de banken en de overige kredietinstellingen.

Inzake rechtstreekse inspectie door de Bankcommissie heeft deze laatste sedert de goedkeuring van de wet van 30 juni 1975, de noodzakelijke toepassingsmaatregelen genomen. Zij heeft haar inspectiedienst geregeld uitgebreid. Het gaat hier evenwel om een opdracht die slechts geleidelijk uitbreiding kan nemen, rekening houdend met het zeer specifieke karakter van de financiële en boekhoudkundige controle der financiële instellingen.

De Regering is er zich nochtans van bewust dat de uitbouw van de directe inspectie door de Bankcommissie noodzakelijk dient versneld te worden. Zij verruimt overigens haar controlemogelijkheden op grond van de nieuwe problemen die voor de controle-organen in alle landen zijn gerezen. Hiervoor werkt zij nauw samen met de buitenlandse autoriteiten en houdt zij rekening met gemeenschappelijke ervaringen terzake.

Wat het revisorale stelsel betreft, zal het controle-systeem ter plaatse in de financiële instellingen door dit ontwerp grondig worden gewijzigd.

Waar in het systeem dat voortvloeit uit het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 en dat door de wet van 30 juni 1975 behouden werd, de revisorale controle de functie van commissaris uitgeoefend in de banken en de andere privé-kredietinstellingen als basis heeft, maakt het ontwerp een onderscheid tussen de revisorale controle die uitsluitend is gericht op de openbare controle over de instellingen enerzijds, en de functie van commissaris in deze instellingen anderzijds.

De revisor zal door de Bankcommissie aangesteld en bezoldigd worden. De Bankcommissie zal aan zijn aanstelling een einde kunnen maken. De functie van revisor is specifiek en is gericht op de controle ter plaatse van de boekhouding en van de periodieke boekhoudkundige staten die door de instellingen worden overgemaakt, alsook op het toezicht op de naleving van de bankwetgeving en van de reglementen die voor de toepassing hiervan zijn uitgevaardigd. Meer algemeen genomen zal de revisor ook de toestand van de instelling volgen wat haar solvabiliteit, haar liquiditeit en haar rendabiliteit betreft, alsook wat de administratieve en boekhoudkundige organisatie en de interne controle betreft. Deze opdrachten worden door de wet bepaald. De Bankcommissie zal de bevindingen van de revisoren verder blijven ontvangen in de vorm van revisorale verslagen en kan steunen op artikel 38 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 om het voorwerp en de modaliteiten van deze controle te preciseren. Er dient nochtans op gewezen te worden dat de graad van aansprakelijkheid van de revisor, in de geest van de Regering, sterker is op het vlak van de specifieke opdracht van de erkende revisor (controle over de rekeningen en de staten bestemd voor de Bankcommissie; controle over de naleving van de

nisation de l'établissement. Cette différence tient à la nature même et au degré de précision de l'objet de ces deux types de missions.

Le reviseur exerce ses fonctions sous sa responsabilité personnelle. Une fois qu'il accepte d'être désigné dans un établissement déterminé, seul ou en collège selon le cas, il assume la charge des investigations entraînées par sa mission telle que la loi la définit et telle que la Commission bancaire la précisera dans les instructions générales. Il appartient, en effet, au reviseur agréé d'adapter d'initiative et sans dépendre de demandes de la Commission bancaire ses diligences aux besoins concrets du contrôle sur place de l'établissement. Malgré ce caractère propre de leur fonction, les reviseurs sont cependant placés sous la surveillance de la Commission bancaire. Outre le pouvoir qu'elle a de donner des instructions générales aux reviseurs, elle leur demandera des rapports sur l'exercice de leurs fonctions, sur leurs constatations et sur leur appréciation de la situation de l'établissement surveillé. Elle pourra, corrélativement, prendre des sanctions à leur égard en cas de manquement commis dans l'exercice de leur fonction. Outre les peines morales, ces sanctions, prévues dans le règlement de discipline, comporteront la suspension et la révocation de l'agrément.

Pour accentuer le lien existant entre la fonction revisorale et le contrôle exercé par la Commission bancaire, celle-ci a le pouvoir, en tout temps, de mettre fin à la mission d'un reviseur dans un établissement déterminé. La Commission pourra ainsi, notamment, régler le contrôle sur place de la manière la plus appropriée et la plus efficace.

L'intention du Gouvernement est que les reviseurs agréés soient, plus spécifiquement encore que par le passé, spécialisés et orientés dans le contrôle des intermédiaires financiers privés. Cette préoccupation se traduit par le renforcement des incompatibilités de la fonction de reviseur agréé avec d'autres fonctions rémunérées. Il est cependant nécessaire d'introduire une possibilité de souplesse pour rencontrer des situations fort diverses qui peuvent se présenter. C'est pourquoi la Commission garde un pouvoir d'autoriser des dérogations à cette incompatibilité. Par ailleurs, le Gouvernement envisage, comme par le passé, que les reviseurs agréés seront choisis parmi les membres de l'Institut des Reviseurs d'entreprises. Il y a lieu, à cet égard, d'être soucieux — dans la perspective plus large de la réforme du revisor d'entreprise — de voir se développer l'organisation de la profession en cabinets de reviseurs efficaces, dotés des moyens leur permettant de rencontrer tous les aspects de contrôles et à même de figurer à égalité avec les firmes étrangères de revision dans la compétition internationale qui se développe dans ce domaine.

D'autre part il entre dans l'intention du Gouvernement d'assurer l'indépendance des reviseurs agréés dans l'exercice de leurs fonctions de collaborateurs du contrôle public confié à la Commission bancaire, en soustrayant l'exercice de la fonction de reviseur dans une banque déterminée à sa désignation comme commissaire par l'assemblée générale. Cette garantie étant réalisée par le régime de nomination et de rémunération des reviseurs, il paraît possible et même souhaitable d'envisager, dans l'intérêt du contrôle public des établissements de crédit lui-même, que le reviseur agréé puisse être désigné comme commissaire des établissements de crédit constitués en sociétés de droit belge. Cette qualité lui permet en effet notamment de conforter le contrôle public par les interventions d'organe de la société. Cette possibilité est cependant assortie de conditions. Son usage dépend de la décision de la Commission bancaire qui doit apprécier si le recours à cette possibilité est indiqué par l'intérêt du contrôle sur place. Par ailleurs, la désignation du reviseur comme commissaire sera nécessairement posté-

bankwetgeving) dan op het vlak van zijn meer algemene opdracht inzake toezicht op de financiële toestand en de organisatie van de instelling. Dit verschil vloeit voort uit de aard zelf van beide types van opdrachten en van de precisie waarmee hun voorwerp omschreven wordt.

De revisor oefent zijn functie uit op eigen verantwoordelijkheid. Zodra hij aanvaardt om in een welbepaalde instelling, alleen of collegiaal naar gelang van het geval, te worden aangesteld, staat hij in voor het onderzoek vereist door zijn opdracht zoals de wet die bepaalt en zoals de Bankcommissie die zal verduidelijken in haar algemene richtlijnen. De erkende revisor moet inderdaad op eigen initiatief en zonder enige instructie daartoe van de Bankcommissie zijn werkzaamheden aanpassen aan de concrete vereisten van de controle ter plaatse van de instelling. Niettegenstaande deze eigen aard van hun functie staan de revisoren onder het toezicht van de Bankcommissie. Naast haar bevoegdheid om algemene richtlijnen te geven aan de revisoren, zal zij hen verslagen vragen over de uitoefening van hun functie, over hun vaststellingen en over hun beoordeling van de toestand van de gecontroleerde instelling. Zij kan ook sancties tegen hen treffen in geval van tekortkoming in de uitoefening van hun functie. Naast morele straffen, voorziet het tuchtreglement in de opschorting en de intrekking van de erkenning.

Om de band tussen de revisorale functie en de controle van de Bankcommissie te benadrukken, heeft de Commissie de bevoegdheid om op elk ogenblik een einde te maken aan de opdracht van een revisor in een welbepaalde instelling. Zodoende zal de Commissie onder meer de controle ter plaatse op de meest passende en de meest doeltreffende wijze kunnen regelen.

Het ligt in de bedoeling van de Regering om de erkende revisoren, nog meer dan dit in het verleden het geval was, te specialiseren in en te oriënteren naar de controle van de privé-financiële instellingen. Deze bekommernis komt tot uiting in een verscherping van de onverenigbaarheid van de functie van erkend revisor met andere bezoldigde functies. Het moet echter mogelijk zijn een zekere soepelheid aan de dag te leggen om soms sterk uiteenlopende toestanden het hoofd te kunnen bieden. Daarom behoudt de Commissie de bevoegdheid om afwijkingen op deze onverenigbaarheid toe te staan. De Regering overweegt overigens om, zoals in het verleden, de erkende revisoren te kiezen onder de leden van het Instituut der Bedrijfsrevisoren. In verband hiermee dient men er naar te streven om — in het ruimere perspectief van de hervorming van het bedrijfsrevisoraat — het beroep uit te bouwen in doeltreffende revisorenkantoren die over middelen beschikken waarmee zij alle controle-aspecten aankunnen en die op gelijke voet met buitenlandse audit-firma's een plaats kunnen innemen in de internationale concurrentie die zich op dit gebied ontwikkeld heeft.

Verder ligt het in de bedoeling van de Regering om de onafhankelijkheid te vrijwaren van de erkende revisoren bij het uitoefenen van hun functie als medewerker aan de overheidscontrole waarmee de Bankcommissie is belast. In die optiek wordt de uitoefening van de revisorale functie in een welbepaalde bank losgekoppeld van de aanstelling als commissaris door de algemene vergadering. Nu deze waarborg in het nieuwe stelsel van benoeming en bezoldiging van de revisoren wordt ingebouwd, lijkt het mogelijk en zelfs wenselijk om, in het belang zelf van de overheidscontrole over de kredietinstellingen, de aanstelling van de erkende revisor als commissaris bij de als vennootschap naar Belgisch recht opgerichte kredietinstellingen te overwegen. In deze hoedanigheid immers kan de erkende revisor onder meer de overheidscontrole verscherpen via zijn tussenkomsten als vennootschapsorgaan. Aan deze mogelijkheid zijn echter voorwaarden verbonden. Het gebruik hiervan hangt af van de Bankcommissie die moet uitmaken of het beroep op deze mogelijkheid aangewezen is op grond van het belang van de

rieure à sa désignation comme réviseur. En troisième lieu, lorsque le réviseur agréé cesse d'être en mission auprès de l'établissement en question, le mandat de commissaire prend automatiquement fin et il doit y être pourvu par une nouvelle décision d'assemblée. La primauté du contrôle public et des décisions de la Commission bancaire en matière de désignation des réviseurs agréés est ainsi assurée de façon entière par rapport aux désignations faites par la société et son assemblée générale.

Commentaire des articles

Art. 49

Cette disposition prévoit une pure modification de terminologie rendue nécessaire par le fait que, à côté des réviseurs agréés par la Commission bancaire, il existera des commissaires qui seront réviseurs d'entreprises. Il s'indique d'éviter une confusion de terminologie.

Art. 50

Cette disposition organise l'essentiel du nouveau contrôle revisoral dont les caractéristiques ont été indiquées dans l'exposé des motifs.

L'autonomie des réviseurs, indispensable pour le bon exercice de leur fonction, est en premier lieu recherchée dans le fait qu'ils tiennent leur mission de la Commission bancaire — qui peut dès lors y mettre fin — et qu'ils sont rémunérés par elle. En second lieu et comme actuellement la responsabilité propre du réviseur est affirmée pour l'exercice de leur contrôle sur place tel qu'il est défini par la loi et tel qu'il sera précisé par la Commission bancaire dans ses instructions générales.

La mission de contrôle sur place des réviseurs vise à contribuer aux objectifs du contrôle public des banques.

A cet effet, ils devront faire porter par priorité leurs investigations sur la comptabilité et les comptes périodiques, à établir par les banques, en ce compris la réalité des avoirs et engagements (notamment par le contrôle des crédits et placements, des opérations de réception de fonds, des garanties données et reçues, des risques de change ...). Ils devront, en outre, contrôler le respect de la législation bancaire et des règlements pris pour son application.

Par ailleurs, les réviseurs devront se préoccuper de suivre de manière générale la situation de la banque au point de vue de la liquidité, de la solvabilité et de la rentabilité ainsi que de l'organisation administrative et comptable et le contrôle interne.

Afin de renforcer l'efficacité du contrôle revisoral, il est prévu que les réviseurs font part aux organes ou personnes chargées de la gestion et du contrôle de la banque de leurs observations consécutives à l'exercice de leurs missions.

Pour les raisons indiquées dans l'exposé des motifs, le projet prévoit la possibilité, lorsque l'intérêt du contrôle des banques le justifie, que le réviseur agréé remplisse, moyennant une autorisation spéciale de la Commission bancaire, les fonctions de commissaire de la banque. Il importe de préciser que la nomination du réviseur agréé doit, en vertu de cette disposition, être préalable à toute décision de l'assemblée générale. Par ailleurs, lorsque la mission du réviseur agréé prend fin dans la banque, quelle qu'en soit la cause, sa fonction de commissaire prend éga-

le contrôle ter place. De l'annettion van een revisor als commissaris zal bovendien pas na zijn aanstelling als revisor kunnen plaatshebben. Op de derde plaats neemt het mandaat van commissaris automatisch een einde en moet een nieuwe beslissing van de algemene vergadering terzake worden getroffen, wanneer de erkende revisor niet langer meer bij de betrokken instelling in opdracht is. Zodoende wordt de voorrang van de overheidscontrole en de beslissingen van de Bankcommissie inzake aanstelling van de erkende revisoren integraal gewaarborgd ten opzichte van de aanstellingen van de vennootschap en haar algemene vergadering.

Commentaar bij de artikelen

Art. 49

Deze bepaling voert een louter terminologische wijziging in die noodzakelijk is omdat er naast de door de Bankcommissie erkende revisoren ook nog commissarissen zullen bestaan die bedrijfsrevisor zijn. Men dient daarom een terminologische verwarring te vermijden.

Art. 50

Deze bepaling omvat de essentiële regels van de nieuwe revisorale controle waarvan de eigenschappen in de memorie van toelichting werden opgesomd.

De autonomie der revisoren die onmisbaar is voor een deugdelijke uitoefening van hun functie, wordt in de eerste plaats gezocht in het feit dat zij hun opdracht krijgen van de Bankcommissie — die hieraan dan ook een einde kan maken — en dat zij door haar bezoldigd worden. In de tweede plaats en zoals nu reeds het geval is, wordt de eigen verantwoordelijkheid van de revisor vooropgesteld voor de uitoefening van de controle ter plaatse die door de wet is omschreven en door de Bankcommissie in haar algemene richtlijnen zal verduidelijkt worden.

De controle-opdracht ter plaatse van de revisoren wil de doelstellingen van de overheidscontrole over de banken helpen verwezenlijken.

Daartoe zullen zij hun onderzoek bij voorrang moeten richten op de boekhouding en de periodieke rekeningen die door de banken moeten worden opgemaakt, inclusief de realiteit der tegoeden en verbintenissen (onder meer door de controle van kredieten en beleggingen, verrichtingen inzake geldinzamelingen, verleende en ontvangen waarborgen, wisselrisico's ...). Bovendien moeten zij toezicht houden op de naleving van de bankwetgeving en de ter uitvoering hiervan uitgevaardigde reglementen.

De revisoren moeten er bovendien voor zorgen dat zij algemeen genomen de toestand van de bank volgen met betrekking tot de liquiditeit, de solvabiliteit en de rendabiliteit, alsook tot de administratieve en boekhoudkundige organisatie en de interne controle.

Om de revisorale controle nog doeltreffender te maken wordt er bepaald dat de revisoren hun opmerkingen die voortvloeien uit de uitoefening van hun opdrachten, kenbaar maken aan de met het beheer en de controle van de bank belaste organen of personen.

Om de redenen vermeld in de memorie van toelichting, voorziet het ontwerp in de mogelijkheid dat de erkende revisor, wanneer het belang van de bankcontrole zulks rechtvaardigt en mits speciale machtiging van de Bankcommissie, de functie van commissaris van de bank vervult. Hier dient duidelijk te worden gesteld dat de aanstelling van de erkende revisor krachtens deze bepaling, aan iedere beslissing van de algemene vergadering moet voorafgaan. Wanneer bovendien de opdracht van de erkende revisor in de bank een einde neemt, om welke reden ook, dan neemt

lement fin de plein droit. Enfin, la Commission bancaire contrôlera les rémunérations perçues par les réviseurs agréés comme commissaires-réviseurs lorsqu'ils exerceront cette fonction puisque ces rémunérations seront soumises à son accord. Elle sera en mesure de la sorte d'empêcher l'octroi de rémunérations dont le niveau ne serait pas compatible avec le souci d'indépendance des réviseurs qu'inspire le projet.

Art. 51

L'article 20 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 est modifié pour tenir compte de la dissociation établie entre la fonction de réviseur agréé et celle de commissaire de banque.

Le § 1^{er} nouveau maintient d'abord l'obligation pour toutes les banques de droit belge d'avoir des commissaires. Cette obligation continue à valoir, comme depuis la loi du 30 juin 1975 ayant modifié l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, pour les banques constituées sous forme de société de personnes alors que celles-ci n'y sont pas tenues par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Cette disposition prévoit, en outre, compte tenu des garanties requises pour tous les aspects du contrôle des banques, que les fonctions de commissaire ne peuvent être confiées qu'à des réviseurs d'entreprises qui deviendront, de la sorte, commissaires-réviseurs conformément aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales. Par conséquent, les banques ne pourront pas avoir de commissaires « ordinaires », c'est-à-dire de commissaires n'ayant pas la qualité de réviseurs d'entreprises.

Par ailleurs, des dérogations sont prévues à certaines dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales pour ce qui est du nombre des commissaires-réviseurs. D'une part, les banques qui se constitueraient en sociétés en commandite par action ou en sociétés coopératives ne devraient avoir qu'un commissaire-réviseur, alors que le régime de droit commun leur impose d'avoir toujours trois commissaires. D'autre part, les banques qui viendraient à se former en sociétés de personnes à responsabilité limitée doivent en tout cas avoir un commissaire-réviseur au moins alors que le droit des sociétés les dispense, dans certains cas, d'avoir des commissaires. Il s'agit là de dérogations reprises des législations de 1935 et 1975.

La désignation, la rémunération, les incompatibilités, les fonctions et la responsabilité des commissaires de banque sont régies par le droit commun. Pour les sociétés de personnes, il est renvoyé au régime des commissaires-réviseurs de sociétés anonymes (art. 20, § 2).

Le nouvel article 20 ne concerne plus les succursales de banques étrangères puisque celles-ci ne sont pas constituées en sociétés de droit belge et n'ont donc pas de commissaire.

Art. 52 et 53

Les modifications sont de forme ainsi qu'à l'article 49.

Art. 54

Cette disposition étend la portée des incompatibilités auxquelles sont soumis les réviseurs agréés, dans un souci d'indépendance et de spécialisation de ceux-ci pour l'exercice

de la fonction de commissaris eveneens van rechtswege een einde. Tenslotte zal de Bankcommissie toezien op de bezoldigingen ontvangen door de erkende revisoren als commissarissen-revisoren, althans wanneer zij deze functie uitoefenen, aangezien deze bezoldiging aan haar instemming zal onderworpen zijn. Zodoende zal zij kunnen verhinderen dat bezoldigingen worden toegekend die de onafhankelijkheid van de revisoren in het gedrang brengen, een onafhankelijkheid die dit ontwerp precies wil vrijwaren.

Art. 51

Artikel 20 van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 wordt gewijzigd om rekening te houden met de scheiding tussen de functie van erkend revisor en die van commissaris van de bank.

De nieuwe § 1 behoudt de verplichting voor alle banken naar Belgisch recht om commissarissen aan te stellen. Deze verplichting blijft eveneens gelden voor de banken die opgericht zijn in de vorm van een personenvennootschap. De wet van 30 juni 1975 tot wijziging van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 had deze verplichting ingevoerd, hoewel deze vennootschappen, krachtens de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, hiertoe niet verplicht waren.

Deze bepaling stelt bovendien dat de functie van commissaris, rekening houdend met de waarborgen vereist voor alle aspecten van de bankcontrole, slechts mag worden toevertrouwd aan bedrijfsrevisoren die zodoende commissaris-revisor worden overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen. Bijgevolg zullen de banken geen « gewone » commissarissen mogen hebben, met andere woorden commissarissen die geen bedrijfsrevisor zijn.

Er wordt in afwijkingen voorzien op sommige bepalingen van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen inzake het aantal commissarissen-revisoren. Enerzijds hoeven de banken die zouden opgericht worden als commanditaire vennootschap op aandelen of als coöperatieve vennootschap slechts één commissaris-revisor aan te stellen, terwijl het gemeen recht hen verplicht om steeds drie commissarissen te hebben. Anderzijds moeten de banken die tot stand zouden komen in de vorm van personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid in elk geval tenminste één commissaris-revisor hebben, terwijl het vennootschapsrecht hen in bepaalde gevallen van de aanstelling van een commissaris ontslaat. Het gaat hier om afwijkingen die werden overgenomen uit de wetgevingen van 1935 en 1975.

Aanstelling, bezoldiging, onverenigbaarheden, functies en verantwoordelijkheid van de commissarissen van de bank worden geregeld door het gemeen recht. Voor de personenvennootschappen wordt verwezen naar het stelsel van de commissarissen-revisoren voor naamloze vennootschappen (art. 20, § 2).

Het nieuwe artikel 20 heeft niet langer meer betrekking op de succursalen van buitenlandse banken, aangezien deze niet zijn opgericht als vennootschappen naar Belgisch recht en derhalve geen commissaris bezitten.

Art. 52 en 53

Zoals bij artikel 49 gaat het hier om vormwijzigingen.

Art. 54

Deze bepaling verruimt de draagwijdte van de onverenigbaarheden die op de erkende revisoren van toepassing zijn, teneinde hun onafhankelijkheid te waarborgen en hen te spe-

de leurs fonctions de contrôle des établissements de crédit. Il est cependant nécessaire de pouvoir apporter des atténuations à de telles incompatibilités. D'une part, des situations individuelles peuvent justifier des dérogations. D'autre part, l'exercice de certaines fonctions doit pouvoir échapper à l'incompatibilité (profession de réviseur d'entreprise, fonction d'enseignement, mandats de commissaire...).

Ainsi que l'indique l'exposé des motifs l'intention du Gouvernement est de favoriser la constitution de cabinets de réviseurs compétents. Il appartiendra donc à la Commission bancaire de définir l'équilibre à respecter entre cet objectif et la nécessité de spécialiser les réviseurs agréés dans le contrôle des établissements privés de crédit. La Commission bancaire tiendra compte notamment de l'ampleur des missions de contrôle confiées à chaque réviseur dans ce secteur.

Dans le même esprit, la Commission appréciera, pour un même réviseur, le nombre des missions de contrôle qu'il peut exercer auprès de plusieurs établissements de crédit.

Art. 55

Cette disposition tend d'abord à clarifier le mode d'intervention des intermédiaires financiers (banques, caisses d'épargne privées, entreprises régies par le chapitre I^{er} de la loi du 10 juin 1964) dans le financement de la Commission bancaire. En effet, à la suite du contrôle confié à la Commission bancaire sur les caisses d'épargne privées et sur les entreprises régies par le chapitre I^{er} de la loi du 10 juin 1964, l'article 36, alinéa 3 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 ne correspondait plus directement à la réalité. En vertu de la nouvelle disposition l'excédent des charges de la Commission bancaire sur le produit des droits perçus en matière de contrôle des opérations portant sur des valeurs mobilières et des entreprises spécialisées dans ce domaine sera réparti, comme c'est le cas actuellement, entre les trois catégories d'intermédiaires financiers précités. Une égalité de traitement pourra, de la sorte, être réalisée entre les entreprises qui sont soumises à des contrôles identiques. En conséquence, les dispositions particulières relatives au financement des frais de fonctionnement de la Commission bancaire par les caisses d'épargne privées (dispositions coordonnées, article 19) et les entreprises régies par le chapitre I^{er} de la loi du 10 juin 1964 (article 10) sont abrogées respectivement par les articles 59 et 63 du projet.

Le deuxième objectif de la disposition nouvelle est de permettre au Roi de distinguer, dans la contribution mise à charge des banques, des caisses d'épargne privées et des entreprises régies par le chapitre I^{er} de la loi du 10 juin 1964, les divers types de dépenses à couvrir. Il s'agit respectivement de l'intervention dans les frais de fonctionnement de la Commission elle-même, de la prise en charge des frais, dorénavant supportés par la Commission, découlant du contrôle revisoral, et la mise à charge des établissements, conformément à des règles valant dans le passé pour les caisses d'épargne privées, des frais entraînés par des missions spéciales de contrôle. Cette disposition permettra notamment d'organiser les modalités les plus adéquates de répercussion sur les établissements de crédit des rémunérations payées par la Commission aux réviseurs agréés.

Art. 56

Il s'agit d'abord d'une modification de terminologie (1°).

Il s'agit ensuite de supprimer les limitations spécifiques mises à l'objet des rapports revisoraux en ce qui concerne les relations de la banque avec des clients déterminés. Dorénavant, ces limitations découleront de la disposition générale prévue à l'article 19, alinéa 5, pour ce qui est des contrôles de la Commission bancaire.

cialiseren in de controlefuncties van de kredietinstellingen. Het is nochtans nodig dat aan de onverenigbaarheden enkele verzachtingen kunnen aangebracht worden. Enerzijds kunnen individuele gevallen afwijkingen verantwoorden. Anderzijds moet de uitoefening van bepaalde functies aan de onverenigbaarheid kunnen ontsnappen (beroep van bedrijfsrevisor, onderwijsfunctie, mandaten van commissaris...).

Zoals vermeld in de memorie van toelichting wil de Regering de vorming van bevoegde revisorenkantoren in de hand werken. De Bankcommissie zal derhalve het evenwicht moeten bepalen tussen dit doel en de noodzaak om de erkende revisoren te specialiseren in de controle over privé-kredietinstellingen. De Bankcommissie zal onder meer rekening moeten houden met de omvang van de controle-opdrachten die aan elk revisor in deze sector worden toevertrouwd.

In diezelfde geest zal de Commissie moeten uitmaken hoeveel controle-opdrachten eenzelfde revisor bij verschillende kredietinstellingen mag uitvoeren.

Art. 55

Deze bepaling wil vooreerst de wijze verduidelijken volgens dewelke de financiële instellingen (banken, privé-spaarkassen, ondernemingen die onder hoofdstuk I van de wet van 10 juni 1964 vallen) bijdragen tot de financiering van de Bankcommissie. Nu de Bankcommissie belast is met de controle over de privé-spaarkassen en de ondernemingen die onder hoofdstuk I van de wet van 10 juni 1964 vallen, stemt artikel 36, derde lid, van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 immers niet meer volledig overeen met de werkelijkheid. Krachtens de nieuwe bepaling zal het overschot van de lasten van de Bankcommissie op de opbrengst van de rechten geïnd wegens de controle over verrichtingen met betrekking tot effecten en over terzake gespecialiseerde ondernemingen, onder de drie categorieën van voornoemde financiële instellingen worden verdeeld, zoals trouwens nu reeds het geval is. Zodoende bekomt men een gelijke behandeling van alle ondernemingen die aan een gelijkaardige controle worden onderworpen. Bijgevolg worden de bijzondere bepalingen inzake de financiering van de werkingskosten van de Bankcommissie door de privé-spaarkassen (gecoördineerde bepalingen, artikel 19) en de ondernemingen die vallen onder hoofdstuk I van de wet van 10 juni 1964 (artikel 10), respectievelijk door artikel 59 en 63 van het ontwerp opgeheven.

Het tweede doel van de nieuwe bepaling is de Koning de mogelijkheid te geven om in de bijdrage ten lasten van debanken, de privé-spaarkassen en de ondernemingen die onder hoofdstuk I van de wet van 10 juni 1964 vallen, een onderscheid te maken tussen de verschillende soorten te dekken uitgaven. Het gaat respectievelijk om de tussenkomst in de werkingskosten van de Bankcommissie zelf, het dragen van de kosten — die voortaan door de Bankcommissie worden betaald inzake revisorale controle en het ten laste leggen van de instellingen, overeenkomstig de regels die in het verleden golden voor de privé-spaarkassen, van de kosten veroorzaakt door speciale controle-opdrachten. Met deze bepaling wordt het onder meer mogelijk om de bezoldiging die door de Bankcommissie aan de erkende revisoren zal betaald worden volgens de meest gepaste modaliteiten over de kredietinstellingen om te slaan.

Art. 56

Het gaat vooreerst om een terminologische wijziging (1°).

Voorts worden de specifieke beperkingen opgeheven die voor de revisorale verslagen gelden in verband met de relaties van de bank met welbepaalde klanten. Voortaan vloeien deze beperkingen voort uit de algemene bepaling vervat in artikel 19, vijfde lid, wat de controle van de Bankcommissie betreft.

Art. 57

Cet article tend à adapter aux modifications apportées par ailleurs à la législation bancaire les références prévues à l'article 42 de celle-ci concernant les sanctions pénales.

Art. 58

Ces dispositions modifient l'article 6 de la loi du 10 juin 1964 en vue de réaliser, parallèlement à ce qui est prévu pour les banques, la modification du régime revisoral dans les entreprises régies par cette loi.

Elles n'appellent pas de commentaire particulier par rapport à ce qui a été dit à propos des articles 50 et 51.

Art. 59

La justification de ces dispositions a été donnée sous le commentaire de l'article 55.

Art. 60

Cette disposition adapte les dispositions pénales de l'article 13 de la loi du 10 juin 1964 en fonction des modifications découlant de l'article 58 du projet.

Art. 61

Cette disposition ne contient qu'une adaptation de terminologie.

Art. 62

Cette disposition modifie le régime revisoral applicable aux caisses d'épargne privées selon les mêmes règles que celles qui sont prévues pour les banques par les articles 50 et 51 du projet.

Art. 63

La justification de cet article a été fournie sous le commentaire de l'article 55.

Art. 64 et 65

Il s'agit de modifications de terminologie.

Art. 66

Dans le régime actuel, le contrôle par commissaire-reviseur sur les sociétés ayant fait appel public à l'épargne tel qu'il est organisé par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales n'est pas applicable aux banques qui étaient soumises à un régime propre de contrôle organisé par la législation bancaire. Cette exception ne se justifie plus par suite de la distinction faite par le projet entre le contrôle spécial par les réviseurs agréés et le contrôle par commissaire-reviseur soumis au droit commun (article 20, § 1^{er}, nouveau, modifié par l'article 51 du projet). Seules sont, dès lors, maintenues dans les lois coordonnées sur les sociétés commerciales les exceptions concernant certaines sociétés de droit public.

Art. 57

Dit artikel wil de in artikel 42 van de bankwetgeving voorkomende verwijzingen inzake de strafrechtelijke sancties aanpassen aan de wijzigingen die elders in dit ontwerp zijn gebracht.

Art. 58

Deze bepalingen wijzigen artikel 6 van de wet van 10 juni 1964 om, gelijklopend met wat voor de banken wordt bepaald, de wijziging van het revisoraal stelsel in de ondernemingen die onder deze wet vallen, door te voeren.

Zij vergen geen bijzondere commentaar, rekening houdend met wat hierover reeds is gezegd in verband met artikel 50 en 51.

Art. 59

De verantwoording van deze bepalingen werd reeds gegeven in de commentaar bij artikel 55.

Art. 60

Dit artikel past de strafbepalingen van artikel 13 van de wet van 10 juni 1964 aan op grond van de wijzigingen die voortvloeien uit artikel 58 van het ontwerp.

Art. 61

Deze bepaling slaat slechts op een terminologische aanpassing.

Art. 62

Deze bepaling wijzigt het revisoraal stelsel dat op de privé-spaarkassen toepasselijk is volgens dezelfde regels als deze welke voor de banken door artikelen 50 en 51 van het ontwerp worden bepaald.

Art. 63

De verantwoording van dit artikel werd reeds gegeven in de commentaar bij artikel 55.

Art. 64 en 65

Het gaat hier om terminologische wijzigingen.

Art. 66

In het huidige stelsel is de controle door een commissaris-revisor over de vennootschappen die een openbaar beroep hebben gedaan op het spaarwezen, zoals dit wordt geregeld door de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, niet toepasselijk op de banken die onder een eigen controlestelsel vielen dat door de bankwetgeving was georganiseerd. Deze uitzondering is niet meer verantwoord ingevolge het onderscheid dat het ontwerp maakt tussen de speciale controle door de erkende revisoren en de controle door de commissaris-revisor die onder het gemeen recht valt (nieuw artikel 20, § 1, ingevoerd door artikel 51 van het ontwerp). Bijgevolg worden in de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen enkel de uitzonderingen behouden die betrekking hebben op bepaalde publiekrechtelijke vennootschappen.

Art. 67

Il s'agit, d'une part, de corriger une anomalie introduite par la loi du 30 juin 1975 (1^o) et, d'autre part, d'adapter la terminologie en fonction du nouveau régime revisoral (2^o).

Art. 68

Dans son § 1^{er}, cet article maintient l'agrément des réviseurs qui avaient été agréés avant l'entrée en vigueur de la loi sur base de l'état antérieur de la législation sur les établissements privés de crédit.

Le § 2 organise les modalités selon lesquelles la Commission bancaire procédera, après l'entrée en vigueur de la loi, à la désignation des réviseurs agréés auprès des différents établissements soumis à son contrôle. Moyennant une autorisation donnée en vertu de l'article 24 de l'arrêté royal n^o 185 du 9 juillet 1935 (article 54 du projet), le réviseur qui exercerait le mandat de commissaire lors de l'entrée en vigueur de la loi et qui ne serait pas maintenu comme réviseur agréé dans un établissement déterminé pourra poursuivre l'exercice de son mandat de commissaire.

CHAPITRE II

Sécurité sociale

SECTION I

Prévoyance sociale

Art. 70

Ces dispositions ont pour but de mettre à la charge du régime des allocations familiales pour travailleurs salariés, pour l'exercice 1980, l'octroi des allocations familiales pour les enfants d'étudiants, les enfants d'handicapés et les enfants handicapés eux-mêmes qui ne sont pas encore bénéficiaires d'allocations familiales, qui se fait actuellement à charge de l'Etat.

Quoique ces catégories de bénéficiaires ne sont pas assujetties à la sécurité sociale et ne paient pas de cotisations pour le régime, le Gouvernement estime cependant devoir proposer cette mesure dans le cadre de la limitation des dépenses de l'Etat.

Art. 71

Par l'article 28, § 3, de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, l'article 110 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés a été modifié de telle façon que les réserves du régime doivent être utilisées avant qu'il puisse être fait appel à une intervention de l'Etat, lorsque le cas échéant, les recettes sont insuffisantes.

Le but était d'éviter les interventions de l'Etat.

Le Gouvernement estime que la possibilité d'une intervention de l'Etat doit être exclue, en tout cas pour l'exercice 1980.

Ceci est une étape dans le cadre de la politique globale qui vise à diminuer les dépenses de l'Etat.

Art. 67

Hier komt het er enerzijds op aan een anomalie recht te zetten die door de wet van 30 juni 1975 was ontstaan (1^o), en anderzijds de terminologie aan te passen op grond van het nieuwe revisorale stelsel (2^o).

Art. 68

In § 1 behoudt dit artikel de erkenning der revisoren die reeds erkend waren vóór de inwerkingtreding van de wet op grond van de vroegere versie van de wetgeving op de privé-kredietinstellingen.

§ 2 legt de modaliteiten vast volgens dewelke de Bankcommissie, na de inwerkingtreding van de wet, tot aanstelling zal overgaan van de erkende revisoren bij de verschillende instellingen die onder haar controle vallen. Mits een machtiging verleend krachtens artikel 24 van het koninklijk besluit n^o 185 van 9 juli 1935 (artikel 54 van het ontwerp) zal de revisor die, eventueel, op het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet, een mandaat uitoefent als commissaris en niet als erkende revisor zou behouden worden in een bepaalde instelling, de uitoefening van zijn mandaat van commissaris mogen voortzetten.

HOOFDSTUK II

Sociale zekerheid

AFDELING I

Sociale Voorzorg

Art. 70

Deze bepalingen hebben tot doel de toekenning van de kinderbijslag voor de kinderen van studenten en van mindervaliden en voor de minder-valide kinderen die nog niet rechtgevend zijn op kinderbijslag, welke thans geschiedt ten laste van het Rijk, voor het dienstjaar 1980 ten laste te leggen van de kinderbijslagregeling voor werknemers.

Hoewel deze categorieën van gerechtigden niet onderworpen zijn aan de sociale zekerheid en geen bijdragen betalen voor het stelsel, meent de Regering nochtans deze maatregel te moeten voorstellen in het kader van de beperking van de Staatsuitgaven.

Art. 71

Bij artikel 28, § 3 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen, werd artikel 110 van de samengevoegde wetten betreffende de kinderbijslag voor werknemers dusdanig gewijzigd dat de reserves van het stelsel dienen aangewend alvorens beroep kan gedaan worden op een Staatstussenkost bij eventueel onvoldoende inkomsten.

Beoogd werd Staatstussenkost te vermijden.

De Regering is van oordeel dat in elk geval de mogelijkheid van een Staatstussenkost voor het dienstjaar 1980 dient uitgesloten te worden.

Dit is een schakel in de globale politiek van het drukken van de Staatsuitgaven.

Art. 72

Le présent article contient une modification technique résultant de la mesure préconisée à l'article 70.

Art. 73 et 74

Le Conseil des Ministres a décidé le 30 juillet 1979 d'accorder, à charge du fonds de réserve de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, une allocation spéciale pour les enfants nés avant le 1^{er} janvier 1977.

Afin de permettre l'octroi de cette allocation aux frontaliers occupés en France, il est proposé de légaliser cette décision.

Ladite décision du Conseil des Ministres prévoit, en outre, pour la première fois, l'octroi de cette allocation au bénéfice des tributaires des prestations familiales garanties.

A cette fin le Roi doit être autorisé d'accorder ces avantages dans la mesure où les mêmes avantages sont accordés dans le régime des indépendants.

Art. 75

Cet article a pour objet l'application de la mesure adoptée pour le budget de l'Etat pour 1980 limitant la croissance des crédits budgétaires à l'augmentation de l'indice des prix à la consommation.

Art. 76

Cet article vise à accorder le montant de la subvention de l'Etat à l'assurance maladie-invalidité obligatoire aux imputables de la politique du Gouvernement dans le domaine budgétaire général.

Art. 77

Cet article détermine que le revenu garanti aux personnes âgées peut être accordé non seulement aux belges, aux apatrides et réfugiés, aux ressortissants des pays avec lesquels la Belgique a conclu en la matière une convention de réciprocité ou a reconnu l'existence d'une réciprocité de fait en la matière, mais également à toute autre personne de nationalité étrangère à condition qu'un droit à une pension de retraite ou de survie de travailleur salarié soit ouvert en Belgique.

Cette extension des conditions actuelles répond aux recommandations de la Commission d'experts de l'Organisation internationale du Travail au sujet de l'application par la Belgique de l'article 6, § 1^{er}, b, de la Convention n° 97 concernant les travailleurs migrants, ratifiée par la Belgique le 27 juillet 1953.

Art. 78

L'article 78, 1^o, prévoit que la demande, introduite par l'épouse, qui n'est pas séparée de corps ou séparée de fait, est considérée comme étant introduite par le mari, dans la mesure où celui-ci remplit les conditions d'âge requises.

Art. 72

Dit artikel bevat een technische wijziging voortvloeiend uit de maatregel voorgesteld in artikel 70.

Art. 73 en 74

De Ministerraad besliste op 30 juli 1979 een bijzondere kinderbijslag toe te kennen voor de kinderen geboren vóór 1 januari 1977 en dit ten laste van het reservefonds van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers.

Om deze bijslag ook te kunnen toekennen aan de grensarbeiders tewerkgesteld in Frankrijk, wordt voorgesteld deze beslissing te legaliseren.

Tevens wordt in deze beslissing van de Ministerraad voor het eerst ook in de toekenning voorzien van deze bijslag aan de gerechtigden op de gewaarborgde gezinsbijslag.

Daartoe dient aan de Koning de bevoegdheid verleend om deze voordelen toe te kennen, in de mate dat in de regeling van de zelfstandigen dezelfde voordelen worden verleend.

Art. 75

Dit artikel beoogt de toepassing van de voor de Rijksbegroting 1980 genomen maatregel waarbij de groei van de budgettaire kredieten beperkt wordt tot de verhoging van het indexcijfer der consumptieprijsen.

Art. 76

Dit artikel beoogt het bedrag van de Staatstoelage aan de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering in overeenstemming te brengen met de imperatieven van de politiek van de Regering op algemeen budgettair vlak.

Art. 77

Dit artikel bedoelt dat het gewaarborgd inkomen voor bejaarden mag worden verleend niet alleen aan de Belgen, aan de staatslozen, aan de vluchtelingen, aan de onderdanen van de landen waarmee België terzake een wederkerigheidsakkoord heeft afgesloten of het bestaan van een feitelijke wederkerigheid heeft erkend, maar eveneens aan elk ander persoon van vreemde nationaliteit op voorwaarde dat een recht op een rust- of overlevingspensioen van werknemer in België werd geopend.

Deze verruiming van de huidige voorwaarden beantwoordt aan de aanbeveling van de Commissie van deskundigen van de Internationale Arbeidsorganisatie omtrent de toepassing voor België van artikel 6, § 1, b, van de Overeenkomst n° 97 betreffende de migrerende arbeiders, door België bekrachtigd op 27 juli 1953.

Art. 78

Het artikel 78, 1^o, bepaalt dat de aanvraag ingediend door de echtgenote die niet van tafel en bed of feitelijk gescheiden is, wordt beschouwd als ingediend door de echtgenoot, voor zover deze voldoet aan de gestelde leeftijdsvoorwaarden.

L'article 78, 2^e, dispose que la demande tendant à l'octroi d'une allocation pour l'aide d'une tierce personne vaut demande de revenu garanti lorsqu'elle est introduite par une personne répondant aux conditions d'âge requises.

Art. 79 à 88

Aussi loin que l'on remonte dans l'histoire du droit belge de la sécurité sociale revient l'idée fondamentale qui se trouve à la base des différents régimes qui ont été regroupés sous le nom générique de sécurité sociale. Cette idée de base consiste en ce que le pouvoir d'achat des individus soit assuré aussi bien lorsque la source de revenus disparaît que quand les ressources de l'individu sont mises en péril par certaines dépenses.

Cette protection, limitée au départ contre les risques de la vie, a été progressivement étendue : non seulement la gamme des risques couverts a été étendue, mais l'octroi des différentes prestations sociales a, en général, également été étendu à toute la population, d'une manière différenciée.

En temps de crise économique en particulier, il convient de garantir la protection que la sécurité sociale offre à la population.

Le respect de cette option fondamentale comme objectif majeur en période de crise économique est doublement difficile : en raison précisément de la crise économique le besoin de protection sociale croît et d'autre part les ressources de la sécurité sociale subissent l'influence de la crise économique par la répercussion du chômage sur le produit des cotisations de sécurité sociale.

Il faut encore ajouter que la politique budgétaire générale du pouvoir et la politique de l'emploi limitent nécessairement le volume des subsides de l'Etat à la sécurité sociale.

La situation financière de l'assurance maladie-invalidité est une illustration claire des difficultés avec lesquelles la sécurité sociale est confrontée à la suite de la crise économique; le tableau ci-après fait apparaître clairement que, sans mesures appropriées, la viabilité financière de l'assurance maladie-invalidité est gravement menacée.

Het artikel 78, 2^e, bepaalt dat de aanvraag tot het bekomen van de tegemoetkoming voor hulp aan derde geldt als aanvraag om het gewaarborgd inkomen wanneer ze wordt ingediend door een persoon die voldoet aan de vereiste leeftijdsvoorwaarden.

Art. 79 tot 88

Zover men ook teruggaat in de geschiedenis van het Belgisch Sociaal Zekerheidsrecht komt steeds de fundamentele idee terug die aan de basis ligt van de verschillende stelsels die gegroepeerd worden onder de generische naam sociale zekerheid. Deze basisidee is dat de koopkracht van de individuen moet worden beveiligd zowel wanneer de inkomstenbron verdwijnt als wanneer de inkomsten van het individu in het gedrang worden gebracht door bepaalde uitgaven.

Deze aanvankelijk beperkte bescherming tegen de risico's van het leven werd geleidelijk aan uitgebreid : niet alleen het gamma van de gedekte risico's werd uitgebreid maar ook het genot van de verschillende sociale prestaties werd in het algemeen uitgebreid tot de gehele bevolking, zij het op een gedifferentieerde wijze.

In het bijzonder in tijden van economische crisis komt het er op aan de sociale beveiliging die de sociale zekerheid biedt aan de bevolking te waarborgen.

Het stellen van deze fundamentele optie als beleidsidee in een periode van economische crisis is dubbel moeilijk : ten gevolge van precies de economische crisis stijgt de nood aan sociale beveiliging en anderzijds ondergaan de inkomsten van de sociale zekerheid de invloed van de economische crisis omwille van de repercussie van de werkloosheid op de opbrengst van de sociale zekerheidsbijdragen.

Hier komt nog bij dat de algemene budgettaire politiek van de overheid en het tewerkstellingsbeleid de omvang van de staatstoelagen aan de sociale zekerheid noodzakelijkerwijze beperken.

De financiële toestand van de ziekte- en invaliditeitsverzekering is een duidelijke illustratie van de moeilijkheden waarmee de sociale zekerheid ten gevolge van de economische crisis heeft af te rekenen; de hierna volgende tabel maakt duidelijk dat zonder gepaste maatregelen, de financiële leefbaarheid van de ziekte- en invaliditeitsverzekering ernstig bedreigd is.

Situation comptable de l'A. M. I. obligatoire (en millions de F)

Boekhoudkundige situatie van de verplichte Z. I. V. (in miljoen F)

	Indemnités d'incapacité de travail — Uitkeringen wegens arbeidsongeschiktheid	Soins de santé — Geneeskundige verzorging	Total — Totaal	
Situation financière fin 1979	— 7 706,9	— 16 135,9	— 23 842,8	Financiële situatie einde 1979.
Budget 1980 établi par l'I. N. A. M. I. .	— 2 787,4	— 12 412,1	— 15 199,5	Budget 1980 opgemaakt door het R. I. Z. I. V.
Diminution de la subvention de l'Etat	— 6 239,6	— 4 336,4	— 10 576	Vermindering van de Staats- toelage.
Total mali 1980	— 9 027	— 16 748,5	— 25 775,5	Totaal mali 1980.

Cette situation financière au plan comptable a, cela va de soi, une répercussion immédiate sur les possibilités de trésorerie du secteur. Sans mesures immédiates, le découvert de trésorerie de l'assurance maladie, c'est-à-dire le montant des factures impayées, se monterait à 38 milliards de F.

Il va de soi qu'un tel découvert de trésorerie est insupportable.

Pour remédier à cette situation, le Gouvernement a pris les mesures suivantes :

- Versement de la subvention encore due par l'Etat pour les années 1977 et 1979.

- Versement de 3,5 milliards provenant de l'impôt sur les tabacs fabriqués.

- Paiement accéléré par le Ministère de la Santé publique de la subvention de 25 % dans le prix de la journée d'entretien (l'assurance maladie-invalidité préfinance cette subvention).

- Emprunt à court terme auprès de l'Office National des Vacances annuelles.

- Emprunt de l'I. N. A. M. I. pour apurer la situation comptable fin 1979; en tenant compte du montant des emprunts déjà contractés, un emprunt complémentaire d'un montant de 7,2 milliards de F est indispensable; en même temps, les emprunts déjà contractés seront consolidés.

Ces mesures permettent de ramener le découvert de trésorerie à 19,5 milliards de F, ce qui n'est pas une situation idéale, mais est de toute façon mieux que la situation fin 1978, lorsque le montant des factures impayées atteignait presque 25 milliards de F.

Il va de soi que ces mesures au niveau de la trésorerie ne peuvent constituer qu'une solution provisoire aux difficultés posées étant donné que le budget 1980 de l'A. M. I. obligatoire laisse apparaître un mali de presque 26 milliards de F, en tenant compte des charges financières de l'emprunt de consolidation pour apurer la situation fin 1979, le mali s'élève à plus de 28 milliards de F.

Afin de ramener ce mali à des proportions plus acceptables, les mesures suivantes sont proposées :

A) Secteur des soins de santé

1. Diminution du remboursement de certaines prestations techniques médicales, en particulier la biologie clinique, la dialyse rénale et la médecine nucléaire.

Cette diminution des tarifs ira de pair avec des modifications des conditions de remboursement des prestations afin de dominer l'évolution du nombre de prestations. En particulier, le secteur de la biologie clinique sera soumis à un certain nombre de mesures limitatives et le contrôle sera renforcé.

Des profils statistiques par prestataires de soins seront élaborés et les résultats pourront en être utilisés comme moyen d'orientation du contrôle. En outre, il est proposé de modifier l'article 24bis de la loi du 9 août 1963 afin de pouvoir réaliser une modification de la nomenclature des prestations de santé sans être dépendant de la proposition du Conseil technique médical.

2. Kinésithérapie

Chaque kinésiste doit dorénavant tenir un registre, ce qui permettra un contrôle plus efficace du respect de la nomenclature.

Op boekhoudkundig vlak heeft deze financiële toestand vanzelfsprekend een onmiddellijke repercussie op de thesauriemogelijkheden van de sector. Zonder onmiddellijke maatregelen zou het thesaurietekort van de ziekteverzekering d.w.z. het bedrag van onbetaalde facturen gestegen zijn tot 38 miljard F.

Dergelijk thesaurietekort is vanzelfsprekend ondragelijk.

Om aan deze toestand te verhelpen heeft de Regering de volgende maatregelen getroffen :

- Storting van de door het Rijk nog verschuldigde staattoelage voor de jaren 1977 en 1979.

- Storting van 3,5 miljard F voortkomend van de belastingen op de tabakswaaren.

- Versnelde betaling door het Ministerie van Volksgezondheid van de toelage van 25 % in de verpleegdagprijs (de ziekteverzekering prefinanciert deze toelage).

- Lening op korte termijn bij de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie.

- Lening van het R. I. Z. I. V. om de boekhoudkundige situatie per einde 1979 aan te zuiveren; rekening houdende met het bedrag van de reeds aangegane leningen is hiertoe een bijkomende lening ten bedrage van 7,2 miljard F noodzakelijk; tegelijkertijd hiermee zullen de reeds aangegane leningen worden geconsolideerd.

Deze maatregelen laten toe het thesaurietekort te herleiden tot 19,5 miljard F wat geen ideale toestand is maar alleszins beter dan de toestand einde 1978 toen het bedrag aan onbetaalde facturen bijna 25 miljard F beliep.

Het spreekt voor zich dat deze maatregelen op het vlak van de thesaurie slechts een tijdelijke oplossing kunnen betekenen voor de gestelde moeilijkheden aangezien de begroting 1980 van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering een mali vertoont van bijna 26 miljard F; rekening houdende met de financiële lasten van de consolidatielening om de toestand per einde 1979 aan te zuiveren bedraagt het mali meer dan 28 miljard F.

Om dit mali tot meer aanvaardbare proporties terug te brengen worden de volgende maatregelen voorgesteld :

A) Sector van de geneeskundige verzorging

1. Vermindering van de terugbetaling van een aantal technische geneeskundige prestaties in het bijzonder de klinische biologie, de nierdialyse en de nucleaire geneeskunde.

Deze vermindering van de tarieven zal gepaard gaan met wijzigingen in de terugbetalingsvoorwaarden van de prestaties om de evolutie van het aantal prestaties te beheersen. In het bijzonder zal de sector klinische biologie aan een aantal beperkende maatregelen worden onderworpen en zal de controle worden verscherpt.

De uitwerking van statistische profielen per verstrekker van geneeskundige verzorging zal verder worden uitgewerkt en de resultaten ervan kunnen worden gebruikt als een middel om de controle te oriënteren. Tevens wordt voorgesteld artikel 24bis van de wet van 9 augustus 1963 te wijzigen met de bedoeling een wijziging van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen te kunnen doorvoeren zonder hiervoor afhankelijk te zijn van een voorstel van de Technische geneeskundige raad.

2. Kinesitherapie

Iedere kinesitherapeut dient voortaan een register te houden wat een efficiënte controle op de naleving van de nomenclatuur zal mogelijk maken.

3. *Instauration d'un carnet de santé*

L'instauration d'un carnet de santé est momentanément dépendant d'une proposition du conseil technique médical; pour éviter que l'absence d'une pareille proposition ne rende impossible l'instauration du carnet de santé, il est proposé de modifier l'article 37 de la loi du 9 août 1963 susvisée; le Pouvoir exécutif devra dorénavant demander uniquement l'avis du Conseil technique médical.

4. *Révision du mode de remboursement des médicaments*

Une modification du mode de remboursement des spécialités pharmaceutiques a été proposée par le Comité de gestion du Service des soins de santé.

Ce système vise à ce que le remboursement par l'assurance-maladie tienne compte non seulement de l'utilité thérapeutique des médicaments mais aussi de son importance sociale.

Afin d'atteindre ce but, une classification des produits a été réalisée suivant des classes thérapeutiques; de plus, le nouveau système vise à promouvoir l'emploi des médicaments les plus économiques. Dans cette optique, l'intervention de l'assurance est fixée en fonction du prix du médicament.

A côté de la révision du mode de remboursement des spécialités, le système de remboursement des prestations magistrales sera revu sur base des mêmes principes. L'instauration de cette mesure n'est possible que si les dispositions de l'article 25, § 2, de la loi du 9 août 1963 susvisée sont revues.

5. *Instauration d'une intervention personnelle à partir du premier jour d'hospitalisation*

Il doit être constaté que l'hospitalisation implique que certains frais qui sont normalement à charge du bénéficiaire tombent; en particulier cela concerne les frais de nourriture.

Il existe déjà actuellement une intervention personnelle de 50 F à partir du 41^e jour d'hospitalisation; à partir du 91^e jour d'hospitalisation, cette intervention est portée, pour les isolés, à 150 F ou 250 F selon les revenus du bénéficiaire.

Il est proposé de supprimer ces interventions existantes et de les remplacer par une part personnelle à partir du 1^{er} jour d'hospitalisation; pour les P. I. V. O. et les enfants, un montant de 50 F est proposé et pour les autres bénéficiaires, 125 F.

Cette mesure nécessite une modification de l'article 25, § 6 de la loi du 9 août 1963.

6. Augmentation du ticket modérateur pour les visites des généralistes; le ticket modérateur pour les consultations reste fixé à 30 F.

7. Diminution des frais d'administration des organismes assureurs.

8. Adaptation de la marge bénéficiaire du secteur pharmaceutique.

9. Amélioration du contrôle sur l'octroi du régime préférentiel par l'instauration d'un système de contrôle qui doit être élaboré par les départements de la Prévoyance sociale et des Finances. Le principe de ce système est que le régime

3. *Invoering van een gezondheidsboekje*

De invoering van een gezondheidsboekje is momenteel afhankelijk van een voorstel van de Technische Geneeskundige Raad om te vermijden dat het uitblijven van een dergelijk voorstel de invoering van een gezondheidsboekje onmogelijk maakt, wordt een wijziging van artikel 37 van de genoemde wet van 9 augustus 1963 voorgesteld; de uitvoerende macht zal voortaan enkel nog het advies moeten inwinnen van de Technische Geneeskundige Raad.

4. *Herziening van de terugbetalingswijze van de geneesmiddelen*

Door het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging van het R. I. Z. I. V. werd een wijziging voorgesteld van de terugbetalingswijze van de farmaceutische specialiteiten.

Met dit systeem wordt beoogd bij de terugbetaling door de ziekteverzekering niet alleen rekening te houden met het therapeutisch nut van de geneesmiddelen maar eveneens met het sociaal belang ervan.

Om dit doel te bereiken werd een klassificatie van de producten doorgevoerd volgens de therapeutische klasse. Verder beoogt het nieuwe systeem het verbruik van de meest economische geneesmiddelen te bevorderen; in deze optiek wordt de tussenkomst van de ziekteverzekering vastgesteld in functie van de prijs van het geneesmiddel.

Naast de herziening van de terugbetaling van de specialiteiten zal het terugbetalingssysteem van de magistrale bereidingen worden herzien rekening houdend met dezelfde principes volgens dewelke het stelsel van de specialiteiten werd herzien. De uitvoering van deze maatregel is slechts mogelijk indien de bepalingen van artikel 25, § 2 van de genoemde wet van 9 augustus 1963 worden herzien.

5. *Invoering van een persoonlijke tussenkomst vanaf de eerste dag van hospitalisatie*

Het moet worden vastgesteld dat de hospitalisatie met zich brengt dat een aantal kosten die normalerwijze ten laste van de rechthebbenden zijn, wegvallen; in het bijzonder betreft het de kosten voor voeding.

Momenteel bestaat reeds een persoonlijke tussenkomst van 50 F vanaf de 41^e dag hospitalisatie; deze tussenkomst wordt voor de alleenstaande gebracht op 150 F of 250 F vanaf de 91^e dag hospitalisatie al naar gelang het inkomen van de gerechtigde.

Voorgesteld wordt deze bestaande tussenkomsten af te schaffen en te vervangen door een persoonlijk aandeel vanaf de 1^e dag hospitalisatie; voor de W. I. G. W. en de kinderen wordt een bedrag van 50 F in het vooruitzicht gesteld en voor de andere rechthebbenden 125 F.

Deze maatregel maakt een wijziging noodzakelijk van artikel 25, § 6 van de wet van 9 augustus 1963.

6. Verhoging van het remgeld voor de bezoeken van de huisarts; het remgeld voor de raadplegingen blijft onveranderd op 30 F vastgesteld.

7. Vermindering van de administratiekosten van de verzekeringsinstellingen.

8. Aanpassing van de winstmarge van de farmaceutische sector.

9. Verbetering van de controle op de toekenning van de voorkeurregeling door de invoering van een controlesysteem dat moet worden uitgewerkt door de departementen van Sociale Voorzorg en Financiën. Het principe van dit stelsel

préférentiel est octroyé sur base d'un document fiscal délivré par le département des Finances.

10. Adaptation du nombre de lits d'hôpitaux aux besoins réels; le Ministre compétent élaborera les règles nécessaires.

11. Transferts du Fonds des équipements collectifs de l'O. N. A. F. T. S. pour un montant de 680 millions de F.

12. Instauration d'une cotisation à charge des pensionnés sur les pensions légales et extra-légales lorsque ces avantages dépassent le montant qui est utilisé actuellement comme plafond pour l'octroi du régime préférentiel.

Une cotisation semblable est justifiée parce que les salariés ayant les mêmes revenus sont tenus de cotiser; cela vaut aussi pour les pensionnés du secteur public.

13. Augmentation des cotisations des indépendants. Cette augmentation est liée à l'assainissement du régime des pensions des indépendants.

* * *

A côté des mesures précitées qui ont pour but de diminuer les dépenses de l'assurance maladie, il est proposé un ensemble de mesures qui ont pour objet d'augmenter la protection sociale des assurés, plus précisément par une amélioration du système de convention dans le cadre duquel les tarifs d'honoraires sont fixés.

En effet, le Gouvernement entend que tout soit mis en œuvre pour que les tarifs d'honoraires soient respectés puisqu'il s'agit d'un élément essentiel de notre système d'assurance maladie. A cette fin, les modifications suivantes sont proposées :

a) à défaut d'accord médico-mutualiste, les médecins et les dentistes pourront adhérer individuellement à un accord à établir par le Comité de gestion du Service des soins de santé de l'I. N. A. M. I.; les médecins qui y adhèrent obtiennent le droit au statut social. En cas d'échec de la procédure d'engagement individuel décrite à l'analyse de l'article 82 il sera procédé à l'application de l'article 52 de la loi du 14 février 1961;

b) les médecins doivent afficher dans leur salle d'attente les heures de convention;

c) les conventions partielles doivent dorénavant être réglées dans l'accord;

d) les tribunaux du travail sont compétents pour le traitement des différends concernant les accords.

* * *

Les avis récents des Académies de Médecine et du Conseil National de l'Ordre des Médecins ont fait apparaître certains dysfonctionnements dans l'exercice de l'art de guérir dans notre pays, spécialement en matière d'actes techniques.

Le Gouvernement entend maintenir le haut niveau de la médecine pratiquée en Belgique ce qui suppose que soit garanti un exercice de la liberté thérapeutique orientée par les intérêts exclusifs de la santé des malades.

is dat de toekenning van de voorkeurregeling gebeurt op basis van een fiscaal document af te leveren door het departement van Financiën.

10. Aanpassing van het aantal ziekenhuisbedden aan de reële behoeften; hiertoe zal de bevoegde Minister de nodige maatregelen uitwerken.

11. Overdracht van het Fonds voor Collectieve Uitrustingen van de R. K. W. voor een bedrag van 680 miljoen F.

12. Invocering van een bijdrage ten laste van de gepensioneerden op het legaal en het extra-legaal pensioen wanneer deze voordelen het bedrag overschrijden dat momenteel als inkomstenplafond wordt gebruikt voor de toekenning van de voorkeurregeling.

Een dergelijke bijdrage is gerechtvaardigd omdat loontrekkenden met eenzelfde inkomen wel onderworpen zijn aan de bijdrageplicht; hetzelfde geldt trouwens ook reeds voor de gepensioneerden van de openbare sector.

13. Verhoging van de bijdragen van de zelfstandigen; deze verhoging wordt gebonden aan de sanering van het pensioenstelsel van de zelfstandigen.

* * *

Naast bovengenoemde maatregelen die tot doel hebben de uitgaven van de ziekteverzekering te verminderen, worden een aantal maatregelen voorgesteld die de bedoeling hebben de sociale bescherming van de verzekerden te verhogen meer bepaald door een verbetering van het overeenkomstenstelsel in het kader waarvan de ereloontarieven worden vastgesteld.

De Regering wil inderdaad dat alles in het werk wordt gesteld opdat de ereloontarieven worden geëerbiedigd; het gaat hier namelijk om een essentieel element van ons systeem van ziekteverzekering. Hiertoe worden de volgende wijzigingen voorgesteld :

a) bij gebreke aan een akkoord artsen-ziekenfondsen zullen de artsen en de tandartsen individueel kunnen toetreden tot een akkoord op te stellen door het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging van het R. I. Z. I. V.; de artsen die zich verbinden verkrijgen het recht op het sociaal statuut. In geval van mislukking van de procedure van het individueel akkoord, waarvan de werking wordt uiteengezet in de toelichting bij artikel 82, zal worden overgegaan tot de toepassing van artikel 52 van de wet van 14 februari 1961;

b) de artsen dienen in hun wachtkamer de uren van de verbintenis bekend te maken;

c) de partiële verbintenis dient voortaan te worden geregeld in het akkoord;

d) de arbeidsrechtbanken worden bevoegd voor de behandeling van de geschillen i.v.m. de akkoorden.

* * *

De recente adviezen van de Academiën voor Geneeskunde en de nationale Raad van de Orde van de geneesheren hebben een bepaalde disfunctionering aangetoond in de uitoefening van de geneeskunst in ons land, bijzonder wat de technische vertrekkingen betreft.

De Regering wil het hoog niveau behouden van de geneeskunde in België wat veronderstelt dat de uitoefening van de therapeutische vrijheid uitsluitend wordt geleid door de belangen van de gezondheid van de zieken.

Dans cette perspective, il apparaît indispensable tout à la fois de pouvoir compter sur un sens élevé de leurs responsabilités de la part des prestataires de soins et sur des moyens efficaces pour prévenir et sanctionner les abus.

Le Gouvernement consultera l'ensemble des instances qui participent à la gestion de l'assurance maladie, à savoir interlocuteurs sociaux, prestataires de soins et organismes assureurs en vue d'arriver à un accord pour mettre en œuvre les modalités suivantes :

— Domiciliation des assurés chez un médecin généraliste qu'ils choisissent librement et qu'ils peuvent quitter de leur propre initiative.

— Augmentation du ticket modérateur quand les assurés consultent certaines catégories de spécialistes sans avoir consulté au préalable un médecin généraliste.

— Possibilité de faire varier l'intervention de l'Assurance-Maladie quand les assurés consultent, en dehors des périodes de garde, des médecins généralistes et/ou spécialistes, non conventionnés.

— Revision du fonctionnement du Service de Contrôle médical afin d'augmenter l'efficacité du contrôle.

B. Indemnités d'incapacité de travail

1. Il est proposé de porter à 65 000 F le plafond de rémunération qui est d'application pour la perception des cotisations. Le plafond qui est utilisé pour le calcul des prestations reste fixé au montant actuel : 2 041,54 F par jour ou 53 080 F par mois.

2. La notion « chef de ménage » sera alignée sur le contenu de cette notion d'application dans le secteur du chômage.

3. Transfert du Fonds des équipements collectifs de l'O. N. A. F. T. S. au secteur indemnités de l'A. M. I. pour un montant de 240 millions.

4. Augmentation du montant minimum de l'indemnité d'invalidité de 4 000 F par an pour les chefs de ménage et de 3 200 F par an pour les isolés.

5. Le renforcement du contrôle de l'incapacité de travail peut se faire soit par le renforcement du Service de contrôle médical dans le système actuel, soit par un contrôle indépendant des mutualités.

Un groupe de travail interdépartemental examinera le problème et fera rapport dans un délai de six mois.

Art. 79

Cet article prévoit l'augmentation du plafond salarial qui est d'application pour la perception des cotisations dans le secteur des indemnités d'incapacité de travail de 53 075 F à 65 000 F.

Art. 80

La rédaction nouvelle du texte de l'article 24bis permettra au Roi d'apporter des modifications à la totalité de la nomenclature des prestations de santé de manière à répondre adéquatement aux exigences médicales et financières qu'engendre l'assurance maladie-invalidité.

In dit perspectief komt het als onontbeerlijk voor tegelijkertijd te kunnen rekenen op een hoge zin voor verantwoordelijkheid vanwege de verstrekkers van gezondheidszorg en op efficiënte middelen om misbruiken te voorkomen en te sanctioneren.

De Regering zal het geheel van de instanties raadplegen die deelnemen aan het beheer van de ziekteverzekering namelijk de sociale gesprekspartners, de verstrekkers van gezondheidszorg en de verzekeringsinstellingen met het oog op het bereiken van een akkoord om de volgende modaliteiten aan te wenden :

— Domiciliëring van de verzekerden bij een huisarts die zij vrij kiezen en die zij op eigen initiatief kunnen verlaten.

— Verhoging van het remgeld wanneer de verzekerden bepaalde categorieën van specialisten consulteren zonder voorafgaandelijk een huisarts te hebben geraadpleegd.

— Mogelijkheid de tussenkomst van de ziekteverzekering te laten variëren wanneer de verzekerden, buiten de wachtdienst, niet verbonden huisartsen of specialisten raadplegen.

— Herziening van de werking van de Dienst voor Geneeskundige controle om de doeltreffendheid van de controle te verhogen.

B. Uitkeringen wegens arbeidsongeschiktheid

1. Voorgesteld wordt de loongrens die van toepassing is voor de inning van de bijdragen te brengen op 65 000 F. De loongrens die wordt gebruikt voor de berekening van de prestaties blijft vastgesteld op het huidige bedrag 2 041,54 F per dag of 53 080 F per maand.

2. Het begrip gezinshoofd zal worden gealigneerd op de inhoud van dit begrip van toepassing in de sector van de werkloosheid.

3. Transfert van het Fonds voor collectieve uitrustingen van de R. K. W. naar de sector uitkeringen Z. I. V. voor een bedrag van 240 miljoen.

4. Verhoging van het minimumbedrag van de invaliditeitsuitkering met 4 000 F per jaar voor de gezinshoofden en met 3 200 F per jaar voor de alleenstaanden.

5. De verstrakking van de controle op de arbeidsongeschiktheid kan bekomen worden ofwel door een versterking van de medische controledienst in het huidige systeem ofwel door een onafhankelijke controle vanwege de mutualiteiten.

Een interdepartementale werkgroep zal het probleem onderzoeken en zal een rapport neerleggen binnen de zes maanden.

Art. 79

Dit artikel voorziet in een verhoging van het inkomensplafond van 53 075 F tot 65 000 F dat van toepassing is voor de bijdrageontvangsten in de sector van de uitkeringen voor arbeidsongeschiktheid.

Art. 80

De nieuwe redactie van de tekst van artikel 24bis biedt de Koning de mogelijkheid wijzigingen aan te brengen aan het geheel van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen om adequaat te kunnen antwoorden op de medische en financiële vereisten die de ziekte- en invaliditeitsverzekering stelt.

Art. 81

1) § 2. Le mode actuel de remboursement des spécialités pharmaceutiques consiste en principe en ce que l'assurance-maladie prend à sa charge la différence entre le prix des médicaments remboursables et un ticket modérateur fixé forfaitairement; il n'existe donc pas de lien entre le ticket modérateur et le prix du médicament en question et il n'y est pas tenu suffisamment compte de l'utilité sociale et thérapeutique de la spécialité en question.

Sans préjudice de l'attitude du Gouvernement, la proposition a pour but l'instauration d'un nouveau système de remboursement des médicaments.

2) § 6. L'assurance-maladie, en remboursant la journée de soins complète, rembourse également un certain nombre de dépenses que le patient hospitalisé aurait dû en toute hypothèse supporter. Il est donc logique d'exiger dorénavant dès le premier jour d'hospitalisation l'intervention financière du malade destinée à couvrir ces frais et en particulier le prix de ses repas.

Art. 82 à 84

Le principe suivant lequel les relations entre les prestataires de soins d'une part et les organismes assureurs et les bénéficiaires d'autre part sont réglés par des conventions ou des accords est un des principes de base sur lesquels fut fondée notre assurance-maladie. Suite à un certain nombre de difficultés, on n'a pas pu aboutir à un accord avec les médecins ni pour 1978 ni pour 1979; les prévisions pour 1980 ne sont pas non plus favorables.

Il est toutefois clair que de nombreux médecins et dentistes souhaitent travailler à des tarifs raisonnables et désirent s'engager à fixer leurs honoraires à un niveau acceptable pour tous. De plus dans certains milieux médicaux, une certaine inquiétude s'est fait jour à propos des conséquences défavorables que l'absence d'accord a eu sur leur statut social.

Pour toutes ces raisons, il est actuellement proposé de donner une impulsion nouvelle au système des engagements en offrant la possibilité aux médecins et aux dentistes, par le biais d'un engagement individuel, de se rallier à un accord de base dont l'exécution est confiée au Comité de Gestion du service des soins de santé de l'I. N. A. M. I.

Ce Comité garde la liberté de se prononcer sur l'opportunité d'imposer des tarifs obligatoires en application de l'article 52 de la loi du 14 février 1961 sur l'expansion économique, le progrès social et le redressement financier jusqu'à ce qu'un nombre suffisant par région (soit 60 %) de médecins ou de dentistes se soient ralliés à l'accord proposé; une garantie supplémentaire réside actuellement dans le fait que ces tarifs obligatoires (ou la possibilité de les appliquer) restent d'application pour chaque groupe de médecins (ce qui signifie le groupe des médecins généralistes et les groupes de spécialistes par spécialité médicale) dont 50 % ne s'est pas rallié à l'accord. Le but principal qui est poursuivi reste la sauvegarde des intérêts des assurés sociaux.

En imposant aux médecins conventionnés l'obligation d'afficher dans leur salle d'attente les jours et heures pendant lesquelles ils doivent respecter les tarifs fixés, le Gouvernement veut obtenir une plus grande certitude quant à la stricte observance des engagements.

Art. 81

1) § 2. De huidige terugbetalingswijze voor farmaceutische specialiteiten bestaat er principieel in dat de ziekteverzekering het verschil tussen de prijs van de terugbetaalbare geneesmiddelen en een forfaitair vastgesteld remgeld ten laste neemt; er bestaat dus geen verband tussen het remgeld en de prijs van het geneesmiddel in kwestie en er wordt op geen voldoende wijze rekening gehouden met het sociaal en therapeutisch nut van de specialiteiten in kwestie.

Ongeacht de houding die de Regering zal aannemen, heeft het voorstel de bedoeling een nieuw systeem van de terugbetaling van de geneesmiddelen in te stellen.

2) § 6. Wanneer de ziekteverzekering de dagzorgen volledig terugbetaalt, komt zij ook tussen voor een aantal uitgaven die de gehospitaliseerde patient in elke hypothese zou moeten dragen. Het is dus logisch in de toekomst vanaf de eerste dag hospitalisatie de financiële tussenkomst bestemd om deze kosten te dekken en inzonderheid de prijs van zijn maaltijden van de zieke te eisen.

Art. 82 tot 84

Het principe dat de betrekkingen van de geneeskundige zorgenverstrekkers enerzijds en de verzekeringsinstellingen en de rechthebbende anderzijds geregeld worden bij overeenkomsten of akkoorden is één van de basisbeginselen waarop onze ziekteverzekering werd opgebouwd. Ten gevolge van een aantal moeilijkheden kon noch voor 1978 noch voor 1979 een akkoord worden bereikt met de geneesheren; ook voor 1980 zijn de vooruitzichten ongunstig.

Het staat nochtans vast dat zeer veel geneesheren en tandartsen wensen aan redelijke tarieven te werken en zich willen verbinden hun erelonen vast te stellen op een peil dat voor allen aanvaardbaar is. Tevens is in sommige artsenkringen ongerustheid ontstaan over de nadelige gevolgen die het uitblijven van akkoord op hun sociaal statuut heeft gehad.

Om al deze redenen wordt thans voorgesteld het verbintenisstelsel een nieuwe impuls te geven door aan de geneesheren en tandartsen de mogelijkheid te bieden door een individuele verbintenis toe te treden tot een basisakkoord waarvan de uitwerking wordt opgedragen aan het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging van het R. I. Z. I. V.

Het blijft dit Comité evenwel vrij zich uit te spreken voor het opleggen van verplichte tarieven in toepassing van artikel 52 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel tot per streek een voldoende aantal, d.w.z. 60 % van de geneesheren of de tandartsen, tot het voorgesteld akkoord is toegetreden; een bijkomende waarborg is thans dat deze verplichte tarieven (of de mogelijkheid deze in te voeren) van toepassing blijven voor elke groep van geneesheren (waarmede wordt bedoeld de groep van de huisartsen en de groepen specialisten per geneeskundige specialiteit) waarvan niet 50 % tot het akkoord is toegetreden. Het hoofddoel dat nagestreefd wordt blijft immer het veilig stellen van de belangen van de sociaal verzekerden.

Door aan de toegetreden artsen de verplichting op te leggen in hun wachtkamer de dagen en uren bekend te maken waarop zij de vastgestelde tarieven dienen te eerbiedigen wil de Regering een grotere zekerheid bekomen over de stipte naleving van de verbintenissen.

Par son entrée en vigueur, l'accord est immédiatement d'application pour le médecin engagé : en cas d'application éventuelle de l'article 52 précité, sa situation n'est plus réglée par cette mesure, mais bien par l'accord, tandis qu'il peut d'autre part prétendre aux avantages du statut social, ainsi que ceci a été réalisé en exécution des accords précédents et ainsi que ceci peut être adapté sur proposition du Comité de Gestion.

D'autre part, la loi du 9 août 1963 a prévu un régime d'avantages sociaux en faveur des médecins, dentistes ou pharmaciens qui sont réputés avoir adhéré aux accords établissant leurs relations financières et administratives avec les organismes assureurs et les bénéficiaires. Les avantages consistent notamment en une participation de l'I. N. A. M. I. dans les primes et cotisations versées en exécution de contrats d'assurance souscrits par les médecins, dentistes ou pharmaciens en vue de se garantir des rentes ou pensions en cas de décès, d'invalidité ou de retraite.

La modification apportée à l'article 34^{quinquies} vise à réserver l'intervention de l'A. M. I. aux seuls contrats d'assurance retraite ou décès conclus avec des caisses de pensions agréées par le Roi et créées à l'initiative des organisations représentatives du corps médical, des praticiens de l'art dentaire ou des pharmaciens.

Cette modification favorisera la solidarité entre les médecins conventionnés et sur base du principe de la capitalisation collective permettra d'accorder aux bénéficiaires des pensions indexées.

L'intervention financière de l'A. M. I. étant ainsi requise, il est normal qu'existe un certain contrôle de l'utilisation de ces ressources.

Par conséquent, il est aussi proposé que ces caisses fassent l'objet d'un contrôle particulier exercé par un commissaire du Gouvernement nommé sur proposition du Ministre de la Prévoyance sociale.

Les médecins ou dentistes qui ne respectent pas leurs engagements pourront être sanctionnés puisque les organismes assureurs pourront décider de suspendre ou de limiter le droit au statut social. Les contestations qui pourraient naître des décisions prises dans cette matière par les organismes assureurs, ainsi que tout litige portant sur les droits et obligations des prestataires ou institutions conventionnés seront portés devant les tribunaux du travail.

Compte tenu du caractère spécifique de ces contestations, de leurs aspects sociaux et dans un souci d'uniformisation, il paraît opportun de réserver la connaissance de ces litiges aux seules juridictions du travail.

Art. 85

La modification qui est apportée à l'article 37 permet au Roi d'instaurer le carnet médical pour chaque patient sans que ce pouvoir soit subordonné à une proposition éventuelle du Conseil Technique médical.

En outre, il est proposé de donner au Roi le pouvoir de fixer le délai endéans lequel le Comité de gestion et les Conseils Techniques doivent donner les avis requis par la loi du 9 août 1963.

Art. 86

Cet article vise à apurer la situation financière de l'assurance maladie-invalidité clôturée au 31 décembre 1979, par

Door zijn inwerkingtreding is het akkoord onmiddellijk van toepassing voor de verbonden arts : bij eventuele toepassing van genoemd artikel 52 wordt zijn toestand niet meer door deze maatregel maar door het akkoord geregeld terwijl hij anderzijds aanspraak kan maken op de voordelen van het sociaal statuut zoals dit thans in uitvoering van de vorige akkoorden werd uitgewerkt en zoals het op voorstel van het Beheerscomité kan worden aangepast.

De wet van 9 augustus 1963 voorziet namelijk een stelsel van sociale voordelen ten bate van artsen, tandartsen of apothekers die geacht worden te zijn toegetreden tot de akkoorden die hun financiële en administratieve relaties regelen met de verzekeringsinstellingen en met de rechthebbers. Deze voordelen bestaan in een aandeel van het R. I. Z. I. V. in de premies en bijdragen die door de artsen, tandartsen of apothekers in uitvoering van verzekeringscontracten worden gestort met het oog op het verwerven van renten of pensioenen ingeval van overlijden, invaliditeit of opruiming.

De aan artikel 34^{quinquies} voorgestelde wijziging beoogt wat de rust- en overlijdensverzekering betreft, de tussenkomst van de Z. I. V. voor te behouden aan de verzekeringscontracten die werden afgesloten met door de Koning erkende pensioenkassen die werden opgericht op initiatief van de representatieve organisaties van het geneesherenkorps, de tandartsen of de apothekers.

Deze wijziging zal de solidariteit tussen de verbonden geneesheren bevorderen en zal toelaten geïndexeerde pensioenen toe te kennen aan de rechthebbers op basis van het principe van de collectieve kapitalisatie.

Aangezien de financiële tussenkomst van de Z. I. V. wordt verleend is het logisch dat een zekere controle wordt uitgeoefend op het gebruik van deze middelen.

Derhalve wordt voorgesteld dat deze kassen het voorwerp uitmaken van een bijzondere controle uitgeoefend door een Regeringcommissaris die wordt benoemd op voorstel van de Minister van Sociale Voorzorg.

De geneesheren of tandartsen die hun verbintenissen niet naleven kunnen worden gestraft aangezien de verzekeringsinstellingen dan zullen kunnen beslissen het recht op het sociaal statuut te verminderen of op te heffen. De betwistingen die zouden kunnen voortvloeien uit beslissingen die door de verzekeringsinstellingen op dit vlak worden genomen, evenals iedere andere betwisting in verband met de rechten en verplichtingen van de verbonden verstrekkers van gezondheidszorg en instellingen, zullen voor de arbeidsrechtbank worden gebracht.

Gelet op het specifiek karakter van deze betwistingen hun sociale aspecten en met het oog op uniformiteit komt het wenselijk voor de behandeling van deze geschillen voor te behouden aan de arbeidsrechtbanken.

Art. 85

De wijziging aan artikel 37, laat de Koning de mogelijkheid een gezondheidsboekje in te stellen voor elke patient zonder dat deze macht onderworpen is aan een eventueel voorstel van de Technisch geneeskundige Raad.

Verder wordt voorgesteld aan de Koning de macht te geven de termijn vast te stellen binnen dewelke het Beheerscomité en de Technische Raden de krachtens de wet van 9 augustus 1963 vereiste adviezen moeten verstrekken.

Art. 86

Dit artikel beoogt de financiële situatie van de ziekte- en invaliditeitsverzekering afgesloten op 31 december 1979

un emprunt de consolidation dont l'amortissement et les intérêts sont à charge des régimes et secteurs concernés en fonction de leur déficit au 31 décembre 1979.

Art. 87

Suivant l'article 125, § 1, les frais d'administration des organismes assureurs sont fixés en pourcentage des ressources de l'assurance maladie-invalidité.

Par la modification envisagée, on vise à tenir compte pour la fixation de ce pourcentage d'un certain nombre de paramètres qui influencent l'évolution des frais d'administration des organismes assureurs.

Cela concerne ici :

- 1) l'évolution du salaire journalier moyen dans des secteurs analogues comme le secteur public et les assurances;
- 2) l'évolution du volume de travail des organismes assureurs qui est reflétée par le nombre de remboursements dans le secteur des soins de santé et le nombre de jours indemnités dans le secteur des indemnités;
- 3) l'évolution de la productivité.

Le projet tel qu'il est établi fait partie des propositions formulées par le Commissaire Royal Petit à la réforme de l'assurance maladie.

Les mesures envisagées en matière de frais d'administration des organismes assureurs doivent aboutir à 800 millions d'économies par rapport aux prévisions budgétaires de l'INAMI pour 1980 (c'est-à-dire 13 645 millions).

Art. 88

La modification apportée à l'article 34^{ter} nécessite cette abrogation.

Art. 89

Légalisation de l'allocation spéciale dite de rentrée scolaire par modification de l'article 50^{quinquies} des lois coordonnées.

Cette allocation spéciale sera jointe aux allocations payables en septembre et sera établie sur les droits afférents au mois d'août précédent.

Art. 90

L'octroi de ce subside a pour but de contribuer à résoudre les difficultés financières de l'assurance maladie invalidité et à réduire le déficit budgétaire de l'assurance pour 1980.

Art. 91

La Caisse de secours et de prévoyance à l'époque (actuellement Fonds des accidents du travail) accorda sur instruction ministérielle des avances aux Belges victimes d'un accident du travail survenu en Allemagne avant 1940 et pendant l'occupation dans les communes des cantons de l'est qui avaient été annexées au Reich pendant les années 1940 à 1945.

aan te zuiveren door middel van een consolidatielening waarvan de aflossing en de intresten ten laste van de betrokken stelsels en sectoren vallen in functie van hun deficit op 31 december 1979.

Art. 87

Krachtens artikel 125, § 1, worden de administratiekosten van de verzekeringsinstellingen vastgesteld als een percentage van de inkomsten van de ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Met de voorgestelde wijziging wordt beoogd bij de vaststelling van dit percentage rekening te houden met een aantal parameters die de evolutie van de administratiekosten van de verzekeringsinstellingen beïnvloeden.

Het betreft hier :

- 1) de evolutie van het gemiddeld dagloon in analoge sectoren zoals de overheid en het verzekeringswezen;
- 2) de evolutie van het werkvolume van de verzekeringsinstellingen dat wordt weergegeven door het aantal terugbetalingen in de sector geneeskundige verzorging en het aantal vergoede dagen in de sector uitkeringen;
- 3) de evolutie van de produktiviteit.

Het voorstel zoals het hier wordt gedaan maakt deel uit van de voorstellen die de Koninklijke Commissaris, de heer Petit, formuleert in zijn verslag over de ziekteverzekering.

De maatregelen die overwogen worden inzake beheerskosten van de verzekeringsinstellingen moeten een besparing van 800 miljoen tot stand brengen ten opzichte van de begrotingsvooruitzichten van het R. I. Z. I. V. voor 1980 (d.w.z. 13 645 miljoen).

Art. 88

De wijziging aan artikel 34^{ter} heeft deze opheffing voor gevolg.

Art. 89

Legalisatie van de bijzondere bijslag, schoolbijslag genoemd, door de wijziging van artikel 50^{quinquies} van de gecoördineerde wetten.

Die bijzondere bijslag zal gevoegd worden bij de kinderbijslag die betaalbaar is in september en zal worden vastgesteld op basis van de rechten met betrekking tot de voorafgaande maand augustus.

Art. 90

De toekenning van die toelage heeft tot doel bij te dragen tot het oplossen van de financiële moeilijkheden die de ziekte- en invaliditeitsverzekering ondervindt bij het afrekenen van het begrotingstekort van de verzekering voor 1980.

Art. 91

De destijds bestaande Steun- en Voorzorgskas ten behoeve van door arbeidsongevallen getroffen (thans het Fonds voor arbeidsongevallen), kende overeenkomstig ministeriële onderrichtingen provisionele voorschotten toe aan de Belgen die getroffen waren door een arbeidsongeval voorgekomen in Duitsland vóór 1940 en tijdens de bezetting in de gemeenten van de Oostkantons, welke bij het Reich werden aangehecht tijdens de periode van 1940 tot 1945.

Jusqu'au 31 décembre 1957 le Trésor avança ainsi une somme totale de 10 400 000 F à la Caisse de secours et de prévoyance.

Ces avances provisionnelles payées à ces victimes furent progressivement récupérées auprès des organismes d'assurances compétents allemands en vertu des dispositions du 3^e accord complémentaire belgo-allemand du 7 décembre 1957 (art. 7).

Ce montant s'élève actuellement à 9 050 304 F et fut reversé au Trésor par le Fonds des accidents du travail. Le solde de ces avances s'élève donc à 1 349 696 F et n'est plus récupérable auprès des organismes d'assurances allemands.

Cet article a pour but d'arriver à une solution définitive et de donner décharge au Fonds des accidents du travail du solde des avances du Trésor, qui ne sont plus récupérables.

Art. 92

L'article 46 de la loi du 30 mars 1976 a donné compétence au Roi pour procéder, après consultation du Conseil national du Travail, à une redistribution des charges sociales. Cette redistribution a été réalisée par l'arrêté royal du 18 juin 1976.

Compte tenu de l'expérience acquise il est souhaitable de procéder à une adaptation.

Il est dès lors nécessaire que le délai qui a été accordé au Roi pour exercer sa compétence et qui a déjà été prolongé jusqu'au 31 décembre 1978 par la loi du 4 août 1978 soit à nouveau prorogé jusqu'au 30 juin 1980.

Art. 93 et 94

L'article proposé a pour but de donner une base légale à la réduction de 0,45 % que le Gouvernement a décidé d'opérer sur les crédits sollicités pour l'année budgétaire 1980.

Il s'agit en l'occurrence de la subvention de l'Etat en faveur du régime des prestations familiales des travailleurs indépendants, dont le montant est fixé par la loi.

Cette proposition est liée à ce qui est prévu dans la déclaration gouvernementale, c'est-à-dire assainissement et stabilisation du régime des pensions des indépendants en concertation avec les organisations représentatives.

SECTION II

Pensions

Art. 95

L'article 95 tend à modifier l'article 7 de la loi du 28 mai 1971 réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, qui prévoit une augmentation des rentes de vieillesse et des rentes de veuves, dès leur prise de cours, d'une contribution annuelle de l'Etat.

Dans le cadre des restrictions budgétaires, il est apparu nécessaire de faire supporter la charge de cette contribution de l'Etat par l'Office national des pensions pour travailleurs

Tot 31 december 1957 werd door de Schatkist aan die Steun- en Voorzorgskas voorschotten verleend ten belope van 10 400 000 F.

De provisionele voorschotten uitbetaald aan deze slachtoffers werden krachtens de bepalingen van het 3^e Aanvullend Belgisch Duits Akkoord van 7 december 1957 (art. 7) van de Duitse bevoegde verzekeringsorganismen geleidelijk aan teruggevorderd.

Dit bedrag beloopt thans 9 050 304 F en werd door het Fonds voor arbeidsongevallen aan de Schatkist teruggestort. Het saldo van deze voorschotten beloopt dus 1 349 696 F, die van de Duitse verzekeringsinstellingen niet meer terugvorderbaar zijn.

Dit artikel heeft tot doel tot een definitieve oplossing te komen door het Fonds voor arbeidsongevallen kwijschelding te verlenen van het saldo van de Schatkistvoorschotten, die niet meer terug te vorderen zijn.

Art. 92

Bij artikel 46 van de wet van 30 maart 1976 werd aan de Koning tot 30 juni 1976 de bevoegdheid verleend, na raadpleging van de Nationale Arbeidsraad, tot een herverdeling van de sociale lasten over te gaan. Die herverdeling werd verwezenlijkt door het koninklijk besluit van 18 juni 1976.

Rekening houdend met de opgedane ervaring is het wenselijk tot een aanpassing over te gaan.

Het is derhalve nodig dat de termijn waarbinnen de Koning zijn bevoegdheid kan uitoefenen en welke reeds bij de wet van 4 augustus 1978 tot 31 december 1978 werd verlengd, opnieuw te verlengen tot 30 juni 1980.

Art. 93 en 94

Het voorgesteld artikel strekt ertoe een wettelijke basis te geven aan de vermindering van 0,45 % die de Regering beslist heeft door te voeren op de kredieten aangevraagd voor het begrotingsjaar 1980.

Het betreft hier de Rijkssubsidie ten voordele van het stelsel van de gezinsbijslagen voor zelfstandigen, waarvan het bedrag door de wet is vastgesteld.

Dit voorstel is gekoppeld aan wat voorzien is in de regeringsverklaring met name gezondmaking en stabilisering van het pensioenstelsel voor de zelfstandigen in overleg met de representatieve organisaties.

AFDELING II

Pensioenen

Art. 95

Artikel 95 strekt ertoe het artikel 7 te wijzigen van de wet van 28 mei 1971 tot verwezenlijking van de éénmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels ingericht in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood dat een verhoging van de ouderdoms- en weduwenrenten met een jaarlijkse Rijksbijdrage voorziet vanaf het ingaan ervan.

In het raam van de budgettaire beperkingen is het noodzakelijk gebleken de last van de Rijksbijdrage door de Rijksdienst voor werknemerspensioenen te laten dragen.

salariés. Pour faire face à ces dépenses, l'institution précitée dispose notamment des bénéfices annuels de gestion réalisés par les organismes chargés de la gestion des fonds destinés à la constitution des rentes, lesquels en vertu de l'article 10 de ladite loi sont versés annuellement à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés.

Art. 96

L'article 96 est conforme au principe général applicable au budget de l'Etat de 1980, selon lequel la croissance des interventions de l'Etat se limite à la seule hausse des prix.

Art. 97

L'article 97 tend à modifier le texte qui régit le montant du subside accordé, en vue de pallier le défaut de cotisation des chômeurs, à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés. Dans le cadre de la norme appliquée au budget de l'Etat, le crédit prévu pour 1979 à cet effet sera majoré pour tenir compte de l'incidence de la hausse des prix à la consommation.

Art. 98 et 99

Dans le passé, le comité de gestion de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés a été appelé à se prononcer à plusieurs reprises sur la réduction éventuelle des sanctions civiles envers des employeurs qui n'avaient pas observé leurs obligations en matière de perception des cotisations de pension dans le cadre de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés.

Lors de l'examen de ces cas s'est manifesté à plusieurs reprises le problème du manque de concordance entre les règles à appliquer en matière de sanctions, prescription, etc. d'une part, des dispositions de la législation relative à la sécurité sociale des travailleurs salariés et, d'autre part, de celles relatives à la perception des cotisations de pension, laquelle relève de la compétence de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés. Ce problème est particulièrement délicat lorsque l'employeur invoque la prescription vis-à-vis de l'Office national de sécurité sociale pour les cotisations globales, alors que par ailleurs, ceci s'avère impossible pour les cotisations complémentaires, lesquelles doivent être versées en application de la législation en matière de pension.

Dès lors, le présent projet de loi tend à instaurer une application uniforme des mesures en matière de perception des cotisations, analogues à celles applicables au régime général de la sécurité sociale, pour toutes les catégories de travailleurs salariés envers lesquelles l'Office national des pensions pour travailleurs salariés intervient en tant qu'organisme de perception.

Art. 98

Cet article dispose que l'employeur, redevable de cotisations découlant des mesures prises en exécution de l'article 3, alinéa 2 ou 3 ou éventuellement de l'article 6, alinéa 1^{er} de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, est assimilé, en ce qui concerne lesdites cotisations, à l'employeur visé à la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Om het hoofd te bieden aan deze uitgaven beschikt voornoemde instelling inzonderheid over de jaarlijkse beheerswinsten verwezenlijkt door de instellingen belast met het beheer van de gelden bestemd voor het vestigen van de renten, dewelke overeenkomstig artikel 10 van voornoemde wet jaarlijks aan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen worden gestort.

Art. 96

Artikel 96 is in overeenstemming met het algemeen principe dat van toepassing is op de Rijksbegroting 1980 volgens hetwelk de groei van de Staatstussenkomsten beperkt wordt tot de prijsverhogingen.

Art. 97

Artikel 97 strekt ertoe de tekst te wijzigen die het bedrag regelt van de toegekende subsidie, wegens het gebrek aan bijdrage van de werklozen, aan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen. In het raam van de op de Rijksbegroting toegepaste norm zal het voor 1979 voorziene krediet te dien einde verhoogd worden om rekening te houden met de weerslag van de verhoging van de consumptieprijsen.

Art. 98 en 99

In het verleden heeft het Beheerscomité van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen zich verschillende malen moeten uitspreken over de eventuele verminderingen van de burgerlijke sancties tegenover werkgevers die hun verplichtingen in verband met de inning van pensioenbijdragen in het kader van het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers niet tijdig waren nagekomen.

Naar aanleiding van het onderzoek van deze gevallen is herhaaldelijk het probleem ter sprake gekomen van het gebrek aan overeenstemming tussen de toe te passen regelen inzake sancties, verjaring, enz. van enerzijds de bepalingen van de wetgeving betreffende de sociale zekerheid der werknemers en anderzijds deze betreffende de inning van de pensioenbijdragen waarvoor de Rijksdienst voor werknemerspensioenen bevoegd is. Het probleem is bijzonder delicaat wanneer de werkgever voor de globale bijdragen inzake sociale zekerheid de verjaring inroept tegenover de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid, en dit anderzijds niet mogelijk is voor de aanvullende bijdragen, die moeten gestort worden in toepassing van de pensioenwetgeving.

Onderhavig wetsontwerp strekt er dan ook toe een eenvormige toepassing van de maatregelen inzake bijdrageinning analoog aan deze welke toepasselijk zijn in de algemene regeling inzake sociale zekerheid, in te voeren voor alle categorieën van werknemers waarvoor de Rijksdienst voor werknemerspensioenen zelf als inningsinstelling optreedt.

Art. 98

Dit artikel bepaalt dat de werkgever, die bijdragen welke voortvloeien uit maatregelen genomen in uitvoering van artikel 3, tweede of derde lid, of eventueel van artikel 6, eerste lid, van het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust-en overlevingspensioen voor werknemers verschuldigd is, met betrekking tot die bijdragen gelijkgesteld wordt met de werkgever bedoeld in de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

Art. 99 à 101

Cet article dispose que l'employeur, redevable d'une cotisation complémentaire découlant de l'article 3 de la loi du 29 juin 1970 modifiant l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés et instaurant un régime de pension anticipée en faveur des marins pêcheurs, est assimilé, en ce qui concerne ladite cotisation, à l'employeur visé à la susdite loi du 27 juin 1969.

Les articles 100 et 101 ont pour objectif d'établir un montant minimum pour les pensions de retraite et de survie des travailleurs salariés accordées pour une carrière complète.

Cette notion n'existe, à l'heure actuelle, que pour les pensionnés dont les prestations ont pris cours avant le 1^{er} janvier 1962. En effet, les articles 1^{er}, 4, 6 et 9 de la loi du 3 avril 1962 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers et des employés garantissent, pour une carrière complète un minimum de pension de retraite et de survie. En vertu de ces dispositions, lorsqu'il s'agit d'une retraite pour carrière incomplète, le minimum garanti est égal à autant de quarante-cinquième ou de quarantièmes des montants déterminés que d'années de carrière réelles à l'exception des années postérieures au 31 décembre 1954 pour lesquelles il n'a pas été justifié d'une occupation habituelle et en ordre principal.

Quant à la pension de survie incomplète, elle ne peut être non plus inférieure à une quotité du minimum garanti proportionnelle à la partie du montant intégral de la pension de survie accordée.

Ce minimum n'est cependant accordé qu'aux pensions dont la prise de cours se situe avant le 1^{er} janvier 1962.

A noter d'autre part que ce minimum est différent selon qu'il s'agit d'une pension d'ouvrier, d'employé ou de mineur.

A l'indice actuel des prix à la consommation (132,13) et tenant compte de l'incorporation des allocations de réévaluation, les minima payés par la Caisse nationale des pensions de survie sont les suivants :

Ouvrier et ouvrier mineur de surface :

Taux ménage	210 149
Taux isolé homme	168 165
Taux isolé femme	156 855
Survie	156 855

Ouvriers mineurs du fond :

Taux ménage	250 859
Taux isolé homme	197 162
Taux isolé femme	183 943
Survie	156 855

Employés :

Taux ménage	268 325
Taux isolé homme	225 877
Taux isolé femme	200 210
Survie	192 547

Le projet déposé vise à garantir, pour tous les travailleurs salariés pensionnés justifiant une carrière complète en qualité de salarié, les minima existant pour les ouvriers. Ces minima « ouvriers » sont cependant majorés de 4 000 F pour le taux ménage et 3 200 F pour les taux isolés « homme, femme, survie ». La distinction originale entre le taux isolé homme et femme est donc maintenue.

Art. 99 tot 101

Dit artikel bepaalt dat de werkgever, die de aanvullende bijdrage verschuldigd is die voortvloeit uit artikel 3 van de wet van 29 juni 1970 tot herziening van het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en tot invoering van een regeling van vervroegd pensioen van de zeevissers, met betrekking tot die bijdrage gelijkgesteld wordt met de werkgever bedoeld in de voormelde wet van 27 juni 1969.

De artikelen 100 en 101 hebben tot doel een minimum-bedrag vast te stellen voor de rust- en overlevingspensioenen welke worden toegekend voor een volledige loopbaan.

Dit begrip bestaat thans slechts voor de gepensioneerden waarvan de prestaties zijn ingegaan vóór 1 januari 1962. De artikelen 1, 4, 6 en 9 van de wet van 3 april 1962 betreffende het rust- en overlevingspensioen van werklieden en bedienden waarborgen inderdaad een minimum rust- en overlevingspensioen voor een volledige loopbaan. Wanneer het, krachtens die bepalingen, een rustpensioen betreft voor een onvolledige loopbaan, is het gewaarborgd minimum gelijk aan zoveel vijftienveertigsten of veertigsten van de vastgestelde bedragen als er reële dienstjaren zijn met uitzondering van de jaren na 31 december 1954 waarvoor geen gewoonlijke en in hoofddorde uitgeoefende arbeid werd geachtvaardigd.

Het onvolledig overlevingspensioen mag ook niet lager liggen dan een kwotiteit van het evenredig gewaarborgd minimum van het deel van het integraal bedrag van het toegekend overlevingspensioen.

Dit minimum wordt echter slechts toegekend aan de pensioenen die zijn ingegaan vóór 1 januari 1962.

Er dient te worden opgemerkt dat dit minimum verschilt overeenkomstig of het een werklieden-, een bedienden-, of een mijnwerkerspensioen betreft.

Aan de huidige index van de consumptieprijzen (132,13) en rekening houdend met de incorporatie van de herwaarderings toeslagen, belopen de door de Rijkskas voor werknemerspensioenen betaalde minima :

Werkman en bovengrondse mijnwerkers :

Gezinsbedrag	210 149
Bedrag alleenstaande man	168 165
Bedrag alleenstaande vrouw	156 855
Overleving	156 855

Ondergrondse mijnwerker :

Gezinsbedrag	250 859
Bedrag alleenstaande man	197 162
Bedrag alleenstaande vrouw	183 943
Overleving	156 855

Bedienden :

Gezinsbedrag	268 325
Bedrag alleenstaande man	225 877
Bedrag alleenstaande vrouw	200 210
Overleving	192 547

Het ingediende ontwerp beoogt aan alle op pensioen gestelde werknemers die een volledige loopbaan als loontrekende kunnen rechtvaardigen, de voor de werklieden bestaande minima te waarborgen. Die minima « werklieden » worden echter verhoogd met 4 000 F voor het gezinsbedrag en met 3 200 F voor de bedragen « alleenstaande man-vrouw, overleving ». Het aanvankelijke verschil tussen de bedragen alleenstaande man en vrouw wordt dus behouden.

Ainsi donc, les minima de pensions sont fixés à :

214 149 F pour les ménages,
171 365 F pour les hommes isolés,
160 055 F pour les femmes et pour les pensions de sur-
vie.

Ces minima s'appliquent donc à toutes les pensions qu'elles aient pris cours avant ou après 1962. Ils s'appliqueront également aux pensions futures.

Cette proposition se fonde d'une part sur la constatation que notamment parmi les personnes dont la pension a pris cours après le 31 décembre 1961, il existe encore $\pm$ 40 000 bénéficiaires d'une pension complète dont la pension n'atteint pas le montant forfaitaire des pensions pour carrière complète ayant pris cours avant 1962 et d'autre part sur la nécessité évidente de majorer les minima.

La carrière complète est une notion fluide, qui n'est pas définie dans les textes; les conditions requises pour obtenir une pension pour une carrière complète, comme d'ailleurs les preuves à fournir pour justifier une telle carrière ont évolué au fil du temps en fonction des modifications apportées à la législation.

Il faut savoir notamment que les bénéficiaires d'une pension ayant pris cours entre le 31 décembre 1961 et le 1^{er} janvier 1977 ont pu obtenir une pension pour carrière complète lorsque la preuve d'une occupation habituelle et en ordre principal a été fournie pour toutes les années comprises entre le 1^{er} janvier 1946 et l'âge normal de la pension (ou jusqu'à la date de prise de cours anticipée de la pension). Dans ces cas, la preuve d'une occupation n'a pas été recherchée puisqu'elle était légalement présumée.

On peut estimer que la carrière doit être considérée comme complète lorsqu'une occupation habituelle et en ordre principal est justifiée (numérateur) pendant toutes les années de la période de référence (dénominateur).

On pourrait donc définir la « pension pour carrière complète » comme la pension calculée sur base d'une fraction dont le numérateur est égal au dénominateur, c'est-à-dire dont le quotient est égal à 1.

La variété des situations est cependant fort grande; on peut rencontrer des pensions constituées de fractions dont le dénominateur est différent (travailleur salarié du régime général + marin par exemple), dont l'addition est supérieure à l'unité.

La mesure proposée se fonde sur une pension accordée pour carrière complète, à charge du régime de pensions pour travailleurs salariés, c'est-à-dire une carrière homogène de travailleur salarié.

Toutefois, devant la variété des situations possibles et les difficultés pratiques qui doivent en résulter, il est proposé de confier au Roi le pouvoir de déterminer ce qu'il faut entendre par carrière complète et les modalités selon lesquelles celle-ci est justifiée.

Les modalités d'octroi du minimum garanti doivent également tenir compte de raisons particulières pour lesquelles la pension accordée pour une carrière complète est inférieure au montant fixé : pension anticipée qui a fait l'objet d'une réduction (25 % au maximum); pension réduite en raison de l'application de règles de cumul (prise en considération d'une période d'incapacité de travail couverte par une rente d'accident de travail ou une indemnité pour maladie professionnelle, etc...).

Il ne s'agit pas, par l'octroi du minimum garanti (accompagné de la seule déduction obligatoire des pensions octroyées dans les autres régimes), de vider ces réductions de leur sens en les compensant par différence.

Aldus worden de minima van de pensioenen vastgesteld op :

214 149 F voor de gezinnen,
171 365 F voor de alleenstaande man,
160 055 F voor de vrouwen en voor de overlevingspensioenen.

Die minima zijn dus toepasselijk op alle pensioenen, ongeacht of ze zijn ingegaan vóór of na 1962. Ze zullen eveneens worden toegepast op de toekomstige pensioenen.

Dit voorstel is enerzijds gebaseerd op de vaststelling dat met name onder de personen wier pensioen is ingegaan na 31 december 1961, er nog $\pm$ 40 000 gerechtigden bestaan op een volledig pensioen waarvan het pensioen lager ligt dan het forfaitair bedrag van de pensioenen voor een volledige loopbaan ingegaan vóór 1962, en anderzijds op de duidelijke noodzaak de minima te verhogen.

De volledige loopbaan is een onduidelijk begrip dat niet is vastgesteld in de teksten; de vereiste voorwaarden om een pensioen van een volledige loopbaan te bekomen, evenals de voor te leggen bewijzen ter rechtvaardiging van zulke loopbaan, hebben in de loop der jaren geëvolueerd in functie van de aan de wetgeving aangebrachte wijzigingen.

Er dient met name te worden opgemerkt dat de gerechtigden op een pensioen dat is ingegaan tussen 31 december 1961 en 1 januari 1977, een pensioen hebben kunnen bekomen voor een volledige loopbaan wanneer het bewijs werd geleverd van een gewoonlijk en in hooforde uitgeoefende arbeid voor alle jaren begrepen tussen 1 januari 1946 en de normale pensioenleeftijd (of tot de datum van de vervroegde ingang van het pensioen). In die gevallen werd het bewijs van een tewerkstelling niet gezocht, aangezien er een wettelijk vermoeden over bestond.

Er kan worden gemeend dat de loopbaan als volledig moet worden beschouwd wanneer een gewoonlijke en in hooforde uitgeoefende arbeid kan worden gerechtvaardigd (teller) gedurende alle jaren van de referentieperiode (noemer).

Het « pensioen voor een volledige loopbaan » zou dus kunnen worden vastgesteld als het pensioen dat wordt berekend op basis van een breuk waarvan de noemer gelijk is aan de teller, d.w.z. waarvan het quotiënt gelijk is aan 1.

De verscheidenheid der toestanden is dus zeer groot; er bestaan pensioenen waarvan de breuk is samengesteld uit een verschillende noemer (werknemer van het algemeen stelsel + zeeman bij voorbeeld), waarvan de optelling hoger ligt dan de eenheid.

De voorgestelde maatregel is gebaseerd op een pensioen dat wordt toegekend voor een volledige loopbaan, ten laste van het stelsel van de werknemerspensioenen, d.w.z. een homogene werknemersloopbaan.

Rekening houdend met de verschillende mogelijke toestanden en de praktische gevolgen die er uit kunnen voortvloeien, wordt voorgesteld aan de Koning de macht te verlenen tot vaststelling van het begrip loopbaan en van de voorwaarden waaronder deze is gerechtvaardigd.

De toekenningsvoorwaarden van het gewaarborgd minimum moeten eveneens worden vastgesteld rekening houdend met de bijzondere redenen waarom het toegekend pensioen voor een volledige loopbaan lager ligt dan het vastgesteld bedrag : vervroegd pensioen dat het voorwerp heeft uitgemaakt van een verminderd pensioen omwille van de toepassing van de cumulatierregels (inachtnaam van een periode van arbeidsongeschiktheid, gedekt door een arbeidsongevallenrente of een vergoeding wegens een beroepsziekte, enz...).

Het gaat er niet om, door de toekenning van het gewaarborgd minimum (enkel vergezeld van de verplichte aftrek van de pensioenen, toegekend in de andere stelsels), die verminderingen te ontdoen van hun betekenis door ze te compenseren per verschil.

Il convient donc de confier au Roi le pouvoir de déterminer les modalités de calcul du minimum garanti lorsque la pension a fait l'objet d'une réduction.

Le montant à prendre en considération pourrait être le montant avant réduction.

Enfin, il convient de réserver le minimum garanti aux travailleurs salariés défavorisés. C'est la raison pour laquelle il est, en outre, proposé de confier au Roi le soin de déterminer les conditions et les modalités selon lesquelles les pensions ou les prestations en tenant lieu auxquelles le bénéficiaire peut prétendre en vertu d'un autre régime belge, d'un régime d'un pays étranger ou d'une organisation internationale, sont portés en déduction du minimum garanti.

Art. 102 à 104

En 1980, la dépense supplémentaire résultant de l'application du nouveau minimum est supportée par l'Etat.

1 060 millions seront prélevés sur la somme de 2 320 affectée par le Gouvernement en faveur des plus défavorisés.

L'article 103, 1^o, intègre l'allocation de chauffage accordée aux ouvriers mineurs bénéficiaires d'une pension d'invalidité, dans le champ d'application de l'article 21 de la loi du 13 juin 1966 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des marins naviguant sous pavillon belge, des ouvriers mineurs et des assurés libres.

Il est nécessaire de maintenir dans le champ d'application de l'article 21 les fournitures de charbon en nature et l'allocation en espèces pour permettre la renonciation à ces prestations payées éventuellement à tort avant le 1^{er} janvier 1979.

L'énumération des prestations sociales accordées aux handicapés est actualisée, notamment en y intégrant l'allocation de complément du revenu garanti aux personnes âgées (article 103, 2^o). Enfin, la liste des avantages sociaux en cause et des organismes payeurs concernés pourra être désormais adaptée par arrêté royal (article 103, 3^o).

L'article 104 fixe la date d'entrée en vigueur des dispositions de l'article 103.

Art. 105

Dans l'article 72 de la loi du 9 août 1963 est prévu que les pensionnés ont droit aux prestations de santé sans paiement de cotisations à condition que leur pension corresponde à une carrière professionnelle égale ou supérieure au tiers d'une carrière complète ou considérée comme telle.

Pour les pensionnés qui ne répondent pas à cette condition, le Comité de gestion fixe le montant de la cotisation personnelle.

Compte tenu qu'une cotisation à charge des pensionnés est instaurée, l'article 72 doit être abrogé.

D'autre part, il est proposé que les pensionnés bénéficiaires d'une pension correspondant à une carrière inférieure au tiers d'une carrière complète soient tenu de payer une cotisation comme c'est déjà le cas maintenant. Cela concerne en particulier les pensionnés indépendants qui ont été salariés durant une courte période de leur carrière et qui ont ainsi droit aux petits risques dans le régime des salariés.

Aan de Koning dient dus de macht te worden verleend om de berekeningsvoorwaarden vast te stellen van het gewaarborgd minimum wanneer het pensioen het voorwerp heeft uitgemaakt van een vermindering.

Het in overweging te nemen bedrag zou het bedrag kunnen zijn vóór de vermindering.

Tenslotte dient het gewaarborgd minimum te worden voorbehouden aan de minstbedeelde werknemers. Om die reden wordt bovendien voorgesteld aan de Koning de vaststelling toe te vertrouwen van de voorwaarden waaronder de pensioenen of de uitkeringen die ze vervangen, waarop de gerechtigde aanspraak kan maken krachtens een ander Belgisch stelsel, een stelsel van een vreemd land of een internationale organisatie, in mindering worden gebracht van het gewaarborgd minimum.

Art. 102 tot 104

In 1980 zal de bijkomende uitgave, voortspruitend uit de toepassing van het nieuw minimum pensioen door de Staat worden gedragen.

1 060 miljoen zullen geheven worden op het bedrag van 2 320 miljoen door de regering toegewezen ten voordele van de minst bedeelde.

Artikel 103, 1^o, neemt de aan met een invaliditeitspensioen begunstigde mijnwerkers toegekende verwarmings-toelage op in het toepassingsgebied van artikel 21 van de wet van 13 juni 1966 betreffende de rust- en overlevingspensioenen voor arbeiders, bedienden, zeevarenden onder Belgische vlag, mijnwerkers en vrijwillig verzekerden.

Het is noodzakelijk de steenkolenbedeling en de tegenwaard in geld in het toepassingsgebied van artikel 21 te behouden ten einde de verzaking toe te laten aan die prestaties welke gebeurlijk vóór 1 januari 1979 ten onrechte werden uitgekeerd;

De opschrijving van de aan de mindervaliden toegekende sociale prestaties wordt geactualiseerd, namelijk door er de tegemoetkoming ter aanvulling van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden in op te nemen (artikel 103, 2^o). Ten slotte, zal de lijst van de betrokken sociale voordelen en van de betrokken uitbetalingsinstellingen voortaan bij koninklijk besluit kunnen worden aangepast (artikel 103, 3^o).

Artikel 104 stelt de datum vast waarop de bepalingen van het artikel 103 in werking treden.

Art. 105

In artikel 72 van de wet van 9 augustus 1963 wordt bepaald dat de gepensioneerden zonder bijdragebetaling recht hebben op de prestaties van de ziekteverzekering op voorwaarde dat hun pensioen overeenstemt met een beroepsloopbaan die gelijk is aan of langer dan een derde van de volledige of als zodanig beschouwde beroepsloopbaan.

Voor de gepensioneerden die niet aan deze voorwaarde voldoen stelt het Beheerscomité de persoonlijke bijdrage vast.

Gelet op het feit dat een bijdrage ten laste van de gepensioneerden wordt ingevoerd, dient artikel 72 te worden opgeheven.

Anderzijds komt het billijk voor de gepensioneerden die een pensioen genieten dat overeenstemt met een beroepsloopbaan die korter is dan een derde van de volledige loopbaan, verder te onderwerpen aan de bijdragebetaling zoals dat nu het geval is; het betreft hier in het bijzonder de gepensioneerde zelfstandigen die gedurende hun loopbaan een korte periode als loontrekkende zijn actief geweest en die ten gevolge hiervan het recht op de kleine risico's in het stelsel der loontrekkenden verkrijgen.

La modification proposée à l'article 73 vise à atteindre cet objectif.

Art. 106

Il est proposé de donner au Roi le pouvoir d'instaurer à charge des pensionnés et au profit de l'assurance maladie une cotisation perçue sur le montant de leur pension légale ou extra-légale. Actuellement, seuls les pensionnés du secteur public paient une telle cotisation.

Dans le cadre d'une solidarité générale, il est donc justifié que tous les pensionnés dont la pension dépasse un certain montant cotisent également au financement du régime d'assurance maladie auquel ils appartiennent.

Il est donné pouvoir au Roi de prendre des mesures nécessaires à l'instauration de la cotisation susvisée.

Art. 107

Il est dérogé aux dispositions de financement en matière de pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants suite aux décisions gouvernementales de sobriété budgétaire.

CHAPITRE III

Affaires économiques

SECTION I

Mesures générales de structure dans le secteur économique

Une série de mesures sont proposées en vue de réaliser une meilleure organisation du secteur de l'énergie et d'accroître l'influence opérationnelle des autorités à l'occasion de la mise en œuvre de la politique industrielle.

Les réformes dans le secteur énergétique doivent permettre :

- Un fonctionnement réellement opérationnel du Comité national de l'Energie qui est transformé en un établissement public doté de la personnalité civile;

- L'attribution d'un statut de droit public au Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz;

- L'approbation du programme national d'équipement pour la production et le transport de l'énergie électrique par les pouvoirs publics;

- Le renforcement de l'influence du secteur public dans la production d'électricité;

- D'assurer la présence de l'Etat dans les organes de gestion et de direction des principales sociétés productrices d'électricité en Belgique en vue de la défense de l'intérêt général;

- La rationalisation du secteur de l'électricité et du gaz;

- D'assurer la prépondérance de l'Etat dans les structures de la S. A. Kempense Steenkolenmijnen;

- La création d'une société dans laquelle les pouvoirs publics détiendront une participation de 50 % et qui devra gérer les activités afférentes au cycle des combustibles nucléaires;

- La création d'un organisme appelé à surveiller ou gérer le stockage et le transport, tant des déchets radioactifs que des matières fissiles;

De voorgestelde wijziging aan artikel 73 beoogt dit doel te bereiken.

Art. 106

Er wordt voorgesteld aan de Koning de macht te geven ten laste van de gepensioneerden en ten voordele van de ziekteverzekering een bijdrage in te stellen ingehouden op het bedrag van hun wettelijk of extra-legaal pensioen. Heden betalen alleen de gepensioneerden van de openbare sector een dergelijke bijdrage.

In het raam van de algemene solidariteit is het aldus gewettigd dat alle gepensioneerden waarvan het pensioen een zeker bedrag overschrijdt eveneens bijdragen ter financiering van het ziekteverzekeringsstelsel waartoe zij behoren.

Er wordt aan de Koning de macht gegeven de nodige maatregelen te nemen tot invoering van voormelde bijdrage.

Art. 107

Ingevolge door de regeringsbeslissingen tot budgettaire versoering wordt afgeweken van de bepalingen inzake financiering van de rust- en overlevingspensioenen voor zelfstandigen.

HOOFDSTUK III

Economische Zaken

AFDELING I

Algemene structuurmaatregelen in de economische sectoren

Een reeks maatregelen wordt voorgesteld die betrekking hebben op een betere organisatie van de energiesector en op een grotere operationele invloed van de overheid bij het uitwerken van het industriebeleid.

De hervormingen in de energiesector hebben betrekking op :

- Een werkelijke operationele werking van het Nationaal Comité voor de Energie, dat omgevormd wordt tot een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid;

- Het toekennen van een publiekrechtelijk statuut aan het Controlecomité voor de Electriciteit en het Gas;

- De goedkeuring van het nationaal uitrustingsprogramma inzake produktie en vervoer van elektrische energie door de bevoegde overheid;

- De versteviging van de werking van de openbare sector voor de produktie van electriciteit;

- De aanwezigheid van de Staat in de beheers- en bestuursorganen van de belangrijkste vennootschappen die in België electriciteit produceren met het oog op de verdediging van het algemeen belang;

- De rationalisering van de electriciteit- en gasdistributiesector;

- Het laten doorwegen van het belang van de Staat in de structuren van de N. V. Kempense Steenkolenmijnen;

- De oprichting van een maatschappij waarin de overheidsparticipatie 50 % zal bedragen en die de aktiviteit zal moeten beheren i.v.m. de kringloop der splijtstoffen;

- De oprichting van een organisme voor het beheer over de opslag en het vervoer van zowel radioactieve afval als van splijtstoffen;

— L'acquisition par l'Etat d'une participation de 50 % dans le capital social de Distrigaz, à laquelle est accordée la concession exclusive pour l'importation, la réception, le transport et le stockage du gaz naturel en Belgique;

— La création d'une société publique d'achat et de stockage du gaz naturel en Belgique;

— La mise au point d'un programme d'utilisation rationnelle de l'énergie.

Les réformes suivantes seront réalisées au niveau de la politique industrielle :

— Création du Secrétariat à la Concertation sectorielle;

— Désignation auprès du Département des Affaires économiques de gestionnaires industriels et financiers.

Quelques dispositions budgétaires sont également prévues; elles prévoient :

— L'inscription à la section particulière du budget du Ministère des Affaires économiques d'un Fonds de Sécurité d'approvisionnement en pétrole et produits pétroliers;

— L'octroi de la garantie de l'Etat à la bonne fin de toute opération relative à l'approvisionnement du pays et des consommateurs en produits énergétiques.

Afin de permettre une concertation efficiente à propos de la politique énergétique globale, l'article 109, alinéa 1 transforme le Comité national de l'Energie créé par arrêté royal du 12 décembre 1975 (modifié par arrêté royal du 23 novembre 1977) en un établissement public doté de la personnalité civile.

Les compétences du Comité sont définies dans le deuxième alinéa de l'article 109.

Le Comité a pour mission d'émettre des recommandations et des avis au Gouvernement sur les objectifs généraux de la politique énergétique dans son ensemble et de mettre en œuvre les moyens de réaliser celle-ci.

Le Comité national de l'Energie a également pour tâche de suivre la réalisation de cette politique et d'en évaluer les résultats.

Aux termes de l'article 110, la composition du Comité national de l'Energie, qui est présidé par le Ministre des Affaires économiques, est déterminée par le Roi.

Le Roi fixe en outre les délais dans lesquels le Comité doit émettre ses avis et recommandations.

En application de la Déclaration gouvernementale, les Exécutifs régionaux seront représentés dans le Comité.

Les frais de fonctionnement ainsi que la rémunération des membres du Comité sont inscrits au budget du Ministère des Affaires économiques. Le Ministre des Affaires économiques fixera ce poste budgétaire sur la proposition du Comité national de l'Energie.

L'article 111 prévoit que le Comité de contrôle de l'Electricité et du Gaz (créé par la convention sur l'électricité et le gaz du 12 mai 1964) est transformé en un établissement public doté de la personnalité civile. Cette transformation aura lieu, comme prévu à l'article 112, après concertation avec les groupes socio-économiques représentés au sein du Comité du contrôle de l'électricité et du gaz, comme prévu dans la convention du 12 mai 1964. Le Comité de contrôle qui se trouve sous la tutelle du Ministre des Affaires économiques a pour mission de formuler des recommandations dans le cadre de l'application de la politique en matière

— Het verwerven door de Staat van een participatie ten belope van 50 % in het maatschappelijk kapitaal van Distrigaz tevens wordt aan de maatschappij een exclusieve concessie verleend voor de invoer, de inontvangstneming, het vervoer en de opslag van aardgas in België;

— De oprichting van een openbare aankoop- en opslag-maatschappij voor aardolie en aardolieprodukten;

— Het uitwerken van een programma voor rationeel energieverbruik.

De hervormingen inzake industrieel beleid hebben betrekking op :

— De oprichting van het Secretariaat voor Sectorieel Overleg;

— De aanstelling bij het Departement van Economische Zaken van industriële en financiële managers.

Er zijn enkele budgettaire bepalingen die betrekking hebben op :

— De inschrijving op de afzonderlijke sectie van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken van een Fonds voor bevoorradingszekerheid inzake petroleum en petroleumprodukten;

— Het verlenen van staatswaarborg voor de goede afloop van elke verrichting m.b.t. de bevoorrading van het land en van de verbruikers in energieprodukten.

Om een efficiënt overleg inzake het globaal energiebeleid mogelijk te maken, wordt ingevolge artikel 109, eerste alinea, het Nationaal Comité voor de Energie, dat opgericht werd bij koninklijk besluit van 12 december 1975 (gewijzigd bij koninklijk besluit van 23 november 1977) omgevormd tot een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid.

De bevoegdheden van het Comité worden in de tweede alinea van artikel 109 bepaald.

Het Comité heeft tot taak aanbevelingen te doen en advies te geven aan de Regering voor de algemene doelstellingen van het hele energiebeleid en de aan te wenden middelen om deze te verwezenlijken.

Het Nationaal Comité voor de Energie heeft eveneens tot taak de uitvoering van dit beleid te volgen en de resultaten ervan te beoordelen.

Ingevolge artikel 110 wordt de samenstelling van het Nationaal Comité voor de Energie, dat voorgezeten wordt door de Minister van Economische Zaken, bepaald door de Koning.

De Koning bepaalt tevens de termijnen waarbinnen het Comité zijn adviezen en aanbevelingen moet uitbrengen.

In uitvoering van de Regeringsverklaring zullen de Gewestelijke Executieven in het Comité vertegenwoordigd zijn.

De werkingskosten alsmede de bezoldiging van de leden van het Comité worden ingeschreven op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken. De Minister van Economische Zaken zal deze begrotingspost uiteraard vastleggen op voorstel van het Nationaal Comité voor de Energie.

Artikel 111 bepaalt dat het Controlecomité voor de Electriciteit en het Gas (opgericht door de overeenkomst betreffende de electriciteit en het gas van 12 mei 1964) wordt omgevormd tot een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid. Deze omvorming zal, zoals bepaald in artikel 112 gebeuren na overleg met de sociaal-economische groepen die vertegenwoordigd zijn in het Controlecomité voor de Electriciteit en het Gas zoals voorzien in de overeenkomst van 12 mei 1964. Het Controlecomité dat onder de voogdij staat van de Minister van Economische Zaken, heeft als opdracht aanbevelingen te doen in het raam van de toepas-

d'électricité et de gaz ainsi que sur la gestion des secteurs concernés, et de donner des avis concernant des problèmes connexes.

La motion de « recommandation » a le sens d'un avis accepté unanimement par les représentants des travailleurs et des entreprises et qui s'engagent à le respecter.

En vertu de l'article 112, la composition du Comité de contrôle est déterminée par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après consultation des groupes socio-économiques précités. En exécution de la Déclaration gouvernementale, les Exécutifs régionaux seront représentés au Comité de contrôle.

L'article 113 stipule que les frais de fonctionnement du Comité et de ses services seront pris en charge par les entreprises soumises à son contrôle.

En vertu du paragraphe 1 de l'article 114, le programme national d'équipement des moyens de production et de grand transport d'énergie électrique est soumis à l'approbation du Ministre des Affaires économiques.

Etant donné que ce programme doit pouvoir être réalisé de manière équilibrée et que toutes les parties intéressées doivent obtenir les garanties nécessaires, l'approbation n'interviendra qu'après avis du Comité national de l'énergie.

En vue de promouvoir les possibilités d'accès du secteur public à la production d'électricité, une part déterminée sera réservée au secteur public. Cet accroissement de la part du secteur public dans la production d'électricité se fera avec souplesse.

La représentation des pouvoirs publics dans les principales sociétés productrices d'électricité en Belgique doit permettre de mieux adapter les activités de ces sociétés à la politique énergétique du Gouvernement.

C'est pourquoi le paragraphe 2 de l'article 114 dispose que l'Etat sera représenté par un délégué au sein des organes d'administration et de gestion de la :

— S. A. EBES (Siège social : Mechelsesteenweg 271, 2000 Anvers — Registre de commerce : Anvers 294 — Date de la fondation : par acte passé le 8 août 1905, annexe du *Moniteur* du 23 août 1905, inscrit sous le n° 4417),

— S. A. INTERCOM (Siège social : Place du Trône 1, 1000 Bruxelles — Registre de commerce : Bruxelles 7607 — Date de la fondation : par acte passé le 28 février 1901, annexe *Moniteur* du 15 mars 1901, inscrit sous le n° 1052),

— S. A. UNERG (Siège social : Chaussée d'Ixelles 133, 1050 Bruxelles — Registre de commerce : Bruxelles 7766 — Date de la fondation : par acte passé le 8 janvier 1929, annexe *Moniteur* du 31 janvier 1929 inscrit sous le n° 1298),

— Société coopérative GECOLI (Siège social : Rodestraat 125, 1630 Linkebeek — Registre de commerce : Bruxelles 271.569 — Date de la fondation : 21 février 1957, annexe *Moniteur* du 8 mars 1957, inscrit sous le n° 3855),

— S. A. pour la Coordination et la Production et du Transport de l'Energie électrique (C. P. T. E.), (Siège social : Rodestraat 125, 1630 Linkebeek — Registre de commerce :

sing van het electriciteits- en gasbeleid evenals aangaande het beheer van de betrokken sectoren, en adviezen uit te brengen betreffende aanverwante aangelegenheden.

Het begrip « aanbeveling » heeft de betekenis van een advies dat eenparig door de afvaardiging van de werknemersorganisaties en door de afvaardiging van de ondernemingen wordt aangenomen en door hen geëerbiedigd wordt.

Ingevolge artikel 112 wordt de samenstelling van het Controlecomité door de Koning bepaald, bij een in Ministerraad overlegd besluit, en na raadpleging van de hierboven vernoemde sociaal-economische groepen. In uitvoering van de Regeringsverklaring zullen de Gewestelijke Executieven in het Controlecomité vertegenwoordigd zijn.

Artikel 113 bepaalt dat de werkingskosten van het Comité en zijn diensten ten laste zullen vallen van de ondernemingen die aan het toezicht van het Comité onderworpen zijn.

Ingevolge de eerste paragraaf van artikel 114 wordt het nationaal uitrustingsprogramma van de middelen tot productie en groot transport van elektrische energie onderworpen aan de goedkeuring van de Minister van Economische Zaken.

Daar het aangewezen lijkt tot een evenwichtig program-maverloop voor de productie en voor het groot transport van elektrische energie te komen, waarbij aan alle betrokkenen de nodige waarborgen worden verstrekt, zal de goedkeuring geschieden na advies van het Nationaal Comité voor de Energie.

Mer het oog op de bevordering van de ontplooiingsmogelijkheden van de openbare sector in de electriciteitsproductie, zal een bepaald gedeelte van het programma aan deze sector worden voorbehouden. Deze verhoging van het aandeel van de openbare sector in de electriciteitsproductie zal op een soepele wijze gebeuren.

De vertegenwoordiging van de overheid in de belangrijkste vennootschappen die in België electriciteit produceren, moet het mogelijk maken de activiteiten van deze vennootschappen beter af te stemmen op het energiebeleid van de Regering.

Daarom bepaalt de tweede paragraaf van artikel 114 dat de Staat door een afgevaardigde vertegenwoordigd zal worden in de bestuurs- en beheersorganen van de :

— N. V. EBES (Maatschappelijke zetel : Mechelsesteenweg 271, 2000 Antwerpen — Handelsregister : Antwerpen 294 — Datum van oprichting : bij akte verleden op 8 augustus 1905, bijlage *Staatsblad* van 23 augustus 1905, ingeschreven onder n° 4417),

— N. V. INTERCOM (Maatschappelijke zetel : Troonplein 1, 1000 Brussel — Handelsregister : Brussel 7607 — Datum van oprichting : bij akte verleden op 28 februari 1901, bijlage *Staatsblad* van 15 maart 1901, ingeschreven onder n° 1052),

— N. V. UNERG (Maatschappelijke zetel : Elsenesteeweg 133, 1050 Brussel — Handelsregister : Brussel 7766 — Datum van oprichting : bij akte verleden op 8 januari 1929, bijlage *Staatsblad* van 31 januari 1929, ingeschreven onder n° 1298),

— Coöperatieve Vennootschap GECOLI (Maatschappelijke Zetel : Rodestraat 125, 1630 Linkebeek — Handelsregister : Brussel 271.569 — Datum van oprichting : 21 februari 1957, bijlage *Staatsblad* van 8 maart 1957, ingeschreven onder n° 3855),

— N. V. voor Coördinatie van Productie en Transport van Electrische Energie (C. P. T. E.) (Maatschappelijke zetel : Rodestraat 125, 1630 Linkebeek — Handelsregister :

Bruxelles 90772 — Date de la fondation : 19 mars 1937, annexe *Moniteur* du 10 avril 1937 et du 23 mars 1937, inscrit sous les n^{os} 4486 et 8299) et le

— « Pool des Calories » (Association fait responsable de l'approvisionnement en combustibles solides, liquides et gazeux nécessaires aux centrales électriques des sociétés affiliées).

Ce délégué disposera d'un droit de suspension limité dans le temps à un mois, contre les décisions du Conseil d'administration et des organes de gestion qu'il estime contraire à l'intérêt général et plus particulièrement à la politique énergétique du Gouvernement.

Pour coordonner les investissements dans le domaine de la production et du grand transport d'électricité, le secteur public de production d'électricité ressortira, en vertu de l'article 114, troisième paragraphe, à la « Société Nationale de Production d'Electricité ».

Cette société, tout récemment créée, groupe — outre les pouvoirs publics — les trois producteurs d'électricité publics existants, à savoir : Socolie, « Stad Gent » et la « West-Vlaamse Electriciteitsmaatschappij ».

La Société Nationale de Production d'Electricité sera représentée au sein du « Comité de Gestion des Entreprises d'Electricité » (Section production), tel que prévu dans la convention sur l'électricité et le gaz du 12 mai 1964.

Art. 115

Les principes énoncés dans l'article 115 seront traduits dans un projet de loi déposé à l'initiative du Ministre de l'Intérieur, dans les plus brefs délais, sur le Bureau de la Chambre ou du Sénat, après concertation avec les représentants du Ministre des Affaires économiques, des Régions, des partenaires des intercommunales mixtes, des intercommunales pures et des régies.

Art. 116

En exécution de l'accord de gouvernement, l'article 116 prévoit l'apport dans le capital social de la S. A. « Kempense Steenkolenmijnen » des montants fournis par l'Etat pour amortir les pertes d'exploitation.

Les statuts fixeront, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, la représentation des pouvoirs publics dans les organes de gestion. Tel que prévu dans l'accord de gouvernement, les régions seront également représentées dans ces organes.

Les statuts de la S. A. « Kempense Steenkolenmijnen » peuvent être modifiés pour permettre une extension des activités spécifiques de la société ainsi que la consultation permanente des travailleurs au sujet de la politique de la société.

Art. 117

Lors de la discussion à la Chambre du projet de loi n^o 708.1 du 2 juin 1970 relatif à l'industrie charbonnière dans le bassin campinois, le Ministre des Affaires économiques déclara ce qui suit :

« Depuis la constitution des Kempense Steenkolenmijnen, les charbonnages constitutifs ont déjà vendu de nombreux biens et distribués des dividendes. Par contre, ils ont refusé de réinvestir en Campine les sommes qu'ils ont retirées des liquidations qu'ils opèrent en ce moment. Grâce à cette

Brussel 90772 — Datum van oprichting : 19 maart 1937, bijlage *Staatsblad* van 10 april 1937 en 23 maart 1937, ingeschreven onder de n^{os} 4486 en 8299) en de

— « Calorieënpool » (Feitelijke Vereniging die verantwoordelijk is voor de bevoorrading in vaste, vloeibare en gasvormige brandstoffen welke nodig zijn voor de elektrische centrales van de aangesloten maatschappijen).

Deze afgevaardigde zal over een opschortingsrecht, beperkt in de tijd tot 1 maand, beschikken inzake beslissingen van beheers- en bestuursorganen die in strijd worden geacht met het algemeen belang of met het energiebeleid van de Regering in het bijzonder.

Ter wille van de coördinatie van de investeringen inzake produktie en groot transport van electriciteit staat de openbare sector van de electriciteitsproduktie, ingevolge artikel 114, derde paragraaf, onder de rechtsbevoegdheid van de « Nationale Maatschappij voor Electriciteitsproduktie ».

Deze maatschappij, die onlangs werd opgericht, groepeerd naast de overheid de drie bestaande openbare electriciteitsproducenten, te weten Socolie, Stad Gent en de West-Vlaamse Electriciteitsmaatschappij.

De Nationale Maatschappij voor Electriciteitsproduktie zal vertegenwoordigd zijn in het Beheerscomité van de Electriciteitsondernemingen (produktieafdeling) zoals voorzien in de overeenkomst betreffende de electriciteit en het gas van 12 mei 1964.

Art. 115

De in artikel 115 aangehaalde beginselen zullen vertolkt worden in een wetsontwerp dat zo spoedig mogelijk door de Minister van Binnenlandse Zaken op het Bureau van de Kamer of van de Senaat zal neergelegd worden na ruggespraak met de vertegenwoordigers van de Minister van Economische Zaken, van de Gewesten, van de partners in de gemengde intercommunales, van de zuivere intercommunales en van de regies.

Art. 116

In uitvoering van het regeerakkoord voorziet artikel 116 de inbreng in het maatschappelijk kapitaal van de N. V. Kempense Steenkolenmijnen van de door de Staat uitgekeerde bedragen tot delging van de exploitatieverliezen.

De statuten zullen bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit de vertegenwoordiging van de overheid in de bestuursorganen bepalen. Zoals vermeld in het regeerakkoord zullen ook de Gewesten in de bestuursorganen vertegenwoordigd zijn.

Om een uitbreiding van de specifieke activiteiten van de vennootschap mogelijk te maken en om in verband met het beleid van de vennootschap permanent overleg te kunnen plegen met de werknemers, kunnen de statuten van de N. V. « Kempense Steenkolenmijnen » gewijzigd worden.

Art. 117

Tijdens de bespreking in de Kamer van het wetsontwerp nr. 708.1 van 2 juni 1970 betreffende de steenkolenindustrie in het Kempense bekken, verklaarde de Minister van Economische Zaken het volgende :

« Sedert de oprichting van de Kempense Steenkolenmijnen hebben de stichtende steenkolenmijnen reeds heel wat eigendommen te gelde gemaakt en dividendende uitbetaald. Doch zij weigeren de opbrengst van de tot op heden uitgevoerde vereffeningsverrichtingen opnieuw in de Kem-

construction sans conteste favorable aux intérêts financiers, l'Etat se trouve dans l'obligation de combler par des subsides des déficits aggravés par la disparition des résultats bénéficiaires (Doc. parl. Chambre, 1969-1970, 708.1, concernant l'industrie charbonnière dans le bassin campinois, réunion du 25 juin 1970, p. 4) ».

Pour mettre fin à cette situation très désavantageuse pour l'Etat, le Roi peut, aux termes de l'article 117, fixer les modalités en vertu desquelles l'actif constituant au 7 février 1970 le patrimoine des sociétés fondatrices de la S. A. « Kempense Steenkolenmijnen » et n'ayant pas fait l'objet d'apports dans la société susmentionnée, doit donner lieu à des investissements nouveaux dans la province de Limbourg.

Art. 118

L'article 118, premier alinéa, stipule que le Ministre des Affaires économiques peut déterminer la production houillère de la S. A. « Kempense Steenkolenmijnen », en volume sur base annuelle.

Le second alinéa de l'article 118 stipule que toutes les conventions entre l'Etat belge, les associés fondateurs et la S. A. « Kempense Steenkolenmijnen » seront revues, par arrêté royal, en vue de les adapter aux dispositions des articles 116 à 118, premier alinéa, de cette loi.

Art. 119

Aux termes de l'article 119, § 1^{er}, et conformément à l'accord du Gouvernement, l'Etat est autorisé à prendre une participation dans le capital d'une société mixte qui a pour objet de gérer les activités relatives au cycle des combustibles nucléaires.

Les activités relatives au cycle des combustibles nucléaires portent notamment sur : l'approvisionnement en uranium, l'enrichissement de l'uranium, la fabrication d'éléments fissiles à partir de l'uranium enrichi, la fabrication de matières fissiles plutonifères, le retraitement de matières fissiles irradiées et le conditionnement des déchets. Il s'agit en l'occurrence aussi bien des opérations effectuées en Belgique que de celles effectuées sous contrat à l'étranger. La participation de l'Etat dans la société mixte sera d'au moins 50 %. Le président élu par le conseil d'administration sera obligatoirement choisi parmi les administrateurs représentant les participations des pouvoirs publics. En cas de partage des voix, la voix du président ou de son représentant sera, par dérogation à l'article 76 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, prépondérante. Comme le prévoit l'accord de Gouvernement, les régions siègeront au conseil d'administration de cette société.

En application de la convention conclue le 24 juillet 1978 entre le Gouvernement belge et Eurochemic, l'article 119, § 1^{er}, prévoit que la société susmentionnée peut reprendre tout ou partie des installations d'Eurochemic.

Le deuxième paragraphe de l'article 119 prévoit, tel qu'il est stipulé dans l'accord de Gouvernement, la création d'un organisme public appelé à gérer entre autres le stockage et le transport, tant des déchets radioactifs que des matières fissiles. Les régions seront représentées dans les organes d'administration et de gestion de cet organisme.

Le troisième paragraphe de l'article 119 stipule que, conformément à l'arrêté royal du 15 octobre 1979, le contrôle des activités de la société mixte et celles de l'organisme public sera exercé par l'organisation nationale de contrôle des activités nucléaires.

pen te investeren. Ingevolge dit systeem, dat de financiële belangen ongetwijfeld begunstigt, moet de Staat met subsidies de tekorten dekken die ingevolge het verdwijnen van de bedrijfswinst nog groter zijn geworden (Parl. Doc. Kamer, 1969-1970, wetsontwerp nr. 708.1 betreffende de steenkolennijverheid in het Kempense bekken, vergadering van 25 juni 1970, blz. 4) ».

Om een einde te stellen aan deze voor de Staat zeer nadelige situatie, kan de Koning, ingevolge artikel 117 de modaliteiten bepalen waarbij de activa die op 7 februari 1970 het patrimonium vormden van de stichtende vennootschappen van de N. V. Kempense Steenkolenmijnen en die niet het voorwerp zijn geweest van inbrengen in laatstgememde vennootschap bij haar oprichting, aanleiding geven tot nieuwe investeringen in de provincie Limburg.

Art. 118

Artikel 118, eerste alinea, voorziet dat de Minister van Economische Zaken de steenkoolproductie van de N. V. Kempense Steenkolenmijnen in volume op jaarbasis kan bepalen.

In de tweede alinea van artikel 118 wordt bepaald dat alle overeenkomsten tussen de Belgische Staat, de stichtende vennoten en de N. V. Kempense Steenkolenmijnen bij koninklijk besluit worden herzien, ten einde ze aan te passen aan de bepalingen van de artikelen 116 tot 118, eerste lid, van deze wet.

Art. 119

Ingevolge artikel 119, § 1, en overeenkomstig het regeerakkoord, mag de Staat deelnemen in het kapitaal van een gemengde maatschappij die tot doel heeft activiteiten in verband met de nucleaire brandstofcyclus te beheren.

De activiteiten in verband met de nucleaire brandstofcyclus hebben onder meer betrekking op : de bevoorrading in uranium, de verrijking van uranium, de fabricage van splijtstofelementen met verrijkt uranium, de fabricage van plutoniumhoudende splijtstoffen, de opwerking van bestraalde splijtstof en de conditionering van de afvalstoffen. Het betreft hier zowel de in België uitgevoerde activiteiten als de activiteiten die onder contract in het buitenland worden uitgevoerd. Het aandeel van de Staat in de gemengde maatschappij bedraagt ten minste 50 %. De voorzitter wordt door de raad van beheer verkozen onder de beheerders die het aandeel van de overheid vertegenwoordigen. In afwijking op artikel 76 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen is bij staking van stemmen de stem van de voorzitter doorslaggevend. Zoals voorzien in het regeerakkoord zullen de gewesten zitting hebben in de raad van beheer van deze maatschappij.

In uitvoering van de overeenkomst die op 24 juli 1978 getekend werd door de Belgische Regering en door Eurochemic, voorziet artikel 119, § 1, de mogelijkheid van een gehele of gedeeltelijke overname van de installaties van Eurochemic door voornoemde maatschappij.

De tweede paragraaf van artikel 119 voorziet zoals bepaald in het regeerakkoord, de oprichting van een overheidsbedrijf gelast met het beheer over o.m. de opslag en het vervoer zowel van radio-actieve afval als van splijtstoffen. De gewesten zullen in de beheers- en bestuursorganen van het organisme vertegenwoordigd zijn.

Ingevolge de derde paragraaf van artikel 119 wordt, conform aan het koninklijk besluit van 15 oktober 1979, de controle op de activiteiten van de gemengde maatschappij en het overheidsbedrijf uitgevoerd door de nationale organisatie van de controle op de nucleaire activiteiten.

Art. 120

En vertu de l'article 120, l'Etat est autorisé à prendre une participation dans le capital de la société Distrigaz à concurrence de 50 %. Le président élu par le conseil d'administration sera obligatoirement choisi parmi les administrateurs représentant les participations des pouvoirs publics. En cas de partage des voix, la voix du président ou de son représentant sera, par dérogation à l'article 76 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, prépondérante.

Art. 121

En vertu de l'article 121, l'Etat accordera à la société Distrigaz la concession exclusive pour l'importation, la réception, le transport et le stockage de gaz naturel en Belgique.

Ce monopole n'exclut en aucun cas d'autres activités de Distrigaz dans le domaine énergétique. La gazéification du charbon par le secteur public n'y est cependant pas comprise.

Le transport étant défini par les articles 1 et 2 de la loi du 12 avril 1965 sur le transport des produits gazeux et autres par canalisation et comprenant de ce fait la fourniture aux consommateurs dont le prélèvement en chaque point de fourniture dépasse en permanence un minimum de 8 000 giga-calories par an, la convention entre Distrigaz et la distribution publique du 30 septembre 1977 sera soumise pour adaptation au Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz.

La distribution publique prendra à sa charge, au coût réel, les dépenses exposées pour assurer son approvisionnement par la société Distrigaz, tant en période de pointe qu'en période de hors pointe. Les conventions en cours entre la société Distrigaz et la distribution publique seront adaptées en conséquence.

En exécution de l'accord de Gouvernement, les régions seront représentées au sein des organes d'administration et de gestion de la société Distrigaz.

Art. 122

Pour éviter un éparpillement des initiatives d'une part et assurer un contrôle efficace sur celles-ci d'autre part, l'article 122 stipule que tout le projet de transport par canalisation de produits autres que l'eau et le gaz naturel sera soumis au préalable pour examen à la Société nationale de transport par canalisations (créée le 13 novembre 1973, siège social : rue Montoyer 63, 1040 Bruxelles, registre du commerce : Bruxelles 411.582). En exécution de l'accord du Gouvernement, les régions seront représentées au sein des organes d'administration et de gestion de cette société.

La société pourra décider soit d'exécuter elle-même le projet, soit d'en confier l'exécution à des tiers avec ou sans collaboration directe de sa part.

Pour le transport de gaz énergétiques, elle se concertera avec la société Distrigaz.

Art. 123

En vertu de l'article 123 et conformément à l'accord de gouvernement, une société publique d'achat et de stockage de pétrole et de produits pétroliers peut-être créée.

Art. 120

Ingevolge artikel 120 mag de Staat deelnemen in het kapitaal van de maatschappij Distrigaz ten belope van 50 %. De voorzitter wordt door de raad van beheer verkozen onder de beheerders die het aandeel van de overheid vertegenwoordigen. In afwijking op artikel 76 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen is bij staking van stemmen de stem van de voorzitter doorslaggevend.

Art. 121

Ingevolge artikel 121 zal de Staat de vennootschap Distrigaz de exclusieve concessie verlenen voor de invoer, de ontvangstneming, het vervoer en de opslag van aardgas in België.

Deze exclusieve concessie sluit in geen geval andere activiteiten van Distrigaz uit in het energetisch domein. De vergassing van steenkool door de openbare sector valt hier echter niet onder.

Aangezien het vervoer bepaald wordt door de artikelen 1 en 2 van de wet van 12 april 1965 op het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen en die hierdoor de levering behelst aan de verbruikers wier gasafname aan iedere leveringsaansluiting, op een bestendige wijze, een minimum overschrijdt van 8 000 gigacalorieën per jaar, zal de conventie tussen Distrigaz en de openbare distributie van 30 september 1977 ter aanpassing voorgelegd worden aan het Controlecomité voor de Electriciteit en het Gas.

De openbare distributie zal, tegen de reële kostprijs, de kosten dragen die voortvloeien uit de bevoorradings door de vennootschap Distrigaz, zowel in de piekperiode als daarbuiten. De lopende overeenkomsten tussen de maatschappij Distrigaz en de openbare distributie zullen dienovereenkomstig aangepast worden.

In uitvoering van het regeerakkoord zullen de gewesten in de beheers- en bestuursorganen van de vennootschap Distrigaz vertegenwoordigd zijn.

Art. 122

Om enerzijds een versnippering van initiatieven te voorkomen en om anderzijds een doeltreffende controle erop na te houden voorziet artikel 122 dat elk project van vervoer door middel van leidingen van produkten, andere dan aardgas en water, eerst aan de Nationale Maatschappij der Pijpleidingen (opgericht op 13 november 1978, maatschappelijke zetel : Montoyerstraat 63, 1040 Brussel, handelsregister : Brussel, 411.582) moet worden voorgelegd. In uitvoering van het regeerakkoord zullen de gewesten vertegenwoordigd zijn in de beheersorganen van deze maatschappij.

De vennootschap zal kunnen beslissen ofwel zelf het project uit te voeren, ofwel het te laten uitvoeren door derden, ofwel er al dan niet rechtstreeks aan mee te werken.

Wanneer het gaat om vervoer van energiegassen zal overleg gepleegd worden met de N. V. Distrigaz.

Art. 123

Ingevolge artikel 123 en overeenkomstig het regeerakkoord, kan een openbare aankoop- en opslagmaatschappij voor aardolie en aardolieprodukten worden opgericht.

Cette société a pour objet la constitution et le maintien sur le territoire national de réserves stratégiques de pétrole et de produits pétroliers ainsi que le meilleur approvisionnement du pays en vertu des dispositions fixées par le Ministre des Affaires économiques.

Art. 124

Afin d'assurer la couverture de nos besoins et de réduire la dépendance énergétique de notre pays, l'article 124 prévoit qu'un programme d'utilisation rationnelle de l'énergie et de la conservation de l'énergie sera élaboré par le Ministre des Affaires économiques, en concertation avec les départements ministériels concernés sur les plans technique et réglementaire. Ce programme pourra être discuté parallèlement avec les options présentées à ce sujet dans la note du Gouvernement sur la politique énergétique. Ceci aura lieu à l'occasion du débat sur l'Énergie au Parlement.

Art. 125

L'article 125 stipule que les participations acquises par une autorité dans les sociétés en application des articles 114, 116, 119, 120 et 123 seront détenues pour le compte de l'État par la Société Nationale d'Investissement ou par une Société Régionale d'Investissement ou par leurs filiales spécialisées en matière d'énergie.

Art. 126

L'article 126, premier alinéa, prévoit l'institution d'un établissement public nommé « Secrétariat à la Concertation sectorielle », qui a la personnalité civile. Cet établissement est placé sous la tutelle du Ministre des Affaires économiques.

Dans la Communication gouvernementale sur une nouvelle politique industrielle (Doc. Parl. Chambre 22 février 1978, n° 301, p. 59), il a été proposé d'accorder à l'actuel Secrétariat à la Concertation sectorielle un rôle plus dynamique, en ce sens qu'il aura à suivre en permanence les secteurs d'une manière prospective.

Le deuxième alinéa de l'article 126 réalise cette proposition en prévoyant que le Secrétariat s'occupera de la politique de reconversion et sera chargé du contrôle permanent sur l'exécution de la politique industrielle rénovée. A cet effet, le Secrétariat pourra faire des propositions au Gouvernement.

Cette compétence s'exercera en conformité avec l'arrêté royal du 6 juillet 1979 délimitant les matières de la politique d'expansion économique régionale et de la politique industrielle et énergétique où une politique régionale différenciée se justifie.

Art. 127

En vertu de l'article 127, le Roi détermine la composition du Secrétariat, auquel seront représentés les exécutifs régionaux. Les frais de fonctionnement du Secrétariat seront inscrits au budget du Ministère des Affaires économiques.

Art. 128

L'article 128 prévoit la désignation auprès du Ministère des Affaires économiques de gestionnaires industriels et fi-

Deze maatschappij heeft tot doel op het nationaal grondgebied strategische voorraden van petroleum en petroleumprodukten aan te leggen en aan te houden evenals de beste bevoorrading van het land overeenkomstig de door de Minister van Economische Zaken vastgestelde beschikkingen.

Art. 124

Om onze behoeften te dekken en onze afhankelijkheid op het energievlak te beperken, bepaalt artikel 124 dat de Minister van Economische Zaken in overleg met de op de technische en reglementaire vlakken betrokken ministeriële departementen een programma van rationeel energieverbruik en behoud zal uitwerken. Dit programma kan parallel besproken worden met de opties terzake in de Regeringsnota betreffende het energiebeleid. Dit zal gebeuren naar aanleiding van het Energiedebat in het Parlement.

Art. 125

Het artikel 125 bepaalt dat de participaties door de overheid verworven in vennootschappen, in toepassing van de artikelen 114, 116, 119, 120 en 123, voor rekening van de Staat door de Nationale Investeringsmaatschappij of door een Gewestelijke Investeringsmaatschappij of door hun inzake energie gespecialiseerde dochtermaatschappijen in bezit zullen gehouden worden.

Art. 126

In artikel 126, eerste alinea, wordt onder de benaming van « Secretariaat voor Sectorieel Overleg » de oprichting voorzien van een publiekrechtelijke instelling, met rechtspersoonlijkheid. Deze instelling staat onder de voogdij van de Minister van Economische Zaken.

In de Regeringsmededeling betreffende een nieuw industrieel beleid (Parl. Stuk Kamer 22 februari 1978, n° 301, blz. 59) werd voorgesteld aan het huidige Secretariaat voor Sectorieel Overleg een meer dynamische rol te geven, in die zin dat het op een prospectieve wijze de sectoren bestendig zou kunnen doorlichten.

In de tweede alinea van artikel 126 wordt aan dit voorstel gestalte gegeven. Bepaald wordt dat het Secretariaat instaat voor het reconversiebeleid en voor een permanente opvolging van de uitvoering van het vernieuwd industrieel beleid. In dat verband kan het Secretariaat aan de Regering voorstellen doen.

Deze bevoegdheid zal worden uitgeoefend overeenkomstig het koninklijk besluit van 6 juli 1979 tot afbakening van de aangelegenheden inzake het beleid van gewestelijke economische expansie en van het industrieel en energiebeleid waarin een verschillend gewestelijk beleid verantwoord is.

Art. 127

Ingevolge artikel 127, zal de Koning de samenstelling van het Secretariaat bepalen, waarin de gewestelijke executieven moeten vertegenwoordigd zijn. De werkingskosten van het Secretariaat worden ingeschreven op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken.

Art. 128

Artikel 128 voorziet in de aanstelling bij het Ministerie van Economische Zaken van industriële en financiële beheer-

nanciers. Ces gestionnaires sont appelés à remplir des missions pour le compte de l'Etat et des Pouvoirs publics dans les secteurs industriels, financiers et des services. Ainsi qu'il est dit dans la Communication du Gouvernement sur une nouvelle politique industrielle (Doc. Parl. Chambre, 22 février 1978, n° 301, page 7), il est exclu de définir une nouvelle politique industrielle et de permettre aux pouvoirs publics de jouer un rôle actif dans la réalisation de cette politique s'ils ne disposent pas d'une infrastructure efficiente sur le plan technique et de « management ».

Art. 129

En vertu de l'article 129 il sera inscrit un Fonds de Sécurité d'approvisionnement en pétrole et produits pétroliers à la section particulière du budget du Ministère des Affaires économiques. Ce fonds couvrira par voie de subvention, les charges exposées par la Société publique d'achat de stockage.

Art. 130

L'article 130 insère un article *6bis* dans la loi du 31 juillet 1979 contenant le budget du Ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1979.

Des autorisations d'engagement à concurrence de 2 750 000 000 F sont ainsi mises à la disposition du Ministère des Affaires économiques en vue de prendre, au nom de l'Etat, les engagements dans le cadre de la reconversion et de la rénovation industrielle.

Art. 131

L'article 131 autorise le Ministre des Affaires économiques et le Ministre des Finances à couvrir par des emprunts les remboursements des emprunts contractés au profit du Fonds de Rénovation Industrielle à partir de l'année budgétaire 1979.

Art. 132

En vertu de l'article 132 le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, octroyer la garantie de l'Etat à la bonne fin de toute opération relative à l'approvisionnement du pays et des consommateurs en produits énergétiques.

SECTION II

Expansion économique

Art. 134

C'est par omission que l'article 38, § 2 de la loi du 30 décembre 1970 n'a pas cité, parmi les aides éventuellement remboursables, les avantages fiscaux prévus par les articles 15 et 17. Cette omission risque de rendre inopérantes les procédures de récupération engagées en application dudit article 38.

Dans un cas d'espèce — relevant de la loi du 14 juillet 1966 qui présentait la même carence — l'Etat a d'ailleurs perdu en justice un procès qui l'opposait à une entreprise à charge de laquelle avait été annulée une décision d'octroi de la dispense du droit proportionnel sur les apports en société.

ders. Deze beheerders zullen voor rekening van de Staat en van de Openbare Besturen opdrachten vervullen in de industriële, financiële en dienstensector. Verwijzende naar de Regeringsmededeling betreffende een nieuw industrieel beleid (Parl. Doc. Kamer, 22 februari 1978, n° 301, blz. 59) kan immers gesteld worden dat het uitgesloten is een nieuw industrieel beleid te definiëren en de overheid een actieve rol te laten spelen in de verwezenlijking van deze politiek indien ze niet beschikt over een degelijke manageriale en technische infrastructuur.

Art. 129

Ingevolge artikel 129 zal op de afzonderlijke sectie van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken een Fonds voor bevoorradingszekerheid inzake petroleum en petroleumprodukten worden ingeschreven. Dit fonds dekt de lasten van de Openbare Aankoop- en Opslagmaatschappij door middel van een toelage.

Art. 130

Artikel 130 voegt in de wet van 31 juli 1979 houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1979 een artikel *6bis* in.

Hierdoor worden aan de Minister van Economische Zaken vastleggingsmachtigingen ter beschikking gesteld ten belope van 2 750 000 000 F met het oog op de, namens de Staat, aan te gane verbintenissen in het kader van de industriële reconversie en -vernieuwing.

Art. 131

Door artikel 131 worden de Ministers van Economische Zaken en Financiën gemachtigd door leningen te dekken de terugbetalingen van de ten voordele van het Fonds voor Industriële Vernieuwing afgesloten leningen vanaf het begrotingsjaar 1979.

Art. 132

Ingevolge artikel 132 kan de Koning, bij een in Ministeraad overlegd besluit, de staatswaarborg verlenen voor de goede afloop van elke verrichting met betrekking tot de bevoorrading van het land en van de verbruikers in energieprodukten.

AFDELING II

Economische expansie

Art. 134

Door een verzuim werd destijds in artikel 38, § 2 van de wet van 30 december 1970 niet vermeld dat ook de fiscale voordelen voorzien door de artikelen 15 en 17 eventueel moeten worden terugbetaald. Dit verzuim heeft voor gevolg dat de procedures tot teruggave die worden ingesteld in toepassing van gezegd artikel 38 zonder gevolg dreigen te blijven.

In een gelijkaardig geval — in toepassing van de wet van 14 juli 1966 die hetzelfde gebrek vertoonde — heeft de Belgische Staat voor de rechtbank een proces verloren tegen een onderneming waartegen een beslissing vernietigd was die vrijstelling verleende van het evenredig recht op de inbrengen in vennootschappen.

Art. 135 et 136

Art. 135 en 136

L'article 176 de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978, qui concerne l'octroi de primes en capital destinées à promouvoir l'autofinancement des entreprises, ne comporte aucune disposition en matière de contrôle, ni sur la récupération éventuelle et le statut fiscal de ces primes. Les conséquences prévisibles de cette omission sont évidentes. Il est proposé d'y remédier en complétant ledit article par une référence aux dispositions de même objet contenues dans la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique et, en matière fiscale, en rendant applicables les dispositions de la loi du 30 décembre 1970 aux primes en capital déjà accordées.

Artikel 176 van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978, met betrekking tot het toekennen van kapitaalpremies bestemd om de autofinanciering van de ondernemingen te bevorderen, bevat geen enkele beschikking inzake controle, noch inzake de eventuele teruggave of betreffende het fiscaal statuut van deze premies. De te voorziene gevolgen van dit verzuim zijn duidelijk. Er wordt voorgesteld hieraan te verhelpen door het gezegd artikel aan te vullen met een verwijzing naar de beschikkingen over hetzelfde voorwerp die vervat zijn in de wet van 30 december 1970 betreffende de economische expansie en inzake maatregelen van fiscale aard door het voordeel van toepassing te maken op de reeds toegekende kapitaalpremies.

CHAPITRE IV

HOOFDSTUK IV

Modération des revenus

Matiging van de inkomens

Le projet d'accord-cadre gouvernemental-interlocuteurs sociaux prévoit qu'afin de réduire l'impact de la réduction du temps de travail sur les coûts des entreprises et de favoriser le recrutement de travailleurs supplémentaires, le Gouvernement et les interlocuteurs sociaux recommandent qu'une modération salariale effective soit appliquée et modalisée selon les secteurs et les entreprises.

Het ontwerp raamakkoord Regering-sociale partners voorziet dat ten einde de weerslag van de werktijdverkorting op de kosten van de ondernemingen te verminderen en om de aanwerving van bijkomende arbeiders te bevorderen, de Regering en de sociale gesprekspartners aanbevelen dat een daadwerkelijke loonmatiging zou worden toegepast en gepreciseerd volgens de sectoren en de ondernemingen.

Le Gouvernement s'est engagé à prendre les mesures adéquates pour modérer simultanément l'accroissement des autres revenus : dividendes et tantièmes, revenus des professions libérales et loyers.

De Regering verbond er zich toe ook passende maatregelen te nemen om gelijktijdig de verhoging van de andere inkomens te matigen : de dividenden en tantièmes, de inkomens van de vrije beroepen en de huurgelden.

Le texte proposé doit permettre l'exécution de cet engagement.

De voorgestelde tekst moet de uitvoering van deze verbintenis mogelijk maken.

Le Gouvernement a, dès à présent, décidé de bloquer à leur niveau de décembre 1979 les rémunérations des Ministres et Secrétaires d'Etat.

Aldus heeft de Regering beslist de wedden van de Ministers en Staatssecretarissen te blokkeren op hun peil van december 1979.

SECTION I

AFDELING I

Loyers

Huurprijzen

Art. 137 à 139

Art. 137 tot 139

Ces articles constituent le complément de la série de dispositions légales prises depuis 1975 réglant la location des biens immobiliers.

Deze artikelen behandelen de huurprijs, ze sluiten aan op de reeks van wetten die sedert 1975 genomen werden tot regeling van de huur van onroerende goederen.

Comme on le sait, le Gouvernement a déposé le 30 mai 1978 un projet de loi concernant les baux à loyers, Doc. Chambre, n° 415/1 (1977-1978).

Zoals bekend diende de Regering op 30 mei 1978 het wetsontwerp in betreffende de huurovereenkomsten, Stuk Kamer, n° 415/1 (1977-1978).

Ce projet de loi, qui fut remplacé par un nouveau texte introduit le 22 mai 1979 par le Gouvernement par voie d'amendements, envisage une structure globale et nouvelle de la législation des baux à loyers dans l'ensemble; il recouvre un domaine plus vaste que le montant des loyers.

Dit wetsontwerp dat, door een nieuwe tekst die op 22 mei 1979 werd ingediend bij wege van Regeringsamendement, vervangen werd beoogt een globale en nieuwe aanpak van de huurwetgeving in haar geheel; het omvat een ruimer gebied dan de huurprijzen.

Le Gouvernement se trouve maintenant devant l'échéance du 31 décembre 1979, date à laquelle prennent fin les mesures particulières qui furent prises pour adapter le montant des loyers par la loi du 13 novembre 1978 réglant temporairement les baux et autres conventions concédant la jouissance d'un immeuble.

De Regering bevindt zich nu voor de vervaldag van 31 december 1979 waarop de beperkende maatregelen, die genomen werden inzake de aanpassing van de huurprijzen door de wet van 13 november 1978 tot tijdelijke regeling van de huur- en andere overeenkomsten die het genot van een onroerend goed verlenen, een einde nemen.

Dans le cadre de sa politique de modération des revenus, le Gouvernement est d'avis qu'il s'impose de prendre à nouveau une législation d'exception.

In het kader van haar beleid inzake inkomstenmatiging is de Regering van oordeel dat zich nogmaals een uitzonderingswetgeving opdringt.

Il pense que celle-ci doit amener à réglementer pour une année le montant de l'augmentation du loyer et à proroger pour une durée de 6 mois les dispositions relatives à la durée des baux. Tel est l'objectif de ce chapitre.

Ze heeft gemeend dat deze moet leiden tot het reglementeren voor de duur van een jaar, van de huurprijsverhoging en tot het verlengen, voor de duur van 6 maanden, van de bepalingen op de duur van de huurovereenkomsten. Dit is het doel van onderhavig hoofdstuk.

Ainsi que mentionné ci-dessus, les dispositions de ce chapitre, assurent une continuité avec la législation actuelle.

A l'article 137, il est simplement prévu l'adjonction d'un nouvel alinéa à l'article 2, § 1, de la loi du 27 décembre 1977; suite à cet article, les dispositions de cette dernière loi en matière de montants de loyers resteront en vigueur durant l'année 1980, étant entendu que, pour la même année, l'augmentation autorisée du montant des loyers peut s'élever, au maximum, à 5 %, pourcentage fixé par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sur proposition du Ministre des Affaires économiques. Ceci tient compte du taux d'inflation que l'on pourra présumer atteindre et de l'augmentation de l'indice des prix à la consommation.

Pour les baux et autres conventions qui, selon les dispositions de la loi du 27 décembre 1977, tombent dans le champ d'application du présent projet, le montant du loyer ou de l'indemnité convenue payé le 30 novembre 1979 en conformité avec les législations précédentes ne pourra, durant la période du 1^{er} janvier 1980 au 31 décembre 1980, être augmenté au plus que du pourcentage qui sera déterminé par le Roi.

A l'article 137, la réserve inscrite à l'article 4 de la loi du 27 décembre 1977 et uniquement maintenue dans la loi du 13 novembre 1978 pour les augmentations de prix demandés sur base de l'article 6 de la législation sur les baux commerciaux durant l'année 1978, n'a plus été reprise pour la bonne raison que cette loi précitée du 13 novembre 1978 n'a pas prévu des dispositions spécifiques en ce qui concerne l'application de l'article 6 de la loi sur les baux commerciaux pour les demandes qui seraient introduites en 1979.

L'article 138 prévoit une adaptation de dates.

L'article 139 prévoit également une adaptation de dates pour ce qui constitue une conséquence nécessaire pour la réglementation des loyers, à savoir la prorogation de plein droit des baux et autres conventions tombant dans le champ d'application de la présente loi. Toutefois, cette prorogation est limitée au 30 juin 1980.

SECTION II

Dividendes et tantièmes

Art. 140 à 142

Les dispositions visent à limiter, par rapport à l'année de référence, les dividendes d'origine belge se rapportant à l'exercice social 1979 et tous les revenus ou profits y assimilés à un pourcentage à fixer par le Roi, en se basant sur l'évolution économique, sans que toutefois le pourcentage d'accroissement ne puisse excéder l'accroissement de l'indice des prix à la consommation depuis l'année de référence.

Des mesures spéciales sont prévues dans les cas où, pour 1978, aucun dividende n'a été distribué ou que le dividende distribué était inférieur à 6 % des moyens propres de la société.

En ce qui concerne la notion des moyens propres, on se réfère aux notions comptables y relatives : ils comprennent notamment le capital et l'accroissement de celui-ci par autofinancement, provenant de profits non distribués et placés en réserves, par le report à nouveau de profits non distribués, par la réserve occulte provenant de sous-évaluations de l'actif, par les amortissements et certaines provisions ne nécessitant pas de décaissements immédiats.

Les dispositions prévoient également une série de mesures qui tendent à empêcher tout détournement de la limitation obligatoire de l'accroissement de dividendes.

Zoals hierboven reeds gezegd, sluiten de bepalingen van dit hoofdstuk aan bij de bestaande wetgeving.

Door artikel 137 wordt dus enkel een nieuw lid ingevoegd in het artikel 2, § 1, van de wet van 27 december 1977; ingevolge dit artikel zullen de bepalingen van deze laatste wet inzake huurprijzen van kracht blijven gedurende het jaar 1980 met dien verstande dat voor gezegd jaar de toelaatbare verhoging van de huurprijzen — die door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit op de voordracht van de Minister van Economische Zaken wordt vastgesteld — maximum 5 % mag bedragen. Zijnde de vermoedelijke inflatiegraad die in het vooruitzicht wordt gesteld en rekening houdend met de stijging van het index cijfer der consumptieprijzen.

Voor de huur- en andere overeenkomsten die volgens bepalingen van de wet van 27 december 1977 onder de toepassing van onderhavig ontwerp vallen, zal gedurende de periode van 1 januari 1980 tot 31 december 1980 de huurprijs of de overeengekomen vergoeding die in overeenstemming met de vorige terzake geldende wetten betaald werd op 30 november 1979, maximaal verhoogd kunnen worden met het door de Koning vastgestelde percentage.

In artikel 137 wordt het voorbehoud dat in artikel 4 van de wet van 27 december 1977 was ingeschreven en door de wet van 13 november 1978 enkel weerhouden werd voor de huurprijsverhogingen aangevraagd op basis van artikel 6 van de Handelshuurwet in het jaar 1978, niet meer hernomen om reden dat deze laatste wet van 13 november 1978 geen specifieke beschikkingen voorzien heeft betreffende de toepassing van artikel 6 van de wet op de handelshuurovereenkomsten voor de aanvragen ingediend in 1979.

Artikel 138 voorziet in een aanpassing van de data.

Artikel 139 voorziet eveneens in een aanpassing van de data voor wat het noodzakelijk gevolg betreft van een huurprijsreglementering namelijk, het van rechtswege verlengen van de huur- en andere overeenkomsten waarop onderhavige wet van toepassing zal zijn. Deze verlenging is evenwel beperkt tot 30 juni 1980.

AFDELING II

Dividenden en tantièmes

Art. 140 tot 142

De bepalingen beogen de dividenden van Belgische oorsprong, met betrekking tot het boekjaar 1979, en alle ermee gelijk te stellen inkomsten of winsten, te beperken ten opzichte van het refertejaar tot een percentage te bepalen door de Koning, daarbij steunend op de economische evolutie, zonder dat nochtans het stijgingspercentage hoger mag zijn dan de verhoging van de prijzenindex bij consumptie sinds het refertejaar.

Er wordt een bijzondere regeling voorzien voor de gevallen waarin voor 1978 geen dividend werd uitgekeerd of een dividend werd uitgekeerd dat beneden 6 % van de eigen middelen van de vennootschap ligt.

Wat het begrip eigen middelen betreft wordt verwezen naar de terzake geldende boekhoudkundige begrippen : het omvat nl. het ingebrachte kapitaal en de aangroei ervan door autofinanciering voortkomend van winsten die niet worden uitgekeerd doch worden geplaatst in reserve-winsten, door overbrenging van niet-uitgekeerde winsten, door geheime reserves voortkomend van de onderwaardering van het actief, door de afschrijvingen en door bepaalde provisiën die geen onmiddellijke uitgaven vereisen.

Ook voorzien de bepalingen een aantal maatregelen die tot doel hebben elke omzeiling te verhinderen van de opgelegde beperking van de verhoging van de dividenden.

En cas de fusion, scission ou toute autre restructuration de la société intervenue après la période de référence, le Roi détermine les modalités de référence en ce qui concerne les dividendes.

Les dispositions de la présente section ne s'appliquent pas aux dividendes distribués par des sociétés intercommunales aux provinces, communes ou agglomérations de communes.

SECTION III

Professions libérales

Art. 143 à 145

L'accroissement des rémunérations pour les prestations des professions libérales sera limité pour l'année 1980 à un pourcentage — à ajouter aux rémunérations valables à une date de référence bien déterminée — fixé par le Roi et qui en aucun cas ne peut être supérieur à l'accroissement de l'indice des prix à la consommation depuis cette date de référence.

Des dérogations peuvent être accordées par le Ministre des Affaires économiques.

Pour les notaires, les honoraires exigibles en 1980 ne peuvent dépasser ceux qui étaient exigibles au 31 décembre 1978.

Pour la définition des professions libérales, comme en matière de législation fiscale, on se base spécialement sur le caractère intellectuel de leurs activités; ceci exclut en même temps les travailleurs indépendants qui exercent une activité artisanale.

Comme exerçant une profession libérale, on peut désigner à titre exemplatif, les avocats, les notaires, les huisiers de justice, les médecins, les vétérinaires, les ingénieurs-conseils, les architectes, les experts comptables, les courtiers en général, etc. qu'ils exercent leur profession individuellement ou en groupe. Les titulaires des professions libérales qui exercent leur activité sous contrat de louage ou qui sont liés par un contrat d'emploi ne tombent pas dès lors sous l'application des présentes dispositions; y sont toutefois soumis les bureaux de conseillers fiscaux ou comptables, les fiduciaires et les bureaux de conseillers en brevets, etc.

Pour certains dispensateurs de soins de santé, tels que les médecins, l'article 144 prévoit des dispositions spéciales compte tenu de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

En ce qui concerne les honoraires des notaires, le Gouvernement entend réduire ceux qui sont à charge de celui qui acquiert une habitation et qui ne dispose que de revenus modestes.

Les infractions à la présente disposition sont punies d'une amende de 50 à 10 000 F.

CHAPITRE V

Santé publique

SECTION I

Modifications à la loi sur les hôpitaux

Art. 146

Le texte proposé présente les modifications suivantes par rapport au texte existant.

Bij fusie, splitsing of ieder andere restructuratie van de vennootschap, tussenbeide gekomen na de referentieperiode, bepaalt de Koning de modaliteiten inzake de referte met betrekking tot de dividenden.

De bepalingen van deze afdeling zijn niet toepasselijk op de dividenden uitgekeerd door intercommunale vennootschappen aan de provincies, de gemeenten of de agglomeraties van gemeenten.

AFDELING III

Vrije beroepen

Art. 143 tot 145

De verhoging van de bezoldigingen voor de prestaties van de vrije beroepen wordt voor het jaar 1980 beperkt tot een percentage — toe te voegen aan de bezoldigingen geldend op een bepaalde refertedatum — bepaald door de Koning en dat in geen geval hoger mag zijn dan de stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen sedert deze refertedatum.

Afwijkingen kunnen toegestaan worden door de Minister van Economische Zaken.

Voor de notarissen kunnen de erelonen in 1980 die welke op 31 december 1978 gevraagd worden niet overschrijden.

Voor de definitie van de beoefenaars van de vrije beroepen wordt gesteund, zoals in de fiscale wetgeving, op het overwegend intellectueel karakter van hun activiteit. Dit sluit meteen de zelfstandigen uit die een ambachtelijk beroep uitoefenen.

Kunnen aldus o.m. worden aangezien als beoefenaars van vrije beroepen : de advocaten, de notarissen, de gerechtsdeurwaarders, de geneesheren, de dierenartsen, de ingenieurs-raadgevers, de architecten, de boekhoudkundige experten, de makelaars in het algemeen, enz. die hun prestaties individueel of in groepsverband uitoefenen. De titularissen van vrije beroepen die hun activiteit verrichten in dienstverband of die gebonden zijn door een arbeidsovereenkomst, worden derhalve door deze bepalingen niet beoogd. Zijn er echter wel aan onderworpen : de kantoren van fiscale en boekhoudkundige raadgevers, fiduciaires en kantoren van raadgevers in brevetten, enz.

Voor bepaalde verstrekkers van gezondheidszorgen, zoals de geneesheren, worden in artikel 144 bijzondere bepalingen voorzien rekening houdend met de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Wat betreft de erelonen van de notarissen wil de Regering deze verminderen die ten laste vallen van de koper van een woning die slechts over een bescheiden inkomen beschikt.

De inbreuken op deze bepalingen worden gestraft met een boete van 50 tot 10 000 F.

HOOFDSTUK V

Volksgezondheid

AFDELING I

Wijzigingen aan de ziekenhuiswet

Art. 146

De tekst die wordt voorgesteld vertoont de volgende wijzigingen in vergelijking met de bestaande tekst :

Une modification importante prévoit que le remplacement d'un hôpital ou d'un service hospitalier existant doit également être soumis à l'autorisation préalable du Ministre.

Etant donné que dans de nombreuses régions le nombre de lits que comptent certains services est supérieur aux critères de programmation, il n'est pas raisonnable d'autoriser sans plus leur remplacement.

Il fallait prévoir la possibilité d'intervenir lors du remplacement afin de diminuer le nombre de lits au cas où une telle mesure s'avèrerait justifiée. A cet effet, une disposition a été insérée stipulant que les lits que l'on envisage de remplacer seront automatiquement supprimés lors de la mise en service des nouveaux lits.

Cette modification vise également l'interdiction de travaux qui amèneraient une légère augmentation du nombre de lits. Par contre, il n'est pas nécessaire de disposer d'une autorisation pour effectuer des travaux dont l'étendue est limitée et qui n'entraîneraient pas d'augmentation de lits dans aucun des services hospitaliers.

Ces travaux dont l'étendue est limitée doivent être considérés comme tels sur la base des faits. On ne peut exiger par exemple une autorisation préalable pour l'installation d'un lavabo, la transformation de la cuisine, l'addition ou l'agrandissement d'un local destiné à la radiographie.

Art. 147

A la lumière du commentaire de l'article précédent, il est opportun de créer par la loi la possibilité d'octroyer une indemnité pour les frais résultant de l'étude et de l'élaboration de projets de construction dont on renonce à l'exécution totale ou partielle.

Cette disposition proposée par la C. N. P. H. a plus particulièrement pour objet d'amener volontairement les gestionnaires d'hôpitaux à renoncer à la réalisation de projets ou de parties de ceux-ci.

Art. 148

L'article 148 apporte deux modifications aux dispositions actuelles de la loi sur les hôpitaux. Il s'agit, d'une part, de définir le concept d'appareillage médical lourd et, d'autre part, de permettre l'enregistrement des appareils et équipements mis dans le commerce.

§ 1, 1^o Définition du concept d'appareillage médical lourd.

La programmation et la subvention de l'appareillage médical lourd ont été introduites dans la loi sur les hôpitaux par la loi du 5 janvier 1976 sur les propositions budgétaires 1975-1976. La loi même ne précise pas ce qu'il faut entendre par « appareillage médical lourd », la fixation de la liste de ces appareils étant laissée à la compétence du Roi.

L'expérience a toutefois montré qu'il s'avèrait nécessaire de prévoir dans la loi même une définition de ce concept. Il est en effet tout particulièrement indiqué que le Conseil des hôpitaux puisse disposer d'un certain nombre de critères afin de dresser la liste de l'appareillage médical lourd.

Le présent article tente de rencontrer cette préoccupation en donnant une définition de ces appareils. Cette définition tient compte des critères utilisés à l'étranger pour la pro-

Een belangrijke wijziging komt hierop neer dat ook de vervanging van een bestaand ziekenhuis of -dienst, aan voorafgaande toelating van de Minister wordt onderworpen.

Daar het aantal bestaande bedden voor bepaalde diensten in vele streken hoger ligt dan de programmatiecriteria, is het niet redelijk de vervanging zonder meer toe te staan.

Ter gelegenheid van de vervanging moet kunnen ingegrepen worden om het beddenbestand te verminderen als zulks verantwoord is. Hierbij wordt de bepaling ingevoegd dat de bedden, wier vervanging werd beoogd, automatisch afgeschafte zijn bij de ingebruikname van nieuwe bedden.

Deze wijziging beoogt ook werken te verbieden die een geringe verhoging in het aantal bedden tot gevolg heeft. Werken van beperkte omvang die geen vermeerdering van bedden in een ziekenhuisdienst zouden veroorzaken, mogen zonder toelating uitgevoerd worden.

Wat moet aangezien worden als een werk van beperkte omvang moet op grond van feiten worden beoordeeld. Men kan niet opleggen dat bijvoorbeeld het plaatsen van een lavabo, een verbouwing van de keuken of het optrekken of vergroten van een lokaal voor de radiographie, aan een voorafgaande toelating zou onderworpen worden.

Art. 147

In het licht van de commentaar die bij het vorige artikel wordt gegeven is het wenselijk wettelijk de mogelijkheid te creëren om een schadeloosstelling toe te kennen voor onkosten die gemaakt werden voor de studie en de uitwerking van bouwprojecten waarbij wordt afgezien van de gehele of gedeeltelijke uitvoering ervan.

Deze bepaling die werd voorgesteld door de N. C. Z. P. heeft met name tot doel de ziekenhuisbeheerders er op vrijwillige basis toe te brengen afstand te nemen van de verwezenlijking van projecten of van bepaalde onderdelen ervan.

Art. 148

In artikel 148 worden twee wijzigingen gebracht aan de huidige bepalingen van de ziekenhuiswet. Enerzijds wordt een definitie gegeven van de notie « zware medische apparatuur » en anderzijds wordt de mogelijkheid geboden toelaten en uitrustingen die in de handel worden gebracht te registreren.

§ 1, 1^o Definitie van het begrip « zware medische apparatuur ».

De planning en de subsidiëring van de zware medische apparatuur werd in de ziekenhuiswet ingevoerd door de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976. In de wet zelf werd tot op heden echter geen beschrijving gegeven van wat onder de notie « zware medische apparatuur » moet worden verstaan. Het werd namelijk aan de bevoegdheid van de Koning overgelaten de lijst van de zware medische apparatuur vast te stellen.

Uit de ervaringen die in de praktijk werden opgedaan is het evenwel noodzakelijk gebleken om in de wet zelf een definitie van het begrip zware medische apparatuur te voorzien. Het is namelijk ten eerste geboden dat de Ziekenhuisraad over een aantal criteria zou beschikken om de lijst van de zware medische apparatuur te kunnen opstellen.

Het voorliggend artikel tracht aan deze bekommernis te verhelpen door een definitie te geven van « zware medische apparatuur ». Bij het opstellen van deze definitie werd reke-

grammation de ce type d'appareillage ainsi que de l'expérience acquise dans notre pays.

La définition précise tout d'abord qu'il s'agit d'appareils ou équipements d'examen ou de traitement.

Les appareils qui n'ont pas de but diagnostique ou thérapeutique ne sont dès lors pas concernés par cette définition.

Celle-ci énumère ensuite trois critères auxquels les appareils doivent satisfaire pour être considérés comme appareillage médical lourd. Ces appareils doivent répondre à une ou plusieurs des caractéristiques suivantes :

- a) être coûteux en raison de leur prix d'achat;
- b) exiger, pour leur manipulation, du personnel hautement spécialisé;
- c) être facilement susceptibles de donner lieu à une surconsommation de prestations techniques.

§ 1, 2^e Enregistrement de l'appareillage.

Le projet prévoit également la possibilité de soumettre les appareils d'examen ou de traitement à un enregistrement auprès du Ministre de la Santé publique.

Il appartient au Roi de fixer les conditions et les modalités de cet enregistrement.

Cette disposition rencontre un souhait exprimé par la Commission nationale de programmation hospitalière qui désire ainsi poursuivre un double but.

L'enregistrement est tout d'abord jugé indispensable pour avoir un aperçu des appareils mis sur le marché. Il permet ensuite de voir quels sont les appareils susceptibles d'être inscrits sur la liste de l'équipement médical lourd.

L'enregistrement est également nécessaire pour savoir quels sont les appareils mis sur le marché qui correspondent à ceux figurant sur cette liste.

Une telle disposition a été jugée nécessaire afin d'empêcher certaines firmes de tourner facilement la programmation en mettant dans le commerce des appareils légèrement différents de ceux figurant sur la liste.

§ 2. Afin de renforcer le caractère obligatoire de l'enregistrement, le projet prévoit une sanction pénale en cas de non-respect de cette disposition.

Art. 149

Dans l'arrêté royal du 30 juin 1978, le Roi a fixé le nombre maximal de lits universitaires par université.

Lorsque le nombre de lits est insuffisant pour assurer la formation adéquate des étudiants accomplissant un doctorat en médecine (la norme est de 7 par étudiant moyen), la faculté de médecine est tenue de faire appel à d'autres hôpitaux dits « affiliés ».

La promotion médicale est en fait une compensation accordée depuis des années aux hôpitaux universitaires en vertu de la loi budgétaire.

Or par mesure d'économie le montant total de la promotion médicale reste bloqué au montant indexé payé au 1^{er} janvier 1976.

Le but poursuivi par cette promotion médicale est d'accorder une indemnité couvrant l'encadrement médical des étudiants et des médecins qui font une spécialisation.

Le nombre de lits universitaires étant réduit, il est dès lors logique que cette indemnité soit accordée dans les

ning gehouden met de criteria die in het buitenland worden gehanteerd om apparaten te programmeren, evenals met de ervaring die in eigen land werd opgedaan.

Vooreerst wordt in de definitie duidelijk gesteld dat het gaat om toestellen of uitrustingen voor onderzoek of behandeling.

Apparaten die geen diagnostisch of therapeutisch doel hebben vallen bijgevolg niet onder de definitie.

Verder worden in de definitie drie criteria opgesomd om te worden beschouwd als zware medische apparatuur, met name dienen de apparaten te beantwoorden aan één of meerdere van de hiernavolgende kenmerken :

- a) ze moeten duur zijn omwille van hun aankoopprijs;
- b) ze vergen voor hun bediening hoog gespecialiseerd personeel;
- c) ze kunnen gemakkelijk aanleiding geven tot overschrijping van technische prestatie.

§ 1, 2^e Registratie van apparatuur.

In het ontwerp werd eveneens voorzien dat apparaten voor onderzoek of behandeling aan een registratie bij de Minister van Volksgezondheid kunnen worden onderworpen.

De voorwaarden en de regels van deze registratie dienen door de Koning te worden vastgesteld.

Deze bepaling komt tegemoet aan een uitdrukkelijk verzoek van de Nationale Commissie voor Ziekenhuisprogrammatie die daarmee een dubbele doel beoogt.

Vooreerst wordt de registratie als een noodzakelijk instrument beschouwd om een overzicht te krijgen van de apparaten die op de markt worden gebracht. Aan de hand van dit instrument kan dan worden nagegaan welke apparaten eventueel op de lijst van de zware medische uitrusting moeten worden geplaatst.

De registratie is tevens noodzakelijk om te kunnen onderzoeken welke apparaten die in de handel worden gebracht, overeenstemmen met deze die op de lijst van de zware medische uitrusting werden geplaatst.

Dergelijke bepaling is noodzakelijk gebleken om te beletten dat firma's zouden trachten de programmatie al te gemakkelijk te omzeilen door apparaten in de handel te brengen die een licht verschil vertonen met een ander apparaat dat is opgenomen op de lijst van de zware apparatuur.

§ 2. Om de verplichting tot registratie kracht bij te zetten, wordt in onderhavig ontwerp ook voorzien in een strafsanctie bij niet-naleving van de voorschriften.

Art. 149

In het koninklijk besluit van 30 juni 1978 heeft de Koning het maximumaantal universitaire bedden bepaald per universiteit.

Wanneer dit aantal bedden onvoldoende is, om een degelijke opleiding te verzekeren voor de studenten in de doctoraatsjaren van de geneeskunde (de norm bedraagt : 7 per gemiddelde student), dient de medische faculteit beroep te doen op andere ziekenhuizen, « geaffiliëerde » ziekenhuizen genoemd.

De medische promotie is een vergoeding die sinds jaren is gegeven aan de universitaire ziekenhuizen op grond van de begrotingswet.

In feit is en blijft het totaalbedrag van de medische promotie, als besparingsmaatregel, geblokkeerd op het bedrag dat werd uitgekeerd op 1 januari 1976, aangepast aan het indexcijfer.

Het doel van de medische promotie is een vergoeding toe te kennen voor de medische omkadering van de studenten en geneesheren specialisten in opleiding.

Door de beperking van het aantal universitaire bedden, is het logisch deze vergoeding ook toe te kennen voor de

limites de la norme précitée, pour l'encadrement médical durant la formation des médecins dans des hôpitaux affiliés.

La réglementation relative à l'attribution des subsides sera fixée par arrêté royal et plus uniquement par décision du Ministre de la Santé publique, après avis toutefois du Conseil des hôpitaux et conformément à la loi budgétaire.

Une suite favorable sera ainsi donnée à la remarque de la Cour des comptes relative à la manière dont la promotion médicale a été accordée dans le passé.

SECTION II

Modifications à la loi du 27 juin 1978

Art. 150

Le § 1^{er} est un complément à l'article 4 de la loi du 27 juin 1978 stipulant que la disposition s'applique également aux travaux de reconditionnement et de reconversion. Cet article a été injustement interprété par certains en ce sens que la reconversion des lits, pour laquelle un accord de principe avait été obtenu, ne nécessitait pas d'autorisation supplémentaire si le nombre total de lits n'était pas augmenté.

Or, la reconversion entraîne en fait dans certains services une augmentation des lits et, il est vrai, une diminution dans d'autres services de soins.

Où alors, les responsables se basent sur le commentaire relatif à l'interdiction visée à l'article 6, § 7, de la loi sur les hôpitaux (loi du 6 juillet 1973) lequel considérerait qu'une augmentation de 5 % au maximum du nombre de lits ne constitue pas une infraction à cet article de la loi (1).

De plus, l'expérience semble démontrer que lors de ce genre de travaux des pressions sont souvent exercées dans le sens d'une augmentation du nombre de lits des services de soins.

Voilà les raisons qui ont incité le Gouvernement à prendre des dispositions plus strictes afin de ne pas dépasser les chiffres de programmation.

Le second alinéa prévoit les exceptions auxquelles l'interdiction ne s'applique pas lorsqu'on n'augmente pas le nombre de lits dans aucun des services.

Le § 2 prévoit la suspension des accords de principe pour les constructions nouvelles tendant au remplacement de lits existants.

Une autorisation préalable du Ministre est requise, décision prise après avis motivé de la commission de programmation compétente; dans ce cas cependant la décision ne doit pas être conforme à l'avis.

Art. 151

Afin de promouvoir la reconversion des lits d'hôpitaux, on peut envisager entre autres d'accorder une intervention plus importante du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales lors de la reconversion d'un établissement en vue de l'hébergement de personnes âgées nécessitant des soins. Une telle modification de la réglementation des subsides relève de la compétence du Roi et n'exige aucune loi.

(1) Rapport Hambye, p. 24 — Sénat, Session 1972-1973, n° 311 — 13 juin 1973.

medische omkadering bij de opleiding in geaffilieerde ziekenhuizen, binnen de perken van de bovenvermelde norm.

De regels voor het toekennen van deze toelage zullen worden bepaald bij koninklijk besluit en niet enkel meer bij een beslissing van de Minister van Volksgezondheid, weliswaar na advies van de Ziekenhuisraad, op grond van de begrotingswet.

Aldus zal men ook tegemoetkomen aan een opmerking die reeds gemaakt werd door het Rekenhof omtrent de wijze waarop deze medische promotie werd toegekend in het verleden.

AFDELING II

Wijzigingen aan de wet van 27 juni 1978

Art. 150

De § 1 is een aanvulling van artikel 4 van de wet van 27 juni 1978 door hieraan toe te voegen dat de bepaling ook van toepassing is op verbouwings- en omschakelingswerken. Door sommigen werd ten onrechte dit artikel zo geïnterpreteerd dat de omschakeling van bedden, waarvoor een principiële akkoord was verleend, geen verdere toelating behoeft als het totaal aantal bedden niet verhoogd werd.

Doch omschakeling brengt in feite een vermeerdering mede van bedden voor bepaalde diensten, weliswaar naast een vermindering van bedden in andere verzorgingsdiensten.

Ofwel speelt men op de commentaar die gegeven werd bij het verbod van artikel 6, § 7, van de Ziekenhuiswet (wet van 6 juli 1973) waarbij een vermeerdering met ten hoogste 5 % van het aantal bedden niet aangezien wordt als een overtreding van dit artikel van de wet (1).

Daarenboven is uit de praktijk gebleken dat ter gelegenheid van dergelijke werken vaak druk wordt uitgeoefend om het aantal bedden in de verzorgingsdiensten te verhogen.

Dit zijn de redenen die er de Regering toe aanzetten deze bepalingen strikter te stellen teneinde de programmatiecijfers niet te overschrijden.

Het tweede lid voorziet uitzonderingen waar het gebod niet van toepassing is als er in geen enkele dienst een bed bijkomt.

In § 2 worden de principiële akkoorden voor de nieuwbouw tot vervanging van bedden ook opgeschort.

Voorafgaande toelating van de Minister is vereist, na gemotiveerd advies van de bevoegde programmatiecommissie; in dit geval echter moet de beslissing niet eensluidend zijn met het advies.

Art. 151

Teneinde de omschakeling van ziekenhuisbedden te bevorderen, kan o.a. overwogen worden een hogere tussenkomst te verlenen door het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en van medische sociale inrichtingen ingeval een omschakeling gebeurt tot een inrichting voor de opname van zorgenbehoevende bejaarden. Een dergelijke wijziging aan de toelagereglementering behoort tot de bevoegdheid van de Koning en vereist geen wet.

(1) Verslag Hambye, blz. 24 — Senaat, Zitting 1972-1973, n° 311 — 13 juni 1973.

Cependant, afin de bénéficier d'une intervention forfaitaire pour l'ensemble des soins, les maisons de repos pour personnes âgées doivent préalablement être agréées conformément à l'article 5 de la loi du 27 juin 1978.

Le paragraphe premier a pour but de considérer cette condition comme remplie en cas de reconversion.

Cette disposition vise uniquement les hôpitaux ou parties d'un hôpital qui sont agréés et qui fonctionnent comme hôpital.

Il ne peut s'agir de lits existants qui ont été supprimés à la suite de leur remplacement par des constructions nouvelles.

Les conditions de l'agrément spécial, à savoir, s'inscrire dans le cadre du planning prévu, disposer d'une équipe de soins, etc... doivent naturellement être remplies.

Lorsqu'il est question d'une partie d'hôpital, il est expressément stipulé qu'elle doit constituer un ensemble parfaitement distinct et identifiable et qu'il ne peut s'agir, par exemple, de quelques lits placés à côté ou entre les lits d'un service hospitalier.

§ 2. Souvent on se plaint que les patients restent longtemps à l'hôpital sans que cela soit nécessaire, parce qu'ils ne peuvent être hébergés autre part.

Etant donné que des lits de remplacement extra-muros ne peuvent être disponibles immédiatement en nombre suffisant, on propose d'instaurer l'intervention pour « l'ensemble des soins » également — ne fût-ce que temporairement — pour les patients dont le maintien à l'hôpital se fait sans indication médicale contraignante. Dans le cas présent, il n'est toutefois plus question d'une intervention équivalant au prix de la journée d'entretien; aussi les dispositions coercitives de la loi sur les hôpitaux relatives à la fixation, l'imputation, la conversion et l'intervention dans le prix de la journée d'entretien peuvent-elles être abrogées.

C'est pourquoi compétence est donnée au Roi pour déterminer un règlement approprié du prix de la journée de cette catégorie de patients.

SECTION III

Autres dispositions

Art. 152

Le Service de Santé administratif du Ministère de la Santé publique et de la Famille procède à de très nombreux examens médicaux, soit par application de dispositions réglementaires qui les organisent, soit en exécution de conventions librement conclues entre certaines institutions ou organismes et ce département ministériel.

La plupart de ces règlements ou conventions prévoient le paiement de redevances dont les taux n'ont subi, au cours des années, aucune révision.

C'est pourquoi, il est apparu souhaitable de donner au Roi, par un texte légal qui Lui assure une base juridique non contestable, le pouvoir d'adapter à l'évolution du coût de la vie ainsi que d'harmoniser le taux des redevances, que celles-ci trouvent leur origine dans un texte réglementaire ou dans une convention.

Telle est la portée du projet que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

Het verlenen van de forfaitaire tussenkomst voor het zogeheten zorgpakket vergt echter een voorafgaande erkenning als bejaardentehuis overeenkomstig artikel 5 van de wet van 27 juni 1978.

Met de eerste paragraaf voorgestelde tekst wordt bedoeld dat aan deze voorwaarde voldaan is in geval omschakeling.

De bepaling beoogt enkel die ziekenhuizen of gedeelten van een ziekenhuis die als zodanig erkend en in functie zijn.

Het gaat niet om de bestaande bedden die werden opgeheven omdat zij door nieuwbouw vervangen werden.

De voorwaarden voor de bijzondere erkenning, o.a. passen in het raam van de voorziene planning, beschikken over een verzorgingsequipe enz., moeten natuurlijk wel nageleefd worden.

Wanneer het gaat om een gedeelte van een ziekenhuis, is wel uitdrukkelijk bepaald dat het om een afgescheiden, wel identificeerbaar geheel moet gaan en bijvoorbeeld niet om enkele bedden, gelegen naast of temidden van andere bedden van een ziekenhuisdienst.

§ 2. Vaak wordt de klacht geuit dat de patiënten onnodig lang in het ziekenhuis blijven bij gebrek aan onderkomen elders.

Daar vervangingsbedden buiten de ziekenhuizen niet onmiddellijk in voldoende aantal beschikbaar kunnen zijn, wordt voorgesteld de tussenkomst voor het « zorgpakket » ook in te voeren voor — zij het tijdelijk — patiënten die in het ziekenhuis blijven zonder dwingende medische indicatie. In dit geval is er echter geen sprake meer van een tussenkomst die gelijk is aan de verpleegdagprijs; daarom moeten de dwingende bepalingen van de ziekenhuiswet betreffende de vaststelling, aanrekening, omzetting en tussenkomst in de verpleegdagprijs kunnen worden opgeheven.

Dit is de reden waarom aan de Koning de bevoegdheid wordt verleend een geschikte regeling te bepalen voor de dagprijs van dergelijke patiënten.

AFDELING III

Andere bepalingen

Art. 152

De Sociaal Medische Rijksdienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin verricht zeer talrijke geneeskundige onderzoeken hetzij in toepassing van organieke reglementaire bepalingen hetzij in uitvoering van overeenkomsten die op vrijwillige basis worden gesloten tussen zekere instellingen of organismen en dit ministerieel departement.

Deze reglementen of overeenkomsten voorzien meestal in de betaling van een retributie waarvan het bedrag in de loop van de jaren niet werd aangepast.

Daarom is het wenselijk aan de Koning door middel van een wettekst een afdoende juridische basis te geven om het bedrag van deze retributies, ongeacht of zij hun oorsprong vinden in een reglementaire dan wel in een contractuele bepaling, aan te passen aan de evolutie van de kosten van levensonderhoud en deze bedragen te harmoniseren.

Dit is de draagwijdte van het ontwerp dat de Regering aan uw beraadslaging voorlegt.

CHAPITRE VI

Emploi et Travail

SECTION I

Mesures transitoires relatives au statut du personnel
de l'Institut pour l'amélioration des conditions de travail

Art. 153

L'article 7, § 2, alinéa 1^{er} de l'arrêté royal n° 11 permettait, à titre transitoire, de déroger aux règles normales de recrutement dans les services publics en vue de permettre l'intégration dans le nouvel organisme du personnel en place, occupé dans les liens de contrats de travail.

Cette possibilité était ouverte pour six mois, à dater de l'entrée en vigueur de l'arrêté créant l'Institut pour l'amélioration des conditions de travail.

La nécessité de mettre d'abord en place l'organe de gestion de l'Institut, les circonstances politiques et les contraintes de la procédure d'élaboration et d'approbation du cadre organique ont fait que les nominations n'ont pu être faites dans le délai initialement prévu.

La modification proposée a pour effet de proroger la mesure transitoire et de donner au délai de six mois un point de départ de nature à ne pas susciter la même difficulté. En disposant de six mois à partir de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal fixant le cadre organique du personnel, le comité de gestion de l'Institut disposera en effet, du délai nécessaire pour régulariser la situation de son personnel.

SECTION II

Emploi

Art. 154 à 156

L'exécution concrète de la mission d'assurer le paiement des primes de réadaptation et des primes d'adaptation rend nécessaire la création d'un service temporaire tant au sein du département de l'Emploi et du Travail qu'à l'Office national de l'emploi. Ce service sera fusionné avec le service temporaire qui existe déjà pour l'application des dispositions de la section 3 — Cadre spécial temporaire — du chapitre III de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978.

Par ailleurs, afin de pouvoir calculer le montant des primes auxquelles les employeurs peuvent prétendre, ces services doivent pouvoir compter sur la collaboration de l'O. N. S. S. pour la fourniture de certains renseignements qui sont en possession de cet organisme.

En raison notamment de son infrastructure régionale et locale et de sa connaissance du marché de l'emploi, l'Office national de l'emploi est particulièrement qualifié pour assurer le paiement des primes de réadaptation et des primes d'adaptation à certains employeurs.

Cette nouvelle mission complète harmonieusement les missions dont l'Office national de l'emploi est déjà chargé actuellement.

L'article 154 rend superflu le maintien en vigueur de l'article 90 de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propo-

HOOFDSTUK VI

Tewerkstelling en Arbeid

AFDELING I

Overgangsmaatregelen betreffende het personeelsstatuut
van het Instituut voor Verbetering van de Arbeidsvoorwaarden

Art. 153

Krachtens artikel 7, § 2, 1^o lid van koninklijk besluit n° 11 kon bij wijze van overgang van de normale regels voor aanwerving in overheidsdienst worden afgeweken, teneinde het reeds aanwezige personeel dat met een arbeids-overeenkomst in dienst was in de nieuwe instelling te kunnen opnemen.

Die mogelijkheid wordt voor een duur van zes maanden ingevoerd, te rekenen vanaf de inwerkingtreding van het besluit tot oprichting van het Instituut voor Verbetering van de Arbeidsvoorwaarden.

De noodzaak om eerst het beheerslichaam van het instituut op te richten, de politieke omstandigheden en de procedure die voor de uitwerking en goedkeuring van de personeelsformatie moet worden gevolgd, hebben ertoe geleid dat de benoemingen niet binnen de oorspronkelijk vastgestelde termijnen konden plaatsvinden.

De voorgestelde wijziging heeft tot doel de overgangsbepalingen te verlengen en die termijn van zes maanden derwijze te laten aanvangen dat die moeilijkheid uit de weg wordt geruimd. Met een termijn van zes maanden vanaf de inwerkingtreding van het koninklijk besluit tot vaststelling van de personeelsformatie, beschikt het beheerscomité van het Instituut over de nodige tijd om de toestand van zijn personeel te regulariseren.

AFDELING II

Tewerkstelling

Artt. 154 tot 156

De concrete uitvoering van de opdracht om te zorgen voor de uitbetaling van de wederaanpassingspremies en de aanpassingspremies maakt de oprichting noodzakelijk van een tijdelijke dienst, zowel bij het Departement van Tewerkstelling en Arbeid als bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening. Deze dienst wordt gefusioneerd met de tijdelijke dienst die reeds bestaat voor de toepassing van de bepalingen van afdeling 3, Bijzonder tijdelijk kader, van hoofdstuk III van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978.

Anderzijds moeten deze diensten, teneinde het bedrag te kunnen berekenen van de premies waarop de werkgevers aanspraak kunnen maken, kunnen rekenen op de medewerking van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid om bepaalde inlichtingen te bekomen die in het bezit zijn van deze dienst.

Ondermeer wegens zijn regionale en lokale infrastructuur en zijn kennis van de arbeidsmarkt, is de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening speciaal aangewezen om te zorgen voor de uitbetaling aan bepaalde werkgevers van wederaanpassingspremies en aanpassingspremies.

Deze nieuwe taak vult op harmonieuze wijze de taken aan waarmee de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening reeds belast is.

Door artikel 154 wordt het overbodig om de werking te behouden van artikel 90 van de wet van 22 december 1977

sitions budgétaires 1977-1978, qui concernait seulement le service temporaire chargé de l'application des dispositions de la section 3 — Cadre spécial temporaire — de ladite loi.

Art. 157

La section 2 du chapitre III de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978 accorde le bénéfice de la prépension légale aux travailleurs âgés d'au moins soixante ans ou cinquante cinq ans, selon qu'il s'agit d'hommes ou de femmes. Ces travailleurs sont des travailleurs qui ont été occupés dans les liens d'un contrat de travail à durée indéterminée dans le secteur privé et dans le secteur public, en ce compris pour ce dernier, les temporaires.

Ces dispositions ne sont pas applicables comme telles aux marins de la marine marchande et shoregangers qui sont occupés dans des conditions très particulières (marché très spécifique, engagements de courte durée, prestations successives pour des employeurs différents) et sont régis par une réglementation propre en matière d'indemnités en cas de chômage (Loi du 25 février 1964 organisant un Pool des marins de la marine marchande et arrêté royal du 9 avril 1965 relatif au Pool des marins de la marine marchande).

Il est donc nécessaire de pouvoir adapter les règles en vigueur aux caractéristiques de cette branche d'activité pour assurer aux marins et shoregangers dans des conditions équivalentes, le bénéfice d'un avantage reconnu aux travailleurs assujettis aux autres régimes de sécurité sociale.

Le Roi disposera du pouvoir de fixer les conditions et les modalités particulières propres à l'octroi de la prépension légale des marins et shoregangers.

Ce pouvoir portera sur l'introduction et l'instruction de la demande, la date de prise de cours de la prépension, le mode de calcul et le montant de la prépension, la situation des prépensionnés à l'égard du Pool. Ce dernier remplira la mission confiée à l'O. N. Em. à l'égard des travailleurs qui bénéficient déjà de la prépension.

L'âge de la prépension est exactement le même que pour les bénéficiaires actuels de la prépension.

Le bénéfice de l'extension pourrait être assuré dès le 1^{er} janvier 1980. Comme pour les autres travailleurs, l'octroi de la prépension serait possible jusqu'à la fin 1980 (les dispositions relatives à la prépension légale sont prorogées jusqu'à cette date).

CHAPITRE VII

Communications

Art. 158

En vertu des dispositions de l'article 76 de la loi de réformes économiques et budgétaires du 5 août 1978, la Société nationale des chemins de fer belges est autorisée à émettre en Belgique ou à l'étranger, en monnaie belge ou étrangère, un ou plusieurs emprunts pour un montant total effectif de 700 000 000 F destinés à couvrir les dépenses relatives à l'acquisition de matériel roulant et à l'amélioration de voies, la charge des intérêts afférente à ces emprunts étant à supporter par l'Etat.

betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978 dat enkel betrekking had op de tijdelijke dienst belast met de toepassing van de bepalingen van afdeling 3, Bijzonder tijdelijk kader, van deze wet.

Art. 157

Afdeling 2 van hoofdstuk III van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978 kent het genot van het wettelijk brugpensioen toe aan de werknemers die tenminste zestig jaar of vijfenvijftig jaar oud zijn, naargelang het mannen of vrouwen betreft. Deze werknemers zijn werknemers die tewerkgesteld werden krachtens een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde tijd in de private sektor en in de openbare sektor, met inbegrip, voor deze laatste sektor, van de tijdelijken.

Deze bepalingen zijn als dusdanig niet van toepassing op de zeelieden ter koopvaardij noch op de shoregangers die tewerkgesteld worden onder zeer bijzondere voorwaarden (zeer specifieke markt, aanwervingen voor korte duur opeenvolgende prestaties voor verschillende werkgevers) en beschikken over een eigen reglementering inzake vergoedingen bij werkloosheid. (Wet van 25 februari 1964 houdende inrichting van een Pool van de zeelieden ter koopvaardij en het koninklijk besluit van 9 april 1965 betreffende de Pool van de zeelieden ter koopvaardij).

Het is bijgevolg nodig de mogelijkheid te scheppen de vigerende bepalingen aan te passen aan de kenmerken die eigen zijn aan deze bedrijfstak om aan de zeelieden en shoregangers onder gelijkwaardige voorwaarden het genot toe te kennen van een voordeel dat erkend is voor de werknemers onderworpen aan andere regimes van sociale zekerheid.

De Koning zal over de bevoegdheid beschikken om de bijzondere voorwaarden en modaliteiten te bepalen die specifiek zullen gelden voor de toekenning van het wettelijk brugpensioen aan de zeelieden en shoregangers.

Deze bevoegdheid zal betrekking hebben op de indiening en de behandeling van de aanvraag, de datum waarop het brugpensioen zal ingaan, de wijze van berekening en het bedrag van het brugpensioen, de toestand van de bruggepensioneerden ten opzichte van de Pool. Deze zal de opdracht vervullen die aan de R. V. A. werd toevertrouwd voor de werknemers die reeds het brugpensioen genieten.

De leeftijd waarop het brugpensioen ingaat is juist dezelfde als deze die geldt voor de huidige gerechtigden op het brugpensioen.

Het voordeel van de uitbreiding zou kunnen verwezenlijkt worden vanaf 1 januari 1980. Zoals voor de overige werknemers, zal de toekenning van het brugpensioen mogelijk zijn tot einde 1980 (de bepalingen betreffende het wettelijk brugpensioen worden verlengd tot deze datum).

HOOFDSTUK VII

Verkeerswezen

Art. 158

Krachtens de bepalingen van artikel 76 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen, wordt de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ertoe gemachtigd in België of in het buitenland, in Belgische of vreemde munt een of meer leningen uit te schrijven voor een totaal wezenlijk bedrag van 700 000 000 F bestemd om de uitgaven van rollend materieel en van sporen te dekken. De Staat draagt de aan deze leningen verbonden interestlasten.

La capacité d'emprunt ainsi créée en faveur de la S.N.C.B. doit lui permettre de pallier l'insuffisance des moyens financiers que la société ferroviaire était à même de mettre à la disposition de son fonds de renouvellement en 1978.

Compte tenu de la durée de vie et de la valeur de remplacement et résiduelle du matériel et des installations, l'amortissement des charges financières des emprunts susvisés est à répartir sur une durée de 22 ans, à partir de l'année 1979.

Puisqu'il est pratiquement certain que la durée des emprunts à émettre sera plus courte que la période d'amortissement de 22 ans, il est nécessaire de prévoir l'émission d'emprunts en renouvellement des emprunts initiaux et dont le montant sera bien entendu limité à la différence entre les montants primitifs et les amortissements déjà effectués.

Art. 159

La Société nationale des chemins de fer belges, créée pour une durée de 75 ans et chargée de la gestion et de l'exploitation du réseau ferroviaire, doit, à l'expiration de sa mission, restituer les immeubles, le matériel et les approvisionnements dans un état tel qu'ils puissent assurer l'exploitation normale du réseau.

Le renouvellement de l'ensemble de l'appareil ferroviaire est financé à charge d'un « Fonds de renouvellement » spécialement créé à cet effet.

Ce fonds est alimenté, en ordre principal, par une dotation annuelle à la charge du compte d'exploitation calculée en fonction de la durée de vie et de la valeur de remplacement et résiduelle du matériel et des installations.

Afin de ne pas compromettre le renouvellement indispensable et la modernisation de son réseau, il s'indique de créer en faveur de la S.N.C.B. la possibilité de faire appel au marché des capitaux pour pallier l'insuffisance des moyens financiers que la société est à même de mettre en 1979 à la disposition de son fonds de renouvellement.

L'intervention de l'Etat sollicitée permettra d'alléger les charges de la S.N.C.B. et partant d'influencer favorablement le résultat d'exploitation de la société, l'exécution du programme de renouvellement étant par ailleurs de nature à contribuer à la relance de l'activité économique.

Puisqu'il est pratiquement certain que la durée des emprunts à émettre sera plus courte que la période d'amortissement, il est nécessaire de prévoir l'émission d'emprunts de renouvellement à concurrence des montants primitifs.

Art. 160

L'article 50 de la loi du 28 décembre 1973 relative aux propositions budgétaires 1973-1974 avait créé la possibilité pour la Société nationale des chemins de fer vicinaux de contracter, sous la garantie de l'Etat, des emprunts pour un montant qui ne pouvait excéder le triple du capital social, soit environ 3,6 milliards, en vue de financer le renouvellement de son matériel roulant, de ses équipements et de ses installations fixes.

Ce plafond de 3,6 milliards s'avéra rapidement insuffisant et fut porté à 6 milliards par l'article 173 de la loi du 24 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978.

De aldus in hoofde van de N. M. B. S. geschapen leningscapaciteit moet haar toelaten de ontoereikendheid te ondervangen van de financiële middelen die de spoorwegmaatschappij bij machte was in 1978 ter beschikking te stellen van haar vernieuwingsfonds.

Rekening gehouden met de levensduur van het materieel en van de installaties, hun vervangings- en residuwaarde, dient de aflossing van de financiële lasten van de hogerbedoelde leningen gespreid over een periode van 22 jaar met ingang van 1979.

Vermits het omzeggens vaststaat dat de looptijd van de uit te schrijven leningen kleiner zal zijn dan de voorziene aflossingsperiode van 22 jaar, is het nodig de uitgifte te voorzien van leningen bestemd om de oorspronkelijk leningen te vernieuwen en waarvan het bedrag vanzelfsprekend beperkt zal zijn tot het verschil tussen de oorspronkelijke bedragen en de reeds gedane aflossingen.

Art. 159

De Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, opgericht voor een duur van 75 jaar en belast met het beheer en de exploitatie van het spoorwegnet volgens industriële methodes, moet bij het einde van haar opdracht, de gebouwen, het materieel en de voorraden in zulke staat teruggeven dat de normale exploitatie van het net verder verzekerd is.

De vernieuwing van het ganse spoorwegapparaat wordt gefinancierd lastens een daartoe speciaal ingesteld « Vernieuwingsfonds ».

Dit fonds wordt, in hoofdzaak, gespijsd door een jaarlijkse dotatie die op de exploitatierekening wordt aangerekend en vastgesteld wordt op grond van de levensduur van het materieel en de installaties, hun vervangings- en residuwaarde.

Teneinde de onontbeerlijke vernieuwing en de modernisatie van het spoorwegnet niet in het gedrang te brengen, is het aangewezen in hoofde van de N. M. B. S. de mogelijkheid te scheppen beroep te doen op de kapitaalmarkt teneinde de ontoereikendheid te ondervangen van de financiële middelen die de maatschappij bij machte is in 1979 ter beschikking te stelen aan haar vernieuwingsfonds.

De beoogde staatstussenkomst zal toelaten de lasten van de N. M. B. S. te verlichten en bijgevolg het bedrijfsresultaat van de maatschappij gunstig te beïnvloeden; de verwezenlijking van het vernieuwingsprogramma is overigens van aard bij te dragen tot de relance van de economische bedrijvigheid.

Vermits het omzeggens vaststaat dat de looptijd van de uit te schrijven leningen kleiner zal zijn dan de voorziene aflossingsperiode, is het nodig de uitgifte te voorzien van leningen bestemd om de oorspronkelijke leningen te vernieuwen tot het beloop van de oorspronkelijke bedragen.

Art. 160

Artikel 50 van de wet van 28 december 1973 betreffende de begrotingsvoorstellen 1973-1974 had de mogelijkheid geschapen om de Nationale maatschappij van buurtspoorwegen toe te laten leningen aan te gaan onder Staatswaarborg voor een bedrag dat het drievoud van het maatschappelijk kapitaal niet mocht overschrijden, d.w.z. ongeveer 3,6 miljard, met het oog op de financiering van de vernieuwing van haar rollend materieel, haar uitrustingen en haar vaste installaties.

Dit plafond bleek zeer vlug ontoereikend te zijn en werd op 6 miljard gebracht door artikel 173 van de wet van 24 december 1977 betreffende de begrotingsvoorstellen 1977-1978.

Au 31 décembre 1979, le montant non amorti des emprunts en cours ainsi que le montant de la capacité d'emprunt accordée mais non encore utilisée à cette date s'élèveront à environ 6 milliards, c'est-à-dire le plafond fixé par la loi.

Les engagements résultant des programmes des investissements de 1979 et des années antérieures, ainsi que les engagements qui résulteront du programme d'investissements accordé pour 1980 s'élèvent à un total de 9 802 millions.

Pour financer ces engagements, la S. N. C. V. ne disposait plus au début de cette année que d'une capacité d'emprunt non utilisée de 3 037 millions; pour financer le solde des engagements, soit 6 765 millions, il est indispensable que de nouvelles possibilités d'emprunts soient accordées à la S. N. C. V.

En outre, en admettant qu'un programme d'investissement équivalent à celui de 1980 soit alloué pour 1981 à la S. N. C. V., soit environ 2 700 millions, et compte tenu des amortissements qui seront réalisés d'ici là, il est nécessaire de prévoir dès maintenant des possibilités d'emprunts pour permettre à cette société de financer des programmes d'investissements jusques et y compris celui de 1981 en lui accordant une capacité supplémentaire d'emprunts de 6 milliards.

Dans cette optique, il est proposé de porter le plafond des possibilités d'emprunts de 6 milliards à 12 milliards en modifiant de nouveau l'article 50 de la loi du 28 décembre 1973.

Art. 161

Par une loi du 9 juillet 1976 l'Etat est autorisé à garantir des emprunts à contracter par les sociétés de transports intercommunaux pour un montant global de 7,5 milliards de francs. La garantie est accordée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres et les conditions des emprunts doivent être approuvées par le Ministre des Finances.

Cette loi fut prise du fait que certaines sociétés avaient atteint le plafond (le triple du capital statutaire) des emprunts dont la charge des intérêts et l'amortissement peuvent être garantis par l'Etat en vertu de leurs lois organiques des 17 juin 1953 et 22 février 1961 et qu'il était ainsi nécessaire de permettre à ces sociétés de faire face à leurs obligations découlant des engagements financiers pris dans le cadre des programmes d'investissements approuvés ou à approuver par le Gouvernement.

A ce jour, la capacité d'emprunt de 7,5 milliards accordée par la loi du 9 juillet 1976 a été utilisée à raison de 7 023 millions dont 6 907 pour la S. T. I. B. (Bruxelles) et 116 pour la M. I. V. G. (Gand).

Au 31 décembre 1979, le total des emprunts non amortis ainsi que la capacité d'emprunt accordée mais non encore utilisée s'élèveront à un montant de 96 799,3 millions, ne laissant plus qu'une possibilité d'emprunt de 700,7 millions.

Afin que la S. T. I. B. en particulier puisse continuer à honorer ses engagements qu'elle doit contracter pour réaliser les programmes d'investissements nécessités par la restructuration de son réseau à la suite de la mise en exploitation du métro, par l'acquisition de matériel roulant approprié ainsi que par la modernisation ou la création de dépôts et d'ateliers, il est nécessaire que de nouvelles possibilités d'emprunts lui soient octroyées par le relèvement du plafond fixé initialement à 7,5 milliards.

Les engagements résultant des programmes des investissements de 1979 et des années antérieures ainsi que les engagements qui résulteront du programme d'investissements accordé pour 1980 s'élèvent à un total de 8 280 millions.

Op 31 december 1979 zal het bedrag van de toegestane leningscapaciteit maar die op die datum nog niet gebruikt werd, ongeveer 6 miljard bedragen, d.w.z. het plafond dat door de wet is vastgesteld.

De vastleggingen die voortvloeien uit de investeringsprogramma's van 1979 en de vorige jaren, alsmede de vastleggingen die het gevolg zijn van het toegestane investeringsprogramma voor 1980 belopen gezamenlijk 9 802 miljoen.

Om deze vastleggingen te financieren beschikt de N.M.V.B. bij het begin van dit jaar nog slechts over een niet gebruikte leningscapaciteit van 3 037 miljoen; het is onontbeerlijk dat aan de N. M. V. B. nieuwe leningsmogelijkheden toegestaan worden om het saldo van deze vastleggingen (6 765 miljoen) te dekken.

Bovendien, in de veronderstelling dat aan de N. M. V. B. voor 1981 een investeringsprogramma gelijkwaardig aan dit van 1980 wordt toegekend, d.w.z. ongeveer 2 700 miljoen en rekening gehouden met de afschrijvingen die op dat ogenblik zullen gerealiseerd zijn, is het noodzakelijk vanaf heden mogelijkheden te voorzien die aan deze maatschappij toelaten haar investeringsprogramma's tot en met 1981 te financieren door haar een supplementaire leningscapaciteit van 6 miljard toe te kennen.

Met dit doel wordt voorgesteld het plafond van de leningsmogelijkheden van 6 op 12 miljard te brengen door het artikel 50 van de wet van 28 december 1973 opnieuw te wijzigen.

Art. 161

Door een wet van 9 juli 1976 wordt de Staat gemachtigd zijn waarborg te verlenen aan de leningen die door de intercommunale vervoermaatschappijen worden afgesloten voor een totaal bedrag van 7,5 miljard. De waarborg wordt toegestaan bij een in Ministerraad overgelegd koninklijk besluit en de leningsvoorwaarden moeten door de Minister van Financiën worden goedgekeurd.

De wet werd genomen omdat bepaalde maatschappijen hun leningsplafond (het drievoud van het statutaire kapitaal) waarvan de interestlasten en de afschrijvingen bij toepassing van de organieke wetten van 17 juni 1953 en 22 februari 1961 kunnen gewaarborgd worden door de Staat bereikt hebben en dat het ook noodzakelijk was deze maatschappijen toe te laten het hoofd te bieden aan hun verplichtingen die voortvloeien uit financiële vastleggingen die zij aangegaan hebben in het kader van hun door de Regering goedgekeurde of nog goed te keuren investeringsprogramma's.

Op dit ogenblik werd de leningscapaciteit van 7,5 miljard, toegestaan bij de wet van 9 juli 1976, opgebruikt voor rato van 7 023 miljoen waarvan 6 907 voor de M. I. V. B. (Brussel) en 116 voor de M. I. V. G. (Gent).

Op 31 december 1979 zal het totaal van de niet afgeschreven leningen alsmede de toegestane maar nog niet opgebruikte leningscapaciteit oplopen tot een bedrag van 96 799,3 miljoen hetgeen nog slechts een leningsmogelijkheid van 700,7 miljoen toelaat.

Opdat meer bepaald de M. I. V. B. haar verplichtingen zou kunnen nakomen die zij verplicht is aan te gaan voor het realiseren van haar investeringsprogramma's, die nodig zijn voor het restructureren van haar net ten gevolge van het indienststellen van de metro, de aankoop van aangepast rolfend materieel alsook door het moderniseren en bouwen van depots en werkplaatsen, is het noodzakelijk haar nieuwe leningsmogelijkheden toe te staan door het plafond dat aanvankelijk op 7,5 miljard vastgesteld werd, te verhogen.

De vastleggingen die voortvloeien uit de investeringsprogramma's van 1979 en de vorige jaren, alsmede de vastleggingen die het gevolg zullen zijn van het voor 1980 toegestane investeringsprogramma belopen in totaal 8 280 miljoen.

Pour financer ces engagements la S. T. I. B. ne disposait plus au début de cette année que d'une capacité d'emprunt non utilisée de 2 732,7 millions; pour financer le solde des engagements, soit 5 547,3 millions, de nouvelles possibilités d'emprunts doivent être octroyées à la S. T. I. B.

En outre, en admettant qu'un programme d'investissements au moins équivalent à celui de 1980 soit alloué à la S. T. I. B. pour 1981, soit environ 1 750 millions, il est nécessaire que de nouvelles possibilités d'emprunts soient prévues dès maintenant pour permettre à la S. T. I. B. de financer ses programmes d'investissements jusques et y compris celui de 1981. Ces nouvelles possibilités d'emprunts devraient s'élever à 6 508 millions compte tenu du solde restant disponible de 700,7 millions et des amortissements d'emprunts.

Toutefois, afin de parer à toute éventualité et également de permettre à d'autres sociétés de transports en commun de recourir aux possibilités d'emprunts offertes par la loi du 9 juillet 1976, les possibilités supplémentaires d'emprunts devraient s'élever à 7 500 millions, montant déjà prévu par la loi précitée.

Le plafond des possibilités d'emprunts serait ainsi porté de 7,5 milliards à 15 milliards. C'est à quoi tend le projet d'article modifiant la loi du 9 juillet 1976.

CHAPITRE VIII

Vignette autoroutière

Art. 162 à 164

Le Gouvernement a estimé nécessaire d'instaurer une redevance pour l'utilisation des autoroutes.

Des exceptions pourront être prévues par arrêté royal pour des tronçons d'autoroute.

Le produit de cette redevance devra contribuer à financer les dépenses d'entretien et de gestion du réseau routier et autoroutier de l'Etat d'une part, à financer les dépenses de promotion des transports publics, d'autre part,

Les redevances ainsi affectées sont prises en recette par le Fonds des routes, d'une part, et par le Fonds de promotion des transports publics à créer au sein du budget des Communications, d'autre part.

Elle devrait être appliquée à tous les usagers. Toutefois des exemptions pourront être prévues, comme c'est le cas en matière de taxe de circulation sur certains véhicules automobiles, notamment pour les services publics, les véhicules employés pour les transports en commun, les auto-ambulances, les véhicules utilisés comme moyen de locomotion personnel par de grands invalides de la guerre ou par des infirmes.

Faute de pouvoir faire intervenir sur des bases indiscutables la consommation, la redevance devrait être proportionnelle à la puissance imposable du véhicule comme c'est le cas également pour la taxe de circulation; elle ne pourrait dépasser la moitié de ladite taxe de circulation lorsqu'elle serait perçue pour une période annuelle.

La perception sur une période plus courte qu'annuelle s'effectuera selon un régime forfaitaire de manière à réduire les coûts administratifs. Par ailleurs, le régime forfaitaire ne devrait pas avoir pour résultat de diminuer le montant qui serait dû sur base annuelle.

Les personnes qui n'ont ni domicile ni résidence ou établissement fixe en Belgique seront également assujetties.

Om deze verplichtingen te financieren beschikte de M. I. V. B. in het begin van dit jaar slechts over een niet gebruikte leningscapaciteit van 2 732,7 miljoen; om het saldo van de vastleggingen, hetzij 5 547,3 miljoen, te dekken dienen aan de M. I. V. B. nieuwe leningsmogelijkheden te worden toegekend.

Bovendien, in de veronderstelling dat aan de M. I. V. B. voor 1981 een investeringsprogramma, ten minste gelijkwaardig aan dit van 1980 wordt toegestaan, d.w.z. ongeveer 1 750 miljoen, is het noodzakelijk dat vanaf heden nieuwe mogelijkheden worden voorzien die aan de M. I. V. B. toelaten haar investeringsprogramma's tot en met 1981 te financieren. Deze nieuwe leningsmogelijkheden zouden 6 500 miljoen moeten bedragen rekening gehouden met het beschikbaar blijvend saldo van 700,7 miljoen en de afschrijvingen op de leningen.

Ten einde echter in alle mogelijke gevallen te kunnen voorzien en tevens aan andere maatschappijen voor gemeenschappelijk vervoer toe te laten beroep te doen op de door de wet van 9 juli 1976 geboden leningsmogelijkheden, zouden de bijkomende leningsmogelijkheden 7 500 miljoen moeten bedragen zoals door voornoemde wet reeds voorzien is.

Het plafond van de leningsmogelijkheden zo aldus van 7,5 op 15 miljard worden gebracht. Dit is de bedoeling van het ontwerp van artikel tot wijziging van de wet van 9 juli 1976.

HOOFDSTUK VIII

Autosnelwegvignet

Art. 162 tot 164

De Regering heeft het nodig geacht een retributie in te voeren voor het gebruik van de autosnelwegen.

Uitzonderingen kunnen voorzien worden bij koninklijk besluit voor sommige vakken van autosnelwegen.

De opbrengst van deze retributie moet ertoe bijdragen de onderhouds- en beheersuitgaven voor het wegen- en autosnelwegennet van het Rijk enerzijds te financieren, alsook de uitgaven inzake de bevordering van het openbaar vervoer anderzijds.

De alzo bestemde retributies worden in ontvangst genomen door het Wegenfonds enerzijds en door het Fonds voor de bevordering van het openbaar vervoer dat dient opgericht te worden in de schoot van de begroting van Verkeerswezen anderzijds.

Het is van toepassing op alle gebruikers. Vrijstellingen kunnen echter voorzien worden zoals dit het geval is voor de verkeersbelasting op bepaalde motorvoertuigen, in het bijzonder voor de openbare diensten, de voertuigen gebruikt voor het gemeenschappelijk vervoer, de ziekenhuiswagens, de voertuigen gebruikt als persoonlijk vervoermiddel door grote oorlogsinvaliden of door minder-validen.

Daar het niet mogelijk is op onbetwistbare grondslagen het verbruik in rekening te brengen, zou de retributie evenredig moeten zijn met het belastbaar vermogen van het voertuig zoals dit ook het geval is voor de verkeersbelasting; hij zou de helft van deze verkeersbelasting niet kunnen overschrijden wanneer hij voor een periode van een jaar wordt geïnd.

De inning over een periode korter dan een jaar zal gebeuren volgens een forfaitair stelsel teneinde de administratiekosten te verminderen. Ten andere zou het forfaitairstelsel niet als gevolg mogen hebben dat het bedrag, dat op jaarlijkse basis verschuldigd is, zou worden verminderd.

De personen die geen vaste woonplaats, verblijfplaats of vestiging in België hebben zullen ook onder de toepassing van deze maatregel vallen.

En vertu de la décision du Conseil du 21 mars 1962 instaurant une procédure de consultation, la Belgique informera la Commission des Communautés Européennes ainsi que les Etats membres.

Les sanctions sont celles prévues pour les infractions graves en matière de circulation routière.

CHAPITRE IX

Travaux publics

SECTION I

Agréation des entrepreneurs

Art. 165

Le § 1^{er} du texte proposé constitue une simple adaptation des dispositions de l'article 7 actuel de l'arrêté-loi du 3 février 1947.

Le § 2 constitue une mesure propre à favoriser les petites et moyennes entreprises qui constituent des associations momentanées en vue de participer à la procédure d'attribution de marchés de travaux dont le montant dépasse celui de la classe dans laquelle elles sont rangées.

Dans la situation actuelle, de telles associations ne peuvent se voir attribuer de tels marchés qu'après accomplissement d'une procédure de dérogation éventuelle aux conditions de l'agrégation proprement dite.

Il est plus normal d'accorder aux associations momentanées qui comptent au moins deux associés agréés dans les mêmes classe et catégorie (ou sous-catégorie) un surclassement leur permettant par conséquent de se voir attribuer sans formalités les travaux de cette catégorie (ou sous-catégorie) rangés dans la classe immédiatement supérieure.

On peut constater en effet que la somme des critères auxquels doivent satisfaire les membres d'une telle association momentanée correspond sensiblement à ceux qui sont exigés pour l'agrégation dans la classe immédiatement supérieure.

SECTION II

Mesures relatives aux études effectuées pour compte de tiers
par le laboratoire de recherches hydrauliques
et le service d'études hydrologiques

Art. 166

Le Laboratoire de Recherches hydrauliques peut statutairement effectuer des études pour compte de tiers.

En effet, l'article 3 de l'arrêté royal du 19 novembre 1973 stipule :

« Art. 3. — Les deux sections ont pour mission :

1^o d'effectuer, à la demande de l'Administration des Voies hydrauliques, les études relatives aux problèmes de l'eau, en vue de résoudre les problèmes ayant trait aux ouvrages d'art hydrauliques, aux ports, aux fleuves et aux rivières, à la lutte contre la pollution;

2^o d'effectuer les mêmes études, à la demande d'autres services publics de l'Etat;

Krachtens de beslissing van de Raad van 21 maart 1962 tot invoering van een adviesprocedure, zal België de Commissie der Europese Gemeenschappen, alsmede de Lid-Statens verwittigen.

De sancties zijn die welke bepaald zijn voor de ernstige overtredingen inzake het wegverkeer.

HOOFDSTUK IX

Openbare Werken

AFDELING I

Erkenning der aannemers

Art. 165

De § 1 van de voorgestelde tekst is een eenvoudige aanpassing van de bepalingen van het huidig artikel 7 van de besluitwet van 3 februari 1947.

De § 2 houdt een maatregel in ter begunstiging van de kleine en middelgrote ondernemingen die tijdelijke verenigingen vormen om te kunnen deelnemen aan de procedure tot gunning van aannemen van werken waarvan het bedrag hoger ligt dan dat van de klasse waarin ze zijn ingedeeld.

In de huidige stand van zaken kunnen aan zulke verenigingen dergelijke opdrachten enkel worden gegund na een procedure tot eventuele afwijking van de eigenlijke erkenningsvoorwaarden.

Het is veel normaler aan de tijdelijke verenigingen die ten minste twee erkende deelgenoten tellen in dezelfde klasse en categorie (of ondercategorie), een hogere klassering te verlenen waardoor hun zonder bijkomende formaliteiten de in een naasthogere klasse ingedeelde werken van die categorie (of ondercategorie) kunnen worden gegund.

In de huidige stand van zaken kunnen aan zulke verenigingen dergelijke opdrachten enkel worden gegund na een procedure tot eventuele afwijking van de eigenlijke erkenningsvoorwaarden.

AFDELING II

Maatregelen betreffende de studies uitgevoerd voor rekening
van derden door het waterbouwkundig laboratorium
en de dienst voor hydrologische studies

Art. 166

Het Waterbouwkundig Laboratorium mag statutair studies uitvoeren voor derden.

Artikel 3 van het koninklijk besluit van 19 november 1973 stipuleert immers :

« Art. 3. — De twee afdelingen hebben tot opdracht :

1^o op aanvraag van het Bestuur der Waterwegen, de studies uit te voeren betreffende de problemen van het water, met het oog op het oplossen der vraagstukken die betrekking hebben op waterbouwkundige kunstwerken, havens, rivieren, strijd tegen de verontreiniging;

2^o dezelfde studies uit te voeren op aanvraag van andere openbare Rijksdiensten;

3^e d'effectuer les mêmes études, à la demande d'autres services publics, de sociétés privées et même de particuliers, contre paiement des frais y afférents. »

Ces études présentent un intérêt scientifique évident (les études entreprises au Zaïre ont fait progresser les connaissances en hydraulique fluviale).

L'intérêt technologique et l'intérêt au titre de formation et d'encouragement pour le personnel ne sont pas à négliger. Les études réalisées valorisent à l'étranger la technicité de notre pays.

Les administrations, les bureaux d'études et les entreprises belges qui assurent la promotion de nos techniques et de nos valeurs à l'étranger ont besoin de l'appui scientifique d'un Laboratoire d'Etat.

Le soumissionnaire de grands travaux portuaires ou fluviaux, doit en effet mentionner le Laboratoire d'Hydraulique auquel seront confiés les essais sur modèles.

Cette assistance, comme en disposent les bureaux d'études français, anglais, allemand et hollandais, lorsqu'elle est assuré par un établissement scientifique de l'Etat, augmente les chances d'agrégation.

En vue d'accroître l'efficacité des laboratoires dont il s'agit, et ce notamment par le biais d'une certaine autonomie financière, il serait souhaitable, pour ne pas dire indispensable, que ces laboratoires puissent facturer et percevoir le coût des prestations effectuées pour compte de tiers.

Le Service d'Etudes Hydrologiques se trouve au sein de la Direction Générale des Voies Hydrauliques et devrait bénéficier des mêmes possibilités.

Ce service est détenteur d'une banque de données hydrologiques recueillies à partir d'un réseau réparti sur tout le territoire.

Ces données sont nécessaires à toute politique de l'eau. Elles sont notamment à la base :

- de l'étude de l'aménagement des cours d'eau (conception et dimensionnement des ouvrages d'art, calibrage des lits des fleuves et rivières, stations de démergement et d'épuration, bassins d'orage etc...);
- de la gestion des cours d'eau (prévision et évacuation des crues, soutien des étiages, mesures contre la pollution);
- de l'étude et la gestion des grands barrages et des bassins d'épargne (détermination de l'implantation, des capacités, programme de lâchage etc...);
- de l'étude des ressources pour satisfaire les besoins en eau de l'industrie, de l'irrigation...;
- de l'élaboration des traités internationaux concernant la répartition des débits des fleuves, l'alimentation des canaux etc...

CHAPITRE X

Education nationale

Art. 167

Dans le but d'exécuter les décisions du Gouvernement en matière budgétaire, il est indispensable de limiter de manière comparable à celle de l'Etat la croissance des dépenses de fonctionnement de l'enseignement subventionné.

A cette fin, il est proposé pour l'année scolaire 1979-1980 de confirmer le dispositif de croissance prévu par la loi du 22 décembre 1978 relative aux propositions budgétaires.

3^e dezelfde studies uit te voeren op aanvraag van andere openbare diensten, van privé-maatschappijen en zelfs van particulieren, tegen betaling van de eraan verbonden kosten. »

Die studies hebben een duidelijk wetenschappelijk belang (de in Zaïre ondernomen studies hebben de kennis der hydraulica van de binnenwateren verrijkt).

Het technologisch belang en het belang inzake opleiding en aanmoediging voor het personeel zijn niet te verwaarlozen. De uitgevoerde studies valoriseren in het buitenland de techniek van ons land.

De administraties, de adviesbureaus en de Belgische bedrijven die voor de bevordering van onze technieken en onze waarden in het buitenland zorgen, hebben de wetenschappelijke steun van een Rijkslaboratorium nodig.

De inschrijver op grote haven- of binnenwaterwerken moet immers melding maken van het Waterbouwkundig Laboratorium waaraan de proefmodellen zullen worden toevertrouwd.

Die bijstand, zoals de Franse, Engelse, Duitse en Hollandse adviesbureaus die hebben, verhoogt de kans op erkenning wanneer hij wordt verleend door een wetenschappelijke Rijksinstelling.

Om de doeltreffendheid van de bedoelde laboratoria te vergroten, inzonderheid door middel van een bepaalde financiële autonomie, zou het wenselijk, zo niet onontbeerlijk zijn, dat die laboratoria de kostprijs van de voor rekening van derden verrichte prestaties mogen factureren en innen.

De Dienst voor Hydrologische Studies behoort tot de Algemene Directie der Waterwegen en zou over dezelfde mogelijkheden moeten beschikken.

De dienst is houder van een databank met hydrologische gegevens die worden verzameld via een over het ganse grondgebied verspreid net.

Die gegevens zijn noodzakelijk voor elk waterbeleid. Zij liggen onder meer ten grondslag aan :

- de studie inzake aanleg van waterwegen (conceptie en dimensionering van de kunstwerken, bepalen van het kaliber van de stroom- en rivierbedden, ontwaterings- en waterzuiveringsstations, onweersbekkens ...;
- het beheer van de waterlopen (voorspelling en lozing van hoogwater, behoud van het normale waterpeil, maatregelen tegen de verontreiniging);
- de studie en het beheer van de grote stuwdammen en de spaarbekkens (bepaling van de inplanting, de capaciteiten, afstromingsprogramma, enz...);
- de studie van de bronnen om te voldoen aan de waterbehoeften van de industrie, de irrigatie...;
- het uitwerken van de internationale verdragen betreffende de verdeling van het debiet der stromen de watertoevoer naar de kanalen, enz...

HOOFDSTUK X

Nationale Opvoeding

Art. 167

Om uitvoering te kunnen geven aan de beslissingen van de Regering op budgettair vlak is het noodzakelijk de groei van de werkingsuitgaven van het gesubsidieerd onderwijs te beperken op dezelfde manier als die van het Rijks-onderwijs.

Ten dien einde wordt voorgesteld voor het schooljaar 1979-1980 de regeling inzake groei bepaald bij de wet van 22 december 1978 betreffende de budgettaire voorstellen.

taires 1977-1978 en limitant à $\frac{1}{3}$ la part du montant de la subvention qu'il convient d'affecter d'un indice salarial ainsi qu'il a été procédé pour les trois années scolaires précédentes.

CHAPITRE XI

Coopération au développement

Art. 168

Cet article, qui modifie le texte actuel de l'article 27 de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires, vise à limiter à un certain plafond l'intervention de l'Administration générale de la Coopération au développement dans le financement du coût des études universitaires des ressortissants des pays en voie de développement, de manière à éviter des dépenses supplémentaires importantes lors des feuillets d'ajustement.

L'économie escomptée en 1980 permettra de respecter la hauteur du crédit prévu à l'article 34.32 de la Section 32 du Budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement, soit 800 millions.

Afin de maintenir le financement à charge de l'Administration générale de la Coopération au développement dans les limites des crédits budgétaires, une réglementation sera établie et sera soumise à l'approbation du Comité ministériel compétent à l'effet d'opérer une sélection quant aux pays, quant aux niveaux d'études et quant aux spécialisations qui seront pris en considération pour ce financement, et ce, en tenant compte des besoins des pays en voie de développement.

CHAPITRE XII

Intérieur

Fonds des communes et Fonds des provinces

Art. 169

L'article 80 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires stipulait : « Par dérogation à l'article 75 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, la dotation du Fonds des communes est fixée pour 1979 au montant de la dotation de 1978 augmenté à concurrence du rapport entre l'indice des prix à la consommation auquel sont rattachés les crédits budgétaires dans le budget de l'Etat pour 1979 et l'indice auquel sont rattachés les mêmes articles budgétaires dans le budget voté de 1978 ».

Dans le programme justificatif de la loi du 12 juillet 1979 contenant le budget du Ministère de l'Intérieur pour l'année budgétaire 1979, le rapport susvisé a été considéré comme étant égal à 1,0404 et la dotation pour 1979 a été fixée en millions à $51\,401,1 \times 1,0404 = 53\,477,7$.

De nouvelles estimations ont réduit ce rapport à 1,0303, ce qui implique que la dotation pour 1979 doit être ajustée en millions à $51\,401,1 \times 1,0303 = 52\,958,6$.

Art. 170

Exécution de l'article 81 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, la dotation votée du

1977-1978 te bevestigen door het gedeelte van de toelage dat mag verhoogd worden met het indexcijfer van de wedden en lonen te beperken tot $\frac{1}{3}$, zoals dat voor de drie voorgaande schooljaren toegepast werd.

HOOFDSTUK XI

Ontwikkelingssamenwerking

Art. 168

Dit artikel, dat de huidige tekst van artikel 27 van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen wijzigt, beoogt het beperken tot een zeker plafond van de tussenkomst van het Algemeen Bestuur voor de Ontwikkelingssamenwerking in de financiering van de kostprijs der universitaire studies van de onderhorigen der ontwikkelingslanden, zodanig dat men belangrijke toekomstige uitgaven vermijdt in de aanpassingsbladen.

De in 1980 verhoopte besparing zal toelaten de hoogte na te leven van het krediet voorzien op artikel 34.32 van Sectie 32 van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, hetzij 800 miljoen.

Om de financiering ten laste van het Algemeen Bestuur voor de Ontwikkelingssamenwerking binnen de perken van de begrotingskredieten te houden, zal er een reglementering opgesteld worden die ter goedkeuring aan het bevoegd Ministerieel Comité zal voorgelegd worden ten einde over te gaan tot een keuze betreffende de landen, het studiepeil en de specialisaties die in aanmerking zullen worden genomen voor de financiering, en dit, rekening houdende met de behoeften van de ontwikkelingslanden.

HOOFDSTUK XII

Binnenlandse Zaken

Gemeentefonds en Fonds der provinciën

Art. 169

Artikel 80 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen bepaalde : « In afwijking van artikel 75 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976, wordt de dotatie aan het Gemeentefonds voor 1979 vastgesteld op het bedrag van de dotatie van 1978 vermeerderd tot beloop van de verhouding tussen het indexcijfer der consumptieprijzen waaraan de begrotingskredieten van de Rijksbegroting voor 1979 gekoppeld zijn en de index waaraan dezelfde begrotingsartikelen in de gestemde begroting van 1978 gekoppeld zijn ».

In het verantwoordingsprogramma van de wet van 12 juli 1979 houdende de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken voor het begrotingsjaar 1979, werd bovenvermelde verhouding geacht gelijk te zijn aan 1,0404 en werd de dotatie voor 1979 in miljoenen vastgesteld op $51\,401,1 \times 1,0404 = 53\,477,7$.

Nieuwe ramingen hebben die verhouding teruggebracht tot 1,0303, waardoor de dotatie voor 1979 in miljoenen moet gebracht worden op $51\,401,1 \times 1,0303 = 52\,958,6$.

Art. 170

Ter uitvoering van artikel 81 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen,

Fonds des provinces pour 1979 s'est élevée en millions à $6\,269,0 \times 1,0404 = 6\,522,2$ suivant le même mode de calcul que pour la dotation du Fonds des communes de 1979 (voir art. précédent).

La dotation ajustée doit s'élever en millions à $6\,269,0 \times 1,0303 = 6\,458,9$, le nouveau rapport 1,0303 étant le même que pour le calcul de la dotation ajustée du Fonds des communes de 1979.

Art. 171 et 172

Les impératifs de la politique budgétaire se caractérisent par la limitation de l'accroissement des dépenses de l'Etat.

La solidarité qui doit exister entre les différents pouvoirs publics implique que cette limitation s'applique aux dotations du Fonds des communes et du Fonds des provinces.

C'est pourquoi le Gouvernement a fixé pour 1980 les dotations des Fonds précités respectivement à 54 301 000 000 F et 6 622 000 000 F.

En cas de hausse de l'indice des prix à la consommation, les sommes nécessaires pour compléter les dotations seront prélevées sur la provision d'index inscrite au budget du Ministère de l'Intérieur pour l'année budgétaire 1980.

CHAPITRE XIII

Pensions du secteur public

Art. 173 et 174

Le régime de cumul d'une pension de retraite du secteur public avec une activité professionnelle, a été aligné progressivement sur celui qui est applicable aux pensions des travailleurs salariés.

C'est la loi du 5 janvier 1976 qui a réalisé cette unification à l'égard des pensions à charge du Trésor public, des provinces, des communes, des régies ainsi que de certains parastataux, mais en exonérant les cumuls nés avant le 1^{er} janvier 1976, date de l'entrée en vigueur de cette loi.

L'âge à partir duquel le nouveau régime a été appliqué était initialement fixé à 65 ans. Par la loi du 24 décembre 1976, cet âge a été remplacé par celui de 55 ans pour les pensions sollicitées avant l'âge statutairement prévu pour la mise à la retraite. Cette mesure touchait notamment les membres de l'armée et de la gendarmerie mais ne concernait toutefois que les pensions accordées à partir du 1^{er} janvier 1977, les anciens cumuls restant régis par les dispositions antérieures.

Or, l'article 46 de la loi anti-crise a prévu qu'à partir du 1^{er} janvier 1980, ce nouveau régime de cumul était rendu applicable à toutes les pensions, quelle que soit la date à laquelle le cumul avait pris naissance. Cette généralisation a pour effet de remettre en cause des situations de cumul que les lois de 1976 avaient sauvegardées.

Compte tenu cependant des conséquences rigoureuses de ces dispositions sur la situation financière de certaines catégories de personnes, qui seraient contraintes à renoncer, soit à leur pension, soit à leur activité professionnelle, le Gouvernement se propose d'assouplir la mesure envisagée, en faveur des pensionnés de l'armée et de la gendarmerie qui ont pris leur pension à une époque où le cumul était autorisé ou moins sévèrement réglementé.

Cet assouplissement se justifie par le fait que les personnes en cause peuvent avoir pris des engagements financiers à long terme auxquels les dispositions plus restrictives de la loi anti-crise ne leur auraient plus permis de faire face.

bedroeg de goedgekeurde dotatie van het Fonds der provinciën voor 1979 in miljoenen $6\,269,0 \times 1,0404 = 6\,522,2$ volgens de zelfde berekeningswijze als voor de dotatie van het Gemeentefonds voor 1979 (zie vorig art.).

De aangepaste dotatie moet in miljoenen bedragen: $6\,269,0 \times 1,0303 = 6\,458,9$, daar de nieuwe verhouding 1,0303 dezelfde is als voor de berekening van de aangepaste dotatie van het Gemeentefonds voor 1979.

Art. 171 en 172

De imperatieven van het begrotingsbeleid kenmerken zich door de beperking van de toename van de Rijksuitgaven.

De solidariteit welke onder de verschillende openbare besturen moet bestaan houdt in dat die beperking ook geldt voor de dotaties van het Gemeentefonds en van het Fonds der provinciën.

Daarom heeft de regering de dotaties van de vorenvermelde Fondsen voor 1980 respectievelijk op 54 301 000 000 F en 6 622 000 000 F vastgesteld.

Bij stijging van het indexcijfer van de consumptieprijzen, zullen de voor aanvulling van de dotaties vereiste sommen gegeven worden van de indexprovisie uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken voor het begrotingsjaar 1980.

HOOFDSTUK XIII

Pensioenen uit de overheidssector

Art. 173 en 174

Het stelsel van de cumulatie van een rustpensioen uit de overheidssector met een beroepsactiviteit werd geleidelijk in overeenstemming gebracht met de op de werknemerspensioenen toepasselijke regeling.

De wet van 5 januari 1976 heeft deze eenmaking voor de pensioenen ten laste van de Openbare Schatkist, de provincies, de gemeenten, de regies, alsook van zekere parastatalen verwezenlijkt doch met uitzondering van de cumulaties ontstaan vóór 1 januari 1976, datum van inwerkingtreding van de voornoemde wet.

De leeftijd vanaf dewelke de nieuwe regeling werd toegepast, werd oorspronkelijk op 65 jaar vastgesteld. In de wet van 24 december 1976, werd de voormelde leeftijd vervangen door die van 55 jaar, voor de pensioenen, die aangevraagd werden vóór de statutaire leeftijd voorzien inzake opruststelling. Deze maatregel trof ondermeer de leden van het leger en de rijkswacht doch beoogde evenwel slechts de vanaf 1 januari 1977 toegekende pensioenen, terwijl de vroegere cumulaties onderworpen bleven aan de vroegere bepalingen.

Doch artikel 46 van de anti-krisiswet voorziet dat deze nieuwe cumulatieregeling vanaf 1 januari 1980 op alle pensioenen toepasselijk wordt verklaard, ongeacht de datum waarop de cumulatie is ontstaan. Deze veralgemening had tot gevolg dat zekere toestanden inzake cumulatie, die de wetten van 1976 hadden gevrijwaard, terug in vraag gesteld worden.

Rekening houdend met de harde weerslag van deze bepaling op de financiële toestand van bepaalde categorieën van personen die ertoe verplicht zouden zijn hetzij hun pensioen, hetzij hun beroepsactiviteit op te geven, neemt de Regering zich voor de bedoelde maatregel te versoepelen ten gunste van de gepensioneerden van leger en rijkswacht die op rust gesteld werden op een ogenblik dat de cumulatie toegestaan of minder streng gereguleerd was.

Deze versoepeling is gerechtvaardigd op grond van het feit dat de betrokkenen financiële verbintenissen op lange termijn hebben kunnen aangaan, die zij ten gevolge van de beperkende maatregelen van de anti-krisiswet niet meer zouden kunnen vervullen.

Ces personnes resteront donc soumises aux règles de cumul propres au secteur public, qui étaient en vigueur lorsqu'elles ont été mises à la retraite, mais cette exception ne leur sera maintenue que jusqu'au moment où elles auront atteint l'âge de 65 ans; le Gouvernement n'entendant pas remettre en cause le principe suivant lequel les cumuls doivent être sanctionnés s'il se poursuivent au-delà de cet âge et ce, quelle que soit la date à laquelle ils ont pris naissance. L'article 46 est donc adapté en conséquence.

D'autre part, en raison des travaux administratifs importants qu'entraîne le recensement des situations de cumul visées par les nouvelles dispositions, et dans le souci d'éviter la récupération de sommes qui auraient été payées indûment pendant plusieurs mois, il est proposé de reporter du 1^{er} janvier 1980 au 1^{er} juillet 1980, la date prévue aux articles 45 et 46.

Le Premier Ministre,

W. MARTENS

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

G. SPITAEELS

Le Ministre des Finances,

G. GEENS

Deze personen blijven dus onderworpen aan de cumulatieregelingen eigen aan de overheidssector die van kracht waren op het ogenblik van de oppensioenstelling maar deze uitzondering zal voor hen slechts behouden blijven tot op het ogenblik dat zij de leeftijd van 65 jaar zullen bereikt hebben; de Regering wenst immers het beginsel niet opnieuw in vraag te stellen volgens hetwelk de cumulaties beperkt moeten worden indien de voormelde leeftijd overschreden wordt en dit ongeacht de datum waarop zij ontstaan zijn. Artikel 46 wordt dus in deze zin aangepast.

Omwille van het belangrijke administratief werk dat het onderzoek van de cumulatietoestanden, die door de nieuwe bepalingen bedoeld zijn, zal meebrengen, en met de bedoeling de terugvordering van gedurende meerdere maanden ten onrechte betaalde bedragen te vermijden, wordt anderszits voorgesteld de datum van 1 januari 1980 voorzien in de artikelen 45 en 46, te vervangen door die van 1 juli daaropvolgend.

De Eerste Minister,

W. MARTENS

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

G. SPITAEELS

De Minister van Financiën,

G. GEENS

PROJET DE LOI**BAUDOUIN,**

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 12 janvier 1973, notamment l'article 3;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, de Notre Ministre des Finances, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

CHAPITRE I**Finances****SECTION I****Mesures fiscales****Sous-section I***Dispositions en matière d'impôts sur les revenus***Article 1^{er}**

L'article 22, 2°, du Code des impôts sur les revenus est remplacé par la disposition suivante :

« 2° les avantages de toute nature que l'exploitant obtient en raison ou à l'occasion de l'exercice de son activité professionnelle. »

Art. 2

L'article 26, alinéa 2, 2°, du même Code, modifié par l'article 17 de la loi du 5 janvier 1976, est remplacé par la disposition suivante :

« 2° les avantages de toute nature que le travailleur obtient en raison ou à l'occasion de l'exercice de son activité professionnelle. »

Art. 3

L'article 28 du même Code, modifié par l'article 18 de la loi du 5 janvier 1976, est abrogé.

WETSONTWERP**BOUDEWIJN,**

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd door het koninklijk besluit van 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, van Onze Minister van Financiën, en op advies van Onze in raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

HOOFDSTUK I**Financiën****AFDELING I****Fiscale maatregelen****Onderafdeling I***Bepalingen inzake inkomstenbelastingen***Artikel 1**

Artikel 22, 2°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 2° de voordelen van alle aard die de ondernemer behaalt uit hoofde of ter gelegenheid van het uitoefenen van de beroepswerkzaamheid. »

Art. 2

Artikel 26, 2° lid, 2°, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 17 van de wet van 5 januari 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 2° voordelen van alle aard die de werknemer behaalt uit hoofde of ter gelegenheid van het uitoefenen van de beroepswerkzaamheid. »

Art. 3

Artikel 28 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 18 van de wet van 5 januari 1976, wordt opgeheven.

Art. 4

L'article 30, alinéa 1^{er}, du même Code, est remplacé par la disposition suivante :

« Les profits des professions libérales, charges, offices ou autres occupations lucratives, visés à l'article 20, 3^o, sont constitués par les recettes et avantages de toute nature obtenus en raison ou à l'occasion de l'exercice de l'activité professionnelle. »

Art. 5

L'article 31 du même Code est complété comme suit :

« 3^o les indemnités de toute nature obtenues postérieurement à cette cessation, soit en compensation ou à l'occasion d'un acte susceptible d'avoir entraîné une réduction de l'activité, des bénéfices de l'entreprise ou des profits de l'activité, soit en réparation totale ou partielle d'une perte temporaire de bénéfices ou de profits. »

Art. 6

Immédiatement après l'article 32bis du même Code, sont insérés :

1^o l'intitulé : « G. — *Evaluation des revenus obtenus autrement qu'en espèces* ».

2^o un article 32ter rédigé comme suit :

« Art. 32ter. — Les avantages de toute nature qui sont recueillis autrement qu'en espèces sont comptés pour la valeur réelle qu'ils ont dans le chef du bénéficiaire.

Dans les cas qu'il détermine, le Roi peut fixer des règles d'évaluation forfaitaire de ces avantages. »

Art. 7

L'article 41 du même Code, modifié par les articles 20 et 38 de la loi du 5 janvier 1976, est complété par un § 4 rédigé comme suit :

« § 4. Les avantages sociaux obtenus par les travailleurs ou anciens travailleurs ou par leurs ayants droit sont immunisés, pour autant qu'il s'agisse :

— soit d'avantages dont il n'est pas possible en raison des modalités de leur octroi, de déterminer le montant effectivement obtenu par chacun des bénéficiaires;

— soit d'avantages qui, bien que personnalisables, n'ont pas le caractère d'une véritable rémunération;

— soit de menus avantages ou cadeaux d'usage obtenus à l'occasion ou en raison d'événements sans rapport direct avec l'activité professionnelle. »

Art. 8

L'article 43, alinéa 2, du même Code, modifié par l'article 1^{er} de la loi du 30 janvier 1969, est remplacé par la disposition suivante :

Art. 4

Artikel 30, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De baten van vrije beroepen, van ambten, posten of andere winstgevende bezigheden als bedoeld in artikel 20, 3^o, zijn de ontvangsten en voordelen van alle aard behaald uit hoofde of ter gelegenheid van het uitoefenen van de beroepswerkzaamheid. »

Art. 5

Artikel 31 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld als volgt :

« 3^o de vergoedingen van alle aard die na die stopzetting zijn verkregen, ofwel als compensatie of ter gelegenheid van enigerlei handeling die een vermindering van de werkzaamheid, van de winst van de onderneming of van de baten van de werkzaamheid tot gevolg heeft of zou kunnen hebben, of wel als volledig of gedeeltelijk herstel van een tijdelijke winst- of baatderving. »

Art. 6

Onmiddellijk na artikel 32bis van hetzelfde Wetboek worden ingevoegd :

1^o het opschrift : « G. — *Raming van de anders dan in geld behaalde inkomsten* ».

2^o een artikel 32ter luidend als volgt :

« Art. 32ter. — De anders dan in geld behaalde voordelen van alle aard gelden voor de werkelijke waarde in hoofde van de verkrijger.

In de gevallen die Hij bepaalt kan de Koning regels vastleggen om die voordelen op een vast bedrag te ramen. »

Art. 7

Artikel 41 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de artikelen 20 en 38 van de wet van 5 januari 1976, wordt aangevuld met een § 4, luidend als volgt :

« § 4. De sociale voordelen die werknemers of gewezen werknemers of hun rechthebbenden behalen, worden vrijgesteld voor zover het gaat :

— of wel om voordelen waarvoor het, ingevolge de wijze van toekenning, niet mogelijk is het door iedere verkrijger werkelijk behaalde bedrag vast te stellen;

— of wel van voordelen die, alhoewel individualiseerbaar, niet de aard van een werkelijke bezoldiging hebben;

— of wel om geringe voordelen of gelegenheidsgeschenken behaald uit hoofde of naar aanleiding van gebeurtenissen die niet rechtstreeks in verband staan met de beroepswerkzaamheid. »

Art. 8

Artikel 43, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 1 van de wet van 30 januari 1969, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Peuvent être déduites en dehors du délai prévu au 3° de l'alinéa qui précède :

1° les pertes professionnelles résultant d'événements de force majeure ou de cas fortuits survenus à partir du 1^{er} janvier 1960;

2° les pertes professionnelles éprouvées à partir de l'exercice comptable prenant cours après le 31 décembre 1976, soit dans la mesure où elles n'excèdent pas les amortissements admis au point de vue fiscal, soit dans la mesure où elles auraient pu être déduites dans le délai précité si des amortissements n'avaient pas été admis;

3° les pertes professionnelles relatives à un exercice comptable précédant celui qui prend cours après le 31 décembre 1976, dans la mesure où elles auraient pu l'être dans le délai précité si des amortissements n'avaient pas été admis au point de vue fiscal à partir de l'exercice comptable prenant cours après le 31 décembre 1976. »

Art. 9

L'article 45, 7°, du même Code, modifié par l'article 15 de la loi du 25 juin 1973, est remplacé par la disposition suivante :

« 7° les avantages sociaux qui sont alloués aux membres ou anciens membres du personnel ou à leurs ayants droit et qui sont immunisés dans le chef des bénéficiaires en vertu de l'article 41, § 4, mais dans la mesure seulement où l'ensemble de ces avantages ne dépasse pas, par période imposable, 2,5 % des rémunérations brutes du personnel appelé à bénéficier de tels avantages. »

Art. 10

L'article 47, § 1^{er}, du même Code, modifié par l'article 17 de la loi du 25 juin 1973 et par l'article 22 de la loi du 5 janvier 1976, est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 1^{er}. Les charges ci-après ne sont admises en déduction que s'il en est justifié par la production de fiches individuelles et de relevés récapitulatifs établis et remis dans les formes et délais déterminés par le Roi :

1° commissions, courtages, ristournes commerciales ou autres, vacations ou honoraires occasionnels ou non, gratifications, rétributions ou avantages de toute nature qui constituent pour les bénéficiaires des revenus visés à l'article 20, 1°, 3° ou 4°;

2° rémunérations, pensions, rentes ou allocations qui constituent pour les bénéficiaires des revenus visés à l'article 20, 2°, a, ou 5°, non immunisés en vertu de l'article 41, § 4;

3° indemnités forfaitaires allouées aux membres du personnel en remboursement de dépenses effectives propres à l'employeur. »

Art. 11

Dans l'article 79 du même Code, remplacé par l'article 22, 6°, de la loi du 29 novembre 1978, les montants de 85 000 F, 92 500 F, 100 000 F, 108 000 F, deux fois 144 500 F et 55 500 F, sont remplacés respectivement par 100 000 F, 108 500 F, 117 000 F, 126 000 F, deux fois 165 000 F et 58 500 F.

« Mogen worden afgetrokken buiten de termijn gesteld in het 3° van het voorgaande lid :

1° de bedrijfsverliezen die na 1 januari 1960 zijn veroorzaakt door overmacht of toeval;

2° de bedrijfsverliezen die werden geleden vanaf het boekjaar dat ingaat na 31 december 1976, ofwel in zover zij niet meer bedragen dan de fiscaal aangenomen afschrijvingen, ofwel in zover zij binnen voornoemde termijn zouden kunnen zijn afgetrokken indien geen afschrijvingen waren aangenomen;

3° de bedrijfsverliezen betreffende een boekjaar dat voorafgaat aan het boekjaar dat ingaat na 31 december 1976, in zover zij binnen voornoemde termijn zouden kunnen zijn afgetrokken indien er vanaf het boekjaar dat ingaat na 31 december 1976 fiscaal geen afschrijvingen waren aangenomen. »

Art. 9

In artikel 45, 7°, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 15 van de wet van 25 juni 1973, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 7° de sociale voordelen die aan leden of gewezen leden of aan hun rechthebbenden worden toegekend en krachtens artikel 41, § 4, ten name van de verkrijgers zijn vrijgesteld, maar slechts voor zover het totaal bedrag van die voordelen per belastbaar tijdperk niet meer bedraagt dan 2,5 % van de brutbezoldigingen van het voor die voordelen in aanmerking komende personeel. »

Art. 10

Artikel 47, § 1, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 17 van de wet van 25 juni 1973 en bij artikel 22 van de wet van 5 januari 1976, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« § 1. De volgende lasten worden slechts in aftrek aangenomen wanneer daaromtrent bewijs wordt verstrekt door het inleveren van in de door de Koning bepaalde vormen en termijnen gestelde individuele fiches en samenvattende opgaven :

1° commissies, makelaarslonen, handels- of andere restorno's, toevallige of niet-toevallige vacatiegelden of erelonen, gratificaties, vergeldingen of voordelen van alle aard die voor de verkrijgers inkomsten zijn als bedoeld bij artikel 20, 1°, 3° of 4°;

2° bezoldigingen, pensioenen, renten of als zodanig geldende toelagen die voor de verkrijgers inkomsten zijn in de zin van artikel 20, 2°, a, of 5°, die niet zijn vrijgesteld krachtens artikel 41, § 4;

3° vaste vergoedingen toegekend aan de leden van het personeel als terugbetaling van werkelijke uitgaven die aan de werkgever eigen zijn. »

Art. 11

In artikel 79 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij artikel 22, 6°, van de wet van 29 november 1978, worden de bedragen van 85 000 F, 92 500 F, 100 000 F, 108 000 F, tweemaal 144 500 F en 55 500 F worden respectievelijk vervangen door 100 000 F, 108 500 F, 117 000 F, 126 000 F, tweemaal 165 000 F en 58 500 F.

Art. 12

§ 1^{er}. Un article 72bis, rédigé comme suit est inséré dans le même Code :

« Art. 72bis. — Quand le montant cumulé des revenus imposables des époux n'excède pas 1 million de francs, il est déduit une somme de 2 200 F, sans que cette déduction puisse dépasser le solde des revenus professionnels nets de la femme après application de l'abattement prévu par l'article 63. »

§ 2. Après l'article 88 du même Code, sont insérés une sous-section IVbis intitulée : « Réductions spéciales » et un article 88bis rédigé comme suit :

« Art. 88bis. — Sur l'impôt calculé conformément aux articles 77 à 88, il est accordé une réduction :

1^o de 3 000 F aux contribuables qui ont ou sont censés avoir leur conjoint à charge, quand leur revenu imposable n'excède pas 1 million de francs;

2^o de 1 000 F aux autres contribuables quand leur revenu imposable n'excède pas 400 000 F;

3^o de 500 F aux contribuables qui ont un enfant à charge;

4^o de 1 250 F aux contribuables qui ont deux enfants à charge;

5^o de 2 250 F aux contribuables qui ont trois enfants à charge;

6^o de 3 500 F aux contribuables qui ont quatre enfants à charge;

7^o de 3 500 F augmentés de 1 250 F par enfant à charge au-delà du quatrième, aux contribuables qui ont plus de quatre enfants à charge. »

Art. 13

Un article 83bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 83bis. — Pour apprécier si le contribuable assume la charge exclusive ou principale d'un enfant dont la garde lui a été confiée, il est fait abstraction des interventions des pouvoirs publics dans les frais d'entretien de cet enfant. »

Art. 14

L'article 92bis du même Code, inséré par l'article 13 de la loi du 3 novembre 1976, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 92bis. — Lorsque les revenus imposables comprennent un capital payé ou attribué en application des articles 205, § 4, 301, §§ 5 et 6, 306, 307, 307bis et 364, alinéa 2, du Code civil et des articles 1288, 4^o, et 1306 du Code judiciaire, ce capital n'intervient, pour le calcul de l'impôt, qu'à concurrence du montant de la pension annuelle à laquelle il se substitue dans l'éventualité où celle-ci est fixée dans la décision judiciaire qui prévoit le paiement ou l'attribution du capital.

Art. 12

§ 1. Een als volgt luidend artikel 72bis, wordt in hetzelfde Wetboek ingevoegd :

« Art. 72bis. — Wanneer het samengevoegde bedrag van de belastbare inkomsten van de echtgenoten niet hoger is dan 1 miljoen frank wordt een bedrag van 2 200 F afgetrokken, zonder dat die aftrek meer mag bedragen dan het saldo van de nettobedrijfsinkomsten van de vrouw nadat de bij artikel 63 bepaalde aftrek is toegepast. »

§ 2. Na artikel 88 van hetzelfde Wetboek worden ingevoegd een onderafdeling IVbis waarvan het opschrift luidt als volgt : « Bijzondere verminderingen » en een artikel 88bis dat luidt als volgt :

« Art. 88bis. — Op de overeenkomstig de artikelen 77 tot 88 berekende personenbelasting wordt een vermindering verleend van :

1^o 3 000 F aan de belastingplichtigen die hun echtgenoot ten laste hebben of geacht worden ten laste te hebben, wanneer het belastbaar inkomen niet hoger is dan 1 miljoen frank;

2^o 1 000 F aan de andere belastingplichtigen waarvan het belastbaar inkomen niet hoger is dan 400 000 F;

3^o 500 F aan de belastingplichtigen met één kind ten laste;

4^o 1 250 F aan de belastingplichtigen met twee kinderen ten laste;

5^o 2 250 F aan de belastingplichtigen met drie kinderen ten laste;

6^o 3 500 F aan de belastingplichtigen met vier kinderen ten laste;

7^o 3 500 F, vermeerderd met 1 250 F per kind ten laste aan de belastingplichtigen met meer dan vier kinderen ten laste. »

Art. 13

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 83bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 83bis. — Om uit te maken of de belastingplichtige een aan zijn zorg toevertrouwd kind volledig of hoofdzakelijk ten laste heeft, wordt geen rekening gehouden met bijdragen in de onderhoudskosten betaald door de overheid. »

Art. 14

Artikel 92bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij artikel 13 van de wet van 3 november 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 92bis. — Wanneer in de belastbare inkomsten een kapitaal begrepen is dat op grond van de artikelen 205, § 4, 301, §§ 5 en 6, 306, 307, 307bis en 364, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek en van de artikelen 1288, 4^o, en 1306 van het Gerechtelijk Wetboek betaald of toegekend is, komt dat kapitaal voor de berekening van de belasting slechts in aanmerking ten belope van het bedrag van de jaarlijkse uitkering die door het kapitaal wordt vervangen in het geval waarin die jaarlijkse uitkering wordt vastgesteld in de rechterlijke beslissing die de betaling of de toekenning van het kapitaal oplegt.

Dans les autres cas, le montant de la pension annuelle à prendre en considération pour le calcul de l'impôt est fixé en appliquant au capital un des coefficients de conversion prévus à l'article 92, § 1^{er}.

A partir de la date du paiement ou de l'attribution de ce capital et jusqu'au décès du bénéficiaire, 80 % du montant de la pension annuelle visée aux alinéas qui précèdent, sont taxés pour chacune des périodes imposables cumulativement avec les autres revenus. »

Art. 15

L'article 93, § 1^{er}, 3^o, c, du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« c) les bénéfices ou profits visés à l'article 31, 2^o et 3^o. »

Art. 16

Dans l'article 108bis du même Code, inséré par l'article 30 de la loi du 25 juin 1973, les mots « Pour l'application de l'article 50bis, 1^o » sont remplacés par les mots « Pour l'application des articles 41, § 4, 45, 7^o, 47, § 1^{er}, et 50bis, 1^o. »

Art. 17

L'article 114 du même Code, modifié par l'article 2 de la loi du 30 janvier 1969 et par l'article 34 de la loi du 25 juin 1973, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 114. — Des bénéfices de la période imposable sont également déduites les pertes professionnelles éprouvées au cours des cinq périodes imposables antérieures; cette déduction s'opère successivement sur les bénéfices de chacune des périodes imposables suivantes, sans cependant qu'elle puisse être opérée sur la quotité des revenus professionnels relative à toute période imposable ou fraction de période imposable qui se situe au-delà d'un terme de cinq ans prenant cours au lendemain de la période imposable au cours de laquelle a été éprouvée la perte professionnelle.

Peuvent être déduites en dehors du délai prévu à l'alinéa qui précède :

1^o les pertes professionnelles résultant d'événements de force majeure ou de cas fortuits survenus à partir du 1^{er} janvier 1960;

2^o les pertes professionnelles que les sociétés, associations, établissements ou organismes quelconques constitués à partir du 1^{er} janvier 1972 ont éprouvées au cours des cinq premières périodes imposables pour lesquelles ils sont assujettis à l'impôt des sociétés;

3^o les pertes professionnelles éprouvées à partir de l'exercice comptable prenant cours après le 31 décembre 1976, soit dans la mesure où elles n'excèdent pas les amortissements admis au point de vue fiscal, soit dans la mesure où elles auraient pu être déduites dans le délai précité si des amortissements n'avaient pas été admis;

4^o les pertes professionnelles relatives à un exercice comptable précédant celui qui prend cours après le 31 décembre 1976, dans la mesure où elles auraient pu l'être dans le délai précité si des amortissements n'avaient pas été admis au point de vue fiscal à partir de l'exercice comptable prenant cours après le 31 décembre 1976. »

In de andere gevallen wordt het bedrag van de jaarlijkse uitkering die voor de berekening van de belasting in aanmerking moet worden genomen, vastgesteld door op het kapitaal één van de in artikel 92, § 1, bedoelde omzettingcoëfficiënten toe te passen.

Vanaf de dag waarop dat kapitaal is betaald of toegekend en tot het overlijden van de verkrijger, wordt 80 % van het bedrag van de in de vorige leden bedoelde jaarlijkse uitkering voor elk belastbaar tijdperk gezamenlijk met de andere inkomsten belast. »

Art. 15

Artikel 93, § 1, 3^o, c, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« c) de in artikel 31, 2^o en 3^o, bedoelde winsten of baten. »

Art. 16

In artikel 108bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij artikel 30 van de wet van 25 juni 1973, worden de woorden « Voor de toepassing van artikel 50bis, 1^o » vervangen door de woorden « Voor de toepassing van de artikelen 41, § 4, 45, 7^o, 47, § 1, en 50bis, 1^o. »

Art. 17

Artikel 114 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 2 van de wet van 30 januari 1969 en bij artikel 34 van de wet van 25 juni 1973, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 114. — Van de winst van het belastbare tijdperk worden eveneens de tijdens de vijf vorige belastbare tijdperken geleden bedrijfsverliezen afgetrokken; deze aftrek wordt achtereenvolgens verricht op de winsten van elk volgend belastbaar tijdperk, maar mag niet worden verricht op de bedrijfsinkomsten betreffende enig belastbaar tijdperk of gedeelte van belastbaar tijdperk dat volgt op een termijn van vijf jaar, ingaande daags na het belastbaar tijdperk waarin het bedrijfsverlies is geleden.

Mogen worden afgetrokken buiten de termijn gesteld in het voorgaande lid :

1^o de bedrijfsverliezen die na 1 januari 1960 zijn veroorzaakt door overmacht of toeval;

2^o de bedrijfsverliezen die om het even welke vanaf 1 januari 1972 opgerichte vennootschappen, verenigingen, inrichtingen of instellingen hebben geleden tijdens de eerste vijf belastbare tijdperken waarvoor zij aan de vennootschapsbelasting zijn onderworpen;

3^o de bedrijfsverliezen die werden geleden vanaf het boekjaar dat ingaat na 31 december 1976, ofwel in zover zij niet meer bedragen dan de fiscaal aangenomen afschrijvingen, ofwel in zover zij binnen voornoemde termijn zouden kunnen zijn afgetrokken indien geen afschrijvingen waren aangenomen;

4^o de bedrijfsverliezen betreffende een boekjaar dat voorafgaat aan het boekjaar dat ingaat na 31 december 1976, in zover zij binnen voornoemde termijn zouden kunnen zijn afgetrokken indien er vanaf het boekjaar dat ingaat na 31 december 1976 fiscaal geen afschrijvingen waren aangenomen. »

Art. 18

L'article 132, alinéa 2, du même Code, modifié par l'article 43 de la loi du 25 juin 1973, par l'article 19 de la loi du 3 novembre 1976 et par l'article 9 de la loi du 22 décembre 1977, est remplacé par la disposition suivante :

« Cette cotisation est égale à la différence entre, d'une part, les soixante-sept et demi centièmes du triple de ces charges ou sommes et, d'autre part, la quotité de l'impôt des sociétés, calculé conformément aux articles 126 à 128 et 130, qui se rapporte proportionnellement au triple desdites charges ou sommes. »

Art. 19

Dans l'article 138, du même Code, modifié par l'article 18 de la loi du 15 juillet 1966, par l'article 48 de la loi du 25 juin 1973, par l'article 23 de la loi du 3 novembre 1976, par l'article 10 de la loi du 22 décembre 1977 et par l'article 11 de la loi du 19 juillet 1979, le 4° de l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« 4° au taux de 67,5 % calculé sur le triple de leur montant, en ce qui concerne les charges ou sommes non justifiées visées à l'article 137, § 3. »

Art. 20

Après l'article 244 du même Code, sont insérés une section VII intitulée : « Assistance mutuelle » et un article 244bis rédigé comme suit :

« Art. 244bis. — L'administration des contributions directes peut échanger, avec les administrations fiscales des autres Etats membres de la Communauté économique européenne tous renseignements susceptibles de permettre l'établissement correct des impôts sur le revenu et sur la fortune à l'intérieur de cette Communauté.

Les renseignements reçus des administrations fiscales des autres Etats membres de la Communauté économique européenne sont utilisés dans les mêmes conditions que les renseignements similaires recueillis directement par l'administration des contributions directes.

Les renseignements destinés aux administrations fiscales de ces Etats sont recueillis dans les mêmes conditions que les renseignements similaires destinés à l'administration des contributions directes. »

Art. 21

Dans l'article 249, § 2, 2°, du même Code, les mots « une comptabilité conforme au Code de commerce » sont remplacés par les mots « une comptabilité conforme à la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises. »

Art. 22

L'article 276 du même Code, modifié par l'article 7 de la loi du 30 mai 1972 et par l'article 2 de la loi du 16 mars 1976, dont le texte actuel devient le § 1^{er}, est complété par un § 2 libellé comme suit :

Art. 18

Artikel 132, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 43 van de wet van 25 juni 1973, bij artikel 19 van de wet van 3 november 1976 en bij artikel 9 van de wet van 22 december 1977, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Die aanslag is gelijk aan het verschil tussen de zevenenzestig en half hondersten van het drievoudige van die lasten of bedragen enerzijds en het gedeelte van de overeenkomstig de artikelen 126 tot 128 en 130 berekende vennootschapsbelasting dat verhoudingsgewijs op het drievoudige van die lasten of bedragen betrekking heeft anderzijds. »

Art. 19

In artikel 138 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 18 van de wet van 15 juli 1966, bij artikel 48 van de wet van 25 juni 1973, bij artikel 23 van de wet van 3 november 1976, bij artikel 10 van de wet van 22 december 1977 en bij artikel 11 van de wet van 19 juli 1979, wordt het 4° van het tweede lid vervangen door de volgende bepaling :

« 4° tegen het tarief van 67,5 % berekend op het drievoudige van het bedrag van de in artikel 137, § 3, bedoelde niet verantwoorde lasten of bedragen. »

Art. 20

Na artikel 244 van hetzelfde Wetboek, worden ingevoegd een afdeling VII waarvan het opschrift luidt als volgt : « Wederzijdse bijstand » en een artikel 244bis dat luidt als volgt :

« Art. 244bis. — Met de belastingbesturen van de andere Lid-staten van de Europese Economische Gemeenschap mag de Administratie der directe belastingen inlichtingen uitwisselen die van nut kunnen zijn voor de juiste vaststelling van de belastingen naar het inkomen en het vermogen binnen die Gemeenschap.

Van de inlichtingen die van de belastingbesturen van de andere Lid-staten van de Europese Economische Gemeenschap worden verkregen, wordt op dezelfde wijze gebruik gemaakt als van de gelijkaardige inlichtingen die de Administratie der directe belastingen rechtstreeks inzamelt.

De inlichtingen ten behoeve van de belastingbesturen van die Lid-staten worden op dezelfde wijze ingezameld als de gelijkaardige inlichtingen die de Administratie der directe belastingen te eigen behoefte inzamelt. »

Art. 21

In artikel 249, § 2, 2°, van hetzelfde Wetboek worden de woorden « een boekhouding hadden overeenkomstig het Wetboek van Koophandel » vervangen door de woorden « een boekhouding hadden overeenkomstig de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen. »

Art. 22

Artikel 276 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 7 van de wet van 30 mei 1972 en bij artikel 2 van de wet van 16 maart 1976, waarvan de huidige tekst de § 1 wordt, wordt aangevuld met een § 2, luidend als volgt :

« § 2. Le directeur des contributions peut déléguer les pouvoirs qui lui sont conférés par le § 1^{er} aux inspecteurs des contributions de son ressort dans les cas où la décision à prendre se rapporte exclusivement à des faits. »

Art. 23

Dans l'article 277 du même Code, modifié par l'article 4, 1^o, de la loi du 27 juin 1966 et par l'article 5, § 7, de l'arrêté royal n^o 9 du 18 avril 1967, il est inséré un § 2bis libellé comme suit :

« § 2bis. Le directeur des contributions peut déléguer les pouvoirs qui lui sont conférés par le § 1^{er} aux inspecteurs des contributions de son ressort dans les cas où la décision à prendre se rapporte exclusivement à des erreurs matérielles ou à des doubles emplois. »

Art. 24

Immédiatement après l'article 333 du même Code, sont insérés :

1^o l'intitulé « SECTION V. — Obligations des établissements ou organismes de crédit »;

2^o un article 333bis, rédigé comme suit :

« Art. 333bis. — Les établissements ou organismes de crédit publics ou privés ne peuvent accorder des crédits, prêts ou avances assortis directement ou indirectement d'un avantage consenti dans le cadre des dispositions légales et réglementaires en matière d'expansion économique qu'après en avoir avisé par lettre recommandée à la poste, au plus tard le vingtième jour qui précède le dessaisissement des fonds, le fonctionnaire désigné par le Roi. »

Art. 25

Les dispositions de l'article 49 de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique sont rendues applicables aux constitutions et augmentations de capital de sociétés qui ont lieu pendant la période du 1^{er} janvier 1980 au 31 décembre 1980 et ce, dans la mesure où ces opérations font l'objet d'une libération en numéraire pendant la même période.

Toutefois, pour l'application des §§ 3 et 4 du même article, la date du 1^{er} janvier 1979 est remplacée par celle du 1^{er} janvier 1980.

Art. 26

§ 1^{er}. Les dispositions de l'article 43 de la loi du 30 mars 1976 relative aux mesures de redressement économique sont également applicables à la partie exceptionnelle des bénéfices ou profits réalisés pendant l'année 1979 ou, lorsqu'il s'agit de contribuables qui tiennent leurs écritures autrement que par année civile, pendant l'exercice comptable clôturé au cours de l'année 1980, sauf que :

1^o la participation exceptionnelle et temporaire de solidarité est perçue au profit de l'Etat;

2^o pour l'application du § 9 dudit article 43 à la participation exceptionnelle et temporaire de solidarité de l'exercice d'imposition 1980, les investissements à prendre en considération seront ceux de l'année 1980.

« § 2. De directeur der belastingen kan de machten hem verleend bij § 1 delegeren aan inspecteurs der belastingen van zijn gebied in de gevallen waarin de te treffen beslissing uitsluitend op feiten betrekking heeft. »

Art. 23

In artikel 277 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 4, 1^o van de wet van 27 juni 1966 en bij artikel 5, § 7, van het koninklijk besluit n^o 9 van 18 april 1967, wordt een § 2bis ingevoegd luidend als volgt :

« § 2bis. De directeur der belastingen kan de machten hem verleend bij § 1 delegeren aan inspecteurs der belastingen van zijn gebied in de gevallen waarin de te treffen beslissing betrekking heeft op materiële vergissingen of dubbele belastingen. »

Art. 24

Onmiddellijk na het artikel 333 van hetzelfde Wetboek worden ingevoegd :

1^o het opschrift « AFDELING V. — Verplichtingen van kredietinstellingen of -organismen »;

2^o een artikel 333bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 333bis. — Openbare of private kredietinstellingen of organismen mogen slechts kredieten, leningen of voorschotten, rechtstreeks of onrechtstreeks gepaard met een voordeel verleend in het kader van de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake economische expansie toekennen nadat zij, bij ter post aangetekende brief, de door de Koning aangeduide ambtenaar ervan hebben in kennis gesteld, ten laatste de twintigste dag voorafgaand aan het vrijgeven van de fondsen. »

Art. 25

De bepalingen van artikel 49 van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering, worden toepasselijk gemaakt op de oprichtingen en kapitaalverhogingen van vennootschappen die in de periode van 1 januari 1980 tot 31 december 1980 plaatsvinden en zulks in de mate dat die verrichtingen in dezelfde periode het voorwerp zijn van een storting in geld.

Nochtans wordt, voor de toepassing van §§ 3 en 4 van hetzelfde artikel, de datum van 1 januari 1979 vervangen door de datum van 1 januari 1980.

Art. 26

§ 1. De bepalingen van artikel 43 van de wet van 30 maart 1976 betreffende de economische herstelmaatregelen zijn ook van toepassing op het uitzonderlijke gedeelte van de winsten of van de baten behaald tijdens het jaar 1979 of, voor de belastingplichtigen die anders dan per kalenderjaar boekhouden, tijdens het in de loop van het jaar 1980 afgesloten boekjaar, behalve dat :

1^o de uitzonderlijke en tijdelijke solidariteitsbijdrage in het voordeel van de Staat wordt geheven;

2^o voor de toepassing van § 9 van gezegd artikel 43, op de uitzonderlijke en tijdelijke solidariteitsbijdrage van het aanslagjaar 1980, de investeringen van het jaar 1980 in aanmerking zullen worden genomen.

§ 2. Quand les bénéfices sociaux de la période imposable visée au § 1^{er} atteignent au moins 100 millions de francs, la participation exceptionnelle et temporaire de solidarité est majorée d'un montant égal à 4 % de l'excédent que présentent ces bénéfices sociaux sur les cent trente cent dix centièmes des bénéfices de référence.

§ 3. Toute modification apportée à partir du 1^{er} juillet 1979 aux dispositions statutaires concernant la date de clôture des comptes annuels reste sans incidence sur l'application du présent article.

Sous-section II

Dispositions en matière de taxe sur la valeur ajoutée

Art. 27

A l'article 52, alinéa 4, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, modifié par la loi du 27 décembre 1977, les mots « lorsqu'il est lui-même un assujetti » sont supprimés.

Art. 28

L'article 53, § 1^{er}, du même Code, modifié par la loi du 27 décembre 1977, est complété par un troisième alinéa, rédigé comme suit :

« Les dispositions du présent paragraphe ne s'appliquent pas lorsque le cocontractant est tenu personnellement au paiement de la taxe en vertu de l'article 52, dernier alinéa. »

Art. 29

L'article 61 du même Code est complété par un § 6, rédigé comme suit :

« § 6. Tout assujetti, propriétaire ou usufruitier de tout ou partie d'un bien susceptible d'une hypothèque, est tenu de faire connaître sa qualité d'assujetti au notaire qui est chargé de dresser l'acte ayant pour objet l'aliénation ou l'affectation hypothécaire de ce bien, suite à la demande que celui-ci lui adresse.

Le Ministre des Finances règle les modalités d'application du présent paragraphe.

Tout refus de renseignement et toute communication de renseignements inexactes sont punis d'une amende de 1 000 F à 10 000 F. »

Art. 30

L'article 81, alinéa 2, du même Code est abrogé.

Art. 31

Dans l'article 82 du même Code, les mots « deux ans » sont remplacés par les mots « cinq ans ».

Art. 32

A l'article 83 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1^o à l'alinéa 1^{er}, les mots « deux ans » sont remplacés par les mots « cinq ans »;

§ 2. Wanneer de maatschappelijke winst van het in § 1 bedoelde belastbaar tijdperk ten minste 100 miljoen frank bedraagt, wordt de uitzonderlijke en tijdelijke solidariteitsbijdrage verhoogd met een bedrag gelijk aan 4 % van het verschil in meer tussen die winst en honderddertig honderdentienden van de referentiewinst.

§ 3. Iedere wijziging welke vanaf 1 juli 1979 aan de statutaire bepalingen betreffende de datum van afsluiting van de jaarrekeningen is aangebracht, is zonder uitwerking voor de toepassing van dit artikel.

Onderafdeling II

Bepalingen inzake belasting over de toegevoegde waarde

Art. 27

In artikel 52, vierde lid, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, gewijzigd bij de wet van 27 december 1977, vervallen de woorden « wanneer hij zelf een belastingplichtige is. »

Art. 28

Aan artikel 53, § 1, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 27 december 1977, wordt een derde lid toegevoegd, luidend als volgt :

« De bepalingen van deze paragraaf zijn niet van toepassing wanneer de medecontractant, op grond van artikel 52, laatste lid, persoonlijk gehouden is tot voldoening van de belasting. »

Art. 29

Aan artikel 61 van hetzelfde Wetboek wordt een § 6 toegevoegd, luidend als volgt :

« § 6. Iedere belastingplichtige, eigenaar of vruchtgebruiker van een voor hypotheek vatbaar goed of van een gedeelte ervan, is gehouden, op verzoek van de notaris die belast is met het opmaken van de akte houdende vervreemding of hypotheekstelling betreffende dat goed, aan deze laatste zijn hoedanigheid van belastingplichtige kenbaar te maken.

De Minister van Financiën regelt de toepassing van deze paragraaf.

Elke weigering inlichtingen te verschaffen en elke onjuiste inlichting worden gestraft met een geldboete van 1 000 F tot 10 000 F. »

Art. 30

Artikel 81, tweede lid, van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 31

In artikel 82 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « twee jaar » vervangen door de woorden « vijf jaar ».

Art. 32

In artikel 83 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het eerste lid worden de woorden « twee jaar » vervangen door de woorden « vijf jaar »;

2° à l'alinéa 2, les mots « est assimilée, quant à ses effets » sont remplacés par les mots « et la notification de la contrainte de la manière prévue par l'article 85, § 1^{er}, sont assimilées, quant à leurs effets. »

Art. 33

L'article 85 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 85. — § 1^{er}. En cas de non-paiement de la taxe, des intérêts, des amendes fiscales et des accessoires, une contrainte est décernée par le fonctionnaire chargé du recouvrement; elle est visée et rendue exécutoire par le directeur régional de l'Administration de la T. V. A., de l'enregistrement et des domaines ou par un fonctionnaire désigné par lui.

Elle est notifiée par pli recommandé à la poste. La remise de la pièce à la poste vaut notification à compter du lendemain.

§ 2. Cette notification :

1° interrompt le délai de prescription pour le recouvrement de la taxe, des intérêts, des amendes fiscales et des accessoires;

2° permet l'inscription de l'hypothèque légale visée à l'article 88;

3° permet au redevable de faire opposition à l'exécution de la contrainte de la manière prévue à l'article 89;

4° fait courir les intérêts moratoires conformément à l'article 91, § 4.

§ 3. La contrainte peut également être signifiée par exploit d'huissier de justice avec commandement de payer. »

Art. 34

Un article 85bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 85bis. — § 1^{er}. Après la notification visée à l'article 85, § 1^{er}, le fonctionnaire chargé du recouvrement peut faire procéder, par pli recommandé à la poste, à la saisie-arrêt-exécution entre les mains d'un tiers sur les sommes et effets dus ou appartenant au redevable. La saisie-arrêt doit également être dénoncée à ce redevable par pli recommandé à la poste.

Cette saisie sort ses effets à compter du jour qui suit la remise de la pièce à la poste.

§ 2. Sous réserve de ce qui est prévu au § 1^{er}, les dispositions des articles 1539, 1540 et 1542, premier et deuxième alinéas, du Code judiciaire, sont applicables à cette saisie.

§ 3. La saisie-arrêt-exécution doit être pratiquée par exploit d'huissier, de la manière prévue aux articles 1539 à 1544 du Code judiciaire, lorsqu'il apparaît de la déclaration à laquelle le tiers saisi est tenu après la saisie effectuée par pli recommandé à la poste conformément au § 1^{er} :

1° que le débiteur saisi s'oppose à la saisie-arrêt-exécution;

2° in het tweede lid worden de woorden « is ten aanzien van zijn gevolgen » vervangen door de woorden « en de kennisgeving van het dwangbevel op de wijze als bedoeld in artikel 85, § 1, worden ten aanzien van hun gevolgen. »

Art. 33

Artikel 85 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 85. — § 1. Bij gebreke van voldoening van de belasting, interesten, administratieve geldboeten en toebehoren wordt door de met de invordering belaste ambtenaar een dwangbevel uitgevaardigd; dit wordt gevisieerd en uitvoerbaar verklaard door de gewestelijke directeur van de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen of door de door hem aangewezen ambtenaar.

De kennisgeving van het dwangbevel gebeurt bij ter post aangetekend schrijven. De afgifte van het stuk ter post geldt als kennisgeving vanaf de daaropvolgende dag.

§ 2. Die kennisgeving :

1° stuit de verjaring van de vordering tot voldoening van de belasting, van de interesten, van de administratieve geldboeten en van het toebehoren;

2° maakt het mogelijk inschrijving te nemen van de wetelijke hypotheek als bedoeld in artikel 88;

3° stelt de belastingschuldige in staat verzet aan te tekenen tegen de tenuitvoerlegging van het dwangbevel, op de wijze als bepaald in artikel 89;

4° doet, overeenkomstig artikel 91, § 4, de moratoire interesten lopen.

§ 3. Het dwangbevel mag eveneens worden betekend bij deurwaardersexploot met bevel tot betaling. »

Art. 34

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 85bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 85bis. — § 1. Na de in artikel 85, § 1, genoemde kennisgeving kan de met de invordering belaste ambtenaar, bij aangetekend schrijven, uitvoerend beslag onder derden leggen op de sommen of waarden die de bewaarnemer of schuldenaar aan de belastingschuldige verschuldigd is of moet teruggeven. Het beslag wordt eveneens bij aangetekend schrijven aan de belastingschuldige aangezegd.

Dit beslag heeft uitwerking vanaf de dag volgend op de afgifte van het stuk ter post.

§ 2. Onder voorbehoud van het bepaalde in § 1, zijn op dit beslag de bepalingen toepasselijk van de artikelen 1539, 1540 en 1542, eerste en tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

§ 3. Het uitvoerend beslag onder derden moet geschieden door middel van een deurwaardersexploot op de wijze bepaald in de artikelen 1539 tot 1544 van het Gerechtelijk Wetboek, wanneer blijkt uit de verklaring waartoe de derde-beslagene gehouden is na het beslag gedaan bij aangetekend schrijven overeenkomstig § 1 :

1° dat de beslagen schuldenaar zich verzet tegen het uitvoerend beslag onder derden;

2° que le tiers saisi conteste sa dette à l'égard du débiteur saisi;

3° qu'un autre créancier s'est opposé, avant la saisie par le comptable, à la remise par le tiers saisi des sommes dues par celui-ci.

Dans ces cas, la saisie-arrêt pratiquée par le comptable par pli recommandé à la poste garde ses effets conservatoires si ce comptable fait procéder par exploit d'huissier, comme prévu à l'article 1539 du Code judiciaire, à une saisie-arrêt-exécution entre les mains du tiers dans le mois qui suit le dépôt à la poste de la déclaration du tiers saisi. »

Art. 35

L'article 86 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 86. — Pour le recouvrement de la taxe, des intérêts et des frais, le Trésor public a un privilège général sur tous les biens meubles du redevable à l'exception des navires et bateaux et une hypothèque légale sur tous les biens appartenant au redevable, situés en Belgique et qui sont susceptibles d'hypothèque. »

Art. 36

L'article 88 du même Code, modifié par la loi du 27 décembre 1977, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 88. — § 1^{er}. L'hypothèque légale prend rang à compter du jour de l'inscription qui en est faite en vertu de la contrainte décernée, rendue exécutoire et notifiée ou signifiée au redevable conformément à l'article 85.

§ 2. L'hypothèque est inscrite à la requête du Ministre des Finances ou de son délégué.

L'inscription a lieu nonobstant opposition, contestation ou recours, sur présentation d'une copie certifiée conforme par le fonctionnaire désigné par le Ministre des Finances, de la contrainte mentionnant la date de la notification ou de la signification.

§ 3. L'article 447, alinéa 2, du livre III du Code de commerce concernant les faillites, banqueroutes et sursis, n'est pas applicable à l'hypothèque légale en ce qui concerne les taxes dues pour lesquelles une contrainte a été notifiée ou signifiée au redevable antérieurement au jugement déclaratif de la faillite. »

Art. 37

Dans l'article 89 du même Code, la disposition suivante est insérée avant l'alinéa 1^{er} :

« Sous réserve de ce qui est prévu par les articles 85, §§ 1 et 2, et 85bis, l'exécution de la contrainte a lieu compte tenu des dispositions de la cinquième partie, titre III, du Code judiciaire relatif à l'exécution forcée. »

2° dat de derde-beslagene zijn schuld tegenover de beslagene schuldenaar betwist;

3° dat vóór het beslag door de rekenplichtige een andere schuldeiser zich heeft verzet tegen de afgifte door de derde-beslagene van de door deze verschuldigde sommen.

In deze gevallen blijft het door de rekenplichtige bij aangetekend schrijven gelegd beslag zijn bewarend effect behouden wanneer een uitvoerend beslag bij deurwaarders-exploot wordt gelegd, als bepaald bij artikel 1539 van het Gerechtelijk Wetboek, binnen een maand na de afgifte ter post van de verklaring van de derde-beslagene. »

Art. 35

Artikel 86 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 86. — Tot zekerheid van de voldoening van de belasting, de interesten en de kosten heeft de Schatkist een algemeen voorrecht op alle roerende goederen van de belastingsschuldige, met uitzondering van schepen en vaartuigen, en een wettelijke hypotheek op al de daarvoor vatbare en in België gelegen goederen van de belastingsschuldige. »

Art. 36

Artikel 88 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 27 december 1977, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 88. — § 1. De rang van de wettelijke hypotheek wordt bepaald door de dagtekening van de inschrijving die genomen wordt krachtens het uitgevaardigde en uitvoerbaar verklaarde dwangbevel, waarvan overeenkomstig artikel 85 aan de belastingsschuldige kennisgeving of betekening is gedaan.

§ 2. De hypotheek wordt ingeschreven op verzoek van de Minister van Financiën of van zijn afgevaardigde.

De inschrijving heeft plaats, niettegenstaande verzet, betwisting of beroep, op voorlegging van een afschrift van het dwangbevel dat eensluidend werd verklaard door de ambtenaar aangewezen door de Minister van Financiën en dat melding maakt van de kennisgeving of betekening ervan.

§ 3. Artikel 447, tweede lid, van boek III van het Wetboek van Koophandel met betrekking tot het faillissement, de bankreuk en het uitstel van betaling, is niet van toepassing op de verschuldigde belasting waarvoor een dwangbevel werd uitgevaardigd waarvan kennisgeving of betekening aan de belastingplichtige is gedaan vóór het vonnis van faillietverklaring. »

Art. 37

In artikel 89 van hetzelfde wetboek wordt vóór het eerste lid het volgende lid geplaatst :

« Onder voorbehoud van wat bepaald is in de artikelen 85, §§ 1 en 2, en 85bis, geschiedt de tenuitvoerlegging van het dwangbevel met inachtneming van de bepalingen van het vijfde deel, titel III, van het Gerechtelijk Wetboek inzake gedwongen tenuitvoerlegging. »

Art. 38

Dans le même Code il est inséré un chapitre XVI, rédigé comme suit :

« Chapitre XVI

Responsabilité et obligations de certains officiers et fonctionnaires publics et autres personnes

Art. 93ter. — § 1^{er}. Le notaire requis de dresser un acte ayant pour objet l'aliénation ou l'affectation hypothécaire d'un bien susceptible d'hypothèque, est tenu de demander au propriétaire ou à l'usufruitier de tout ou partie de ce bien si celui-ci est un assujetti pour l'application du Code de la taxe sur la valeur ajoutée.

Dans le cas où la réponse est affirmative, le notaire requis de dresser cet acte est tenu personnellement responsable du paiement de la taxe sur la valeur ajoutée et des accessoires pouvant donner lieu à inscription hypothécaire s'il n'en avise pas dans les conditions prévues ci-après le fonctionnaire désigné par le Roi.

L'avis doit être établi en double exemplaire et adressé par pli recommandé à la poste. Si l'acte envisagé n'est pas passé dans les trois mois à compter de l'expédition de l'avis, celui-ci sera considéré comme non avenu.

§ 2. Le notaire requis de dresser un acte ayant pour objet l'aliénation ou l'affectation hypothécaire d'un bien susceptible d'hypothèque est tenu de donner lecture aux comparants de l'article 61, § 6 et de l'article 73, § 1^{er}. Mention expresse de cette lecture et de la réponse donnée par les comparants doit être faite dans l'acte sous peine d'une amende de 200 F.

§ 3. Dans le cas où le notaire a omis de faire la demande prévue au § 1^{er}, il est tenu personnellement responsable du paiement de la taxe sur la valeur ajoutée et des accessoires y visés.

Art. 93quater. — Si l'intérêt du Trésor l'exige, le fonctionnaire désigné par le Roi en vertu de l'article 93ter, notifie au notaire, avant l'expiration du douzième jour ouvrable qui suit la date d'expédition de l'avis prévu à l'article 93ter, et par pli recommandé à la poste, le montant de la taxe sur la valeur ajoutée et des accessoires pouvant donner lieu à inscription de l'hypothèque légale du Trésor sur les biens faisant l'objet de l'acte.

Art. 93quinquies. — Lorsque l'acte visé à l'article 93ter est passé, la notification visée à l'article 93quater emporte saisie-arrêt entre les mains du notaire sur les sommes et valeurs qu'il détient en vertu de l'acte pour le compte ou au profit du redevable pour autant que la notification prévue à l'article 85, § 1^{er}, ait eu lieu.

En outre, si les sommes et valeurs ainsi saisies-arrêtées sont inférieures à l'ensemble des sommes dues aux créanciers inscrits et aux créanciers opposants en ce compris les redevables de la taxe sur la valeur ajoutée, le notaire doit, sous peine d'être personnellement responsable de l'excédent, en informer le fonctionnaire désigné en vertu de l'article 93ter

Art. 38

In hetzelfde Wetboek wordt een hoofdstuk XVI ingevoegd, luidend als volgt :

« Hoofdstuk XVI

Aansprakelijkheid en plichten van sommige openbare ambtenaren en andere personen

Art. 93ter. — § 1. De notaris die verzocht wordt een akte op te maken met betrekking tot het vervreemden of het bezwaren met een hypotheek van een voor hypotheek vatbaar goed, is gehouden aan de eigenaar of vruchtgebruiker van dat goed of van een gedeelte ervan te vragen of deze een belastingplichtige is voor de toepassing van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde.

Indien het antwoord bevestigend luidt, is de notaris die verzocht wordt die akte op te maken persoonlijk aansprakelijk voor de betaling van de belasting over de toegevoegde waarde en toebehoren die tot een hypotheecaire inschrijving aanleiding kunnen geven, indien hij hiervan, op de hierna bepaalde wijze, de door de Koning aangewezen ambtenaar niet in kennis stelt.

Het bericht moet in tweevoud worden opgemaakt en bij ter post aangetekende brief worden verzonden. Indien de akte waarvan sprake niet verleden wordt binnen drie maanden te rekenen van de verzending van het bericht, wordt het als niet bestaande beschouwd.

§ 2. De notaris die verzocht wordt een akte op te maken met betrekking tot het vervreemden of het bezwaren met een hypotheek van een voor hypotheek vatbaar goed, is gehouden aan de verschijnende partijen lezing te geven van artikel 61, § 6, en van artikel 73, § 1. Op straffe van een geldboete van 200 F moet uitdrukkelijke melding van die voorlezing en van het antwoord van de verschijnende partijen in de akte worden gemaakt.

§ 3. Indien de notaris nalaat de in § 1 bedoelde vraag te stellen, is hij persoonlijk aansprakelijk voor de betaling van de in die paragraaf beoogde belasting over de toegevoegde waarde en toebehoren.

Art. 93quater. — Indien het belang van de Schatkist dit vereist, wordt door de ambtenaar, die krachtens artikel 93ter door de Koning is aangewezen, aan de notaris, vóór het verstrijken van de twaalfde werkdag volgend op de verzending van het in artikel 93ter bedoelde bericht, bij ter post aangetekende brief kennis gegeven van het bedrag van de belasting over de toegevoegde waarde en toebehoren die aanleiding kunnen geven tot inschrijving van de wettelijke hypotheek van de Schatkist op de goederen welke het voorwerp van de akte zijn.

Art. 93quinquies. — Wanneer de in artikel 93ter bedoelde akte verleden is, geldt de in artikel 93quater bedoelde kennisgeving als beslag onder derden in handen van de notaris op de bedragen en waarden die hij krachtens de akte onder zich houdt voor rekening of ten bate van de belastingsschuldige, voor zover de in artikel 85, § 1, voorgeschreven kennisgeving werd verricht.

Daarenboven, indien de sommen en waarden waarop onder derden beslag werd gelegd minder bedragen dan het totaal der sommen verschuldigd aan de ingeschreven schuldeisers en aan de verzetdoende schuldeisers, hieronder begrepen de ontvangers van de belasting over de toegevoegde waarde, moet de notaris, op straffe van persoonlijke aan-

par pli recommandé à la poste au plus tard le premier jour ouvrable qui suit la passation de l'acte.

Sans préjudice des droits des tiers, la transcription ou l'inscription de l'acte n'est pas opposable à l'Etat, si l'inscription de l'hypothèque légale a lieu dans les huit jours ouvrables du dépôt à la poste de l'information prévue à l'alinéa précédent.

Sont inopérantes au regard des créances de la taxe sur la valeur ajoutée et d'accessoires notifiées conformément à l'article 93^{quater}, toutes créances non inscrites pour lesquelles saisie ou opposition n'est pratiquée qu'après l'expiration du délai prévu à l'alinéa 2.

Art. 93sexies. — Les inscriptions prises après le délai prévu à l'article 93^{quinqüies}, alinéa 3, ou pour sûreté de sommes dues au titre de la taxe sur la valeur ajoutée, qui n'ont pas été notifiées conformément à l'article 93^{quater}, ne sont pas opposables au créancier hypothécaire, ni à l'acquéreur qui pourra en requérir la mainlevée.

Art. 93septies. — La responsabilité encourue par le notaire en vertu des articles 93^{ter} et 93^{quinqüies} ne peut excéder, suivant le cas, la valeur du bien aliéné ou le montant de l'inscription hypothécaire, déduction faite des sommes et valeurs saisies-arrêtées entre ses mains.

Art. 93octies. — Les avis et informations visés aux articles 93^{ter} et 93^{quinqüies} doivent être établis conformément aux modèles arrêtés par le Ministre des Finances.

Art. 93nonies. — Les articles 93^{ter} à 93^{octies} sont applicables à toute personne habilitée à donner l'authenticité aux actes visés à l'article 93^{ter}.

Art. 93decies. — Moyennant l'accord du redevable, les banques régies par l'arrêté royal n° 185, du 9 juillet 1935, et les entreprises régies par l'arrêté royal n° 225, du 7 janvier 1936, sont autorisées à adresser l'avis prévu à l'article 93^{ter} et qualifiées pour recevoir la notification visée à l'article 93^{quater}.

La remise d'une attestation par ces organismes au notaire relativement à l'envoi de l'avis et à la suite y donnée par les fonctionnaires désignés par le Roi en vertu de l'article 93^{ter}, substitue la responsabilité de ces organismes à celle du notaire.

Art. 93undecies. — Aucun acte passé à l'étranger et ayant pour objet l'aliénation ou l'affectation hypothécaire d'un immeuble, d'un navire ou d'un bateau, ne sera admis en Belgique à la transcription ou à l'inscription dans les registres d'un conservateur des hypothèques, s'il n'est accompagné d'un certificat du fonctionnaire désigné par le Roi en vertu de l'article 93^{ter}.

Ce certificat doit attester que le propriétaire ou l'usufruitier n'est pas redevable de taxe sur la valeur ajoutée ou que l'hypothèque légale garantissant la taxe sur la valeur ajoutée due a été inscrite.

sprakelijkheid voor het overschot, daarover bij ter post aangetekende brief de krachtens artikel 93^{ter} aangewezen ambtenaar inlichten uiterlijk de eerste werkdag die volgt op het verlijden van de akte.

Onverminderd de rechten van derden, kan de overschrijving of de inschrijving van de akte niet aan de Staat worden tegengeworpen indien de inschrijving van de wettelijke hypotheek geschiedt binnen acht werkdagen nadat het in het vorig lid bedoelde bericht ter post is neergelegd.

Zonder uitwerking ten opzichte van de schuldvorderingen inzake belasting over de toegevoegde waarde en toebehoren, waarvoor de in artikel 93^{quater} bedoelde kennisgeving werd gedaan, zijn alle niet ingeschreven schuldvorderingen waarvoor slechts na het verstrijken van de in het tweede lid bepaalde termijn beslag wordt gelegd of verzet wordt aangetekend.

Art. 93sexies. — De inschrijvingen genomen na de in artikel 93^{quinqüies}, derde lid, bedoelde termijn, of tot zekerheid van sommen die als belasting over de toegevoegde waarde verschuldigd zijn en waarvoor de in artikel 93^{quater} bedoelde kennisgeving niet werd gedaan, kunnen tegengeworpen worden, noch aan de hypothecaire schuldeiser, noch aan de verkrijger die opheffing ervan zal kunnen vorderen.

Art. 93septies. — De ingevolge de artikelen 93^{ter} en 93^{quinqüies} aan de notaris opgelegde aansprakelijkheid mag, naargelang van het geval, de waarde van het vervreemde goed of het bedrag van de hypothecaire inschrijving, na aftrek van de sommen en waarden waarvoor in zijn handen beslag onder derden werd gelegd, niet te boven gaan.

Art. 93octies. — De in de artikelen 93^{ter} en 93^{quinqüies} bedoelde berichten en kennisgevingen dienen te worden opgemaakt overeenkomstig de door de Minister van Financiën bepaalde modellen.

Art. 93nonies. — De artikelen 93^{ter} tot 93^{octies} zijn van toepassing op al wie bevoegd is om authenticiteit te verlenen aan de in artikel 93^{ter} bedoelde akten.

Art. 93decies. — Indien de belastingschuldige ermede instemt, worden de banken, beheerst door het koninklijk besluit n° 185, van 9 juli 1935, en de ondernemingen, beheerst door het koninklijk besluit n° 225, van 7 januari 1936, gemachtigd het in artikel 93^{ter} bedoelde bericht toe te sturen en zijn zij bevoegd de in artikel 93^{quater} bedoelde kennisgeving te ontvangen.

Door de afgifte van een attest door die instellingen aan de notaris betreffende de verzending van het bericht en het gevolg daaraan gegeven door de ambtenaren die krachtens artikel 93^{ter} door de Koning aangewezen zijn, wordt de aansprakelijkheid van die instellingen in de plaats gesteld van die van de notaris.

Art. 93undecies. — Geen akte die in het buitenland verleden is en betrekking heeft op het vervreemden of het bezwaren met een hypotheek van een onroerend goed, een schip of een vaartuig, wordt in België tot overschrijving of inschrijving in de registers van een hypotheekbewaarder aanvaard, indien zij niet vergezeld gaat van een attest van de krachtens artikel 93^{ter} door de Koning aangewezen ambtenaar.

Dit attest moet vaststellen dat de eigenaar of de vruchtgebruiker geen belasting over de toegevoegde waarde verschuldigd is of dat de wettelijke hypotheek, die de verschuldigde belasting over de toegevoegde waarde waarborgt, ingeschreven is. »

Art. 39

Dans le même Code est inséré un chapitre XVII, rédigé comme suit :

« Chapitre XVII

Obligations des organismes et établissements publics et des organismes de crédit.

Art. 93duodecies. — Les organismes ou établissements de crédit, publics ou privés, ne peuvent accorder des crédits, prêts ou avances, assortis directement ou indirectement d'un avantage consenti dans le cadre des dispositions légales et réglementaires en matière d'expansion économique, qu'après en avoir avisé par pli recommandé à la poste, au plus tard le vingtième jour qui précède le dessaisissement des fonds, le fonctionnaire désigné par le Roi. »

Art. 40

A l'article 100 du même Code, modifié par la loi du 29 novembre 1978, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, les mots « durant l'année 1979 » sont remplacés par les mots « durant l'année 1980 »;

2° au § 4, les mots « pendant la période du 1^{er} octobre 1973 au 31 décembre 1979 » sont remplacés par les mots « pendant la période du 1^{er} octobre 1973 au 31 décembre 1980. »

Sous-section III

Dispositions diverses

Art. 41

L'article 2 du Code des taxes assimilées au timbre, inséré par la loi du 27 décembre 1977, est complété par un deuxième alinéa, rédigé comme suit :

« En cas de modification de la terminologie utilisée dans la réglementation relative à l'immatriculation des véhicules automoteurs ou des définitions qui y sont reprises, le Roi adapte la terminologie sous laquelle sont désignés dans le présent titre les véhicules visés sous le 1^o. »

Art. 42

A l'article 13 du même Code, inséré par la loi du 27 décembre 1977, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 2 est supprimé;

2° le § 4 est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. Toute personne qui utilise un bien visé par le présent titre doit pouvoir établir à tout moment que les prescriptions du présent titre ont été respectées en ce qui concerne ce bien.

Elle est tenue de répondre verbalement ou par écrit à toute demande de renseignements émanant d'un agent chargé du contrôle de la taxe à l'immatriculation.

L'obligation prévue à l'alinéa précédent incombe également à toute personne qui est redevable de la taxe envers l'Etat ou qui invoque une exemption. »

Art. 39

In hetzelfde Wetboek wordt een hoofdstuk XVII ingevoegd, luidend als volgt :

« Hoofdstuk XVII

Verplichtingen van de overheidsinstellingen, openbare instellingen en kredietinstellingen.

Art. 93duodecies. — Openbare en private kredietinstellingen mogen slechts kredieten, leningen of voorschotten, die rechtstreeks of onrechtstreeks gepaard gaan met een voordeel verleend in het kader van de wettelijke en de reglementaire bepalingen inzake economische expansie, toekennen nadat zij, bij ter post aangetekende brief, ten laatste de twintigste dag die het vrijgeven van de fondsen voorafgaat, de door de Koning aangewezen ambtenaar ervan in kennis hebben gesteld. »

Art. 40

In artikel 100 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 29 november 1978, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « tijdens het jaar 1979 » vervangen door de woorden « tijdens het jaar 1980 »;

2° in § 4 worden de woorden « in de periode van 1 oktober 1973 tot 31 december 1979 » vervangen door de woorden « in de periode van 1 oktober 1973 tot 31 december 1980 ».

Onderafdeling III

Diverse bepalingen

Art. 41

Aan artikel 2 van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen, ingevoegd bij de wet van 27 december 1977, wordt een tweede lid toegevoegd, luidend als volgt :

« In geval de terminologie en definities gebruikt in de reglementering met betrekking tot de inschrijving van voertuigen met eigen beweegkracht worden gewijzigd, past de Koning de terminologie aan waaronder de in 1° bedoelde voertuigen in deze titel worden aangeduid. »

Art. 42

In artikel 13 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 27 december 1977, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 2 vervalt;

2° § 4 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 4. Eenieder die een in deze titel bedoeld goed gebruikt moet te allen tijde kunnen bewijzen dat de bepalingen van deze titel ten aanzien van dat goed zijn nageleefd.

Hij is gehouden mondeling of schriftelijk te antwoorden op ieder verzoek om inlichtingen gedaan door een ambtenaar belast met de controle van de inschrijvingstaks.

De in het voorgaande lid bedoelde verplichting wordt eveneens eenieder opgelegd die tegenover de Staat schuldeaar van de belasting is of die zich op een vrijstelling beroept. »

Art. 43

L'article 14 du même Code, inséré par la loi du 27 décembre 1977, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 14. — § 1^{er}. Pour toute infraction à l'obligation d'acquitter la taxe, il est encouru une amende égale à deux fois la taxe éludée ou payée tardivement.

§ 2. Sans préjudice de l'amende prévue au § 1^{er}, toute inexactitude ou omission dans la déclaration visée à l'article 10 ou tout refus de communiquer des renseignements sont punis d'une amende de 1 000 F à 10 000 F.

§ 3. Toute infraction à l'obligation de faire la déclaration visée à l'article 11, et toute inexactitude ou omission dans cette déclaration, sont punies d'une amende de 1 000 F à 10 000 F.

§ 4. Tout refus de communiquer les livres et documents prévus à l'article 13, § 1^{er}, est puni d'une amende de 1 000 F à 10 000 F.

§ 5. Le montant de l'amende prévue aux §§ 2, 3 et 4 est fixé par le fonctionnaire désigné par le Roi. »

Art. 44

Dans l'arrêté du Régent du 26 juin 1947 contenant le Code des droits de timbre, confirmé par la loi du 14 juillet 1951, les articles 15 et 46, modifiés par les lois du 14 avril 1965 et du 22 décembre 1977, sont abrogés.

Art. 45

L'Administration de l'inspection spéciale des impôts et ses fonctionnaires ont les pouvoirs que les dispositions légales et réglementaires en matière d'impôts, droits et taxes, attribuent aux administrations fiscales et à leurs fonctionnaires.

SECTION II

Introduction de la fonction bancaire
dans le secteur public de crédit

Art. 46

§ 1^{er}. Par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, le Roi peut prendre toutes les dispositions utiles :

1° en vue de permettre à la Caisse d'Epargne de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite de mener l'ensemble des activités bancaires en matière de récolte et d'emprunts de fonds, de crédits, de placements, d'opérations de changes, de garanties et de services;

2° en vue de modifier les structures d'administration et de gestion de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite.

§ 2. Les dispositions à prendre par le Roi en vertu du § 1^{er} se conformeront aux principes suivants :

1° sauf pour les missions spéciales qui lui sont ou lui seraient confiées par des lois particulières, les activités et

Art. 43

Artikel 14 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 27 december 1977, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 14. — § 1. Voor iedere overtreding van de verplichting de taks te voldoen wordt een geldboete opgelegd gelijk aan het dubbel van de ontdoken of niet tijdig betaalde taks.

§ 2. Onverminderd de in § 1 opgelegde geldboete, wordt iedere onjuistheid of onvolledigheid in de aangifte bedoeld in artikel 10 of iedere weigering inlichtingen te verschaffen, gestraft met een geldboete van 1 000 F tot 10 000 F.

§ 3. Iedere niet-indiening van de aangifte bedoeld in artikel 11, alsmede iedere onjuistheid of onvolledigheid in die aangifte wordt gestraft met een geldboete van 1 000 F tot 10 000 F.

§ 4. Elke weigering boeken en stukken over te leggen als bedoeld in artikel 13, § 1, wordt gestraft met een geldboete van 1 000 F tot 10 000 F.

§ 5. Het bedrag van de geldboete bepaald in de §§ 2, 3 en 4 wordt vastgesteld door de ambtenaar aangewezen door de Koning. »

Art. 44

In het besluit van de Regent van 26 juni 1947 houdende het Wetboek der Zegelrechten, bekrachtigd bij de wet van 14 juli 1951, worden de artikelen 15 en 46, gewijzigd bij de wetten van 14 april 1965 en 22 december 1977, opgeheven.

Art. 45

De Administratie van de bijzondere belastinginspectie en de ambtenaren ervan hebben de bevoegdheden die door de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake belastingen, rechten en taksen worden verleend aan de fiscale administraties en aan de ambtenaren ervan.

AFDELING II

Invoering van de bankfunctie
in de openbare kredietsector

Art. 46

§ 1. Bij in Ministerraad overlegde besluiten mag de Koning alle nuttige schikkingen treffen :

1° om de Spaarkas van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas in staat te stellen alle bankactiviteiten uit te oefenen inzake het inzamelen en lenen van fondsen, kredietverlening, beleggingen, wisselverrichtingen, garanties en diensten;

2° om de bestuurs- en beheersstructuren van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas te wijzigen.

§ 2. De schikkingen die door de Koning krachtens § 1 getroffen worden dienen te stroken met de hierna vermelde principes :

1° behalve voor de speciale opdrachten die haar door bijzondere wetten opgedragen worden of zouden worden,

opérations bancaires de la Caisse d'Epargne ne comportent pas de charges ou d'avantages légaux ou réglementaires par rapport aux activités et opérations similaires effectuées par les banques;

2° les activités bancaires ordinaires de la Caisse d'Epargne font l'objet d'une gestion, d'une caisse et d'une comptabilité distincte;

3° le Ministre des Finances arrête, sur avis de la Commission bancaire et du conseil général de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, les règles applicables à la gestion de la Caisse d'Epargne dans un but de liquidité, de solvabilité et de rentabilité;

4° la Commission bancaire contrôle, pour compte du Ministre des Finances, la situation de la Caisse d'Epargne sous l'angle de son organisation administrative et comptable, de son contrôle interne ainsi que de sa liquidité, de sa solvabilité et de sa rentabilité; à cette fin,

a) par dérogation à l'article 13 de la loi du 16 mars 1954 sur le contrôle de certains organismes d'intérêt public, la Commission bancaire désigne auprès de la Caisse d'Epargne, avec l'accord du Ministre des Finances, un ou plusieurs réviseurs agréés par elle conformément à l'article 21 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935; ces réviseurs remplissent les mêmes missions de contrôle que celles qui sont prévues par les articles 19bis, 23 et 38 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 modifiés par les articles 47, 48, 51 et 54 de la présente loi;

b) la Commission bancaire dispose des moyens d'information et de vérification prévus par l'article 19, alinéas 2 à 5 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 précité;

5° la Caisse d'Epargne de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite contribue aux frais de fonctionnement et de contrôle assumés par la Commission bancaire en vertu de la présente loi conformément aux règles qui seront fixées par arrêté royal.

Art. 47

Les arrêtés pris en vertu de l'article 44 peuvent jusqu'au 31 décembre 1980 abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions légales en vigueur, en ce compris les dispositions d'ordre fiscal relatives aux activités et opérations de la Caisse d'Epargne de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite.

Art. 48

Le Roi peut assurer, s'il y a lieu, l'application des dispositions prises en vertu du présent chapitre par des sanctions de nature administrative, civile, fiscale et pénale, ces dernières ne pouvant excéder une peine d'emprisonnement de un an et une amende de 50 000 F.

SECTION III

Modification du contrôle revisoral
des établissements privés de crédit

Art. 49

Dans l'article 19, alinéa 3, 2°, lettre c, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs, modifié par la loi du 30 juin 1975, les mots « les réviseurs » sont remplacés par les mots « les réviseurs agréés ».

bevat de bankactiviteit van de Spaarkas geen wettelijke of reglementaire lasten of voordelen ten opzichte van de soortgelijke door de banken gevoerde activiteit;

2° voor de gewone bankactiviteit van de Spaarkas wordt een afzonderlijk beleid, een afzonderlijke kas en een afzonderlijke boekhouding gevoerd;

3° de Minister van Financiën bepaalt, op advies van de Bankcommissie en van de algemene raad van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas de regels die voor het beheer van de Spaarkas van toepassing zijn met het oog op de liquiditeit, de solvabiliteit en de rendabiliteit;

4° de Bankcommissie controleert, voor rekening van de Minister van Financiën, de situatie van de Spaarkas ten aanzien van haar administratieve en boekhoudkundige organisatie, van haar interne controle en van haar liquiditeit, solvabiliteit en rendabiliteit; te dien einde,

a) stelt de Bankcommissie, met de instemming van de Minister van Financiën en in afwijking van artikel 13 van de wet van 16 maart 1954 op de controle op bepaalde instellingen van openbaar nut, bij de Spaarkas één of meer revisoren aan, door haar erkend overeenkomstig artikel 21 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935; deze revisoren vervullen dezelfde controletaken als die waarin is voorzien door de artikelen 19bis, 23 en 38 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935, gewijzigd door de artikelen 47, 48, 51 en 54 van deze wet;

b) beschikt de Bankcommissie over de informatie- en nazichtbevoegdheden bepaald in artikel 19, tweede tot vijfde lid, van het voormelde koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935;

5° de Spaarkas van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas draagt bij in de werkings- en controlekosten die door de Bankcommissie krachtens deze wet gedaan worden, volgens regels die bij koninklijk besluit bepaald zullen worden.

Art. 47

De krachtens artikel 44 genomen besluiten mogen tot 31 december 1980 de van kracht zijnde wetsbepalingen opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen, daarin begrepen de bepalingen van fiscale aard met betrekking tot de activiteit en de verrichtingen van de Spaarkas van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

Art. 48

De Koning kan, als daartoe aanleiding is, de krachtens dit hoofdstuk genomen maatregelen doen toepassen met sancties van administratieve, civiele, fiscale en penale aard; deze laatste mogen niet hoger zijn dan een gevangenisstraf van een jaar en een boete van 50 000 F.

AFDELING III

Wijziging van de revisorale controle
over de privé-kredietinstellingen

Art. 49

In artikel 19, derde lid, 2°, letter c, van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten, gewijzigd door de wet van 30 juni 1975, worden de woorden « de revisoren » vervangen door de woorden « de erkende revisoren ».

Art. 50

Un article 19bis est introduit dans le même arrêté, rédigé comme suit :

« Art. 19bis. — § 1^{er}. La Commission bancaire désigne auprès de chaque banque un ou plusieurs réviseurs agréés par elle. Les missions des réviseurs sont d'une durée, renouvelable, de trois ans. La Commission bancaire peut mettre fin, en tout temps, à ces missions.

La rémunération des réviseurs agréés est déterminée et payée par la Commission bancaire.

Les réviseurs agréés ne peuvent recevoir de la banque aucun avantage sous quelque forme que ce soit, à l'exception des rémunérations attachées aux fonctions exercées en vertu du § 3. La banque ne peut consentir aux réviseurs agréés qui exercent leurs missions auprès d'elle des prêts, sous quelque forme que ce soit, ni donner ou constituer des garanties à leur profit.

§ 2. Les réviseurs agréés contrôlent sur place, sous leur responsabilité :

1° le caractère fidèle et complet de la comptabilité, ainsi que des situations périodiques et des comptes annuels à transmettre par la banque à la Commission bancaire en application du présent arrêté;

2° le respect par la banque du présent arrêté et des règlements pris pour son application;

3° le caractère adéquat et le fonctionnement de l'organisation administrative et comptable et du contrôle interne. En outre, ils suivent la situation de la banque pour ce qui concerne sa solvabilité, sa liquidité et sa rentabilité.

Ils font part aux organes ou personnes chargés de la gestion et du contrôle de la banque de leurs observations relatives aux questions visées aux alinéas 1 et 2 du présent paragraphe.

Les réviseurs agréés ont les moyens d'investigation les plus larges dans la banque. Ils peuvent se faire délivrer copie des décisions et pièces se rapportant aux objets soumis à leur contrôle.

§ 3. Les réviseurs agréés en mission auprès d'une banque ne peuvent remplir aucune autre fonction dans cette banque. Toutefois, lorsque l'intérêt du contrôle de celle-ci le justifie, ils peuvent être autorisés par la Commission bancaire à remplir les fonctions de commissaire. La Commission bancaire peut, en tout temps, révoquer cette autorisation. Ces fonctions prennent fin de plein droit avec la cessation, pour quelque cause que ce soit, de leur mission de réviseur agréé.

La rémunération attachée à la fonction de commissaire-réviseur exercée conformément au présent paragraphe est subordonnée à l'accord de la Commission bancaire. »

Art. 51

L'article 20 du même arrêté, modifié par la loi du 30 juin 1975, est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 1^{er}. Dans les banques constituées sous l'une des formes prévues à l'article 8, les fonctions de commissaire ne peuvent être confiées qu'à des réviseurs d'entreprises.

Art. 50

In hetzelfde besluit wordt een artikel 19bis ingelast dat als volgt luidt :

« Art. 19bis. — § 1. De Bankcommissie stelt bij elke bank een of meer door haar erkende revisoren aan. De opdrachten van de revisoren zijn driejarig en vernieuwbaar. De Bankcommissie kan te allen tijde aan deze opdrachten een einde maken.

De bezoldiging van de erkende revisoren wordt door de Bankcommissie vastgesteld en uitbetaald.

De erkende revisoren mogen van de bank geen enkel voordeel onder welke vorm ook ontvangen, met uitzondering van de bezoldigingen verbonden aan de krachtens § 3 uitgeoefende functie. De bank mag aan de erkende revisoren die hun opdrachten bij haar vervullen, geen leningen, onder welke vorm ook, toestaan noch waarborgen in hun voordeel geven of aanleggen.

§ 2. De erkende revisoren controleren ter plaatse, op hun verantwoordelijkheid :

1° de getrouwe en volledige aard van de boekhouding, alsook van de periodieke staten en de jaarrekening die door de bank aan de Bankcommissie moeten worden voorgelegd bij toepassing van dit besluit;

2° de naleving door de bank van dit besluit en van de ter uitvoering hiervan uitgevaardigde reglementen;

3° het aangepaste karakter en de werking van de administratieve en boekhoudkundige organisatie en van de interne controle. Bovendien volgen zij de toestand van de bank wat haar solvabiliteit, haar liquiditeit en haar rendabiliteit betreft.

Aan de organen of de personen belast met het beheer en de controle van de bank maken zij hun opmerkingen bekend in verband met de aangelegenheden bedoeld in het eerste en tweede lid van deze paragraaf.

De erkende revisoren beschikken over de ruimste onderzoeksmogelijkheden in de bank. Zij mogen zich een copie van de beslissingen en stukken met betrekking tot de aan hun controle onderworpen aangelegenheden doen bezorgen.

§ 3. De erkende revisoren in opdracht bij een bank mogen geen enkele andere functie in deze bank vervullen. Wanneer het belang van de controle over de bank zulks rechtvaardigt, kan de Bankcommissie hen echter machtigen om de functie van commissaris te vervullen. De Bankcommissie kan deze machtiging te allen tijde intrekken. Deze functie neemt van rechtswege een einde wanneer de opdracht van de erkende revisor om eender welke reden ophoudt.

De bezoldiging verbonden aan de functie van commissaris-revisor die overeenkomstig deze paragraaf wordt uitgeoefend, is onderworpen aan de instemming van de Bankcommissie. »

Art. 51

Artikel 20 van hetzelfde besluit, gewijzigd door de wet van 30 juni 1975, wordt door volgende bepalingen vervangen :

« § 1. In de banken opgericht in een van de vormen bepaald in artikel 8 mag de functie van commissaris alleen aan bedrijfsrevisoren worden toevertrouwd. In afwijking

Par dérogation aux articles 111 et 146, 3°, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, les banques constituées sous la forme de société en commandite par actions ou de société coopérative peuvent n'avoir qu'un commissaire. Par dérogation à l'article 134 de ces mêmes lois coordonnées, les banques constituées sous la forme de société de personnes à responsabilité limitée doivent avoir un commissaire au moins.

Dans les banques constituées sous une des formes prévues à l'article 9, l'assemblée générale des associés nomme un ou plusieurs réviseurs d'entreprises. Ceux-ci exercent les fonctions de commissaire conformément au § 2 du présent article.

Les réviseurs d'entreprises visés au présent paragraphe ne peuvent exercer aucune autre fonction dans la banque sauf celle de réviseur agréé prévue par l'article 19bis.

§ 2. Les dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales relatives aux commissaires et commissaires-réviseurs de sociétés anonymes sont applicables aux fonctions de commissaires exercées dans les banques constituées sous une des formes prévues à l'article 9 dans la mesure où ces dispositions concernent les commissaires-réviseurs.

Pour l'application des lois coordonnées sur les sociétés commerciales conformément à l'alinéa 1^{er}, l'assemblée générale des associés remplace l'assemblée générale des actionnaires dans les sociétés où la loi n'organise pas celle-ci. »

Art. 52

Dans l'article 21 du même arrêté, modifié par la loi du 30 juin 1975, le mot « réviseurs » est remplacé par les mots « réviseurs agréés ».

Art. 53

Dans l'article 23 du même arrêté, le mot « réviseur » est remplacé par les mots « réviseur agréé ».

Art. 54

L'article 24 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 24. — Hormis les cas prévus par la loi, la qualité de réviseur agréé est, sauf dérogation toujours révocable de la Commission bancaire, incompatible avec d'autres fonctions rémunérées. »

Art. 55

Dans l'article 36 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux n° 262 du 26 mars 1936 et n° 67 du 30 novembre 1939, l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

« L'excédent, déduction faite du produit des droits perçus en vertu d'autres dispositions, est supporté par les banques, par les caisses d'épargne privées et par les entreprises régies par le Chapitre I de la loi du 10 juin 1964, de la manière, aux fins et dans les limites fixées par arrêté royal. »

van artikelen 111 en 146, 3°, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, hoeft elke bank die is opgericht in de vorm van een commanditaire vennootschap op aandelen of van coöperatieve vennootschap, slechts één commissaris te hebben. In afwijking van artikel 134 van dezelfde gecoördineerde wetten moet elke bank die is opgericht in de vorm van personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid tenminste één commissaris hebben.

In de banken opgericht in een van de vormen bepaald in artikel 9 stelt de algemene vergadering der vennoten een of meer bedrijfsrevisoren aan. Deze oefenen de functie uit van commissaris overeenkomstig § 2 van dit artikel.

De in deze paragraaf beoogde bedrijfsrevisoren mogen geen enkele andere functie in de bank uitoefenen dan deze van erkend revisor zoals bepaald bij artikel 19bis.

§ 2. De bepalingen van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen met betrekking tot de commissarissen en de commissarissen-revisoren van naamloze vennootschappen zijn toepasselijk op de functie van commissaris uitgeoefend in de banken opgericht in een der vormen bepaald in artikel 9, voor zover deze bepalingen op de commissarissen-revisoren slaan.

Voor de toepassing van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen overeenkomstig het eerste lid, vervangt de algemene vergadering der vennoten de algemene vergadering der aandeelhouders in de vennootschappen waar de wet deze laatste niet organiseert. »

Art. 52

In artikel 21 van hetzelfde besluit, gewijzigd door de wet van 30 juni 1975, wordt het woord « revisoren » vervangen door de woorden « erkende revisoren ».

Art. 53

In artikel 23 van hetzelfde besluit wordt het woord « revisor » vervangen door de woorden « erkend revisor ».

Art. 54

Artikel 24 van hetzelfde besluit wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 24. — Buiten de gevallen die door de wet zijn bepaald, is de hoedanigheid van erkend revisor, behoudens steeds herroepelijke afwijking van de Bankcommissie, onverenigbaar met andere bezoldigde functies. »

Art. 55

In artikel 36 van hetzelfde besluit gewijzigd door koninklijke besluiten n° 262 van 26 maart 1936 en n° 67 van 30 november 1939, wordt het derde lid vervangen door volgende bepaling :

« Het overschot wordt na aftrek van de opbrengst der bij toepassing van andere bepalingen geïnde rechten, gedragen door de banken, de privé-spaarkassen en de ondernemingen die vallen onder Hoofdstuk I van de wet van 10 juni 1964, op de wijze, met het doel en binnen de grenzen bepaald bij koninklijk besluit. »

Art. 56

A l'article 38 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal n° 67 du 30 novembre 1939 et par la loi du 30 juin 1975, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « des reviseurs » sont remplacés par les mots « des reviseurs agréés »;

2° les alinéas 2 et 3 sont abrogés.

Art. 57

A l'article 42 du même arrêté, modifié par la loi du 30 juin 1975, sont apportées les modifications suivantes :

1) au 2°, les mots « au dernier alinéa de l'article 24 » sont remplacés par les mots « à l'article 19bis, § 1^{er}, alinéa 3 et § 3 »;

2) au 3°, les mots « les banquiers, les gérants et fondateurs de pouvoirs » sont remplacés par les mots « les administrateurs et les gérants »;

3) au 4°, les mots « 20, § 2, alinéa 3 » sont supprimés;

4) le 6° est remplacé par la disposition suivante :

« 6° Les reviseurs agréés qui contreviennent à l'article 19bis, § 1^{er}, alinéa 3 et § 3 ou à l'article 24. »

Art. 58

L'article 6 de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne, modifié par la loi du 30 juin 1975, est modifié comme suit :

1° au § 1^{er} les mots « les reviseurs » sont remplacés par les mots « les reviseurs agréés »;

2° le § 2 est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 2. La Commission bancaire désigne auprès de chaque entreprise un ou plusieurs reviseurs agréés dont la nomination, la rémunération et les fonctions sont régies pareillement à ce qui est disposé pour les banques par les articles 19bis, 21 à 24, 38, 40, 42, 2°, 6° et 9°, 45 et 46 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs. »

« § 3. Les entreprises constituées sous forme de sociétés de droit belge sont tenues de désigner un ou plusieurs commissaires. »

Les articles 20, 42, 9°, 45 et 46 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs s'appliquent aux commissaires pour l'exercice de leurs fonctions auprès des entreprises régies par le présent chapitre.

§ 4. Pour l'application du § 2 et du § 3, alinéa 2, il y a lieu de lire « entreprises régies par le présent chapitre » au lieu de « banque » ou « banquier » dans les dispositions auxquelles ils se réfèrent.

Art. 59

L'article 10 de la même loi est abrogé.

Art. 56

Aan artikel 38 van hetzelfde besluit, gewijzigd door het koninklijk besluit n° 67 van 30 november 1939 en door de wet van 30 juni 1975, worden volgende wijzigingen gebracht :

1° de woorden « van de revisoren » worden vervangen door de woorden « van de erkende revisoren »;

2° het tweede en derde lid wordt opgeheven.

Art. 57

Aan artikel 42 van hetzelfde besluit, gewijzigd door de wet van 30 juni 1975, worden volgende wijzigingen gebracht :

1) in 2°, worden de woorden « het laatste lid van artikel 24 » vervangen door de woorden « artikel 19bis, § 1, derde lid en § 3 »;

2) in 3° worden de woorden « de bankiers, de beheerders en procuratiehouders » vervangen door de woorden « de beheerders en zaakvoerders »;

3) in 4° worden de woorden « 20, § 2, derde lid » geschrapt;

4) 6° wordt vervangen door volgende bepaling :

« 6° De erkende revisoren die artikel 19bis, § 1, derde lid, en § 3, of artikel 24 overtreden. »

Art. 58

Artikel 6 van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden, gewijzigd door de wet van 30 juni 1975, wordt als volgt gewijzigd :

1° in § 1 worden de woorden « de revisoren » vervangen door de woorden « de erkende revisoren »;

2° § 2 wordt vervangen door volgende bepalingen :

« § 2. De Bankcommissie stelt bij elke onderneming één of meer erkende revisoren aan, voor wier aanstelling, bezoldiging en functies dezelfde regels gelden als die welke voor de banken vervat zijn in artikel 19bis, 21 tot 24, 38, 40, 42, 2°, 6° en 9°, 45 en 46 van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifte-regime voor titels en effecten. »

« § 3. De ondernemingen opgericht in de vorm van vennootschap naar Belgisch recht moeten één of meer commissarissen aanstellen. »

Artikel 20, 42, 9°, 45 en 46 van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifte-regime voor titels en effecten zijn toepasselijk op de commissarissen voor het uitoefenen van hun functie bij ondernemingen die onder dit hoofdstuk vallen.

§ 4. Voor de toepassing van § 2 en § 3, tweede lid, dient men te lezen « ondernemingen die onder dit hoofdstuk vallen » in plaats van « bank » of « bankier » in de bepalingen waarnaar zij verwijzen.

Art. 59

Artikel 10 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 60

Dans l'article 13 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 63 du 10 novembre 1967 et par la loi du 30 juin 1975, sont apportées les modifications suivantes :

- 1) au 3°, les mots « article 6 » sont remplacés par les mots « article 6, §§ 1 et 3 »;
- 2) au 5°, le mot « reviseur » est remplacé par les mots « reviseur agréé » et les mots « 6, § 2, alinéa 4 » sont remplacés par les mots « 6, § 2 ».

Art. 61

Dans l'article 16, alinéa 4, 2°, littera c) des dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, coordonnées par l'arrêté royal du 23 juin 1967, modifié par la loi du 30 juin 1975, le mot « reviseurs » est remplacé par les mots « reviseurs agréés ».

Art. 62

L'article 16bis des mêmes dispositions coordonnées est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 16bis. — § 1^{er}. La Commission bancaire désigne auprès de chaque caisse d'épargne privée un ou plusieurs reviseurs agréés dont la nomination, la rémunération et les fonctions sont régies pareillement à ce qui est disposé pour les banques par les articles 19bis, 21 à 24, 38, 40, 42, 2°, 6° et 9°, 45 et 46 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs;

§ 2. Les caisses d'épargne privées constituées sous forme de sociétés de droit belge sont tenues de désigner un ou plusieurs commissaires.

Les articles 20, 42, 9°, 45 et 46 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs s'appliquent aux commissaires pour l'exercice de leurs fonctions auprès des caisses d'épargne privées;

§ 3. Pour l'application du § 1^{er} et du § 2, alinéa 2, il y a lieu de lire « caisse d'épargne privée » au lieu de « banque » ou « banquier » dans les dispositions auxquelles ils se réfèrent. »

Art. 63

L'article 19 des mêmes dispositions coordonnées, modifié par la loi du 30 juin 1975, est abrogé.

Art. 64

L'article 32, alinéa 2, 3°, des mêmes dispositions coordonnées, modifié par la loi du 30 juin 1975, est remplacé par la disposition suivante :

« 3° les administrateurs, gérants, directeurs ou fondés de pouvoirs qui contreviennent à l'article 16bis, § 2, ou qui, avant l'expiration du délai de huit jours, passent outre au veto du reviseur agréé prévu par l'article 23, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 rendu applicable par l'article 16bis, § 1^{er}, des présentes dispositions coordonnées. »

Art. 60

In artikel 13 van dezelfde wet, gewijzigd door het koninklijk besluit n° 63 van 10 november 1967 en door de wet van 30 juni 1975, worden volgende wijzigingen aangebracht :

- 1) in 3° worden de woorden « artikel 6 » vervangen door de woorden « artikel 6, §§ 1 en 3 »;
- 2) in 5° wordt het woord « revisor » vervangen door de woorden « erkend revisor » en de woorden « 6, § 2, vierde lid » door de woorden « 6, § 2 ».

Art. 61

In artikel 16, vierde lid, 2°, littera c) van de bepalingen met betrekking tot de controle over de privé-spaarkassen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 23 juni 1967, gewijzigd door de wet van 30 juni 1975, wordt het woord « revisoren » vervangen door de woorden « erkende revisoren ».

Art. 62

Artikel 16bis van dezelfde gecoördineerde bepalingen wordt door volgende bepalingen vervangen :

« Art. 16bis. — § 1. De Bankcommissie stelt bij elke privé-spaarkas één of meer erkende revisoren aan, voor wier aanstelling, bezoldiging en functies dezelfde regels gelden als die welke voor de banken vervat zijn in artikel 19bis, 21 tot 24, 38, 40, 42, 2°, 6° en 9°, 45 en 46 van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten.

§ 2. De privé-spaarkassen opgericht in de vorm van vennootschap naar Belgisch recht moeten één of meer commissarissen aanstellen.

Artikelen 20, 42, 9°, 45 en 46, van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten zijn toepasselijk op de commissarissen voor het uitoefenen van hun functie bij privé-spaarkassen.

§ 3. Voor de toepassing van § 1 en § 2, tweede lid, dient men te lezen « privé spaarkassen » in plaats van « bank » of « bankier » in de bepalingen waarnaar zij verwijzen. »

Art. 63

Artikel 19 van dezelfde gecoördineerde bepalingen, gewijzigd door de wet van 30 juni 1975, wordt opgeheven.

Art. 64

Artikel 32, tweede lid, 3°, van dezelfde gecoördineerde bepalingen, gewijzigd door de wet van 30 juni 1975, wordt door de volgende bepaling vervangen;

« 3° de beheerders, zaakvoerders, directeurs of gevolmachtigden die artikel 16bis, § 2, overtreden of die, vóór het verstrijken van de termijn van acht dagen, geen rekening houden met het veto van de erkende revisor bepaald bij artikel 23, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935, dat door artikel 16bis, § 1, van de onderhavige gecoördineerde bepalingen toepasselijk is gemaakt. »

Art. 65

Dans l'article 7, alinéa 1^{er}, de la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des Reviseurs d'Entreprises, les mots « reviseur de banque » sont remplacés par les mots « reviseur agréé par la Commission bancaire ».

Art. 66

L'article 64bis, § 2, alinéa 2, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, introduit par la loi du 1^{er} décembre 1953 est remplacé par la disposition suivante :

« Cette disposition n'est pas applicable à la Banque Nationale de Belgique, la Société Nationale de Crédit à l'Industrie et le Crédit Communal de Belgique. »

Art. 67

Dans l'article 74 de la loi du 30 juin 1975 relative au statut des banques, des caisses d'épargne privées et de certains autres intermédiaires financiers, sont apportées les modifications suivantes :

- 1^o l'alinéa 2 du 4^o devient la disposition finale;
- 2^o au 5^o, les mots « en qualité de commissaire-reviseur, de reviseur ou expert indépendant » sont remplacés par les mots « en qualité de commissaire-reviseur, de reviseur agréé, de reviseur ou d'expert indépendant ».

Art. 68

§ 1^{er}. Les reviseurs qui ont été agréés avant l'entrée en vigueur de la présente loi conservent le bénéfice de leur agrégation.

§ 2. La Commission bancaire pourvoit, au plus tard à la date de la prochaine assemblée générale ordinaire, à la désignation des reviseurs agréés prévue par les articles 19bis de l'arrêté royal n^o 185 du 9 juillet 1935, 6, § 1^{er}, de la loi du 10 juin 1964 et 16bis, § 1^{er}, des dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, coordonnées par arrêté royal du 23 juin 1967 telles que ces dispositions sont modifiées par la présente loi. Dans les entreprises étrangères, cette désignation est faite dans les trois mois de l'entrée en vigueur de la présente loi.

SECTION 4

Entrée en vigueur

Art. 69

§ 1. Le présent chapitre est applicable :

- 1^o en ce qui concerne les articles 1^{er} à 7, 9 à 16, 18 et 19, à partir de l'exercice d'imposition 1980;
 - 2^o en ce qui concerne les articles 8, 17 et 21 à 23, à partir du jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*;
 - 3^o en ce qui concerne les articles 27, 28, 30 à 37 et 40 à 44, à partir du 1^{er} janvier 1980;
 - 4^o en ce qui concerne les articles 24, 29, 38 et 39, à partir du 1^{er} mars 1980.
- Quant aux articles 20 et 45, ils produisent leurs effets le 1^{er} janvier 1979.

Art. 65

In artikel 7, eerste lid, van de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een Instituut der Bedrijfsrevisoren, wordt het woord « bankrevisor » vervangen door de woorden « revisor erkend door de Bankcommissie ».

Art. 66

Artikel 64bis, § 2, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen ingevoerd door de wet van 1 december 1953, wordt vervangen door volgende bepaling :

« Deze bepaling is niet toepasselijk op de Nationale Bank van België, de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid en het Gemeentekrediet van België. »

Art. 67

In artikel 74 van de wet van 30 juni 1975 betreffende het statuut van de banken, privé-spaarkassen en bepaalde andere financiële instellingen worden volgende wijzigingen aangebracht :

- 1^o het tweede lid van 4^o wordt de laatste bepaling;
- 2^o in 5^o worden de woorden « als commissaris-revisor, revisor of onafhankelijk expert » vervangen door de woorden « als commissaris-revisor, erkend revisor, revisor of onafhankelijk expert ».

Art. 68

§ 1. De revisoren die erkend werden vóór de inwerkingtreding van deze wet behouden het voordeel van hun erkenning.

§ 2. De Bankcommissie voorziet uiterlijk op de dag van de volgende gewone algemene vergadering in de aanstelling van de erkende revisoren zoals bepaald bij artikel 19bis van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935, 6, § 1, van de wet van 10 juni 1964 en 16bis, § 1, van de bepalingen betreffende de controle over de privé-spaarkassen gecoördineerd bij koninklijk besluit van 23 juni 1967, in hun door deze wet gewijzigde vorm. In de buitenlandse ondernemingen gebeurt deze aanstelling binnen drie maanden na de inwerkingtreding van deze wet.

AFDELING 4

Inwerkingtreding

Art. 69

§ 1. Dit hoofdstuk is van toepassing :

- 1^o met betrekking tot de artikelen 1 tot 7, 9 tot 16, 18 en 19, met ingang van het aanslagjaar 1980;
 - 2^o met betrekking tot de artikelen 8, 17 en 21 tot 23, vanaf de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt;
 - 3^o met betrekking tot de artikelen 27, 28, 30 tot 37 en 40 tot 44 vanaf 1 januari 1980;
 - 4^o met betrekking tot de artikelen 24, 29, 38 en 39 vanaf 1 maart 1980.
- Artikelen 20 en 45 werken terug tot 1 januari 1979.

§ 2. Les avantages sociaux visés à l'article 45, 7^o, du Code des impôts sur les revenus sont imputés par priorité sur les provisions constituées avant l'entrée en vigueur de l'article 9 de la présente loi.

CHAPITRE II

Sécurité sociale

SECTION I

Prévoyance sociale

Art. 70

Par dérogation aux dispositions des articles 56quinquies, § 4, et 56sexies, § 5, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, l'un et l'autre insérés par l'arrêté royal n° 7 du 18 avril 1967 et modifiés par la loi du 4 juillet 1969 et de l'article 56septies, alinéa 4, des mêmes lois, inséré par la loi du 4 juillet 1969, les allocations familiales visées auxdits articles sont, pour l'exercice 1980, octroyées à charge de et payées par l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés.

Art. 71

Par dérogation aux dispositions de l'article 110 des mêmes lois, inséré par la loi du 27 mars 1951 et modifié par l'arrêté royal du 25 octobre 1960 et par la loi du 5 août 1978, aucune subvention n'est versée pour l'exercice 1980.

Art. 72

Par dérogation aux dispositions de l'article 111 des mêmes lois, modifié par la loi du 4 juillet 1969, l'Etat ne rembourse pas à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés les allocations familiales payées pour l'exercice 1980 en application de l'article 101, alinéa 3, 5^o, et alinéa 4.

Art. 73

Les caisses de compensation pour allocations familiales ainsi que les autorités et établissements publics visés à l'article 18 octroient, pour l'année 1979, une allocation spéciale. Cette allocation est payée en faveur des enfants nés avant le 1^{er} janvier 1977, qui ont eu droit à des allocations familiales le mois d'août 1979.

Le montant de cette allocation spéciale est égal au montant des allocations familiales prévu par les articles 40, 42, 47, 50bis ou 50ter, éventuellement majorées du supplément d'âge prévu par l'article 44, qui a effectivement été payé pour le mois d'août 1979.

Les conditions de paiement de cette allocation sont les mêmes que celles fixées pour le paiement des allocations familiales.

Art. 74

L'article 1 de la loi du 20 juillet 1971 instituant les prestations familiales garanties est complété par la disposition suivante :

§ 2. De sociale voordelen als bedoeld bij artikel 45, 7^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, worden eerst aangerekend op de provisies gevormd vóór de inwerking-treding van artikel 9 van deze wet.

HOOFDSTUK II

Sociale zekerheid

AFDELING I

Sociale Voorzorg

Art. 70

In afwijking van het bepaalde in de artikelen 56quinquies, § 4, en 56sexies, § 5, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, een en ander ingevoegd bij het koninklijk besluit n° 7 van 18 april 1967 en gewijzigd bij de wet van 4 juli 1969 en in artikel 56septies, vierde lid, van dezelfde wetten, ingevoegd bij de wet van 4 juli 1969, wordt, voor het dienstjaar 1980, de in deze artikelen bedoelde kinderbijslag verleend ten laste van en uitbetaald door de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers.

Art. 71

In afwijking van het bepaalde in artikel 110 van dezelfde wetten, ingevoegd bij de wet van 27 maart 1951 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 oktober 1960 en bij de wet van 5 augustus 1978, wordt, voor het dienstjaar 1980, geen toelage gestort.

Art. 72

In afwijking van het bepaalde in artikel 111 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1969, betaalt het Rijk de bij toepassing van artikel 101, derde lid, 5^o, en vierde lid, voor het dienstjaar 1980 betaalde kinderbijslag niet terug aan de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers.

Art. 73

De kinderbijslagfondsen alsook de in artikel 18 bedoelde overheden en openbare instellingen kennen, voor het jaar 1979, een bijzondere bijslag toe. Deze bijslag wordt uitbetaald ten behoeve van de kinderen geboren vóór 1 januari 1977, die voor de maand augustus 1979 op kinderbijslag gerechtigd waren.

Het bedrag van deze bijzondere bijslag is gelijk aan het bedrag van de bij artikelen 40, 42, 47, 50bis of 50ter voorziene kinderbijslag, eventueel verhoogd met de bij artikel 44 bepaalde leeftijdsbijslag, dat werkelijk over de maand augustus 1979 werd uitbetaald.

De voorwaarden tot uitbetaling van deze bijslag zijn dezelfde als die bepaald voor de uitbetaling van de kinderbijslag.

Art. 74

Artikel 1 van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van de gewaarborgde gezinsbijslag wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Le Roi peut octroyer d'autres allocations lorsque et dans la mesure où ces allocations sont également octroyées dans le régime des prestations familiales pour travailleurs indépendants. »

Art. 75

Pour 1980 le montant des interventions de l'Etat pour l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité visées à l'article 121, 3°, 4°, 5°, 6° et 8°, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, est égal au montant initial prévu pour 1979 majoré du pourcentage de hausse de l'indice des prix à la consommation; le taux de croissance des subventions de l'Etat pour le régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité des travailleurs indépendants est égal à celui du régime général.

Art. 76

Par dérogation aux dispositions de l'article 121, 3° et 8°, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, l'intervention de l'Etat en faveur de l'assurance maladie-invalidité, secteur des soins de santé est diminuée pour l'année 1976 d'un montant de 761 millions et pour l'année 1978 d'un montant de 609,5 millions.

Par dérogation aux dispositions de l'article 32, §§ 1^{er} et 2 de l'arrêté royal du 30 juillet 1964 portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité est étendue aux travailleurs indépendants, l'intervention de l'Etat en faveur de l'assurance soins de santé des indépendants, est diminuée d'un montant de 47,5 millions pour les années 1976 et 1978.

Par dérogation aux dispositions de l'article 121, 4°, 5° et 6°, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, l'intervention de l'Etat en faveur de l'assurance maladie-invalidité, secteur des indemnités, est diminuée pour l'année 1978 d'un montant de 290,5 millions.

Par dérogation aux dispositions de l'article 73, 3° et 4°, de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant un régime d'assurance contre l'incapacité de travail en faveur des travailleurs indépendants, l'intervention de l'Etat au profit de cette assurance est diminuée pour l'année 1978 d'un montant de 24,5 millions.

Art. 77

L'article 1, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 1^{er} avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées est remplacé par la disposition suivante :

« Tout bénéficiaire doit être soit belge, apatride ou réfugié reconnu au sens de la loi du 28 mars 1952 sur la police des étrangers, soit ressortissant d'un pays avec lequel la Belgique a conclu en la matière une convention de réciprocité ou a reconnu l'existence d'une réciprocité de fait, soit toute autre personne de nationalité étrangère à condition qu'un droit à une pension de retraite ou de survie de travailleur salarié soit ouvert en Belgique. »

« De Koning kan andere bijslagen toekennen, wanneer en in de mate waarin deze bijslagen eveneens verleend worden in de regeling van het gezinsbijslag voor zelfstandigen. »

Art. 75

Voor 1980 is het bedrag van de Rijkstegemoetkomingen bestemd voor de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, bedoeld in artikel 121, 3°, 4°, 5°, 6° en 8°, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, gelijk aan het initiaal bedrag voorzien voor 1979 verhoogd met het stijgingspercentage van het indexcijfer van de consumptieprijzen; de stijgingsvoet van de Staatstoelage aan het stelsel der zelfstandigen van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering is gelijk aan deze van het algemeen stelsel.

Art. 76

In afwijking van de bepalingen van artikel 121, 3° en 8°, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, wordt de Rijkstegemoetkoming ten voordele van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, sector van de geneeskundige verzorging, voor het jaar 1976 vermindert met een bedrag van 761 miljoen en voor het jaar 1978 met een bedrag van 609,5 miljoen.

In afwijking van de bepalingen van artikel 32, §§ 1 en 2, van het koninklijk besluit van 30 juli 1964 houdende de voorwaarden waaronder de toepassing van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering tot de zelfstandigen wordt verruimd, wordt de Rijkstegemoetkoming ten voordele van de geneeskundige verzorging voor de zelfstandigen voor de jaren 1976 en 1978 vermindert met een bedrag van 47,5 miljoen.

In afwijking van de bepalingen van artikel 121, 4°, 5° en 6°, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, wordt de Rijkstegemoetkoming ten voordele van de ziekte- en invaliditeitsuitkering, sector van de uitkeringen, voor het jaar 1978 vermindert met een bedrag van 290,5 miljoen.

In afwijking van de bepalingen van artikel 73, 3° en 4°, van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een verzekering tegen arbeidsongeschiktheid ten voordele van de zelfstandigen, wordt de Rijkstegemoetkoming ten voordele van deze verzekering voor het jaar 1978 vermindert met een bedrag van 24,5 miljoen.

Art. 77

Artikel 1, § 2, eerste lid, van de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De gerechtigde moet Belg zijn, staatsloze of erkend vluchteling als bedoeld in de wet van 28 maart 1952 op de vreemdelingenpolitie, hetzij onderdaan van een land waarmee België terzake een wederkerigheidsovereenkomst heeft afgesloten of het bestaan van een feitelijke wederkerigheid heeft erkend, hetzij elk ander persoon van vreemde nationaliteit op voorwaarde dat een recht op een rust- of overlevingspensioen van werknemer in België werd geopend. »

Art. 78

Dans l'article 11, § 2, de la même loi, modifié par la loi du 5 janvier 1976, sont apportées les modifications suivantes :

1° La disposition suivante est insérée entre les alinéas 2 et 3 :

« Lorsque les conjoints ne sont pas séparés de corps ni de fait, la demande introduite par l'épouse est censée introduite par l'époux lorsque celui-ci réunit les conditions d'âge requises pour introduire une demande de revenu garanti. »

2° Le § 2 est complété par la disposition suivante :

« La demande tendant à l'octroi d'allocation pour l'aide d'une tierce personne vaut demande de revenu garanti lorsqu'elle est introduite par une personne répondant aux conditions d'âge requises pour introduire une demande de revenu garanti. »

Art. 79

A l'article 17 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, tel qu'il a été modifié, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, 1°, b, le nombre « 27 075 » est chaque fois remplacé par le nombre « 34 492 »;

2° au § 1^{er}, 2°, b, le nombre « 27 075 » est chaque fois remplacé par le nombre « 34 492 »;

3° au § 2, 1°, b, le nombre « 27 075 » est chaque fois remplacé par le nombre « 34 492 »;

4° au § 2, 2°, b, le nombre « 27 075 » est chaque fois remplacé par le nombre « 34 492 ».

Art. 80

Dans l'article 24bis, alinéa premier, b, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, inséré par la loi du 7 juillet 1966, les mots « à l'article 23, 4° » sont remplacés par les mots « à l'article 23 ».

Art. 81

A l'article 25 de la même loi, modifié par les lois des 24 décembre 1963, 8 avril 1965, 7 juillet 1966, 27 juin 1969, 26 mars 1970 et 5 juillet 1971 et par l'arrêté royal du 20 juillet 1971, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 2 est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 2. Une partie du coût des prestations visées à l'article 23, 5°, peut être laissée à charge du bénéficiaire dans les conditions déterminées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

Le Roi détermine les conditions dans lesquelles cette intervention personnelle peut être supprimée ou réduite lorsqu'il s'agit de veuves, d'orphelins, de pensionnés et de bénéficiaires d'indemnités d'invalidité visés respectivement aux articles 21, alinéa 1^{er}, 7° à 9° et 13°, et 50 dont les revenus tels qu'ils sont déterminés par le Roi, ne dépassent pas un montant annuel fixé par Lui, ainsi que les personnes à leur charge. »;

Art. 78

In artikel 11, § 2, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 5 januari 1976, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° De volgende bepaling wordt tussen het tweede en het derde lid ingevoegd :

« Wanneer de echtgenoten niet van tafel en bed of feitelijk gescheiden zijn wordt de aanvraag ingediend door de echtgenote beschouwd als ingediend door de echtgenoot wanneer deze voldoet aan de leeftijdsvoorwaarden vereist om een aanvraag tot het gewaarborgd inkomen in te dienen. »

2° § 2 wordt met volgende bepaling aangevuld :

« De aanvraag tot het bekomen van de tegemoetkoming voor hulp van derde geldt als aanvraag om het gewaarborgd nakomen wanneer ze wordt ingediend door een persoon die voldoet aan de leeftijdsvoorwaarden vereist om een aanvraag om het gewaarborgd inkomen in te dienen. »

Art. 79

In artikel 17 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, zoals het werd gewijzigd, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, 1°, b, wordt het getal « 27 075 » telkens vervangen door het getal « 34 492 »;

2° in § 1, 2°, b, wordt het getal « 27 075 » telkens vervangen door het getal « 34 492 »;

3° in § 2, 1°, b, wordt het getal « 27 075 » telkens vervangen door het getal « 34 492 »;

4° in § 2, 2°, b, wordt het getal « 27 075 » telkens vervangen door het getal « 34 492 ».

Art. 80

In artikel 24bis, eerste lid, b, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, ingevoegd door de wet van 7 juli 1966, worden de woorden « de in artikel 23, 4° » vervangen door de woorden « de in artikel 23 ».

Art. 81

In artikel 25 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 24 december 1963, 8 april 1965, 7 juli 1966, 27 juni 1969, 26 maart 1970 en 5 juli 1971 en het koninklijk besluit van 20 juli 1971, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 2 wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« § 2. Een gedeelte van de kosten van de in artikel 23, 5°, bedoelde verstrekkingen kan voor rekening van de rechthebbers worden gelaten, onder de voorwaarden die de Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd besluit.

De Koning bepaalt onder welke voorwaarden het persoonlijk aandeel kan worden afgeschaft of verminderd wanneer het gaat om weduwen, wezen, gepensioneerden en degenen die in het genot zijn van invaliditeitsuitkeringen bedoeld in de artikelen 21, eerste lid, 7° tot en met 9° en 13°, respectief 50, wier inkomens zoals ze door de Koning zijn vastgesteld, niet meer bedragen dan het door Hem bepaalde jaarbedrag, alsmede de personen te hunnen laste. »;

2° dans le § 6, l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Cette intervention peut être réduite dans les conditions fixées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres. »

Art. 82

Dans l'article 34 de la même loi, modifié par les lois des 8 avril 1965, 7 juillet 1966, 27 juin 1969, 26 mars 1970 et 22 décembre 1977, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 3 le dernier alinéa est abrogé.

2° il est inséré un § 12bis, libellé comme suit :

« § 12bis. A défaut d'un accord visé au § 2 le service des soins de santé transmet à chaque médecin ou praticien de l'art dentaire une proposition d'accord établie par le Comité de gestion et approuvée par le Ministre de la Prévoyance sociale.

Cet accord entre en vigueur quarante-cinq jours après la publication de la proposition d'accord au *Moniteur belge*, sauf dans les régions où plus de 40 % des médecins ou praticiens de l'art dentaire ont notifié, par lettre recommandée à la poste, leur refus d'adhésion à l'accord proposé; cette lettre doit être envoyée au Comité de gestion du Service des soins de santé au plus tard le trentième jour suivant la publication de la proposition d'accord au *Moniteur belge*. En outre, l'accord n'entre en vigueur pour les médecins généralistes dans une région déterminée qu'à condition que pas plus de 50 % de ces médecins aient notifié leur refus d'adhésion, et pour les médecins spécialistes dans une région déterminée — par spécialité — qu'à condition que pas plus de 50 % de ces spécialistes aient notifié leur refus d'adhésion.

Les dispositions du § 3, trois derniers alinéas, et des §§ 4, 6, 7 et 8 sont applicables à la proposition d'accord visée dans ce paragraphe. A cet égard le rôle des commissions visées au § 2 sera repris par le Comité de gestion du Service de soins de santé.

Les dispositions du § 13 restent entièrement en vigueur dans toutes les régions du pays et pour toutes les catégories de médecins pour lesquelles le Comité de gestion du Service des soins de santé n'a pas encore constaté que la proposition d'accord, visée dans ce paragraphe, peut entrer en vigueur. »

3° il est inséré un § 12ter, libellé comme suit :

« § 12ter. Les médecins ou praticiens de l'art dentaire qui exercent leur activité professionnelle conformément aux dispositions des accords visés aux §§ 2 et 12bis doivent en informer leurs patients par un avis affiché dans leur salle d'attente et rédigé suivant un modèle joint à l'accord. »

4° il est inséré un § 14, libellé comme suit :

« § 14. Lorsqu'il est constaté que l'accord visé au § 3 ou au § 12bis peut entrer en vigueur, le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, selon les modalités qu'il détermine, réduire les taux de l'intervention de l'assurance pour les prestations dispensées par les médecins ou les praticiens de l'art dentaire qui ont notifié leur refus d'adhésion à l'accord précité. »

2° in § 6, wordt het tweede lid vervangen door de volgende bepaling :

« Deze tegemoetkoming kan worden verminderd onder de voorwaarden die bij een in Ministerraad overlegd besluit door de Koning worden bepaald. »

Art. 82

In artikel 34 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 8 april 1965, 7 juli 1966, 27 juni 1969, 26 maart 1970 en 22 december 1977, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 3 wordt het laatste lid opgeheven.

2° er wordt een § 12bis ingevoegd, luidend als volgt :

« § 12bis. Bij ontstentenis van een in § 2 bedoeld akkoord zendt de Dienst voor geneeskundige verzorging aan iedere geneesheer of tandheerkundige een door het Beheerscomité opgesteld en door de Minister van Sociale Voorzorg goedgekeurd voorstel van akkoord.

Dit akkoord treedt in werking vijfenveertig dagen na de bekendmaking van het voorstel van akkoord in het *Belgisch Staatsblad* behalve in de streken waar meer dan 40 % van de geneesheren of tandheerkundigen met een ter post aangekende brief hun weigering tot het voorgesteld akkoord toe te treden hebben betekend; deze brief moet ten laatste de dertigste dag na de bekendmaking van het voorstel van akkoord in het *Belgisch Staatsblad* aan het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging worden gezonden. Bovendien treedt het akkoord slechts in werking voor de algemeen geneeskundige van een bepaalde streek indien niet meer dan 50 % van deze geneesheren hun weigering tot toetreding hebben betekend, en voor de geneesheren-specialisten van een bepaalde streek — per specialiteit — indien niet meer dan 50 % van deze specialisten hun weigering hebben betekend.

De bepalingen van § 3, laatste 3 leden en van de §§ 4, 6, 7 en 8 zijn van toepassing op het in deze paragraaf bedoeld voorstel van akkoord. De taak van de in § 2 bedoelde commissies wordt in dit opzicht overgenomen door het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging.

De bepalingen van § 13 blijven onverminderd van toepassing in alle streken van het land en voor alle categorieën geneesheren waarvoor het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging nog niet heeft vastgesteld dat het in deze paragraaf bedoelde voorstel van akkoord in werking kan treden. »

3° er wordt een § 12ter ingevoegd, luidend als volgt :

« § 12ter. De geneesheren of tandheerkundigen die hun beroepsactiviteit uitoefenen overeenkomstig de bepalingen van de in de §§ 2 en 12bis bedoelde akkoorden, stellen hun patiënten hiervan in kennis door middel van een in de wachtkamer aangebrachte bekendmaking, opgemaakt aan de hand van een bij het akkoord gevoegd model. »

4° er wordt een § 14 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 14. Wanneer wordt vastgesteld dat het akkoord bedoeld in § 3 of in § 12bis in werking kan treden, kan de Koning, bij in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit, volgens de modaliteiten die Hij bepaalt, de verzekerings-tegemoetkoming verminderen voor de prestaties verleend door de geneesheren of de tandheerkundigen die hun weigering hebben betekend tot voornoemd akkoord toe te treden. »

Art. 83

A l'article 34^{ter} de la même loi, inséré par la loi du 8 avril 1965 et modifié par la loi du 26 mars 1970, sont apportées les modifications suivantes :

1^o les mots « Art. 34^{ter} » sont remplacés par les mots « Art. 34^{ter} — § 1^{er} ».

2^o il est inséré un § 2, libellé comme suit :

« Lorsqu'il existe des motifs suffisants de croire qu'une personne ou un établissement ayant adhéré ou étant réputé avoir adhéré à une convention ou un accord ne respecte pas les engagements, les organismes assureurs peuvent décider à son égard de suspendre ou de diminuer les avantages octroyés en vertu de l'article 34^{quinq}.

A cette fin, les membres représentant les organismes assureurs dans la commission nationale compétente ou dans la commission permanente compétente se réunissent séparément, la décision est prise à la majorité des deux tiers des membres présents. »

3^o il est inséré un § 3, libellé comme suit :

« § 3. Les contestations qui ont pour objet d'une part les droits ou obligations des institutions de soins et des prestataires de soins qui ont adhéré à un accord ou une convention ou qui n'ont pas notifié leur refus d'adhésion à ces accords et d'autre part, les droits et les obligations des assurés et des organismes assureurs sont de la compétence du tribunal du travail.

Elles sont introduites suivant la procédure fixée par l'article 704 du Code judiciaire dans le mois qui suit le fait ou la décision contesté. »

Art. 84

A l'article 34^{quinq} de la même loi, inséré par la loi du 27 juin 1969 et modifié par la loi du 26 mars 1970, sont apportées les modifications suivantes :

1^o l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

« Ces contrats d'assurance peuvent être conclus avec toute institution publique ou privée légalement habilitée à cet effet, à l'exclusion des sociétés et fédérations mutualistes, reconnues au sens de la loi du 23 juin 1894 portant révision de la loi du 3 avril 1851 sur les sociétés mutualistes; en ce qui concerne l'assurance-retraite et l'assurance-décès, ils doivent être conclus avec une caisse de pensions créée à l'initiative d'une ou de plusieurs organisations représentatives du corps médical, des praticiens de l'art dentaire ou des pharmaciens, pour autant qu'elle ait été agréée par le Roi. »

2^o la disposition suivante est insérée entre les alinéas 3 et 4 :

« Les contrats en cours au 1^{er} janvier 1980 avec une autre institution sont cependant également valables pour l'octroi de la part de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité dans la prime d'assurance. »

3^o l'article 34^{quinq} est complété par les dispositions suivantes :

« Un Commissaire du gouvernement est nommé sur proposition du Ministre de la Prévoyance sociale auprès des

Art. 83

In artikel 34^{ter} van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 8 april 1965 en gewijzigd bij de wet van 26 maart 1970, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o de woorden « Art. 34^{ter} » worden vervangen door de woorden « Art. 34^{ter} — § 1 »;

2^o er wordt een § 2 ingevoegd, luidend als volgt :

« Indien voldoende aanduidingen bestaan dat een persoon of een inrichting die tot een overeenkomst of een akkoord is toegetreden of geacht wordt te zijn toegetreden zijn verbintenissen niet naleeft, kunnen de verzekeringsinstellingen beslissen dat de krachtens artikel 34^{quinq} toegekende voordelen worden verminderd of ingetrokken.

Hiertoe komen de leden die de verzekeringsinstellingen vertegenwoordigen in de bevoegde Nationale Commissie of de bevoegde Bestendige Commissie afzonderlijk bijeen; de beslissing wordt genomen bij twee derde meerderheid van de aanwezige leden. »

3^o er wordt een § 3 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 3. De betwistingen in verband met de rechten en plichten van de verplegingsinrichtingen en van de verstrekkers van verzorging die tot een akkoord of overeenkomst zijn toegetreden of die geen weigering tot toetreding tot de akkoorden hebben betekend, en van de verzekerden en van de verzekeringsinstellingen behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsrechtbank.

Zij worden ingeleid volgens de procedure bepaald in artikel 704 van het Gerechtelijk Wetboek binnen een maand na het bestreden feit of beslissing. »

Art. 84

In artikel 34^{quinq} van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 27 juni 1969 en gewijzigd bij de wet van 26 maart 1970, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o het derde lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Deze verzekeringscontracten kunnen worden afgesloten met elke daartoe wettelijk bevoegde openbare of private instelling, met uitzondering van de ziekenfondsen en verbonden van ziekenfondsen, erkend overeenkomstig de wet van 23 juni 1894 houdende herziening van de wet van 3 april 1851 op de maatschappijen van onderlinge bijstand; wat betreft de rust- en overlijdensverzekering dienen zij te worden afgesloten met een pensioenkas opgericht op het initiatief van een of meer representatieve organisaties van het geneesherencorps, van de tandheekkundige of van de apothekers, voor zover zij door de Koning is erkend. »

2^o de volgende bepaling wordt ingevoegd tussen het derde en vierde lid :

« De op 1 januari 1980 lopende contracten met een andere instelling zijn evenwel eveneens geldig, voor de toekenning van het aandeel van het R. I. Z. I. V. in de verzekeringspremie. »

3^o artikel 34^{quinq} wordt aangevuld met de volgende bepalingen :

« Op voordracht van de Minister van Sociale Voorzorg wordt bij de erkende pensioenkas een Regeringscommissie

caisses de pensions agréées; il assiste, avec voix consultative, aux réunions des organes de gestion et de contrôle.

Il dispose d'un délai de 4 jours francs pour prendre son recours auprès du Ministre de la Prévoyance sociale contre toute décision qu'il estime contraire à la loi, aux statuts ou à l'intérêt général. Le recours est suspensif.

Si dans un délai de 20 jours francs, le Ministre de la Prévoyance sociale n'en a pas prononcé l'annulation, la décision devient définitive. Le Roi règle l'exercice de la mission du commissaire et fixe son statut.

Les dispositions du présent article et des arrêtés d'exécution pris en vertu du présent article sont applicables aux médecins ou praticiens de l'art dentaire qui ont adhéré aux accords visés à l'article 34, § 12bis. A cet égard, le rôle de la Commission nationale médico-mutualiste ou de la Commission nationale dento-mutualiste sera repris par le Comité de gestion du Service des soins de santé. »

Art. 85

§ 1^{er}. Dans l'article 37, alinéa premier de la même loi, modifié par les lois des 24 décembre 1963 et 8 avril 1965, les mots « sur proposition du Conseil technique médical » sont remplacés par les mots « après avoir pris l'avis du Conseil technique médical » et les mots « Il arrête le contenu du document sur proposition du même Conseil technique » sont remplacés par les mots « Il arrête également le contenu de ce document ».

§ 2. Un article 37bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 37bis. — Le Roi peut fixer le délai endéans lequel les avis du Comité de gestion et des Conseils techniques doivent être donnés. »

Art. 86

Dans l'article 154bis de la même loi, inséré par la loi du 23 décembre 1974 et modifié par la loi du 7 juillet 1976 et l'arrêté royal n° 10 du 11 octobre 1978, il est inséré un § 3, libellé comme suit :

« § 3. L'Institut national d'assurance maladie-invalidité est autorisé à contracter des emprunts, pour permettre l'apurement, sur une période de 12 ans, de la situation comptable des régimes des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants, secteur des soins de santé et secteur des indemnités, clôturée au 31 décembre 1979. La garantie de l'Etat est attachée à ces emprunts.

Les charges annuelles d'intérêts et d'amortissement de ces emprunts sont supportées par ces régimes. »

Art. 87

L'article 125 § 1 de la même loi modifié par les lois du 27 juin 1969 et du 22 décembre 1977 est complété par la disposition suivante :

« Pour la fixation de ces pourcentages, il est tenu compte des paramètres suivants :

— l'évolution du salaire journalier moyen dans des secteurs analogues;

saris benoemd; deze woont met raadgevende stem de vergaderingen van de beheers- en controleorganen bij.

Hij kan binnen een termijn van vier vrije dagen bij de Minister van Sociale Voorzorg beroep instellen tegen elke beslissing die hij met de wet, met de statuten of met het algemeen belang strijdig acht. Het beroep is opschortend.

Heeft de Minister van Sociale Voorzorg binnen een termijn van twintig vrije dagen de nietigverklaring van de betrokken beslissing niet uitgesproken dan wordt de beslissing definitief. De Koning regelt de uitoefening van de opdracht van de commissaris en stelt zijn statuut vast.

De bepalingen van dit artikel en van de uitvoeringsbesluiten genomen in uitvoering van dit artikel zijn van toepassing op de geneesheren of tandheekkundigen die zijn toetreden tot de akkoorden bedoeld in artikel 34, § 12bis. In dit opzicht zal de rol van de Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen of van de nationale Commissie tandheekkundigen-ziekenfondsen worden overgenomen door het beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging. »

Art. 85

§ 1. In artikel 37, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 24 december 1963 en 8 april 1965, worden de woorden « op voorstel van de Technische geneeskundige raad » vervangen door de woorden « na het advies van de Technische geneeskunde raad te hebben gewonnen » en worden de woorden « Hij stelt de inhoud van dat document vast op voorstel van evengenoemde Technische raad » vervangen door de woorden « Hij stelt eveneens de inhoud van dat document vast ».

§ 2. Een artikel 37bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 37bis. — De Koning kan de termijn bepalen binnen dewelke de adviezen van het Beheerscomité en van de Technische raden moeten worden verstrekt. »

Art. 86

In artikel 154bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 23 december 1974 en gewijzigd bij de wet van 7 juli 1976 en het koninklijk besluit n° 10 van 11 oktober 1978, wordt een § 3 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 3. Het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering wordt ertoe gemachtigd leningen aan te gaan, om, over een periode van twaalf jaar, de aanzuivering toe te laten van de boekhoudkundige situatie der stelsels van de werknemers en zelfstandigen, afgesloten op 31 december 1979. De Staatswaarborg is verbonden aan deze leningen.

De jaarlijkse aflossings- en interestenlast van deze leningen wordt gedragen door die stelsels. »

Art. 87

Artikel 125 van dezelfde wet gewijzigd bij de wetten van 27 juni 1969 en 22 december 1977 wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Voor de vaststelling van deze percentages wordt rekening gehouden met de volgende parameters :

— de evolutie van het gemiddeld dagloon in analoge sectoren;

— l'évolution du nombre de prestations fournies dans le secteur des soins de santé et le nombre de jours indemnités dans le secteur des indemnités;
— l'évolution de la productivité. »

Art. 88

Dans l'article 158, § 2, de la même loi, modifié par les lois des 8 avril 1965 et 26 mars 1970, les troisième et quatrième alinéas sont abrogés.

Art. 89

L'article 50quinquies, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, inséré par la loi du 28 mars 1975 et modifié par la loi du 22 décembre 1977, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Les Caisses de compensation pour allocations familiales ainsi que les autorités et établissements publics visés à l'article 18, octroient, chaque année en septembre, une allocation spéciale. Cette allocation est payée en faveur des enfants qui ont eu droit à des allocations familiales pour le mois d'août.

Le montant de cette allocation spéciale est égal au montant des allocations familiales prévu par l'article 40, 42, 47, 50bis ou 50ter, éventuellement majorées du supplément d'âge prévu par l'article 44, qui a effectivement été payé pour le mois d'août.

Les conditions de paiement de cette allocation spéciale sont les mêmes que celles fixées pour le paiement des allocations familiales. »

Art. 90

Une somme de 920 millions, portée à charge du Fonds d'équipements et de services collectifs institué par l'article 107 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, est allouée en 1980 au titre de subside à l'assurance maladie-invalidité, régime général. Ce montant sera affecté à concurrence de 240 millions au secteur des indemnités et à concurrence de 680 millions au secteur des soins de santé.

Art. 91

Il est accordé décharge au Fonds des accidents du travail du remboursement du solde des avances provisionnelles qui avaient été accordées à la Caisse de secours et de prévoyance à l'époque, au bénéfice des victimes d'accidents du travail pour l'indemnisation des Belges victimes d'accidents du travail en Allemagne avant 1940 et pendant l'occupation dans les communes des cantons de l'est annexées au Reich pendant la période 1940-1945.

Art. 92

A l'article 46 de la loi du 30 mars 1976 relative aux mesures de redressement économique, modifié par la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, les mots « avant le 1^{er} janvier 1979 » sont remplacés par les mots « avant le 1^{er} juillet 1980 ».

Art. 93

La subvention de l'Etat prévue par l'article 6, § 1^{er}, 2^o de la loi du 29 mars 1976 relative aux prestations familia-

— de evolutie van het aantal verleende prestaties in de sector geneeskundige verzorging en het aantal vergoede dagen in de sector uitkeringen;
— de evolutie van de produktiviteit. »

Art. 88

In artikel 158, § 2, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 8 april 1965 en 26 maart 1970 worden de derde en vierde leden opgeheven.

Art. 89

Artikel 50quinquies van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, ingevoegd door de wet van 28 maart 1975 en gewijzigd bij de wet van 22 december 1977, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« De kinderbijslagfondsen alsook de in artikel 18 bedoelde overheden en openbare instellingen kennen voor elk jaar in september een bijzondere bijslag toe. Deze bijslag wordt uitbetaald ten behoeve van de kinderen die voor de maand augustus op kinderbijslag gerechtigd waren.

Het bedrag van deze bijzondere bijslag is gelijk aan het bedrag van de bij artikel 40, 42, 47, 50bis of 50ter voorziene kinderbijslag, eventueel verhoogd met de bij artikel 44 bepaalde leeftijdsbijslag, dat werkelijk over de maand augustus werd uitbetaald.

De voorwaarden tot uitbetaling van deze bijzondere bijslag zijn dezelfde als die bepaald voor de uitbetaling van de kinderbijslag. »

Art. 90

Een som van 920 miljoen, ten laste gelegd van het Fonds voor collectieve uitrusting en diensten, ingesteld bij artikel 107 van de geördende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, wordt in 1980 bij wijze van toelage toegekend aan de ziekte- en invaliditeitsverzekering-algemeen stelsel. Dit bedrag zal ten belope van 240 miljoen worden besteed aan de sector uitkeringen en ten belope van 680 miljoen aan de sector geneeskundige verzorging.

Art. 91

Aan het Fonds voor arbeidsongevallen wordt kwijtschelding verleend het saldo van de provisionele voorschotten terug te betalen, die aan de toenmalige Steun- en Voorzorgskas ten behoeve van door arbeidsongevallen getroffen werden toegekend, tot vergoeding van de Belgen, slachtoffers van arbeidsongevallen overkomen in Duitsland vóór 1940 en tijdens de bezetting in de gemeenten van de Oostkantons aangehecht aan het Reich, gedurende de periode 1940-1945.

Art. 92

In artikel 46 van de wet van 30 maart 1976 betreffende de economische herstelmaatregelen, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering, worden de woorden « vóór 1 januari 1979 » vervangen door de woorden « vóór 1 juli 1980 ».

Art. 93

De Rijkssubsidie voorzien door artikel 6, § 1, 2^o van de wet van 29 maart 1976 betreffende de gezinsbijslag voor

les des travailleurs indépendants est, pour l'année budgétaire 1980, réduite de 0,45 %.

Art. 94

A l'article 12, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, à l'article 12, § 2, alinéa 2, 2^o et à l'article 13, § 1^{er}, alinéa 2, 1^o de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, tel qu'il a été modifié à ce jour, le pourcentage de 2,35 est remplacé par le pourcentage de 2,70.

SECTION II

Pensions

Art. 95

L'article 7 de la loi du 28 mai 1971 réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, est complété par le paragraphe suivant :

« § 3. Les charges résultant de l'application des paragraphes précédents sont supportées à partir du 1^{er} janvier 1980 par l'Office national des pensions pour travailleurs salariés.

Pour l'application de cette disposition, l'Office national des pensions pour travailleurs salariés reprend les obligations du Ministère de la Prévoyance sociale citées dans l'article 10 de l'arrêté royal du 13 septembre 1971 portant exécution du chapitre 1^{er} de la loi du 28 mai 1971 réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré. »

Art. 96

L'article 37, 1^o, alinéa 1^{er}, dernière phrase, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, modifié par les lois des 24 juin 1969, 5 janvier et 24 décembre 1976, 22 décembre 1977 et 5 août 1978, est remplacé par :

« Les montants afférents à 1979 et 1980 correspondent à celui de 1978. »

Art. 97

La subvention spéciale prévue à l'article 37, 15^o, du même arrêté est fixée pour l'année 1980 au même montant qu'en 1979, augmenté du pourcentage de hausse de l'indice des prix à la consommation.

Art. 98

L'article 3, alinéa 5, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, est remplacé par la disposition suivante :

zelfstandigen wordt, voor het begrotingsjaar 1980, met 0,45 % verminderd.

Art. 94

In artikel 12, § 1, eerste lid, 1^o, in artikel 12, § 2, tweede lid, 2^o en in artikel 13, § 1, tweede lid, 1^o van het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, zoals dit op heden gewijzigd werd, wordt het percentage 2,35 vervangen door het percentage 2,70.

AFDELING II

Pensioenen

Art. 95

Artikel 7 van de wet van 28 mei 1971 tot verwezenlijking van de eenmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels ingericht in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, wordt aangevuld met volgende paragraaf :

« § 3. De lasten voortvloeiend uit de toepassing van de vorige paragrafen worden vanaf 1 januari 1980 gedragen door de Rijksdienst voor werknemerspensioenen.

Voor de toepassing van deze beschikking neemt de Rijksdienst voor werknemerspensioenen de verplichtingen over van het Ministerie van Sociale Voorzorg, opgesomd in artikel 10 van het koninklijk besluit van 13 september 1971 houdende uitvoering van hoofdstuk I, van de wet van 28 mei 1971, tot verwezenlijking van de eenmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels ingericht in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood. »

Art. 96

Artikel 37, 1^o, eerste lid, laatste volzin, van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, gewijzigd bij de wetten van 24 juni 1969, 5 januari en 24 december 1976, 22 december 1977 en 5 augustus 1978, wordt vervangen door :

« De bedragen welke betrekking hebben op 1979 en 1980 zijn gelijk aan dat van 1978. »

Art. 97

De in artikel 37, 15^o, van hetzelfde besluit voorziene bijzondere toelage wordt, voor het jaar 1980, vastgesteld op hetzelfde bedrag als in 1979, vermeerderd met het stijgingspercentage van het indexcijfer der consumptieprijzen.

Art. 98

Artikel 3, vijfde lid, van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« L'employeur, redevable de cotisations découlant de mesures prises en exécution de l'alinéa 2, de celles visées à l'alinéa 3 ou qui résultent des mesures prises en exécution de l'article 6, alinéa 1^{er}, est assimilé en ce qui concerne ces cotisations à l'employeur visé à la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment en ce qui concerne les déclarations justificatives des cotisations, les délais de paiement, l'application des sanctions civiles, le juge compétent en cas de contestation, la prescription des actions en justice, le privilège et la communication du montant de la créance de l'organisme chargé de la perception et du recouvrement des cotisations. »

Art. 99

L'article 3, § 3, alinéa 4, de la loi du 29 juin 1970 modifiant l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés et instaurant un régime de pension anticipée en faveur des marins pêcheurs, est remplacé par la disposition suivante :

« L'employeur redevable d'une cotisation complémentaire, est en ce qui concerne cette cotisation, assimilé à l'employeur visé à la susdite loi du 27 juin 1969, notamment en ce qui concerne les déclarations justificatives des cotisations, les délais de paiement, l'application des sanctions civiles, le juge compétent en cas de contestation, la prescription des actions en justice, le privilège et la communication du montant de la créance de l'organisme chargé de la perception et du recouvrement des cotisations. »

Art. 100

La pension de retraite accordée pour une carrière complète à charge du régime de pensions pour travailleurs salariés, ne peut être inférieure à un minimum garanti de 214 144 F par an s'il s'agit d'un bénéficiaire qui remplit les conditions visées à l'article 10, § 1^{er} alinéa 1^{er}, a, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, de 171 365 F par an s'il s'agit d'un autre bénéficiaire masculin ou de 160 055 F par an s'il s'agit d'un bénéficiaire féminin. Ces montants varient conformément à la loi du 2 août 1971; ils sont déjà adaptés à l'indice-pivot 132,13.

Le Roi détermine :

1° ce qu'il faut entendre par carrière complète et les modalités selon lesquelles celle-ci est justifiée;

2° les modalités de calcul du minimum garanti lorsque la pension a fait l'objet d'une réduction;

3° les conditions et les modalités selon lesquelles les pensions ou les prestations en tenant lieu auxquelles le bénéficiaire peut prétendre à charge d'un autre régime belge, d'un régime d'un pays étranger ou d'une organisation internationale, sont portées en déduction du minimum garanti.

Art. 101

La pension de survie accordée à charge du régime de pensions pour travailleurs salariés sur base d'une carrière

« De werkgever, die bijdragen welke voortvloeien uit maatregelen genomen in uitvoering van het tweede lid, die bedoeld worden in het derde lid, of die voortvloeien uit maatregelen genomen in uitvoering van artikel 6, eerste lid, verschuldigd is, wordt met betrekking tot die bijdragen gelijkgesteld met de werkgever bedoeld in de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijk zekerheid der arbeiders inzonderheid wat betreft de aangiften met verantwoording van de bijdragen, de termijnen inzake betaling, de toepassing der burgerlijke sancties, de rechter bevoegd in geval van betwisting, de verjaring inzake rechtsoverdrachten, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering van de instelling belast met de inning en de invordering der bijdragen. »

Art. 99

Artikel 3, § 3, vierde lid, van de wet van 29 juni 1970 tot herziening van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en tot invoering van een regeling van vervroegd pensioen voor de zeevissers, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De werkgever, die de aanvullende bijdrage verschuldigd is, wordt met betrekking tot die bijdrage gelijkgesteld met de werkgever bedoeld in de voormelde wet van 27 juni 1969, inzonderheid wat betreft de aangiften met verantwoording van de bijdragen, de termijnen inzake betaling, de toepassing der burgerlijke sancties, de rechter bevoegd in geval van betwisting, de verjaring inzake rechtsoverdrachten, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering van de instelling belast met de inning en de invordering der bijdragen. »

Art. 100

Het rustpensioen toegekend voor een volledige loopbaan ten laste van de pensioenregeling voor werknemers, mag niet lager zijn dan een gewaarborgd minimum van 214 144 F per jaar voor een gerechtigde die voldoet aan de voorwaarden bedoeld bij artikel 10, § 1, eerste lid, a, van het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, van 171 365 F indien het een ander mannelijk gerechtigde betreft of van 160 055 F per jaar indien het een vrouwelijk gerechtigde betreft. Deze bedragen veranderen overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971; ze zijn reeds aangepast aan spilindex 132,13.

De Koning bepaalt :

1° wat moet worden verstaan onder volledige loopbaan alsmede de modaliteiten waaronder deze wordt bewezen;

2° de berekeningsmodaliteiten van het gewaarborgd minimum wanneer het pensioen een vermindering heeft ondergaan;

3° de voorwaarden en de modaliteiten waaronder de pensioenen of de als een pensioen geldende prestaties waarop de gerechtigde kan aanspraak maken krachtens een andere Belgische regeling, een regeling van een vreemd land of van een internationale organisatie, in mindering worden gebracht van het gewaarborgd minimum.

Art. 101

Het overlevingspensioen toegekend ten laste van de pensioenregeling voor werknemers op grond van een volledige

complète du mari défunt ne peut être inférieure à un minimum garanti de 160 055 F par an. Ce montant varie conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971; il est déjà adapté à l'indice-pivot 132,13.

Le Roi détermine :

1° ce qu'il faut entendre par carrière complète et les modalités selon lesquelles celle-ci est justifiée;

2° les modalités de calcul du minimum garanti lorsque la pension a fait l'objet d'une réduction;

3° les conditions et les modalités selon lesquelles les pensions ou les prestations en tenant lieu auxquelles le bénéficiaire peut prétendre à charge d'un autre régime belge, d'un régime d'un pays étranger ou d'une organisation internationale, sont portées en déduction du minimum garanti.

Art. 102

§ 1. La dépense complémentaire résultant de l'application des articles 100 et 101 de la présente loi sera couverte, en 1980, par un subside de 1 060 millions à payer par l'Etat à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés.

§ 2. Les articles 100 et 101 de la présente loi entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1980.

Art. 103

A l'article 21, § 1^{er}, de la loi du 13 juin 1966 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des marins naviguant sous pavillon belge, des ouvriers mineurs et des assurés libres, modifié par les lois des 27 juillet 1971, 6 juillet 1973 et par l'arrêté royal n° 16 du 29 novembre 1978, sont apportées les modifications suivantes :

1° au 1^o, lettre b), les mots « l'allocation de chauffage » sont insérés entre les mots « contre-valeur en espèces » et « et les pécules de vacances »;

2° au 1^o, lettre e) est remplacé par la disposition suivante :

« e) les allocations complémentaires, les allocations de complément du revenu garanti aux personnes âgées, ainsi que les allocations pour l'aide d'une tierce personne, à l'exception de celles attribuées aux bénéficiaires d'une allocation ordinaire ou spéciale, visée dans la loi du 27 juin 1969 relative à l'octroi d'allocations aux handicapés »;

3° le § 1^{er} est complété par la disposition suivante :

« Le Roi peut modifier l'alinéa 1. »

Art. 104

L'article 103, 1^o, produit ses effets le 1^{er} janvier 1979 et l'article 103, 2^o, produit ses effets le 1^{er} janvier 1976.

loopbaan van de overleden echtgenoot, mag niet lager zijn dan een gewaarborgd minimum 160 055 F per jaar. Dit bedrag varieert overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971; het is steeds aangepast aan spilindex 132,13.

De Koning bepaalt :

1° wat moet worden verstaan onder volledige loopbaan alsmede de modaliteiten waaronder deze wordt bewezen;

2° de berekeningsmodaliteiten van het gewaarborgd minimum wanneer het pensioen een vermindering heeft ondergaan;

3° de voorwaarden en de modaliteiten waaronder de pensioenen of de als een pensioen geldende prestaties waarop de gerechtigde kan aanspraak maken krachtens een andere Belgische regeling, een regeling van een vreemd land of een internationale organisatie, in vermindering worden gebracht van het gewaarborgd minimum.

Art. 102

§ 1. De bijkomende uitgave, voortspruitend uit de toepassing van de artikelen 100 en 101 van de huidige wet zal gedekt worden, in 1980, door een subsidie van 1 060 miljoen, te betalen door de Staat aan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen.

§ 2. De artikelen 100 en 101 van de huidige wet hebben uitwerking vanaf 1 januari 1980.

Art. 103

In artikel 21, § 1, van de wet van 13 juni 1966 betreffende rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, bedienden, zeevarenden onder Belgische vlag, mijnwerkers en vrijwillig verzekerden, gewijzigd bij de wetten van 27 juli 1971, 6 juli 1973 en bij het koninklijk besluit n° 16 van 29 november 1978, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in 1^o, lettera b), worden de woorden « de verwarmingstoelage » ingevoegd tussen de woorden « tegenwaarde in geld » en « en de vakantie gelden »;

2° in 1^o, wordt lettera e) vervangen door de volgende bepaling :

« e) de aanvullende tegemoetkomingen, de tegemoetkomingen ter aanvulling van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, alsmede de tegemoetkomingen voor hulp van derde, behalve deze verleend aan de rechthebbenden op een gewone of bijzondere tegemoetkoming beoogd in de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan minder-validen »;

3° § 1 wordt aangevuld met volgende bepaling :

« De Koning kan het eerste lid wijzigen. »

Art. 104

Artikel 103, 1^o, heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1979 en artikel 103, 2^o, heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1976.

Art. 105

§ 1^{er}. L'article 72 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, modifié par la loi du 8 avril 1965, est abrogé.

§ 2. L'article 73 de la même loi est complété par la disposition suivante : « Il fixe également la cotisation personnelle des titulaires visés à l'article 21, 7^o et 9^o, qui bénéficient d'une pension correspondant à une carrière professionnelle inférieure au tiers d'une carrière complète ou considérée comme telle ».

§ 3. Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur du présent article.

Art. 106

§ 1. L'article 121-10^o de la même loi modifié par les arrêtés royaux des 22 mars 1965, 28 juin 1969, 22 décembre 1969, 29 juillet 1970, 20 juillet 1971 et 28 décembre 1971, est remplacé par les dispositions suivantes :

« 10^o Le produit d'une retenue de 1,8 % effectuée sur les pensions légales de vieillesse, de retraite, d'ancienneté, de survie ou sur tout autre avantage tenant lieu de pareille pension ainsi que sur tout avantage complétant les pensions visées ci-dessus alloué soit en vertu de dispositions légales, réglementaires ou statutaires, soit en vertu de dispositions découlant d'un contrat de travail, d'un règlement d'entreprise, d'une convention collective d'entreprise ou de secteur.

Cette retenue ne peut avoir pour effet de réduire le total des pensions ou avantages visés ci-dessus à un montant inférieur à 20 368 F par mois, augmenté de 3 771 F pour les bénéficiaires ayant charge de famille. Ce montant est lié à l'indice-pivot 132,13. Il s'adapte conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971, organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants.

La retenue est opérée à chaque paiement de la pension ou de l'avantage par l'organisme débiteur qui en est civilement responsable.

Celui-ci verse le produit de la retenue à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité dans le mois qui suit la date à laquelle elle a été opérée.

Le Roi fixe toutes les modalités nécessaires à l'exécution de la présente mesure ainsi que la répartition de la ressource et la partie de celle-ci destinée au financement d'autres régimes d'assurance soins de santé.

Le Roi peut étendre l'application de la retenue définie à l'alinéa 1^{er} à d'autres avantages accordés aux pensionnés ainsi qu'aux revenus professionnels non soumis aux retenues de sécurité sociale dont ils bénéficient.

Les fonctionnaires désignés par le Roi veillent à l'exécution de ces dispositions. »

§ 2. Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur du présent article.

Art. 105

§ 1. Artikel 72 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, gewijzigd bij de wet van 8 april 1965 wordt opgeheven.

§ 2. Artikel 73 van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling : « Het stelt eveneens de persoonlijke bijdrage vast van de in artikel 21, 7^o en 9^o, bedoelde gerechtigden die een pensioen genieten dat overeenstemt met een beroepsloopbaan die korter is dan een derde van een volledige of als zodanig beschouwde beroepsloopbaan ».

§ 3. De Koning stelt de datum van inwerkingtreding vast van dit artikel.

Art. 106

§ 1. Artikel 121-10^o van dezelfde wet gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 maart 1965, 28 juni 1969, 22 december 1969, 29 juli 1970, 20 juli 1971 en 28 december 1971 wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« 10^o De opbrengst van een inhouding van 1,8 % verricht op de wettelijke ouderdom-, rust-, anciënniteits- en overlevingspensioenen of op elk ander als zodanig geldend voordeel evenals op elk voordeel ter vervollediging van de hierboven genoemde pensioenen toegekend hetzij in toepassing van wettelijke, reglementaire of statutaire bepalingen, hetzij in toepassing van bepalingen voortvloeiend uit een arbeidscontract, een ondernemingsreglement, een collectieve ondernemings- of sectoriële overeenkomst.

Deze inhouding mag niet voor gevolg hebben dat het totaal van de hierboven vermelde pensioenen of voordelen wordt verminderd tot een bedrag lager dan 20 368 F per maand verhoogd met 3 771 F voor de rechthebbenden met gezinslast. Dit bedrag wordt gekoppeld aan de spilindex 132,13. Het wordt aangepast overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de Openbare Schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld.

De inhouding wordt verricht bij elke betaling van het pensioen of van het voordeel door het uitbetalingsorganisme dat er burgerlijk verantwoordelijk voor is.

Dit laatste stort de opbrengst van de inhouding aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering tijdens de maand die volgt op de datum waarop zij werd uitgevoerd.

De Koning bepaalt alle nodige modaliteiten ter uitvoering van deze maatregel evenals de verdeling van de opbrengst en het gedeelte ervan dat bestemd is voor de financiering van andere stelsels van geneeskundige verzorging.

De Koning kan de toepassing van de in het eerste lid bepaalde inhouding uitbreiden tot andere aan de gepensioneerden toegekende voordelen evenals tot de beroepsinkomsten waarvan zij genieten en die niet onderworpen zijn aan inhoudingen van sociale zekerheid.

De door de Koning aangewezen ambtenaren waken over de uitvoering van deze bepalingen. »

§ 2. De Koning stelt de datum van inwerkingtreding vast van dit artikel.

Art. 107

Par dérogation à l'article 42, 2^e et 3^e de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, la subvention allouée à l'I. N. A. S. T. I. est fixée pour 1980 à 15 869,3 millions à l'indice pivot 134,77.

SECTION III

Disposition commune

Art. 108

« Pour l'application du présent chapitre le Roi peut fixer un délai dans lequel les avis requis doivent être rendus. »

CHAPITRE III

Affaires économiques

SECTION I

Mesures générales de structures dans le secteur économique

Art. 109

Il est institué un établissement public, le « Comité national de l'Energie », ci-après dénommé le « Comité » et qui a la personnalité civile; il est placé sous la tutelle du Ministre des Affaires économiques.

Le Comité a pour mission :

— d'émettre des avis et des recommandations sur les objectifs de la politique énergétique et sur les moyens à mettre en œuvre pour réaliser cette politique;

— de suivre la réalisation et d'évaluer les résultats de cette politique.

Art. 110

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la composition du Comité qui est présidé par le Ministre des Affaires économiques, les délais dans lesquels le Comité émettra ses avis et ses recommandations, ainsi que l'organisation des services du Comité, leur composition et le statut administratif et pécuniaire du personnel des services.

Les Exécutifs régionaux sont représentés dans le Comité.

Les frais de fonctionnement ainsi que les rémunérations des membres sont couverts par des crédits inscrits au budget du Ministère des Affaires économiques. Le Ministre des Affaires économiques approuve le règlement d'ordre intérieur du Comité.

Art. 111

1^o Le Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz ci-après dénommé « le Comité », tel que prévu par la Convention du 12 mai 1964, est transformé après négociations

Art. 107

In afwijking van artikel 42, 2^e en 3^e van het koninklijk besluit n° 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, wordt de aan het Rijksinstituut voor Sociale Verzekering der zelfstandigen toegekende subsidie voor het jaar 1980 vastgesteld op 15 869,3 miljoen aan spilindex 134,77.

AFDELING III

Gemeenschappelijke bepaling

Art. 108

« Voor de toepassing van dit hoofdstuk kan de Koning een termijn vaststellen voor het verstrekken van de vereiste adviezen. »

HOOFDSTUK III

Economische Zaken

AFDELING I

Algemene structuurmaatregelen in de economische sectoren

Art. 109

Onder de benaming « Nationaal Comité voor de Energie », hierna het « Comité » genoemd, wordt een openbare instelling opgericht met rechtspersoonlijkheid, die onder de voogdij staat van de Minister van Economische Zaken.

Het Comité heeft als opdracht :

— adviezen en aanbevelingen uit te brengen over de doelstellingen van het energiebeleid en over de middelen die moeten worden aangewend om dit beleid te verwezenlijken;

— de uitvoering ervan te volgen en de resultaten ervan te beoordelen.

Art. 110

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de samenstelling van het Comité dat voorgezeten wordt door de Minister van Economische Zaken, de termijn binnen welke het Comité zijn adviezen en aanbevelingen zal uitbrengen alsmede de organisatie van de diensten van het Comité, hun samenstelling en het administratief en geldelijk statuut van de personeelsleden van de diensten.

De Gewestelijke Executieven zijn vertegenwoordigd in het Comité.

De werkingskosten alsmede de bezoldiging van de leden worden gedekt door kredieten ingeschreven op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken. De Minister van Economische Zaken keurt het reglement van inwendige orde van het Comité en zijn diensten goed.

Art. 111

1^o Het Controlecomité voor de Electriciteit en het Gas, hierna « het Comité » te noemen, zoals het is voorzien door de overeenkomst van 12 mei 1964, wordt na onderhande-

avec les groupes socio-économiques représentés dans le Comité, en un établissement public.

Ce Comité a la personnalité civile; il est placé sous la tutelle administrative du Ministre des Affaires Economiques.

2° Le Comité a pour mission de formuler des recommandations dans le cadre de l'application de la politique en matière d'électricité et de gaz ainsi que sur la gestion des secteurs concernés et de donner des avis concernant des problèmes connexes.

En matière de gestion des secteurs, il exerce sa compétence, notamment dans les domaines suivants :

- l'affectation de la recette;
- la tarification;
- les programmes d'investissement présentés par les sociétés concernées et leur mode de financement;
- la coopération et la normalisation technique.

Le Comité obtient du Comité de Gestion ainsi que de la Section de Figaz pour la coordination du transport et de la distribution tous renseignements ou rapports sur les matières relevant de leurs compétences.

3° Le Comité formule ses recommandations dans un délai de trente jours, après avoir été saisi d'une question relevant des domaines précités.

Art. 112

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, et après négociation avec les groupes socio-économiques représentés au Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz, tel que prévu par la Convention de l'Electricité et du Gaz du 12 mai 1964, les modalités de fonctionnement du Comité, ainsi que la composition qui comprend une délégation gouvernementale. Les Exécutifs régionaux sont représentés dans le Comité sans que cette représentation des régions puisse porter atteinte à l'équilibre linguistique global.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et sur proposition du Comité, l'organisation des services du Comité, leur composition ainsi que le statut administratif et pécuniaire de leur personnel.

Le porte-parole de la délégation gouvernementale est désigné par le Ministre des Affaires économiques.

Le Ministre des Affaires économiques approuve le règlement d'ordre intérieur du Comité et de ses services.

Art. 113

Les frais de fonctionnement du Comité et de ses services sont pris en charge par les entreprises soumises à son contrôle selon les modalités fixées par le Roi, sur la proposition du Ministre des Affaires économiques.

Art. 114

§ 1. Le programme national d'équipement des moyens de production et de grand transport d'énergie électrique doit être approuvé, avant mise en œuvre, par le Ministre des Affaires économiques qui se prononce endéans les deux mois de sa réception après avis du Comité national de l'Energie qui dispose d'un mois pour remettre celui-ci. Si

lingen met de sociaal-economische groepen vertegenwoordigd in het Comité omgevormd in een openbare instelling.

Dat Comité bezit rechtspersoonlijkheid en staat onder de administratieve voogdij van de Minister van Economische Zaken.

2° Het Comité heeft als opdracht aanbevelingen te doen in het raam van de toepassing van het elektriciteits- en gasbeleid evenals aangaande het beheer van de betrokken sectoren en adviezen uit te brengen betreffende aanverwante aangelegenheden.

Inzake beheer van de sectoren heeft het Comité bevoegdheid, onder meer op de volgende gebieden :

- de bestemming van de ontvangsten;
- de tarifiëring,
- de investeringsprogramma's voorgesteld door de betrokken vennootschappen en hun financieringswijze;
- de technische samenwerking en normalisering.

Het Comité bekomt voor de coördinatie van het vervoer en de distributie van het Beheercomité alsmede van de Afdeling van Figaz, alle inlichtingen of verslagen over de aangelegenheden die onder hun bevoegdheid vallen.

3° Na elke vraag behorende tot een der hierboven vermelde gebieden, doet het Comité aanbevelingen binnen een termijn van dertig dagen.

Art. 112

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, en na onderhandelingen met de sociaal-economische groepen vertegenwoordigd in het Controlecomité voor de Elektriciteit en het Gas, zoals het is voorzien door de Overeenkomst van de Elektriciteit en het Gas van 12 mei 1964, de werkingsmodaliteiten van het Comité, alsmede zijn samenstelling, die bestaat uit een regeringsafvaardiging. De Gewestelijke Executieven zijn in het Comité vertegenwoordigd zonder dat deze vertegenwoordiging van de gewesten afbreuk mag doen aan het totale taalevenwicht.

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit en op voordracht van het Comité, de organisatie van de diensten van het Comité, hun samenstelling, alsmede het administratief en geldelijk statuut van hun personeelsleden.

De woordvoerder der Regeringsafvaardiging wordt door de Minister van Economische Zaken aangesteld.

De Minister van Economische Zaken keurt het reglement van inwendige orde van het Comité en zijn diensten goed.

Art. 113

De werkingskosten van het Comité en van zijn diensten komen, volgens door de Koning, op voordracht van de Minister van Economische Zaken vastgestelde modaliteiten, ten laste van de ondernemingen die aan de controle van het Comité onderworpen zijn.

Art. 114

§ 1. Het nationaal programma ter uitrusting van de midelen voor de produktie en het groot vervoer van elektrische energie moet, vooraleer het in werking treedt, worden goedgekeurd door de Minister van Economische Zaken die binnen de twee maanden na ontvangst uitspraak doet, na advies van het Nationaal Comité voor de Energie dat tot

le Ministre des Affaires économiques ne se prononce pas endéans les deux mois, le programme est adopté.

Une part des capacités nouvelles dans le domaine de la production est réservée au secteur public. Le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prend après concertation tant avec le secteur public que privé de la production, les dispositions nécessaires pour assurer cette part dans le cadre du programme.

§ 2. L'Etat sera représenté par un délégué au sein du conseil d'administration et du comité de direction ou de tout comité disposant de pouvoirs similaires aux deux organes prémentionnés, de la S. A. Ebes, de la S. A. Intercom, de la S. A. Unerg, de la Société coopérative Gecoli, de la S. A. pour la Coordination de la Production et du Transport de l'Energie électrique (C. P. T. E.) et du « Pool des Calories ».

Ce délégué dispose du droit de suspendre les décisions du conseil d'administration, du comité de direction ou de tout autre organe similaire qu'il estime contraires à l'intérêt général et plus particulièrement à la politique énergétique du Gouvernement. Le Roi détermine les modalités selon lesquelles s'exerce ce droit de suspension, dont les effets sont limités à un mois.

§ 3. Le secteur public de production d'électricité ressortira à une « Société nationale de Production d'Electricité » qui sera représentée au sein du « Comité de gestion des entreprises d'électricité » (section production) tel que prévu à la Convention sur l'électricité et le gaz du 12 mai 1964, de manière à coordonner les investissements de production et de grand transport d'électricité comme si ces moyens relevaient d'une seule entité.

Art. 115

La rationalisation du secteur de la distribution de l'électricité et de la distribution publique du gaz sera mise en œuvre par le renforcement de l'homogénéité des entités de distribution qui doit être réalisé tant sur le plan de la gestion que sur celui de l'organisation en assurant notamment un accroissement de l'influence des pouvoirs communaux dans ces entités.

Art. 116

Les montants destinés à amortir la perte d'exploitation de la S. A. « Kempense Steenkolenmijnen » pourront être fournis par l'Etat belge, en tout ou en partie, à partir du 1^{er} septembre 1979, sous forme d'apport dans le capital social selon des modalités pouvant déroger aux lois sur les sociétés commerciales, fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Les statuts de la S. A. « Kempense Steenkolenmijnen » fixeront la représentation des pouvoirs publics dans les organes de gestion. Cette représentation qui comprendra les régions sera fixée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Les statuts pourront être modifiés en vue de permettre une extension des activités spécifiques de la société ainsi que la consultation permanente des travailleurs sur la politique de la société.

het uitbrengen ervan beschikt over een termijn van een maand. Indien de Minister van Economische Zaken binnen de twee maanden geen uitspraak doet, wordt het programma goedgekeurd.

Een gedeelte van de nieuwe capaciteit van de elektriciteitsproductie wordt voorbehouden aan de openbare sector. De Koning neemt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, na overleg met zowel de openbare als de private sector van de produktie, de nodige schikkingen om dit gedeelte te waarborgen binnen het raam van het programma.

§ 2. De Staat wordt vertegenwoordigd door een afgevaardigde in de beheerraad en het bestuurscomité of in elk comité dat over soortgelijke macht beschikt als de twee voornoemde organen van de N. V. Ebes, van de N. V. Intercom, van de N. V. Unerg, van de samenwerkende vennootschap Gecoli, van de Vennootschap voor Coördinatie van Produktie en Transport van Elektrische Energie en van de « Calorieënpool ».

Deze afgevaardigde beschikt over het recht om de beslissingen van de beheerraad, van het bestuurscomité of van elk ander soortgelijk orgaan te schorsen, welke hij in strijd acht met het algemeen belang en in het bijzonder met het energiebeleid van de Regering. De Koning bepaalt de modaliteiten voor de uitoefening van dit schorsingsrecht waarvan de gevolgen tot één maand beperkt zijn.

§ 3. De openbare sector van de elektriciteitsproductie zal onder de rechtsbevoegdheid staan van een « Nationale Vennootschap voor Elektriciteitsproductie » die vertegenwoordigd zal zijn in het « Beheerscomité van de Elektriciteitsondernemingen » (produktieafdeling), zoals voorzien in de Overeenkomst betreffende de electriciteit en het gas van 12 mei 1964, om op die wijze de investeringen voor produktie en voor groot vervoer van electriciteit te coördineren, alsof deze middelen afhingen van één enkele eenheid.

Art. 115

De rationalisering van de distributie in de electriciteitssector en van de openbare gasdistributiesector moet geschieden door vergroting van de homogeniteit van de distributie-eenheden, dewelke moet worden verwezenlijkt, zowel op het vlak van het beheer als op dat van de organisatie, onder meer door uitbreiding van de invloed van de gemeentelijke overheden in deze eenheden.

Art. 116

De bedragen tot delging van het exploitatieverlies van de N. V. « Kempense Steenkolenmijnen » kunnen, geheel of gedeeltematig, vanaf 1 september 1979, door de Belgische Staat worden ter beschikking gesteld in de vorm van inbrengen in het maatschappelijk kapitaal volgens modaliteiten bepaald bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit en die kunnen afwijken van de wetten op de handelsvennootschappen.

De statuten van de N. V. « Kempense Steenkolenmijnen » zullen de vertegenwoordiging van de overheid in de bestuursorganen bepalen. Deze vertegenwoordiging die de gewesten omvat, zal worden vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

De statuten zullen kunnen worden gewijzigd teneinde een uitbreiding van de specifieke activiteiten van de vennootschap evenals de permanente consultatie van de werknemers in het beleid van de vennootschap toe te laten.

Art. 117

Le Roi fixera les modalités en vertu desquelles l'actif constituant au 7 février 1979 le patrimoine des sociétés fondatrices de la S. A. « Kempense Steenkolenmijnen » et n'ayant pas fait l'objet d'apports dans la société susmentionnée, doit donner lieu à des investissements industriels nouveaux dans la province de Limbourg.

Art. 118

Le Ministre des Affaires économiques peut dans le cadre de la politique énergétique globale déterminer la production houillère de la S. A. « Kempense Steenkolenmijnen » en volume sur base annuelle, indépendamment des décisions prises éventuellement par la société.

Toutes les conventions entre l'Etat belge, les associés fondateurs et la S. A. « Kempense Steenkolenmijnen » seront revues, par arrêté royal, en vue de les ajuster aux dispositions des articles 116 à 118, alinéa 1^{er}, de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Art. 119

§ 1. L'Etat est autorisé à prendre une participation dans le capital d'une société mixte qui a pour objet de gérer les activités relatives au cycle des combustibles nucléaires, à l'exception des activités énoncées dans le § 2 ci-après.

La participation des pouvoirs publics au capital de cette société sera d'au moins 50 %. Le président élu par le Conseil d'administration sera obligatoirement choisi parmi les administrateurs représentant les participations des pouvoirs publics.

En cas de partage des voix, la voix du Président ou de son représentant sera, par dérogation à l'article 76 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, prépondérante.

Les régions seront représentées dans les organes d'administration et de gestion de la société. La société peut reprendre tout ou partie des installations d'Eurochemic.

L'ensemble des coûts liés aux activités de la société, en ce compris les coûts des opérations de recherches scientifiques appliquées, sera mis à charge des sociétés et des organismes au bénéfice desquels ces prestations auront été effectuées.

§ 2. Il est constitué un organisme public chargé de gérer le stockage des déchets conditionnés, le rejet des déchets, le transport des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies ou plutonifères, ainsi que le stockage du plutonium. Cet organisme sera en outre chargé d'effectuer le conditionnement des déchets radioactifs provenant d'installations qui ne disposent pas d'équipements pour réaliser toutes ou certaines de ces opérations.

Les régions seront représentées dans les organes d'administration et de gestion de cet organisme.

L'ensemble des coûts liés aux activités de la société, en ce compris les coûts des opérations de recherches scientifiques appliquées, sera mis à charge des sociétés et des organismes au bénéfice desquels ces prestations auront été effectuées.

Le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, fixe la date d'entrée en vigueur des dispositions du paragraphe 2.

Art. 117

De Koning zal de modaliteiten bepalen waarbij de activa die op 7 februari 1979 het patrimonium vormden van de stichtende vennootschappen van de N. V. « Kempense Steenkolenmijnen » en die niet het voorwerp zijn geweest van inbrengen in laatst genoemde vennootschap bij haar oprichting, moeten aanleiding geven tot nieuwe industriële investeringen in de provincie Limburg.

Art. 118

De Minister van Economische Zaken kan binnen het globaal energiebeleid de steenkoolproductie van de N. V. « Kempense Steenkolenmijnen » in volume op jaarbasis bepalen, ongeacht de door deze vennootschap eventueel genomen beslissingen.

Alle overeenkomsten tussen de Belgische Staat, de stichtende vennoten en de N. V. « Kempense Steenkolenmijnen » worden bij koninklijk besluit herzien om ze in overeenstemming te brengen met de bepalingen van de artikelen 116 tot 118, 1^{er} lid, van onderhavige wet en haar uitvoeringsbesluiten.

Art. 119

§ 1. De Staat mag deelnemen in het kapitaal van een gemengde vennootschap die tot doel heeft activiteiten in verband met de nucleaire brandstofcyclus te beheren, met uitzondering van de activiteiten hierna voorzien in § 2.

De overheidsdeelneming in het kapitaal van deze vennootschap zal ten minste 50 % bedragen. De voorzitter wordt door de Raad van Beheer verkozen onder de beheerders die het aandeel van de overheid vertegenwoordigen.

Bij staking van stemmen, is de stem van de Voorzitter of van zijn vertegenwoordiger, in afwijking op artikel 76 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, doorslaggevend.

De gewesten zullen in de bestuursorganen van de vennootschap vertegenwoordigd zijn. De vennootschap kan de installaties van Eurochemic geheel of gedeeltelijk overnemen.

De totale kosten verbonden aan de activiteiten van de vennootschap, hierin begrepen de kosten van het toegepast wetenschappelijk onderzoek, zullen ten laste vallen van de vennootschappen en organismen voor wie de verrichtingen zullen gebeurd zijn.

§ 2. Er wordt een openbaar organisme opgericht belast met het beheer over de opslag van geconditioneerde afval, het lozen van afval, het vervoer van radioactief afval en van de verrijkte splijtstof of van plutonium alsmede de opslag van plutonium. Dit organisme zal tevens belast worden met de conditionering van radioactief afval afkomstig van installaties die niet beschikken over uitrustingen om alle of bepaalde van die verrichtingen uit te voeren.

De gewesten zullen in de bestuurs- en beheersorganen van dit organisme vertegenwoordigd zijn.

De totale kosten verbonden aan de activiteiten van de vennootschap, hierin begrepen de kosten van het toegepast wetenschappelijk onderzoek, zullen ten laste vallen van de vennootschappen en organismen voor wie die verrichtingen gebeurd zijn.

De Koning stelt bij een in Ministerraad overlegd besluit de datum van inwerkingtreding van de bepalingen van paragraaf 2 vast.

§ 3. Le contrôle des activités de la société mixte définies au § 1 et de celles de l'organisme public définies au § 2 sera exercé par l'organisation nationale du contrôle des activités nucléaires.

La société et l'organisme garderont l'entière responsabilité de la surveillance des opérations et de la sécurité de leurs installations.

Art. 120

L'Etat est autorisé à participer au capital social de la Société Distrigaz jusqu'à concurrence de 50 % du capital. Pour ce faire, l'Etat est autorisé à acheter, souscrire et échanger toutes formes d'actions et d'obligations.

Le président du Conseil d'Administration représente le secteur public et a voix prépondérante.

Art. 121

La Société Distrigaz a la concession exclusive pour l'importation, la réception, le transport et le stockage de gaz naturel en Belgique. Ce monopole n'exclut en aucun cas d'autres activités de Distrigaz dans le domaine énergétique.

La distribution publique prendra à sa charge, au coût réel, les dépenses exposées pour assurer son approvisionnement par la société Distrigaz, tant en période de pointe qu'en période de hors pointe, sans que cette prise en charge n'affecte nécessairement et automatiquement le consommateur final et sans préjudice des compétences du Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz en matière de tarification.

Les conventions en cours entre la société Distrigaz et la distribution publique seront adaptées en conséquence.

Les régions seront représentées dans les organes d'administration et de gestion de la société Distrigaz.

Art. 122

Tout projet de transport par canalisation de produits autres que l'eau et les gaz naturels, dont la liste sera fixée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, sera soumis au préalable pour examen à la Société nationale de Transport par Canalisations. Les Régions seront représentées au sein des organes de gestion de cette société.

Sur base de cet examen, cette société pourra décider soit d'exécuter elle-même le projet, soit d'en confier l'exécution à des tiers, avec ou sans collaboration directe de sa part mais en restant concernée pas sa gestion. Cette société se concertera avec la Société Distrigaz chaque fois qu'il s'agit de transport de gaz énergétiques. Le Roi détermine, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, les modalités d'application de cette disposition.

Art. 123

L'Etat est autorisé à souscrire à l'entière du capital d'une société d'achat et de stockage de pétrole et de produits pétroliers ayant pour objet la constitution et le maintien sur le territoire national de réserves stratégiques de pétrole et de produits pétroliers ainsi que le meilleur approvisionnement du pays en vertu des dispositions fixées par le

§ 3. De controle van de activiteiten van de gemengde vennootschap, bepaald in § 1 en van deze van het openbaar organisme bepaald in § 2, zal worden uitgeoefend door de nationale organisatie voor controle van de kernactiviteiten.

De vennootschap en het organisme behouden de gehele verantwoordelijkheid voor het toezicht op de activiteiten en voor de veiligheid van hun installaties.

Art. 120

De Staat wordt gemachtigd deel te nemen in het maatschappelijk kapitaal van de vennootschap Distrigaz ten belope van 50 % van het kapitaal. Daartoe mag de Staat overgaan tot de aankoop van, de intekening op, en de uitwisseling van alle vormen van aandelen en obligaties.

De voorzitter van de Raad van Beheer vertegenwoordigt de publieke sector en heeft doorslaggevende stem.

Art. 121

De vennootschap Distrigaz heeft de exclusieve concessie voor de invoer, de in ontvangstneming, het vervoer en de opslag van aardgas in België. Deze exclusieve concessie sluit in geen enkel geval andere activiteiten van Distrigaz uit in het energetisch domein.

De openbare distributie zal, tegen de reële kostprijs, de koste dragen die voortvloeien uit de bevoorrading door de vennootschap Distrigaz, zowel in de piekperiode als daarbuiten, zonder dat het dragen van deze kosten noodzakelijkerwijze en automatisch de uiteindelijke verbruiker raakt en onverminderd de bevoegdheden van het Controlecomité voor de Electriciteit en het Gas inzake tariefiëring.

De lopende overeenkomsten tussen de vennootschap Distrigaz en de openbare distributie zullen dienovereenkomstig worden aangepast.

De gewesten zullen in de beheers- en bestuursorganen van de vennootschap Distrigaz vertegenwoordigd zijn.

Art. 122

Elk ontwerp tot vervoer per pijpleiding van andere produkten dan water en aardgassen, waarvan de lijst bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit wordt vastgesteld, moet vooraf aan de Nationale vennootschap der Pijpleidingen worden voorgelegd. De gewesten zullen vertegenwoordigd zijn in de bestuursorganen van deze vennootschap.

Op grond van dit onderzoek mag deze vennootschap beslissen, ofwel zelf het ontwerp uit te voeren, of wel het te laten uitvoeren door derden er al dan niet rechtstreeks aan mee te werken, doch waarbij zij verder betrokken zal blijven bij het beheer. Deze vennootschap pleegt overleg met de vennootschap Distrigaz, telkens het gaat om het vervoer van energiegassen. De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de wijze waarop deze bepaling wordt toegepast.

Art. 123

De Staat wordt gemachtigd geheel het kapitaal te onderschrijven van een vennootschap voor de aankoop en de opslag van petroleum en petroleumprodukten met het doel op het nationaal grondgebied strategische voorraden van petroleum en petroleumprodukten aan te leggen en aan te houden evenals de beste bevoorrading van het land

Ministre des Affaires économiques. Cette prise de participation fera l'objet d'un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Les Régions sont représentées au sein du Conseil d'Administration de la Société.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les modalités de financement et les moyens de stockage qu'il peut mettre entièrement ou partiellement à charge des assujettis au stockage.

Art. 124

Afin d'assurer la couverture de nos besoins et de réduire la dépendance énergétique de notre pays, un programme d'utilisation rationnelle de l'énergie et de conservation de l'énergie est élaboré par le Ministre des Affaires économiques en concertation avec les départements ministériels concernés sur les plans techniques et réglementaires.

Ce programme s'étend à toutes les formes de consommation d'énergie dans les domaines suivants :

- les bâtiments nouveaux et existants, tant publics que privés;
- l'ensemble des secteurs d'activité industrielle et agricole;
- les secteurs producteurs d'énergie;
- le secteur des transports tant publics que privés, au niveau de l'infrastructure et des moyens.

Dans ces différents domaines le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, ou en Exécutif régional, selon le cas, fixe des normes, prend des règlements, détermine des mesures d'encouragement par voie d'aides et de subventions.

Il détermine les interdictions et limitations qui sont utiles à la mise en œuvre de ce programme.

Art. 125

Les participations acquises par une autorité dans les sociétés en application des articles 114, 116, 119, 120 et 123, seront détenues pour le compte de l'autorité par la Société Nationale d'Investissement ou par une Société Régionale d'Investissement ou par leur filiale spécialisée en matière d'énergie.

Art. 126

Il est institué un établissement public, le « Secrétariat à la Concertation Sectorielle », ci-après dénommé « Secrétariat ». Ce secrétariat a la personnalité civile; il est placé sous la tutelle du Ministre des Affaires économiques.

Le Roi définit, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les tâches du Secrétariat qui concernent la politique de reconversion et le contrôle permanent de l'exécution de la politique industrielle rénovée. Le Secrétariat pourra prendre toutes initiatives qu'il juge utiles pour la réalisation de cette politique et les soumettre au Gouvernement.

Art. 127

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la composition du Secrétariat au sein duquel seront représentés les exécutifs régionaux, la composition et l'or-

overeenkomstig de door de Minister van Economische Zaken vastgestelde beschikkingen.

Deze deelname zal het voorwerp uitmaken van een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

De Gewesten zijn in de Raad van Beheer van de vennootschap vertegenwoordigd.

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de financieringsmodaliteiten en de opslagmiddelen die hij geheel of gedeeltelijk ten laste kan leggen van de opslagplichtigen.

Art. 124

Om de behoeften te dekken en de afhankelijkheid van het land op het vlak van de energie te beperken, wordt door de Minister van Economische Zaken in overleg met de op de technische en reglementaire vlakken betrokken ministeriële departementen, een programma van rationeel energieverbruik en- behoud uitgewerkt.

Dit programma strekt zich uit tot alle vormen van energieverbruik in de volgende sectoren :

- nieuwe en bestaande gebouwen zowel openbaar als privé;
- het geheel der nijverheids- en landbouwsectoren;
- de energievoortbrengende sectoren;
- de sector van het vervoer, zowel het openbaar, als het particulier vervoer, wat de infrastructuur en de mid-delen betreft.

Op deze onderscheiden gebieden worden door de Koning, naargelang het geval bij in Ministerraad of in Gewestelijke executieve overlegd besluit, normen bepaald, regelingen getroffen, aanmoedigingsmaatregelen vastgelegd door middel van tegemoetkomingen en toelagen.

Hij vaardigt de verbodsbepalingen en beperkingen uit die nodig zijn voor de toepassing van dit programma.

Art. 125

De participaties door de overheid verworven in vennootschappen in toepassing van de artikelen 114, 116, 119, 120 en 123 zullen voor de rekening van de overheid door de Nationale Investeringsmaatschappij of door een gewestelijke investeringsmaatschappij of hun inzake energie gespecialiseerde dochtermaatschappij in bezit gehouden worden.

Art. 126

Er wordt een openbare instelling opgericht, het « Secretariaat voor Sectorieel Overleg », hierna het « Secretariaat » genoemd. Dit secretariaat heeft rechtspersoonlijkheid en staat onder de voogdij van de Minister van Economische Zaken.

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de opdrachten van het Secretariaat die het reconversiebeleid en de permanente opvolging van de uitvoering van het vernieuwd industrieel beleid betreffen. Het secretariaat zal alle initiatieven mogen nemen die het nuttig acht voor de verwezenlijking van dit beleid en aan de Regering voorstellen voorleggen.

Art. 127

De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit, de samenstelling van het Secretariaat waarin de Gewestelijke Executieven zullen vertegenwoordigd zijn, de sa-

ganisation des services du Secrétariat ainsi que le statut administratif et pécuniaire de leur personnel.

Les frais de fonctionnement sont couverts par les crédits inscrits au budget du Ministère des Affaires économiques.

Le Ministre des Affaires économiques approuve le règlement d'ordre intérieur du Secrétariat et de ses services.

Art. 128

Le Roi peut désigner des gestionnaires industriels et financiers appelés à remplir des missions pour le compte de l'Etat et des pouvoirs publics dans les secteurs industriels nationaux et ceux des services.

Leur situation administrative et pécuniaire est fixée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Art. 129

A la section particulière du Ministère des Affaires économiques, il est inscrit un Fonds de Sécurité d'approvisionnement en pétrole et produits pétroliers ci-après dénommé « le Fonds ».

Le Fonds couvre, par voie de subvention, les charges exposées par la société publique d'achat et de stockage de pétrole et de produits pétroliers.

Le Fonds est alimenté notamment par les versements effectués par les assujettis au stockage en application des dispositions de l'article 34.

Sur la proposition des Ministres des Affaires économiques, du Budget et des Finances, le Roi fixe les modalités de fonctionnement du Fonds et de l'octroi de la subvention.

Art. 130

Dans la loi du 31 juillet 1979 contenant le budget du Ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1979, il est inséré un article *6bis* libellé comme suit :

« Art. 6bis. — A l'article 60.04 du Titre IV — Fonds de Rénovation industrielle — des autorisations d'engagement à concurrence de 2 750 000 000 F sont mises à la disposition du Ministre des Affaires économiques en vue de prendre, au nom de l'Etat, les engagements dans le cadre de la reconversion industrielle et de la rénovation industrielle et technologique. »

Art. 131

Le Ministre des Affaires économiques et le Ministre des Finances sont autorisés à couvrir par des emprunts les remboursements des emprunts contractés au profit du Fonds de Rénovation industrielle 1979. Les produits d'emprunts affectés à ces remboursements seront versés à un article qui sera inscrit annuellement à la section particulière de la loi contenant le budget du Ministère des Affaires économiques.

menstelling en de organisatie van de diensten van het Secretariaat alsmede het administratief en geldelijk statuut van hun personeelsleden.

De werkingskosten worden gedekt door de kredieten ingeschreven op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken.

De Minister van Economische Zaken keurt het reglement van inwendige orde van het Secretariaat en zijn diensten goed.

Art. 128

De Koning kan industriële en financiële beheerders aanwijzen die voor rekening van de Staat en van de openbare besturen opdrachten vervullen in de nationale nijverheidssectoren en de dienstsectoren.

Hun administratieve en geldelijke toestand wordt geregeld door een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Art. 129

Op de afzonderlijke sectie van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken wordt een Fonds voor bevoorradingszekerheid inzake petroleum en petroleumprodukten hierna « het Fonds » genoemd, ingeschreven.

Het Fonds dekt de lasten van de Openbare vennootschap voor de aankoop en de opslag van petroleum en petroleumprodukten door middel van een toelage.

Het Fonds wordt gestijfd inzonderheid door de stortingen uitgevoerd door de opslagplichtigen in toepassing van de bepalingen van artikel 34.

Op de voordracht van de Ministers van Economische Zaken, voor de Begroting en van Financiën, bepaalt de Koning de regelen voor de werking van het Fonds en voor de toekenning van de toelage.

Art. 130

In de wet van 31 juli 1979 houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1979 wordt een artikel *6bis* ingevoegd luidend als volgt :

« Art. 6bis. — Op artikel 60.04 van Titel IV — Fonds voor Industriële Vernieuwing — worden aan de Minister van Economische Zaken vastleggingsmachtigingen ter beschikking gesteld ten belope van 2 750 000 000 F met het oog op de, namens de Staat, aan te gane verbintenissen in het kader van de industriële reconversie en de industriële en technologische vernieuwing. »

Art. 131

De Minister van Economische Zaken en de Minister van Financiën worden gemachtigd door leningen te dekken de terugbetalingen van de ten voordele van het Fonds voor Industriële Vernieuwing afgesloten leningen vanaf het begrotingsjaar 1979. De leningsopbrengsten die aangewend worden tot deze terugbetalingen zullen gestort worden op een artikel dat jaarlijks zal ingeschreven worden in de afzonderlijke sectie van de wet houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken.

Art. 132

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prendre les mesures nécessaires et notamment octroyer la garantie de l'Etat à la bonne fin d'opérations visant à assurer l'approvisionnement du pays en produits pétroliers.

Art. 133

Le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, fixe la date d'entrée en vigueur des dispositions de l'article 119, § 2.

SECTION II

Expansion économique

Art. 134

L'article 38, § 2, troisième alinéa, de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique est modifié comme suit :

« Dans les autres cas, les bénéficiaires doivent rembourser au Trésor les primes en capital perçues ainsi que les subventions qui auront été versées à l'institution de crédit pour lui permettre de consentir la réduction du taux d'intérêt. Ils doivent également s'acquitter du montant de tous impôts dont ils auraient été exonérés par l'application des articles 15, 16 et 17. »

Art. 135

L'article 176 de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978 est complété par l'alinéa suivant :

« Les dispositions prévues par les articles 37, alinéas 1 et 2, 38, 39, 2°, 40 et 44 de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique sont applicables aux primes octroyées en exécution du présent article. »

Art. 136

Les dispositions de l'article 135 qui se réfèrent aux articles 39, 2°, et 44 de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique s'appliquent à partir de l'exercice d'imposition 1979.

CHAPITRE IV

Modération des revenus

SECTION I

Loyers

Art. 137

L'article 2, § 1^{er}, de la loi du 27 décembre 1977 réglant temporairement les baux et autres conventions concédant la jouissance d'un immeuble, modifiée par la loi du 13 no-

Art. 132

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de nodige maatregelen nemen en inzonderheid de Staatswaarborg verlenen voor de goede afloop van de verrichtingen met betrekking tot de bevoorrading van het land in petroleumprodukten.

Art. 133

De Koning stelt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de datum van inwerkingtreding van de bepalingen van artikel 119, § 2 vast.

AFDELING II

Economische expansie

Art. 134

Artikel 38, § 2, derde alinea, van de wet van 30 december 1970 betreffende de economische expansie wordt als volgt gewijzigd :

« In de andere gevallen, moeten de begunstigten aan de Schatkist de ontvangen kapitaalpremies toelagen die op rekening van de kredietinstelling werden gestort ten einde deze in de mogelijkheid te stellen de vermindering van de rentevoet toe te staan, terugbetalen. Zij moeten insgelijks het bedrag van alle belastingen betalen, waarvan zij bij toepassing van de artikelen 15, 16 en 17 werden vrijgesteld. »

Art. 135

Artikel 176 van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978 wordt aangevuld met de volgende alinea :

« De beschikkingen voorzien in de artikelen 37, alinea's 1 en 2, 38, 39, 2°, 40 en 44 van de wet van 30 december 1970 betreffende de economische expansie, zijn van toepassing op de premies die worden toegekend in uitvoering van onderhavig artikel. »

Art. 136

De bepalingen van artikel 135 die betrekking hebben op de artikelen 39, 2°, en 44 van de wet van 30 december 1970 betreffende de economische expansie zijn van toepassing vanaf het aanslagjaar 1979.

HOOFDSTUK IV

Matiging van de inkomens

AFDELING I

Huurprijzen

Art. 137

Aan artikel 2, § 1, van de wet van 27 december 1977 tot tijdelijke regeling van de huur- en de andere overeenkomsten die het genot van een onroerend goed verlenen,

vembre 1978, est complété par un troisième alinéa, libellé comme suit :

« Nonobstant toute disposition légale, réglementaire ou contractuelle contraire, le montant du loyer, canon, redevance ou indemnité relatifs aux baux et conventions ne peut dépasser, pour la période du 1^{er} janvier 1980 au 31 décembre 1980, le montant résultant au 30 novembre 1979 des dispositions des alinéas précédents, majoré d'un pourcentage fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, sur proposition du Ministre ayant les affaires économiques dans ses attributions. Ce pourcentage ne peut dépasser 5 % . »

Art. 138

Dans l'article 3 de la même loi, les mots « 31 décembre 1979 » sont remplacés par les mots « 31 décembre 1980 ».

Art. 139

Dans l'article 5, § 1^{er}, de la même loi, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« Les conventions visées à l'article 1 de la présente loi qui sont en vigueur au 31 décembre 1979, ainsi que celles qui entrent en vigueur pendant les six premiers mois de 1980, sont prorogées de plein droit jusqu'au 30 juin 1980. »

SECTION II

Dividendes et tantièmes

Art. 140

§ 1. Nonobstant toutes dispositions légales, réglementaires, statutaires ou contractuelles contraires, le montant des dividendes d'origine belge payables aux actionnaires des sociétés en l'année 1980 et relatifs à l'exercice social de 1979, ne peut être augmenté, par rapport au montant payé pour l'exercice 1978, d'un taux supérieur à celui fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, eu égard à l'évolution de la situation économique, sans que ce taux puisse être supérieur à celui de l'augmentation de l'indice des prix à la consommation depuis l'année de référence.

« Lorsqu'aucun dividende n'a été distribué ou lorsqu'un dividende a été distribué pour l'exercice 1978 qui est inférieur à 6 % des moyens propres de la société, le montant des dividendes qui est distribué pour l'exercice social 1979 ne peut excéder 6 % des moyens propres de la société. »

Lorsqu'il y a eu fusion, scission ou toute autre opération de restructuration de la société après la période de référence, le Roi fixe par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres les modalités de détermination des dividendes de référence.

§ 2. Tous moyens de distribution des bénéfices, que ce soit par primes, bonus ou autrement, sont considérés comme dividendes pour l'application des dispositions qui précèdent.

De même, sont à considérer comme dividendes, tous intérêts d'obligation excédant le taux fixé par arrêté royal

gewijzigd bij de wet van 13 november 1978, wordt een derde lid toegevoegd, luidend als volgt :

« Niettegenstaande elke wettelijk, reglementair of contractueel strijdige bepaling, mag het bedrag van de huur, de cijns, de canon en de vergoeding betreffende de verhuur en overeenkomsten voor de periode van 1 januari 1980 tot 31 december 1980, niet hoger zijn dan het bedrag zoals het op 30 november 1979 voortvloeit uit de bepalingen van de vorige leden, verhoogd met een percentage vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit voorgedragen door de Minister die de economische zaken in zijn bevoegdheid heeft. Dit percentage mag 5 % niet overschrijden. »

Art. 138

In artikel 3 van dezelfde wet worden de woorden « 31 december 1979 » vervangen door de woorden « 31 december 1980 ».

Art. 139

In artikel 5, § 1, van dezelfde wet wordt tussen het tweede en het derde lid een nieuw lid ingevoegd, luidend als volgt :

« De overeenkomsten bedoeld in artikel 1 van deze wet die op 31 december 1979 van toepassing zijn, alsook deze die in werking treden gedurende de eerste zes maanden van 1980, worden van rechtswege verlengd tot 30 juni 1980. »

AFDELING II

Dividenden en tantièmes

Art. 140

§ 1. Niettegenstaande alle wettelijke, reglementerende, statutaire of contractuele tegenstrijdige beschikkingen mag het bedrag van de dividenden van Belgische oorsprong betaalbaar in 1980 aan de aandeelhouders van vennootschappen, betreffende het dienstjaar 1979 en ten overstaan van het bedrag betaald voor het werkingsjaar 1978, niet stijgen met een percentage hoger dan dit bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, zonder dat dit percentage, gelet op de evolutie van de economische toestand, hoger mag zijn dan dit van de stijging van het indexcijfer van de consumptieprijs sedert het refertejaar.

« Wanneer voor het boekjaar 1978 geen dividend of een dividend werd uitgekeerd dat lager is dan 6 % van de eigen middelen van de vennootschap, dan mag het bedrag van de dividenden dat voor het boekjaar 1979 wordt uitgekeerd 6 % van de eigen middelen van de vennootschap niet overschrijden. »

Indien na de referentieperiode een fusie, splitsing of enig andere vorm van herstructurering van de vennootschap werd doorgevoerd bepaalt de Koning, door een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit de modaliteiten van vaststelling van de refertedividenden.

§ 2. Alle winstuitkeringen hetzij door middel van premies, bonussen of andere middelen worden voor de toepassing van de voorafgaande bepalingen beschouwd als dividend.

Zijn eveneens als dividend te beschouwen alle interesten van obligaties die het percentage, bepaald bij een in

délibéré en Conseil des Ministres et qui seraient payés ou mis en paiement au cours de l'année 1980 pour autant qu'il s'agisse d'obligations émises après le 31 octobre 1979 et réservées par priorité aux actionnaires de la société émettrice.

Toute partie de dividendes ou de bénéfices distribuée sous une forme assimilée à des dividendes est considérée comme attribuée en 1980 si son paiement est reporté à une date ultérieure.

Les dispositions du présent article ne sont pas applicables aux dividendes payables aux provinces, communes ou agglomérations de communes par des sociétés intercommunales.

Art. 141

Nonobstant toutes dispositions légales, réglementaires, statutaires ou contractuelles contraires, les allocations statutaires ou y assimilées, payables à titre de tantièmes aux administrateurs et gérants de sociétés belges en l'année 1980 pour l'exercice social 1979 ne peuvent être augmentées, par rapport au montant payé pour l'exercice 1978, d'un taux supérieur à celui fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, eu égard à l'évolution de la situation économique, sans que ce taux puisse être supérieur à celui de l'augmentation de l'indice des prix à la consommation depuis l'année de référence.

Lorsqu'il n'y a pas eu de tantièmes attribués au cours de l'année de référence, le Roi fixe par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, par comparaison avec des sociétés de même type, le maximum des tantièmes admissibles.

Sont à considérer comme tantièmes, toutes rémunérations attribuées après le 31 octobre 1979 aux administrateurs et gérants des sociétés belges sauf exception à déterminer par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Toute partie de tantièmes attribuée en 1980 mais dont le paiement serait différé est considérée comme payée en 1980 pour l'application des dispositions qui précèdent.

Art. 142

Les administrateurs et gérants de sociétés qui ont distribué ou payé des dividendes ou tantièmes dont le montant est supérieur à celui prévu aux articles 1 et 2 de la présente loi, seront punis des mêmes amendes que celles prévues à l'article 200 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

SECTION III

Professions libérales

Art. 143

Pour l'application du présent article, on entend par professions libérales celles dont l'activité revêt un caractère intellectuel prépondérant, exercées à titre personnel, contre rétributions, et en dehors d'un lien de subordination, sans distinction entre l'activité exercée individuellement, en groupe ou sous forme d'association.

Ministerraad overlegd koninklijk besluit, zouden overtreffen en die zouden uitbetaald worden of betaalbaar gesteld worden in de loop van het jaar 1980, voor zover het obligaties betreft uitgegeven na 31 oktober 1979 en die bij voorrang voorbehouden zijn aan de aandeelhouders van de uitgevende vennootschap.

Elk deel van een dividend of een winst uitgekeerd onder een vorm gelijkaardig aan dividend zal beschouwd worden toegekend te zijn in 1980, indien de betaling ervan naar een latere datum werd verschoven.

De bepalingen van onderhavig artikel zijn niet toepasselijk op de dividend betaald aan provincies, gemeenten of agglomeraties van gemeenten door Intercommunale Verenigingen.

Art. 141

Niettegenstaande alle wettelijke, reglementerende statutaire of contractuele tegenstrijdige bepalingen mogen de statutaire toelagen of de hiermee gelijkgestelde betaalbaar in het jaar 1980 bij wijze van tantièmes aan beheerders en zaakvoerders van Belgische vennootschappen voor het dienstjaar 1979 en ten overstaan van het bedrag betaald voor het werkingsjaar 1978 niet stijgen met een percentage hoger dan dit bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, zonder dat dit percentage, gelet op de evolutie van de economische toestand, hoger mag zijn dan dit van de stijging van het indexcijfer van de consumptieprijzen sedert het refertejaar.

Wanneer tijdens het referentiejaar geen tantièmes werden toegekend, bepaalt de Koning bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit de maximaal toelaatbare tantièmes door vergelijking met vennootschappen van hetzelfde type.

Worden als tantièmes beschouwd alle bezoldigingen toegekend na 31 oktober 1979 aan de beheerders en zaakvoerders van Belgische vennootschappen mits uitzondering te bepalen bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Elk gedeelte van tantièmes toegekend in 1980, maar waarvan de betaling uitgesteld zou worden, zal, bij de toepassing van de voorafgaande bepalingen, beschouwd worden als betaald te zijn geweest in 1980.

Art. 142

De beheerders en de zaakvoerders van de vennootschappen die dividend of tantièmes uitgekeerd of betaald hebben waarvan het bedrag hoger ligt dan dit voorzien in de artikels 1 en 2 van onderhavige wet zullen met dezelfde boeten bestraft worden als deze voorzien in artikel 200 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

AFDELING III

Vrije beroepen

Art. 143

Voor de toepassing van dit artikel dient onder vrije beroepen te worden verstaan, deze waarvan de werkzaamheid en overwegend intellectueel karakter heeft, die buiten dienstverband ten persoonlijken titel worden uitgeoefend, en waarvoor de beoefenaars een bezoldiging genieten zonder onderscheid of gezegde werkzaamheid individueel, in groepsverband of bij associatie wordt uitgeoefend.

A partir du 1^{er} janvier 1980 jusqu'au 31 décembre 1980, les rétributions, quelle qu'en soit la forme, ayant trait à des prestations effectuées par les titulaires de professions libérales, ne peuvent excéder, celles en vigueur le 31 décembre 1978, et résultant, pour les mêmes prestations, des règlements portant barèmes, honoraires, tarifs ou abonnements établis par arrêté royal ou par les associations professionnelles, majorées d'un taux fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres sur proposition du Ministre compétent sans que ce taux ne puisse être supérieur à celui de l'augmentation de l'indice des prix à la consommation depuis l'année de référence.

En l'absence de tels règlements, les rétributions ne pourront excéder celles en vigueur à la date du 30 juin 1979 pour les mêmes prestations.

Des dérogations aux montants maxima fixés conformément aux dispositions des alinéas 2 et 3 du présent article peuvent être accordées par le Ministre ayant les Affaires économiques dans ses attributions.

Les dispositions du présent article ne préjudicient pas aux dispositions de la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix, de l'article 52 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, du progrès social et de redressement financier, et aux dispositions légales et réglementaires concernant les tarifs civils.

Toutefois, à partir du 1^{er} janvier 1980 jusqu'au 31 décembre 1980, les honoraires des notaires fixés par arrêté royal du 16 décembre 1950 et du 8 août 1978, ne peuvent en aucun cas être supérieurs aux montants en vigueur au 31 décembre 1978.

Les infractions aux dispositions du présent article sont punies d'une amende de 50 F à 10 000 F.

Art. 144

Les dispositions de l'article 143 ne font pas obstacle aux augmentations d'honoraires, prix et frais de déplacement découlant des accords et conventions conclus dans le cadre de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité et approuvés par le Ministre de la Prévoyance sociale. Après le 1^{er} janvier 1980 et jusqu'au 31 décembre 1980, aucune formule d'adaptation ou de fluctuation ne peut être appliquée si elle entraîne une augmentation des honoraires, des prix ou des frais de déplacements, sauf l'indexation normale prévue par la loi du 9 août 1963.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, accorder des dérogations aux dispositions de l'alinéa précédent.

Art. 145

La présente section entre en vigueur le 1^{er} janvier 1980.

CHAPITRE V

Santé publique

SECTION I

Modifications à la loi sur les hôpitaux

Art. 146

L'article 6, § 7, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux est remplacé par les dispositions suivantes :

Vanaf 1 januari 1980 tot 31 december 1980 mogen de bezoldigingen, onder welke vorm ook, die betrekking hebben op prestaties geleverd door de beoefenaars van vrije beroepen, niet hoger zijn dan deze in voege op 31 december 1978 en die voor dezelfde prestaties aangerekend werden overeenkomstig tarief-, honoraria-, barema- of abonnements-reglementeringen, vastgesteld bij koninklijk besluit of door de professionele verenigingen, verhoogd met een percentage vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, voorgedragen door de bevoegde Minister zonder dat dit percentage hoger mag zijn dan de verhoging van het indexcijfer der consumptieprijsen sedert het refertejaar.

Bij ontstentenis van dergelijke reglementering mogen de bezoldigingen niet hoger zijn dan deze in voege op 30 juni 1979 voor dezelfde prestaties.

Afwijkingen aan de maximum bedragen, vastgesteld overeenkomstig lid 2 en lid 3 van dit artikel kunnen worden verleend door de Minister die de Economische Zaken in zijn bevoegdheid heeft.

De bepalingen van dit artikel doen geen afbreuk aan deze van de wet van 22 januari 1945 op de economische reglementering en de prijzen, aan deze van artikel 52 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel en aan alle wettelijke en reglementaire bepalingen inzake burgerlijke tarieven.

Vanaf 1 januari 1980 tot 31 december 1980 mogen echter de honoraria der notarissen vastgesteld door de koninklijke besluiten van 16 december 1950 en 8 augustus 1978 in geen enkel geval hoger zijn dan de bedragen verschuldigd op 31 december 1978.

De inbreuken op de voorzieningen van dit artikel worden gestraft met een boete van 50 F tot 10 000 F.

Art. 144

De bepalingen van artikel 143 doen geen afbreuk aan de verhogingen van honoraria, prijzen of reiskosten die voortvloeien uit de door de Minister van Sociale Voorzorg goedgekeurde akkoorden en overeenkomsten afgesloten in het raam van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering. Na 1 januari 1980 en tot 31 december 1980 mag evenwel geen enkele aanpassing of fluctuatieclausule worden toegepast ingeval deze een verhoging van de honoraria, prijzen of reiskosten met zich brengt, behalve de normale jaarlijks indexaanpassing voorzien in de wet van 9 augustus 1963.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, afwijkingen toestaan aan de bepalingen van het vorige alinea.

Art. 145

Deze sectie treedt in werking op 1 januari 1980.

HOOFDSTUK V

Volksgezondheid

AFDELING I

Wijzigingen aan de Ziekenhuiswet

Art. 146

Artikel 6, § 7, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Il est interdit de construire, d'étendre, de reconverter, de remplacer ou de modifier la destination d'un hôpital ou d'un service hospitalier si ces travaux ne s'insèrent pas dans le cadre du programme hospitalier.

La mise en service de nouveaux lits d'hôpital en remplacement de lits existants entraîne automatiquement la suppression des lits dont le remplacement était visé.

Les dispositions du premier alinéa ne s'appliquent pas aux travaux dont le seul effet est de permettre à un hôpital ou à un service hospitalier de répondre aux normes d'agrément ou de continuer à y répondre ou encore aux travaux dont l'étendue est limitée et qui n'entraînent pas d'augmentation du nombre de lits dans aucun service hospitalier. »

Art. 147

Les modifications suivantes sont apportées à la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux :

1° A l'article 6 est ajouté un paragraphe 10 libellé comme suit :

« § 10. L'Etat peut accorder une indemnité pour les frais résultant de l'étude et de l'élaboration de projets de construction pour lesquels le Ministre ayant la Santé publique dans ses attributions a donné son accord de principe, à condition de renoncer à leur exécution totale ou partielle.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les conditions d'octroi et les modalités de calcul de cette indemnité. »

2° L'article 6bis, § 2, est complété par un littéra 7° rédigé comme suit :

« 7° Le Fonds intervient en lieu et place et pour compte de l'Etat dans le financement de l'indemnité visée à l'article 6, § 10, de la présente loi. »

3° Le littéra a) de l'article 6bis, § 5, 2° est complété de la façon suivante :

« et indemnités. »

Art. 148

§ 1. L'article 6bis, § 2, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, modifié par les lois des 6 juillet 1973, 5 janvier 1976 et 27 juin 1978 est modifié comme suit :

1° au 5°, la deuxième phrase du littéra a) est remplacée par la disposition suivante :

« Les appareillages médicaux lourds sont des appareils ou équipements d'examen ou de traitement coûteux soit en raison de leur prix d'achat, soit en raison de leur manipulation par du personnel hautement spécialisé, ou facilement susceptibles de donner lieu à une surconsommation de prestations techniques.

Le Roi fixe, de l'avis conforme du Conseil des hôpitaux, la liste des appareils et équipements qui, conformément à la définition précitée, doivent être considérés comme appareillage médical lourd. »

2° le même 5° est complété par un littéra f) rédigé comme suit :

« Wanneer zulks niet past in het raam van het ziekenhuisprogramma, is het verboden een ziekenhuis of een ziekenhuisdienst te bouwen, uit te breiden, te verbouwen, te vervangen of de bestemming ervan te wijzigen. De ingebruikneming van nieuwe ziekenhuisbedden ter vervanging brengt automatisch de afschaffing mede van de bedden waarvan de vervanging werd beoogd.

Het eerste lid is niet van toepassing op werken die alleen bestemd zijn om te voldoen of te blijven voldoen aan de erkenningsnormen, noch op werken van beperkte omvang die geen verhoging van bedden meebrengen in enige ziekenhuisdienst. »

Art. 147

De volgende wijzigingen worden aangebracht aan de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen :

1° In artikel 6 wordt een paragraaf 10 toegevoegd die luidt als volgt :

« § 10. De Staat kan een schadeloosstelling toekennen voor de kosten die gemaakt werden in verband met de studie en de uitwerking van bouwprojecten waarvoor de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort een principieel akkoord heeft verleend, op voorwaarde dat wordt afgezien van de gehele of gedeeltelijke uitvoering ervan.

De Koning bepaalt door een in Ministerraad overlegd besluit de voorwaarden voor de toekenning van deze schadeloosstelling, evenals de wijze waarop ze wordt berekend. »

2° Artikel 6bis, § 2 wordt aangevuld met een littéra 7° dat luidt als volgt :

« 7° Het Fonds komt in de plaats en voor rekening van de Staat tussen in de financiering van de in artikel 6, § 10 van deze wet bedoelde schadeloosstelling. »

3° Littéra a) van artikel 6bis, § 5, 2° wordt aangevuld als volgt :

« en schadeloosstellingen. »

Art. 148

§ 1. In artikel 6bis, § 2 van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1973, 5 januari 1976 en 27 juni 1978, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in 5°, wordt de tweede zin van littéra a) vervangen door de volgende bepaling :

« De zware medische apparaten zijn toestellen of uitrustingen voor onderzoek of behandeling die duur zijn hetzij door hun aankoopprijs, hetzij door de bediening ervan door hoog gespecialiseerd personeel, of die gemakkelijk aanleiding kunnen geven tot een overconsumptie van technische verstrekkingen.

De Koning stelt, op eensluidend advies van de Ziekenhuisraad, de lijst vast van de toestellen en uitrustingen die, overeenkomstig de voormelde omschrijving, als zware medische apparatuur moeten worden beschouwd. »

2° hetzelfde 5° wordt aangevuld met een littéra f) dat als volgt luidt :

« Afin de permettre une application efficace de la programmation de l'appareillage médical lourd, les appareils ou équipements d'examen ou de traitement mis dans le commerce peuvent être soumis à un enregistrement auprès du Ministre de la Santé publique, dans les conditions et suivant les modalités déterminées par le Roi. »

§ 2. L'article 18, § 1 de la même loi, modifié par les lois des 6 juillet 1973 et 27 juin 1978, est complété par la disposition suivante :

« 9° celui qui, en contravention avec l'article 6bis, § 2, 5°, f), met dans le commerce des appareils ne répondant pas aux conditions et règles en matière d'enregistrement. »

Art. 149

L'article 12, § 3, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux est complété par l'alinéa suivant :

« En outre, un subside de promotion médicale est accordé, selon les règles fixées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, pour les activités médicales non sujettes aux interventions de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité dans les hôpitaux disposant de lits universitaires et/ou de lits affiliés. »

SECTION II

Modifications à la loi du 27 juin 1978

Art. 150

L'article 4 de la loi du 27 juin 1978, modifiant l'article 15, 1°, de la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1. Il est interdit, jusqu'à la date qui sera fixée par le Roi, d'entamer des travaux tendant à l'extension, au reconditionnement et à la reconversion d'un hôpital existant ou à la construction d'un nouvel hôpital sans l'accord préalable du Ministre après avis motivé favorable de la Commission de programmation hospitalière compétente.

L'interdiction précitée relative au reconditionnement ne s'applique pas si le reconditionnement n'entraîne dans aucun des services de soins une augmentation du nombre de lits.

§ 2. Il est interdit, jusqu'à la date qui sera fixée par le Roi, d'entamer des travaux de constructions nouvelles tendant au remplacement de lits existants sans l'accord préalable du Ministre, après avis motivé de la Commission de programmation hospitalière compétente. »

Art. 151

L'article 5 de la loi du 27 juin 1978 modifiant la législation sur les hôpitaux et relative à certaines autres formes de dispensation de soins est remplacé par le texte suivant :

« Art. 5. — § 1. Dans le cadre d'une planification établie par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions et selon les normes déterminées après consultation du

« Met het oog op de doelmatige uitvoering van de programmering van de zware medische apparatuur kunnen toestellen of uitrustingen voor onderzoek of behandeling die in de handel worden gebracht, onderworpen worden aan een registratie bij de Minister van Volksgezondheid, onder de voorwaarden en de regelen die door de Koning worden bepaald. »

§ 2. Artikel 18, § 1 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1973 en de wet van 27 juni 1978, wordt met de volgende bepaling aangevuld :

« 9° hij die, met overtreding van artikel 6bis, § 2, 5°, f), apparaten in de handel brengt die niet beantwoorden aan de voorwaarden en regels inzake registratie. »

Art. 149

Artikel 12, § 3, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen wordt aangevuld met volgend lid :

« Bovendien wordt een toelage voor medische promotie toegekend, volgens de regels bepaald door de Koning door een in Ministerraad overlegd besluit, voor de geneesherenactiviteit die geen aanleiding geeft tot tussenkomst van de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit in de ziekenhuizen die beschikken over universitaire en/of geaffiliëerde bedden. »

AFDELING II

Wijzigingen aan de wet van 27 juni 1978

Art. 150

Artikel 4 van de wet van 27 juni 1978, tot wijziging van artikel 15, 1°, van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« § 1. Het is verboden, tot de door de Koning te bepalen datum, te beginnen met werken voor de uitbreiding, de verbouwing en de omschakeling van een bestaand ziekenhuis of voor de bouw van een nieuw ziekenhuis, zonder voorafgaande toestemming van de Minister, na gemotiveerd gunstig advies van de bevoegde Commissie voor Ziekenhuisprogrammatie.

Het bovenbedoelde verbod tot verbouwing is niet van toepassing ingeval uit de verbouwing geen verhoging van het aantal bedden in enige verzorgingsdienst voortvloeit.

§ 2. Het is verboden, tot de door de Koning te bepalen datum, te beginnen met werken van nieuwbouw ter vervanging van bestaande bedden zonder voorafgaande toestemming van de Minister, na gemotiveerd advies van de bevoegde Commissie voor Ziekenhuisprogrammatie. »

Art. 151

Artikel 5 van de wet van 27 juni 1978 tot wijziging van de wetgeving op de ziekenhuizen en betreffende sommige andere vormen van verzorging wordt vervangen door de volgende tekst.

« Art. 5. — § 1. In het raam van een planning bepaald door de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft, en volgens normen vastgesteld na advies

Conseil supérieur du Troisième Age, par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, une agrégation spéciale peut être accordée par le Ministre compétent aux services intégrés de dispensation de soins à domicile et aux maisons de repos agréées pour personnes âgées, pour la dispensation d'un ensemble de soins permettant de raccourcir le séjour en hôpital ou de l'éviter.

Sont assimilés aux maisons de repos agréées pour personnes âgées, les hôpitaux et parties d'hôpitaux formant une unité architecturale distincte, qui sont convertis en services résidentiels pour l'hébergement de personnes âgées nécessitant des soins.

Le Roi détermine les conditions selon lesquelles, dans les limites des crédits budgétaires, une intervention spéciale peut être accordée pour cette dispensation de soins à charge soit des organismes assureurs dans le cadre de la législation relative à l'assurance contre la maladie et l'invalidité, soit de la Société nationale des Chemins de fer belges ou de l'Œuvre nationale des Invalides de guerre, soit des centres publics d'aide sociale.

§ 2. L'intervention visée au § 1^{er} peut aussi être accordée à la place de l'intervention dans le prix de la journée d'entretien pour les patients hospitalisés depuis plus d'un an et dont l'état de santé ne requiert plus de traitement médical dans un hôpital.

Le Roi peut déterminer par arrêté délibéré en Conseil des Ministres des règles relatives au prix d'hébergement pour ces patients. »

SECTION III

Autres dispositions

Art. 152

Le Roi est habilité à établir des redevances pour les examens et contrôles pratiqués en exécution des dispositions réglementaires ou contractuelles par le Service de Santé administratif du Ministère de la Santé publique et de la Famille.

Nonobstant toute disposition réglementaire ou contractuelle contraire, Il fixe le taux de ces redevances ainsi que les modalités de paiement de celles-ci et Il désigne la personne physique ou morale qui est tenue au paiement.

CHAPITRE VI

Emploi et Travail

SECTION I

Mesures transitoires relatives au statut du personnel de l'Institut pour l'amélioration des conditions de travail

Art. 153

A l'article 7, § 2, alinéa 1^{er} de l'arrêté royal n° 11 du 11 octobre 1978 portant transformation de l'Office belge pour l'accroissement de la productivité en un établissement public dénommé : Institut pour l'amélioration des conditions de travail, les mots « du présent arrêté » sont remplacés par les mots « de l'arrêté royal fixant le premier cadre organique du personnel de l'Institut ».

van de Hoge Raad voor de Derde leeftijd, door een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, kan door bevoegde Minister aan geïntegreerde diensten voor thuisverzorging en aan erkende rustoorden voor bejaarden een bijzondere erkenning worden toegekend voor het verlenen van een geheel van zorgen dat toelaat het verblijf in het ziekenhuis in te korten of te voorkomen.

Met erkende rustoorden voor bejaarden worden gelijkgesteld ziekenhuizen en gedeelten van ziekenhuizen die een afgesloten architectonisch geheel vormen, die omgeschakeld zijn tot verblijfsdiensten voor de opname van zorgenbehoevende bejaarden.

De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder, binnen de perken van de begrotingskredieten, voor deze zorgenverlening een bijzondere tussenkomst kan worden verstrekt ten laste van hetzij de verzekeringsinstellingen in het raam van de wetgeving op de ziekte- en invaliditeitsverzekering, hetzij van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, hetzij van het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden, hetzij van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

§ 2. De in § 1 bedoelde tussenkomst kan ook worden verleend in de plaats van de tussenkomst in de verpleegdagprijs voor patiënten die meer dan één jaar in een ziekenhuis zijn opgenomen en wier gezondheidstoestand geen medische behandeling in een ziekenhuis vergt.

De Koning kan bij een in Ministerraad overlegd besluit regels bepalen betreffende de opnameprijs voor deze patiënten. »

AFDELING III

Andere bepalingen

Art. 152

De Koning is gemachtigd tot het heffen van retributies voor de geneeskundige onderzoeken en controles die krachtens een reglementaire of contractuele bepaling door de Sociaal Medische Rijksdienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin worden uitgevoerd.

Niettegenstaande elke andersluidende reglementaire of contractuele bepaling stelt Hij het bedrag van deze retributies vast alsook de modaliteiten van betaling ervan en duidt de natuurlijke- of rechtspersoon aan die tot betaling gehouden is.

HOOFDSTUK VI

Tewerkstelling en Arbeid

AFDELING I

Overgangsmaatregelen betreffende het personeelsstatuut van het Instituut voor verbetering van de arbeidsvoorwaarden

Art. 153

In artikel 7, § 2, 1^o lid van het koninklijk besluit n° 11 van 11 oktober 1978 tot omvorming van de Belgische Dienst Opvoering Productiviteit is een openbare instelling genaamd : Instituut voor Verbetering van de Arbeidsvoorwaarden, worden de woorden « van dit besluit » vervangen door de woorden « van het koninklijk besluit tot vaststelling van de eerste personeelsformatie van het Instituut ».

SECTION II

Emploi

Art. 154

Pour assurer l'application de la section 3 — Cadre spécial temporaire — du chapitre III de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978 et celle de l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, k) de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, il est créé un service temporaire au Ministère de l'Emploi et du Travail et un service temporaire à l'Office national de l'Emploi.

Par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres et pour une période transitoire expirant le 31 décembre 1982, toutes les mesures nécessaires peuvent être prises à cet effet, notamment déroger aux dispositions des différents statuts des agents de l'Etat et du personnel de certains organismes d'intérêt public.

Tous les frais d'administration, y compris les dépenses patrimoniales, sont supportés par les crédits affectés au cadre spécial temporaire ou aux primes de réadaptation et aux primes d'adaptation.

L'Office national de sécurité sociale fournit aux services chargés d'assurer le paiement des primes de réadaptation et des primes d'adaptation les renseignements et l'assistance nécessaires à l'exercice de leur mission.

Art. 155

L'article 90 de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978, remplacé par l'arrêté royal n° 20 du 8 décembre 1978, est abrogé à partir du 1^{er} octobre 1979.

Art. 156

L'article 7, § 1^{er}, alinéa 3 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par les lois du 14 février 1961 et 16 avril 1963 et par l'arrêté royal n° 13 du 11 octobre 1978, est complété comme suit :

« k) assurer le paiement des primes de réadaptation et des primes d'adaptation à certains employeurs. »

Art. 157

L'article 68 de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978, remplacé par l'arrêté royal n° 21 du 7 décembre 1978 est complété par un § 5, libellé comme suit :

« Le Roi peut étendre aux conditions et modalités particulières qu'il fixe l'application de la présente section aux marins et shoregangers inscrits au Pool des marins de la marine marchande qui ont atteint l'âge fixé par ou en vertu de l'article 69. Le Pool instruit les demandes et paye la pré-pension. »

AFDELING II

Tewerkstelling

Art. 154

Ten einde de toepassing van afdeling 3, Bijzonder tijdelijk kader, van hoofdstuk III van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978 en van artikel 7, § 1, derde lid, k) van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de arbeiders te verzekeren, wordt een tijdelijke dienst opgericht in het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid en wordt een tijdelijke dienst opgericht in de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening.

Bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit mogen te dien einde voor een overgangperiode die verloopt op 31 december 1982, alle nodige maatregelen worden getroffen en onder meer afwijken van de bepalingen van de verschillende statuten van het Rijkspersoneel en van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut.

Alle administratiekosten, de uitgaven voor huisvesting inbegrepen, worden aangerekend op de kredieten die voor het bijzonder tijdelijk kader of voor de wederaanpassingspremies en de aanpassingspremies zijn bestemd.

De Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid levert aan de diensten belast met de uitbetaling van de wederaanpassingspremies en aanpassingspremies de inlichtingen en de bijstand die noodzakelijk zijn voor de uitoefening van hun taak.

Art. 155

Artikel 90 van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978, vervangen bij het koninklijk besluit n° 20 van 8 december 1978, wordt opgeheven vanaf 1 oktober 1979.

Art. 156

Artikel 7, § 1, derde lid, van de besluitwet van 23 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij de wetten van 14 februari 1961 en 16 april 1963 en bij het koninklijk besluit nr. 13 van 11 oktober 1978 wordt aangevuld als volgt :

« k) te zorgen voor de uitbetaling aan bepaalde werkgevers van wederaanpassingspremies en aanpassingspremies. »

Art. 157

Artikel 68 van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978, vervangen door het koninklijk besluit nr. 21 van 7 december 1978, wordt aangevuld met een § 5, luidend als volgt :

« De Koning kan onder de bijzondere voorwaarden en volgens de bijzondere modaliteiten die Hij bepaalt de toepassing van deze afdeling uitbreiden tot de zeelieden en shoregangers ingeschreven bij de Pool der Zeelieden ter koopvaardij die de leeftijd vastgesteld door of krachtens artikel 69 bereikt hebben. De Pool behandelt de aanvragen en betaalt het bruggpensioen uit. »

CHAPITRE VII

Communications

Art. 158

L'article 76 de la loi de réformes économiques et budgétaires du 5 août 1978 est complété par les dispositions suivantes :

« La charge d'amortissement de ces emprunts est répartie sur une durée de vingt-deux ans, à partir du 1^{er} janvier 1979, de telle manière que les emprunts soient entièrement amortis au 31 décembre 2000.

La Société nationale des chemins de fer belges est autorisée à émettre des emprunts en renouvellement des émissions dont question ci-dessus.

Ces emprunts de renouvellement ne peuvent être émis qu'à concurrence des montants primitifs sous défalcation des amortissements imposés. Ils peuvent être émis au maximum un an avant les échéances d'amortissement ou de remboursement auxquelles ils se rapportent. »

Art. 159

§ 1^{er}. La Société nationale des chemins de fer belges est autorisée à émettre en Belgique ou à l'étranger, en monnaies belge ou étrangères, un ou plusieurs emprunts pour un montant total effectif de 1 000 000 000 de F destinés à couvrir les dépenses de renouvellement de matériel roulant et de voies.

§ 2. Les intérêts relatifs à ces emprunts sont supportés par l'Etat.

§ 3. La Société nationale des chemins de fer belges est autorisée à émettre des emprunts en renouvellement des émissions dont question ci-dessus.

Ces emprunts de renouvellement ne peuvent être émis qu'à concurrence des montants primitifs. Ils peuvent être émis au maximum un an avant les échéances d'amortissement ou de remboursement auxquelles ils se rapportent.

§ 4. L'époque et les modalités d'émission des emprunts sont fixées par le Roi, sur proposition du Ministre des Finances et du Ministre des Communications.

Art. 160

L'article 50, alinéa 1^{er}, de la loi du 28 décembre 1973 relative aux propositions budgétaires 1973-1974, modifié par la loi du 24 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978, est remplacé par la disposition suivante :

« La Société nationale des Chemins de fer vicinaux est autorisée à contracter des emprunts en vue de financer le renouvellement de son matériel roulant, de ses équipements et de ses installations fixes, à concurrence d'un montant qui ne peut excéder 12 milliards de francs. »

Art. 161

L'article 1, alinéa 1^{er}, de la loi du 9 juillet 1976 autorisant l'Etat à garantir des emprunts à contracter par les sociétés de transports intercommunaux est remplacé par la disposition suivante :

HOOFDSTUK VII

Verkeerswezen

Art. 158

Artikel 76 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen wordt met volgende bepalingen aangevuld :

« De aflossingslast van deze leningen wordt verdeeld over een termijn van tweeëntwintig jaar ingaande op 1 januari 1979, zodat de leningen volledig afgelost zijn op 31 december 2000.

De Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen wordt ertoe gemachtigd leningen uit te schrijven tot vernieuwing van de hogerbedoelde emissies.

Die vernieuwingsleningen kunnen slechts worden uitgeschreven tot het beloop van de oorspronkelijke bedragen na aftrekking van de opgelegde aflossingen. Zij mogen hoogstens één jaar vóór de afschrijvings- en uitkeringsvervaldagen waarop zij betrekking hebben, worden uitgeschreven. »

Art. 159

§ 1. De Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen wordt ertoe gemachtigd in België of in het buitenland, in Belgische of vreemde munt, een of meer leningen uit te schrijven voor een totaal wezenlijk bedrag van 1 000 000 000 F bestemd om de vernieuwingsuitgaven van rijdend materieel en van sporen te dekken.

§ 2. De interesten betreffende deze leningen worden gedragen door de Staat.

§ 3. De Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen wordt ertoe gemachtigd leningen uit te schrijven tot vernieuwing van de vorenbedoelde emissie.

Die vernieuwingsleningen kunnen slechts worden uitgeschreven tot het beloop van de oorspronkelijke bedragen. Zij mogen hoogstens één jaar vóór de afschrijvings- of uitkeringsvervaldagen waarop zij betrekking hebben worden uitgeschreven.

§ 4. Het tijdstip en de modaliteiten van de uitgifte van de leningen worden vastgesteld door de Koning, op de voordracht van de Minister van Financiën en van de Minister van Verkeerswezen.

Art. 160

Artikel 50, eerste lid, van de wet van 28 december 1973 betreffende de budgettaire voorstellen 1973-1974, gewijzigd bij de wet van 24 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen wordt ertoe gemachtigd leningen aan te gaan, met het oog op de financiering van de vernieuwing van haar rollend materieel, haar uitrustingen en haar vaste installaties, tot het beloop van een bedrag dat 12 miljard frank niet mag overschrijden. »

Art. 161

Artikel 1, eerste lid, van de wet van 9 juli 1976 waarbij de Staat gemachtigd wordt zijn waarborg te hechten aan leningen aan te gaan door de maatschappijen voor intercommunaal vervoer wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Les sociétés de transports intercommunaux peuvent émettre des emprunts sous la garantie de l'Etat pour un montant global de 15 milliards de francs. »

CHAPITRE VIII

Vignette autoroutière

Art. 162

Il est établi une redevance pour l'usage de certaines des voies publiques classées par le Roi dans la catégorie des autoroutes.

Lorsqu'il est perçu sur une base annuelle, le montant de cette redevance ne peut excéder la moitié de celui qui est ou serait dû au titre de taxe de circulation.

Cette redevance peut être perçue pour une période plus courte sur une base forfaitaire correspondant éventuellement à une base imposable supérieure à celle du véhicule considéré.

Lorsqu'elle est perçue pour une durée d'un mois, la redevance ne peut excéder la somme de 1 000 F. Cette limite ne s'applique pas aux véhicules pour lesquels il est ou serait dû une taxe de circulation annuelle d'au moins 24 000 F.

Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi fixe le montant de la redevance, arrête les modalités d'exécution de la présente disposition et peut prévoir les mêmes exemptions que celles existant en matière de taxe de circulation sur les véhicules automobiles ou certaines d'entre elles.

Art. 163

Le produit de cette redevance contribue à financer, d'une part, les dépenses d'entretien et de gestion du réseau routier et autoroutier de l'Etat et, d'autre part, les dépenses de promotion des transports publics.

A cette fin il est créé un Fonds de promotion des transports publics, inscrit à la section particulière du budget des Communications.

Art. 164

L'usage des autoroutes visées à l'article 1^{er} est interdit à tout véhicule en contravention avec l'application de cet article.

Les infractions sont punies des mêmes peines et mesures et selon la même procédure que celles prévues pour les infractions graves aux règlements pris en exécution des lois coordonnées relatives à la police de la circulation routière.

CHAPITRE IX

Travaux publics

SECTION I

Agréation des entrepreneurs

Art. 165

L'article 7 de l'arrêté-loi du 3 février 1947 organisant l'agrégation des entrepreneurs est remplacé par le texte suivant :

« De maatschappijen voor intercommunaal vervoer mogen onder Staatswaarborg leningen uitgeven voor een globaal bedrag van 15 miljard frank. »

HOOFDSTUK VIII

Autosnelwegvignet

Art. 162

Een retributie wordt ingesteld voor het gebruik van bepaalde openbare wegen door de Koning in de categorie der autosnelwegen gerangschikt.

Wanneer hij op een jaarlijkse basis geïnd wordt, mag deze retributie niet meer bedragen dan de helft van die welke verrschuldigd is of zou zijn als verkeersbelasting.

Deze retributie kan worden geïnd voor een kortere periode op een forfaitaire basis eventueel overeenstemmende met een hogere belastbare basis dan die van het betrokken voertuig.

Wanneer de retributie voor een maand wordt geïnd, mag hij het bedrag van 1 000 F niet overschrijden. Deze beperking geldt niet voor de voertuigen waarvoor een jaarlijkse verkeersbelasting van minstens 24 000 F verschuldigd is of zou zijn.

Bij een in Ministerraad overlegd besluit stelt de Koning het bedrag van de retributie vast, legt de uitvoeringsmodaliteiten van deze bepaling vast en kan dezelfde vrijstellingen voorzien als die bestaande inzake de verkeersbelasting op de motorvoertuigen of bepaalde onder hen.

Art. 163

De opbrengst van deze retributie draagt ertoe bij enerzijds de onderhouds- en beheersuitgaven voor het wegen- en autosnelwegennet van het Rijk, en anderzijds de uitgaven inzake de bevordering van het openbaar vervoer te financieren.

Te dien einde wordt een Fonds opgericht voor de bevordering van het openbaar vervoer, ingeschreven op de bijzondere sectie van de begroting van Verkeerswezen.

Art. 164

Het gebruik van de in artikel 1 bedoelde autosnelwegen wordt verboden voor elk voertuig in inbreuk met de toepassing van dit artikel.

De overtredingen worden bestraft met dezelfde straffen en maatregelen en volgens dezelfde procedure als die voorzien voor de ernstige overtredingen van de voorschriften die in uitvoering van de gecoördineerde wetten betreffende de politie van het wegverkeer worden genomen.

HOOFDSTUK IX

Openbare Werken

AFDELING I

Erkenning der aannemers

Art. 165

Artikel 7 van de besluitwet van 3 februari 1947 houdende regeling van de erkenning der aannemers wordt vervangen door volgende tekst :

« § 1^{er}. Les associations momentanées d'entrepreneurs sont admises à exécuter des travaux publics pour autant que l'un des associés au moins soit agréé pour les travaux de la spécialité et de l'importance de ceux mis en adjudication, et que les autres répondent aux conditions générales visées à l'article 1^{er}, § A.

Toutes précisions à ce sujet doivent être données au moment du dépôt de la soumission.

§ 2. Les associations momentanées comptant au moins deux associés agréés dans les mêmes classe et catégorie (ou sous-catégorie) sont réputées posséder l'agrégation voulue pour exécuter les travaux de cette catégorie (ou sous-catégorie) rangés dans la classe immédiatement supérieure. »

SECTION II

Mesures relatives aux études effectuées pour compte de tiers
par le laboratoire de recherches hydrauliques
et le service d'études hydrologiques

Art. 166

Les sections du Laboratoire de Recherches hydrauliques du Ministère des Travaux publics sont autorisées à percevoir directement les recettes afférentes aux études et prestations fournies à la demande de services publics autres que ceux de l'Etat, de sociétés privées et de particuliers.

Le Service d'Etudes hydrologiques peut également effectuer des études dans les mêmes conditions.

CHAPITRE X

Education nationale

Art. 167

Dans l'article 32, § 3, de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement tel qu'il a été modifié par la loi du 11 juillet 1973, et pour l'année scolaire 1979-1980, les mots « pour moitié » sont remplacés par les mots « pour $\frac{2}{3}$ » et les mots « pour l'autre moitié » par les mots « pour $\frac{1}{3}$ ».

CHAPITRE XI

Coopération au développement

Art. 168

A l'article 27 de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires, tel que complété par l'article 85 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, le 2^o du § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« 2^o Du budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au développement, dans les limites des crédits budgétaires affectés à cette fin, en

« § 1. De tijdelijke verenigingen van aannemers worden tot de uitvoering der werken toegelaten in zover dat minstens één der deelgenoten erkend is voor de werken van dezelfde bijzondere aard en van dezelfde belangrijkheid als die welke aanbesteed zijn en dat de overigen beantwoorden aan de in artikel 1, § A bedoelde algemene voorwaarden.

Alle nadere bijzonderheden dienaangaande moeten op het ogenblik van de neerlegging der inschrijving worden verstrekt.

§ 2. De tijdelijke verenigingen die ten minste twee erkende deelgenoten in dezelfde klasse of categorie (of ondercategorie) tellen, worden geacht de vereiste erkenning te bezitten voor de uitvoering van de in de naasthogere klasse ingedeelde werken van die categorie (of ondercategorie). »

AFDELING II

Maatregelen betreffende de studies uitgevoerd
voor rekening van derden door het waterbouwkundig laboratorium
en de dienst voor hydrologische studies

Art. 166

De afdelingen van het Waterbouwkundig Laboratorium van het Ministerie van Openbare Werken zijn gemachtigd rechtstreeks ontvangsten te innen in verband met studies en prestaties, uitgevoerd op aanvraag van andere openbare diensten dan die van de Staat, van privé-vennootschappen en van particulieren.

De Dienst voor Hydrologische Studies mag eveneens studies uitvoeren in dezelfde voorwaarden.

HOOFDSTUK X

Nationale Opvoeding

Art. 167

In artikel 32, § 3 van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, zoals gewijzigd door de wet van 11 juli 1973, en voor het schooljaar 1979-1980, worden de woorden « voor de helft » vervangen door de woorden « voor $\frac{2}{3}$ » en de woorden « voor de andere helft » door de woorden « voor $\frac{1}{3}$ ».

HOOFDSTUK XI

Ontwikkelingssamenwerking

Art. 168

In artikel 27 van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen, zoals aangevuld bij artikel 85 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976, wordt het 2^o van § 3 vervangen door de volgende bepaling :

« 2^o Van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, binnen de perken van de daartoe bestemde begrotingskredie-

ce qui concerne les ressortissants des pays en voie de développement reconnus par la Belgique et qui ont été admis par le Ministre qui a l'Administration générale de la Coopération au développement dans ses attributions pour recevoir une formation universitaire en Belgique; ».

CHAPITRE XII

Intérieur

Fonds des communes et Fonds des provinces

Art. 169

L'article 80 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 80. — Par dérogation à l'article 75 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, la dotation du Fonds des communes est fixée à 52 958 536 000 F pour l'année 1979. »

Art. 170

L'article 81 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 81. — Par dérogation à l'article 3 de la loi du 17 mars 1965 relative au Fonds des provinces, remplacé par l'article 74 de la loi du 5 janvier 1976, la dotation du Fonds des provinces est fixée à 6 458 875 000 F pour l'année 1979. »

Art. 171

Par dérogation à l'article 75 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, la dotation du Fonds des communes est fixée, pour l'année 1980, à 54 301 000 000 F.

En cas de hausse de l'indice des prix à la consommation, la dotation visée à l'alinéa précédent est majorée d'un pourcentage égal à celui appliqué aux crédits budgétaires rattachés à cet indice dans le budget de l'Etat pour 1980.

La somme nécessaire pour compléter la dotation du Fonds des communes est prélevée sur le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.05 du budget du Ministère de l'Intérieur pour l'année budgétaire 1980.

Art. 172

Par dérogation à l'article 3 de la loi du 17 mars 1965 relative au Fonds des provinces, remplacé par l'article 74 de la loi du 5 janvier 1976, la dotation du Fonds des provinces est fixée, pour l'année 1980, à 6 622 000 000 F.

En cas de hausse de l'indice des prix à la consommation, la dotation visée à l'alinéa précédent est majorée d'un pourcentage égal à celui appliqué aux crédits budgétaires rattachés à cet indice dans le budget de l'Etat pour 1980.

ten, wat de personen betreft die onderhorige zijn van als dusdanig door België erkende ontwikkelingslanden en die van de Minister tot wiens bevoegdheid het Algemeen Bestuur voor de Ontwikkelingssamenwerking behoort, de toelating gekregen hebben om een universitaire opleiding in België te volgen; ».

HOOFDSTUK XII

Binnenlandse Zaken

Gemeentefonds en Fonds der provinciën

Art. 169

Artikel 80 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 80. — In afwijking van artikel 75 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976, wordt de dotatie van het Gemeentefonds voor het jaar 1979 vastgesteld op 52 958 536 000 F. »

Art. 170

Artikel 81 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 81. — In afwijking van artikel 3 van de wet van 17 maart 1965 betreffende het Fonds der provinciën, vervangen door artikel 74 van de wet van 5 januari 1976, wordt de dotatie van het Fonds der provinciën voor het jaar 1979 vastgesteld op 6 458 875 000 F. »

Art. 171

In afwijking van artikel 75 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976, wordt de dotatie van het Gemeentefonds voor het jaar 1980 vastgesteld op 54 301 000 000 F.

Bij stijging van het indexcijfer van de consumptieprijzen wordt de in voorgaand lid bedoelde dotatie verhoogd met een percentage dat gelijk is aan het percentage toegepast op de begrotingskredieten die in de Rijksbegroting voor 1980 aan dat indexcijfer zijn gekoppeld.

De voor aanvulling van de dotatie van het Gemeentefonds vereiste som wordt geheven van het provisioneel krediet uitgetrokken onder artikel 01.05 van de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken voor het begrotingsjaar 1980.

Art. 172

In afwijking van artikel 3 van de wet van 17 maart 1965 betreffende het Fonds der provinciën, vervangen door artikel 74 van de wet van 5 januari 1976, wordt de dotatie van het Fonds der provinciën voor het jaar 1980 vastgesteld op 6 622 000 000 F.

Bij stijging van het indexcijfer van de consumptieprijzen wordt de in voorgaand lid bedoelde dotatie verhoogd met een percentage dat gelijk is aan het percentage toegepast op de begrotingskredieten die in de Rijksbegroting voor 1980 aan dat indexcijfer zijn gekoppeld.

La somme nécessaire pour compléter la dotation du Fonds des provinces est prélevée sur le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.05 du budget du Ministère de l'Intérieur pour l'année budgétaire 1980.

CHAPITRE XIII

Pensions du secteur public

Art. 173

A l'article 45, deuxième alinéa, de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, les termes « 1^{er} janvier 1980 » sont remplacés par le « 1^{er} juillet 1980 ».

Art. 174

A l'article 46 de la même loi du 5 août 1978, les termes « 1^{er} janvier 1980 » sont remplacés par les termes « 1^{er} juillet 1980 ».

Il est ajouté au même article un second alinéa, libellé comme suit :

« Toutefois, les dispositions de l'article 143 précité ne sont pas applicables aux membres de l'armée et de la gendarmerie qui ont exercé, avant le 1^{er} janvier 1977, leur droit à la pension avant l'âge normal fixé statutairement. »

Donné à Bruxelles le 13 novembre 1979.

BAUDOUIN

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

W. MARTENS

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

G. SPITAELS

Le Ministre des Finances,

G. GEENS

De voor aanvulling van de dotatie van het Fonds der provinciën vereiste som wordt geheven van het provisoneel krediet uitgetrokken onder artikel 01.05 van de begroting van het Ministerie van Binnelandse Zaken voor het begrotingsjaar 1980.

HOOFDSTUK XIII

Pensioenen uit de overheidssector

Art. 173

In artikel 45, tweede lid, van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen, worden de woorden « 1 januari 1980 » vervangen door « 1 juli 1980 ».

Art. 174

In artikel 46 van dezelfde wet van 5 augustus 1978, worden de woorden « 1 januari 1980 » vervangen door « 1 juli 1980 ».

In ditzelfde artikel wordt een tweede lid toegevoegd, luidend als volgt :

« De bepalingen van voormeld artikel 143 zijn evenwel niet van toepassing op de leden van leger en rijkswacht die vóór 1 januari 1977 hun recht op pensioen hebben uitgeoefend vóór de normale leeftijd statutair bepaald ».

Gegeven te Brussel, 13 november 1979.

BOUDEWIJN

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste Minister,

W. MARTENS

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

G. SPITAELS

De Minister van Financiën,

G. GEENS